叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 白尾鹿的冒险(white Tail The Deer's Adventures) 000001

2. 白尾鹿的冒险(white Tail The Deer's Adventures) 000002

3. 白尾鹿的冒险(white Tail The Deer's Adventures) 000003

4. 白尾鹿的冒险(white Tail The Deer's Adventures) 000004

5. 白尾鹿的冒险(white Tail The Deer's Adventures) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白尾鹿的冒险(White Tail the Deer's Adventures)

[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[spiːd]	[ænd; ənd]	['paʊər]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['sʌmən]	,	[hiː; hi]	[dɪ'lɪvərd]	[ə; eɪ]	['krʌʃɪŋ]
With	**all**	**the**	**speed**	**and**	**power**	**he**	**could**	**summon**	**,**	**he**	**delivered**	**a**	**crushing**
和	全部	这	速度	和	力量	他	可以	召唤	,	他	发表	一个	压碎

[bloʊ]
blow
吹

他使出浑身解数，以最快的速度和最强大的力量，给予对方致命一击。

['twaɪlaɪt]	['ænɪm(ə)l]	['sɪriːz]
Twilight	**Animal**	**Series**
暮	动物	系列

暮光动物系列

[waɪt]	[teɪl]
WHITE	**TAIL**
白色的	尾巴

白尾鹿

[ðə; ði]	[dɪrz]	[əd'ventʃəz]
THE	**DEER'S**	**ADVENTURES**
这	鹿的	冒险

小鹿的冒险

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ]	['ɛθɪlbɝt]	[wɔːlʃ]
GEORGE	**ETHELBERT**	**WALSH**
乔治	埃塞尔伯特	沃尔什

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	['bʌmpər]	[ðə; ði]	[waɪt]	['ræbɪt]	,	”
Author	**of**	**“**	**Bumper**	**the**	**White**	**Rabbit**	**,**	**”**
作者	的	“	保险杠	这	白色的	兔子	,	”

《白兔邦珀》的作者

“	['bʌmpər]	[ðə; ði]	[waɪt]	['ræbɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	”
“	**Bumper**	**the**	**White**	**Rabbit**	**in**	**the**	**Woods**	**,**	**”**
“	保险杠	这	白色的	兔子	在	这	伍兹	,	”

“森林里的白兔邦珀”

“	['bʌmpər]	[ðə; ði]	[waɪt]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[foʊz]	,	”
“	**Bumper**	**the**	**White**	**Rabbit**	**and**	**His**	**Foes**	**,**	**”**
“	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人	,	”

《白兔邦珀和他的敌人》

“	['bʌmpər]	[ðə; ði]	[waɪt]	['ræbɪt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	,	”
“	**Bumper**	**the**	**White**	**Rabbit**	**and**	**His**	**Friends**	**,**	**”**
“	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	朋友们	,	”

《白兔邦珀和他的朋友们》

“	['bɑːbi]	[greɪ]	['skwɜːrəl]	”
“	**Bobby**	**Gray**	**Squirrel**	**”**
“	鲍比	灰色的	松鼠	”

“灰松鼠鲍比”

“ ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	Bobby	Gray	Squirrel's	Adventures	,	”	Etc	.
”	鲍比	灰色的	松鼠的	冒险	,	”	ETC	.

《灰松鼠鲍比的冒险》等等。

['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]

Colored	Illustrations	by
有色	插图	经过

彩色插图

['edwɪn] [dʒeɪ] . -

EDWIN	J	.	PRETTIE
埃德温	J	.	-

埃德温·J·普雷蒂

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY
这	约翰	C	.	温斯顿	公司

约翰·C·温斯顿公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ˌfɪlə'delfɪr] [tə'rɑːntoʊ]

CHICAGO	PHILADELPHIA	TORONTO
芝加哥	费城	多伦多

芝加哥 费城 多伦多

['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['sɪriːz]

TWILIGHT	ANIMAL	SERIES
暮	动物	系列

暮光动物系列

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz]

FOR	BOYS	AND	GIRLS
为了	男孩们	和	女孩们

男孩女孩适用

[frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

FROM	4	TO	10	YEARS	OF	AGE
从	4	到	-	年	的	年龄

4至10岁

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] ['ɛθɪlbɜːt] [wɔːlʃ]

GEORGE	ETHELBERT	WALSH
乔治	埃塞尔伯特	沃尔什

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]

LIST	OF	TITLES
列表	的	标题

标题列表

[wʌn] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

1	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT
1	保险杠	这	白色的	兔子

保险杠 白兔

[ˌtuː'tuː] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

2	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	IN	THE	WOODS
2	保险杠	这	白色的	兔子	在	这	树林

撞见森林里的白兔

[θriː] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [foʊz]

3	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FOES
3	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	敌人

白兔和他的敌人

[fɔːr] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

4	BUMPER	THE	WHITE	RABBIT	AND	HIS	FRIENDS
4	保险杠	这	白色的	兔子	和	他的	朋友们

白兔和他的朋友们

[faɪv] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl]

5	BOBBY	GRAY	SQUIRREL
5	鲍比	灰色的	松鼠

博比灰松鼠

[sɪks] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz]

6	BOBBY	GRAY	SQUIRREL'S	ADVENTURES
6	鲍比	灰色的	松鼠的	冒险

松鼠鲍比·格雷的冒险

['sɛvən] ['bʌstər]

7	BUSTER
7	巴斯特

BUSTER

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]

THE	BIG	BROWN	BEAR
这	大的	棕色的	熊

大棕熊

[eɪt] ['bʌstər]

8	BUSTER
8	巴斯特

8号破坏者

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [əd'ventʃəz]

THE	BIG	BROWN	BEAR'S	ADVENTURES
这	大的	棕色的	熊的	冒险

大棕熊的冒险

[naɪn] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]

9	WHITE	TAIL	THE	DEER
9	白色的	尾巴	这	鹿

白尾鹿

- [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪrz] [əd'ventʃəz]

10	WHITE	TAIL	THE	DEER'S	ADVENTURES
-	白色的	尾巴	这	鹿的	冒险

10 白尾鹿的冒险

- ['wɑːʃər] , [ðə; ði] [ræ'kuːn]

11	WASHER	,	THE	RACCOON
-	垫圈	,	这	狸

11 洗衣机，浣熊

(['ʌðər] ['taɪtəlz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n])

(	Other	titles	in	preparation	)
(	其他	标题	在	准备	)

（其他书目正在筹备中）

['ɪʃuːd] [ɪn]['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɑːljəm]

Issued	in	uniform	style	with	this	volume
发布	在	制服	风格	和	这	体积

本卷采用统一的发行格式。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊstˈpeɪd]
PRICE 65 CENTS EACH , Postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每张售价 65 美分，后付费

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [kənˈteɪnz] [ˈkʌlərd] [ˌɪləˈstreiʃəns]
EACH VOLUME CONTAINS COLORED ILLUSTRATIONS
每个 体积 包含 有色 插图

每卷均包含彩色插图

[ˈkɑːpiraɪt] - [baɪ]
Copyright 1922 by
版权 - 经过

版权所有 1922 年

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . [ˈwɪnstən] [ˈkʌmpəni]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

[ˈkɑːpiraɪt] - [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [iː] . [wɔːlʃ]
Copyright MCMXVII by George E . Walsh
版权 - 经过 乔治 E . 沃尔什

版权所有 © 1917 George E. Walsh

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [ˈænɪm(ə)l] [ˈstɔːriz]
INTRODUCTION TO THE TWILIGHT ANIMAL STORIES
介绍 到 这 暮 动物 故事

《暮光动物故事集》简介

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər]
By the Author
经过 这 作者

作者：

[ɔːl] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [huː] [lʌv] [ˈænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌmpər]
All little boys and girls who love animals should become acquainted with Bumper
全部 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 爱 动物 应该 变得 熟人 和 保险杠
[ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] ,
the white rabbit ,
这 白色的 兔子 ,

所有喜欢动物的小男孩和小女孩都应该认识一下白兔邦珀。

[wɪð; wɪθ] [ˈbɑːbi] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] , [wɪð; wɪθ] [ˈbʌstər] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr]
with Bobby Gray Squirrel , with Buster the bear , and with White Tail the deer
和 鲍比 灰色的 松鼠 , 和 巴斯特 这 熊 , 和 和 白色的 尾巴 这 鹿
,
,
,

与灰松鼠鲍比、熊巴斯特和白尾鹿一起，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ə; eɪ][ˈdʒɑːli][lɑːt] , [breɪv] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] [ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
for they are all a jolly lot , brave and fearless in danger ,
为了 他们 是 全部 一个 快乐的 很多 , 勇敢的 和 无畏 在 危险 ,

因为他们都是一群快乐的人，勇敢无畏，即使身处险境也毫不畏惧。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈlʌvəbl] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [leɪ] [daʊn] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ]
and so lovable that you won't lay down any one of the books without saying
和 所以 可爱的 那 你 惯于 躺 向下 任何 一 的 这 图书 没有 说
[ˈwɪstfəli] ,
wistfully ,
怅然地 ,

它们如此可爱，以至于你每次放下任何一本书时，都会不由自主地感叹：

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst]
“ I almost wish I had them really and truly as friends and not just
” 我 几乎 希望 我 有 他们 真的 和 真的 作为 朋友们 和 不是 只是
['stɔːribʊk] [ə'kweɪntəns] .
storybook acquaintances .
故事书 熟人 .

“我真希望我能和他们成为真正的朋友，而不仅仅是故事书中的熟人。”

” [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [wɪʃ] ;
” That , of course , is a splendid wish ;
” 那 , 的 课程 , 是 一个 灿烂 希望 ;

“这当然是一个美好的愿望；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [mə'nædʒəri] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,
but none of us could afford to have a big menagerie of wild animals ,
但 没有任何 的 我们 可以 买得起 到 有 一个 大的 动物园 的 荒野 动物 ,

但我们谁也养不起大型野生动物园。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that's just what you would have to do if you went outside of the
和 那就是 只是 什么 你 会 有 到 做 如果 你 去 外部 的 这
[bʊks] .
books .
图书 .

如果你不按书本上的步骤来，你就必须这样做。

['bʌmpər] [hæd; həd] ['meni] [frendz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [blaɪnd] ['ræbɪt] , ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd]['gɑːg(ə)l]
Bumper had many friends , such as Mr . Blind Rabbit , Fuzzy Wuzz and Goggle
保险杠 有 许多 朋友们 , 这样的 作为 先生 . 瞎的 兔子 , 模糊 沃兹 和 护目镜
[aɪz] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌznz] ;
Eyes , his country cousins ;
眼睛 , 他的 国家 表兄弟姐妹 ;

邦珀有很多朋友，比如他的乡下表亲盲兔先生、毛茸茸的沃兹和瞪眼先生；

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [greɪ] ['skwɜːrəl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nɪr] ['kʌznz] , [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]
and Bobby Gray Squirrel had his near cousins , Stripe the chipmunk and
和 鲍比 灰色的 松鼠 有 他的 靠近 表兄弟姐妹 , 条纹 这 花栗鼠 和
[web] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] ;
Webb the flying squirrel ;
韦伯 这 飞行 松鼠 ;

灰松鼠鲍比还有他的近亲，花栗鼠斯特里普和飞鼠韦伯；

[waɪl] ['bʌstər] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [wɜːr; wər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['endləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz]
while Buster and White Tail were favored with an endless number of friends
尽管 巴斯特 和 白色的 尾巴 是 受青睐 和 一个 无尽的 数字 的 朋友们
[ænd; ənd] ['relətɪvz] .
and relatives .
和 亲属 .

而巴斯特和白尾则受到了无数亲朋好友的喜爱。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ten] -
If we turned them all loose from the books , and put them in a ten -
如果 我们 转向 他们 全部 松动的 从 这 图书 , 和 放 他们 在 一个 十 -
['eɪkər][lɑːt] — [bʌt; bət][noʊ] ,
acre lot — but no ,
英亩 很多 — 但 不 ,

如果我们把他们都从书本中解放出来，把他们放到十英亩的地上——但是不行，

[ten] ['eikəs] ['wʊdnt] [biː; bi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðem; ðəm] , [pər'hæps] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

ten	acres	wouldn't	be	big	enough	to	accommodate	them	,	perhaps	not	a	hundred
十	英亩	不会	是	大的	足够的	到	容纳	他们	,	也许	不是	一个	百

['eikəs] .

acres	.
英亩	.

十英亩地不够容纳它们，一百英亩地可能也不够。

[soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] — [ænd; ənd] [riːd] [ə'baʊt]

So	we	will	leave	them	just	where	they	are	—	in	the	books	—	and	read	about
所以	我们	将要	离开	他们	只是	在哪里	他们	是	—	在	这	图书	—	和	读	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

所以我们就让他们待在书里吧，然后去读他们的故事。

[ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm]

and	let	our	imaginations	take	us	to	them	where	we	can	see	them
和	让	我们的	想象力	拿	我们	到	他们	在哪里	我们	能	看	他们

['pleɪɪŋ] , ['skɪpɪŋ] ,

playing	,	skipping	,
玩耍	,	跳过	,

让我们的想象力带我们去到他们身边，在那里我们可以看到他们玩耍、跳跃，

['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [riːd] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [θɪŋk]

singing	,	and	sometimes	fighting	,	and	if	we	read	very	carefully	,	and	think
歌唱	,	和	有时	斗争	,	和	如果	我们	读	非常	小心	,	和	思考

[æz; əz] [wiː; wi] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

as	we	go	along	,
作为	我们	去	沿着	,

唱歌，有时打架，如果我们非常仔细地阅读，并边读边思考，

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]

we	may	come	to	know	them	even	better	than	if	we	went	out	hunting	for
我们	可能	来	到	知道	他们	甚至	更好的	比	如果	我们	去	出去	打猎	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们或许能比亲自去寻找它们更了解它们。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] .

Another	thing	we	should	remember	.
其他	事物	我们	应该	记住	.

还有一点我们应该记住。

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz]

By	leaving	them	in	the	books	,	hundreds	and	thousands	of	other	boys
经过	离开	他们	在	这	图书	,	数百	和	数千	的	其他	男孩们

[ænd; ənd] ['gɜːlz] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] ,

and	girls	can	enjoy	them	,
和	女孩们	能	享受	他们	,

把它们留在书里，成千上万的其他男孩女孩就能欣赏到它们了。

[tuː] , ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

too	,	sharing	with	us	the	pleasures	of	the	imagination	,
也	,	分享	和	我们	这	快乐	的	这	想像力	,

同时，也与我们分享想象的乐趣，

[wɪtʃ] ['æftər] [ɔːl] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

which	after	all	is	one	of	the	greatest	things	in	the	world	.
哪个	后	全部	是	一	的	这	最	事物	在	这	世界	.

毕竟，这是世界上最伟大的事物之一。

[ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [mə'nædʒəri] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['selfɪʃ] [bəuθ][tuː; tə]

In	gathering	them	together	in	a	real	menagerie	,	we	would	be	selfish	both	to
在	采集	他们	一起	在	一个	真实的	动物园	,	我们	会	是	自私	两个都	到

['bʌmpər] , ['bɑːbi] , ['bʌstər] ,

Bumper	,	Bobby	,	Buster	,
保险杠	,	鲍比	,	巴斯特	,

如果把它们聚集在一起，形成一个真正的动物园，我们对 Bumper、Bobby、Buster 来说都太自私了。

[waɪt] [teɪl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

White	Tail	and	their	friends	as	well	as	to	thousands	of	other	little
白色的	尾巴	和	他们的	朋友们	作为	出色地	作为	到	数千	的	其他	小的

['riːdɜ-z] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

readers	who	could	not	share	them	with	us	.
读者	WHO	可以	不是	分享	他们	和	我们	.

白尾鹿和它的朋友们，以及成千上万其他无法与我们分享这些故事的小读者们。

[soʊ] [ðiːz] [bʊks] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

So	these	books	of	Twilight	Animal	Stories	are	dedicated	to	all	little	boys	and
所以	这些	图书	的	暮	动物	故事	是	投入的	到	全部	小的	男孩们	和

['gɜːlz] [huː] [lʌv] [waɪld] ['ænɪmlz] .

girls	who	love	wild	animals	.
女孩们	WHO	爱	荒野	动物	.

所以，这套《暮光动物故事集》献给所有热爱野生动物的小男孩和小女孩。

[ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] !

All	others	are	forbidden	to	read	them	!
全部	其他的	是	禁止	到	读	他们	!

其他人禁止阅读!

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

They	wouldn't	understand	them	if	they	did	.
他们	不会	理解	他们	如果	他们	做过	.

即使他们知道，他们也听不懂。

[soʊ] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,

So	come	out	into	the	woods	with	me	,	and	let	us	listen	and	watch	,
所以	来	出去	进入	这	树林	和	我	,	和	让	我们	听	和	手表	,

所以，跟我一起到树林里来吧，让我们一起聆听和观察。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] .

and	I	promise	you	it	will	be	worth	while	.
和	我	承诺	你	它	将要	是	值得	尽管	.

我保证这绝对值得。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['stɔːri] [peɪdʒ]

Story	Page
故事	页

故事页

[aɪ] [waɪt] [teɪl] [dʒʌmps] ['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk] [naɪn]

I	White	Tail	Jumps	Stepping	Stone	Brook	9
我	白色的	尾巴	跳跃	步进	石头	溪	9

白尾鹿跳跃踏脚石溪 9

[iː] ['fɑːðər] ['bʌks] ['feɪljər] -

II	Father	Buck's	Failure	17
二	父亲	巴克的	失败	-

二、巴克神父的失败 17

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [jʌŋ] [blæk] [ˈbʌks] [ˈtʃælɪndʒ] -

III	Young	Black	Buck's	Challenge	25
三、	年轻的	黑色的	巴克的	挑战	-

第三届青年黑鹿挑战赛 25

[ˌaɪ ˈviː] [ˈfɑːðər] [ˈbʌks] [dɪˈsɪʒ(ə)n] -

IV	Father	Buck's	Decision	33
第四	父亲	巴克的	决定	-

第四章 巴克神父的决定 33

[viː] [jʌŋ] [blæk] [ˈbʌks] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] -

V	Young	Black	Buck's	Challenge	to	a	Race	41
V	年轻的	黑色的	巴克的	挑战	到	一个	种族	-

年轻黑鹿向赛跑发起挑战 41

[ˈvaɪ, ˈviː] [ˈdaʊni] [ðə; ði] [ˈwʊdpekər] [brɪŋz] [ˈstɑːrtlɪŋ] [nuːz] -

VI	Downy	the	Woodpecker	Brings	Startling	News	49
六年级	绒毛状	这	啄木鸟	带来	令人震惊	消息	-

VI 啄木鸟唐尼带来惊人消息 49

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˈpuːmə][ænd; ənd] [ˈtɪmbər] -

VII	A	Race	With	Puma	and	Timber	57
七	一个	种族	和	彪马	和	木材	-

第七章 与美洲狮和木材的赛跑 57

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]['mɪsɪz] . ['puːmə][ænd; ənd] ['tɪmbər] [faɪt] -

VIII	Mrs	.	Puma	and	Timber	Fight	65
八	太太	.	彪马	和	木材	斗争	-

第八集 美洲狮夫人和木材大战 65

[ˌaɪˈɛks] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæz; həz][æn; ən] ['æksɪdənt] -

IX	Young	Black	Buck	Has	An	Accident	73
第九章	年轻的	黑色的	巴克	有	一个	事故	-

IX 幼年黑羚遭遇意外 73

[eks] [waɪt] [teɪlz] [mæg'nænɪməs] [ækt] -

X	White	Tail's	Magnanimous	Act	81
X	白色的	尾巴	坦荡	行为	-

X 白尾鹿的宽宏大量 81

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [waɪt] [teɪlz] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði][kæmp] -

XI	White	Tail's	Adventure	in	the	Camp	89
十一	白色的	尾巴	冒险	在	这	营	-

XI 白尾鹿在89号营地的冒险

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [waɪt] [teɪl] [is'keips] -

XII	White	Tail	Escapes	97
十二	白色的	尾巴	逃脱	-

第十二届白尾鹿逃脱事件 97

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [waɪt] [teɪl] ['hiːrz] [ʌn'plez(ə)nt] [nuːz] -

XIII	White	Tail	Hears	Unpleasant	News	105
十三	白色的	尾巴	听到	令人不快的	消息	-

XIII 白尾鹿听到不愉快的消息 105

[ˌɛksˌaɪˈviː] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['liːdər] -

XIV	Choosing	a	New	Leader	113
十四	选择	一个	新的	领导者	-

第十四届选举新领导人 113

['ɛks'viː]

XV
十五

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmbæt] -

The	Great	Combat	121
这	伟大的	战斗	-

大战121

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [waɪt] [teɪl] [meɪd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] -

XVI	White	Tail	Made	Leader	of	the	Herd	129
十六	白色的	尾巴	制成	领导者	的	这	一群	-

XVI 白尾鹿成为鹿群领袖 129

[waɪt] [teɪlz] ADVENTURES9

WHITE	TAIL'S	ADVENTURES9
白色的	尾巴	ADVENTURES9

白尾鹿的冒险9

['stɔːri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

[waɪt] [teɪl] [dʒʌmps] ['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk]

White	Tail	Jumps	Stepping	Stone	Brook
白色的	尾巴	跳跃	步进	石头	溪

白尾跳跃踏脚石溪

[waɪt] [teɪl] [gruː] ['ræpɪdli] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

White	Tail	grew	rapidly	in	size	and	strength	,	his	long	,
白色的	尾巴	生长	快速	在	尺寸	和	力量	,	他的	长的	,

白尾的体型和力量迅速增长，它的长尾巴也变得很长。

[kliːn] [lɪmz] ['ʃoʊɪŋ] [tɔːt] ['mʌslz] [ænd; ənd] [greɪt] ['sprɪŋɪŋ] ['paʊər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [gruː]

clean	limbs	showing	taut	muscles	and	great	springing	power	;	and	his	neck	grew
干净的	四肢	显示	紧绷	肌肉	和	伟大的	弹簧	力量	;	和	他的	脖子	生长

[θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ,

thick	and	short	,
厚的	和	短的	,

四肢线条流畅，肌肉紧实，富有弹性；脖子变得粗短。

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌk] ,

which	is	well	for	a	buck	,
哪个	是	出色地	为了	一个	巴克	,

这点钱花得真值。

[huː] [mʌst; məst][juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['sævɪdʒ] [θrʌsts] [wen] [ðə; ði] [hed] [ɪz][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] .

who	must	use	it	in	savage	thrusts	when	the	head	is	a	battering	ram	.
WHO	必须	使用	它	在	野蛮的	推力	什么时候	这	头	是	一个	殴打	内存	.

当头部像攻城锤一样猛烈撞击时，必须用它进行野蛮的突刺。

[hɪz; ɪz][hɔːrnz][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['boʊni] ,

His	horns	were	short	and	bony	,
他的	角	是	短的	和	骨质	,

他的角又短又骨质，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prəʊ'truːdid][ɪn] [frʌnt] [laɪk] [nɑːbz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə]

but	they	protruded	in	front	like	knobs	against	which	it	would	be	unpleasant	to
但	他们	突出	在	正面	喜欢	旋钮	反对	哪个	它	会	是	令人不快的	到

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

但它们像旋钮一样凸出在前面，摔上去会很不舒服。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['æntləz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][praɪd] .

But	his	antlers	were	his	pride	.
但	他的	鹿角	是	他的	自豪	.

但鹿角是他的骄傲。

[ðeɪ] [spred] [aʊt][fæn] - [ʃeɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

They	spread	out	fan	-	shape	on	his	head	,
他们	传播	出去	扇子	-	形状	在	他的	头	,

它们在他头上呈扇形展开，

['kraʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['glɔːri] [ðæt] [meɪd] ['mʌðər] [dɪr] [suː'priːmli] ['hæpi] .

crowning	it	with	a	glory	that	made	Mother	Deer	supremely	happy	.
加冕	它	和	一个	荣耀	那	制成	母亲	鹿	至高无上	快乐的	.

为它加冕，使其荣耀无比，令鹿母无比欣喜。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['æntləz][wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

At	times	it	seemed	as	if	the	antlers	were	too	heavy	for	the	head	and
在	时代	它	似乎	作为	如果	这	鹿角	是	也	重的	为了	这	头	和

[nek] ,

neck	,
脖子	,

有时看起来鹿角对头部和颈部来说似乎太重了。

[bʌt; bət] [waɪt] [teɪl] ['kærid] [ðem; ðəm] ['iːzəli] ,

but	White	Tail	carried	them	easily	,
但	白色的	尾巴	携带	他们	容易地	,

但白尾轻松地驮着它们走了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm][ɪn][spɔːrt][ɔːr]['æŋgər] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]

and	when	he	shook	them	in	sport	or	anger	any	one	could	see	they	were	just
和	什么时候	他	摇晃	他们	在	运动	或者	愤怒	任何	一	可以	看	他们	是	只是

['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

fitted	to	him	.
适配	到	他	.

当他因玩耍或生气而甩动它们时，任何人都能看出这些鞋子非常适合他。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['fɑːðər] [bʌk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] ['tɔːlər][ðæn; ðən] ['mʌðər]

In	time	he	stood	as	high	as	Father	Buck	,	and	a	head	taller	than	Mother
在	时间	他	站立	作为	高的	作为	父亲	巴克	,	和	一个	头	更高	比	母亲

[dɪr] .

Deer	.
鹿	.

随着时间的推移，他长得和雄鹿一样高，比鹿妈妈高出一个头。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æntləz] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] ['fɑːðər] ['bʌks] ,

The	day	the	tip	of	his	antlers	reached	an	inch	above	Father	Buck's	,
这	天	这	提示	的	他的	鹿角	达到	一个	英寸	多于	父亲	巴克的	,

当他的鹿角尖端比雄鹿爸爸的鹿角高出一英寸的时候，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] [praɪd] . -

he	felt	a	little	thrill	of	pride	.	10
他	毛毡	一个	小的	刺激	的	自豪	.	-

他感到一丝自豪。10

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bɪg][ænd; ənd][tɔːl][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .

To	be	as	big	and	tall	as	his	father	had	always	been	his	ambition	.
到	是	作为	大的	和	高的	作为	他的	父亲	有	总是	到过	他的	志向	.

长得像父亲一样高大一直是他的梦想。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] ['fɑːðər] [bʌk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [soʊ][bɪg] ,

But	while	it	pleased	Father	Buck	that	his	son	was	growing	so	big	,
但	尽管	它	高兴	父亲	巴克	那	他的	儿子	曾是	生长	所以	大的	,

虽然巴克神父很高兴看到儿子长得这么高，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] .

it	made	him	a	little	sad	.
它	制成	他	一个	小的	伤心	.

这让他有点难过。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] , [waɪt] [teɪl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	will	soon	be	ready	to	take	my	place	,	White	Tail	,	”	he	said	.
”	你	将要	很快	是	准备好	到	拿	我的	地方	,	白色的	尾巴	,	”	他	说	.

“你很快就能接替我的位置了，白尾，”他说。

“ [jʊə(r)] ['groʊɪŋ] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ['evri] [deɪ] . ”

“	You're	growing	taller	and	stronger	every	day	.	”
”	你是	生长	更高	和	更强	每一个	天	.	”

“你每天都在长高长壮。”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ['fɑːðər] [bʌk] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	That	may	be	,	Father	Buck	,	”	he	replied	,
”	那	可能	是	,	父亲	巴克	,	”	他	回复	,

“也许是这样，巴克神父，”他回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [æz; əz][fæst][ænd; ənd][fɑːr][æz; əz]

“	but	it	will	be	many	a	season	before	I	can	run	as	fast	and	far	as
”	但	它	将要	是	许多	一个	季节	前	我	能	跑步	作为	快速地	和	远的	作为

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“但是，要让我跑得像你一样快、跑得一样远，还需要很多个赛季的时间。”

[ɔːr] [ʃoʊ] [ðə; ðiː] [seɪm] [streŋθ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

or	show	the	same	strength	in	a	fight	.
或者	展示	这	相同的	力量	在	一个	斗争	.

或者在战斗中展现出同样的力量。

[oʊ] , [noʊ] , [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][maɪ] ['iːkwəlɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] ['siːznz] .

Oh	,	no	,	there's	little	chance	of	my	equaling	you	for	many	,	many	seasons	.
哦	,	不	,	有	小的	机会	的	我的	等于	你	为了	许多	,	许多	季节	.

哦，不，在很长很长一段时间内，我几乎没有可能与你匹敌。

” ['fɑːðər] [bʌk] ['mɪrli] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

”	Father	Buck	merely	smiled	and	nodded	his	head	.
”	父亲	巴克	仅仅	微笑	和	点头	他的	头	.

巴克神父只是微笑着点了点头。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .

“	I	want	you	to	run	out	with	me	to	Stepping	Stone	brook	,	”	he	said	simply	.
”	我	想	你	到	跑步	出去	和	我	到	步进	石头	溪	,	”	他	说	简单地	.

“我想让你跟我一起跑到踏脚石溪去，”他简单地说。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

“	There	is	something	I	want	to	show	you	.
”	那里	是	某物	我	想	到	展示	你	.

“我想给你看一样东西。”

” [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['iːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [bʌk] .

”	White	Tail	was	always	eager	for	a	run	with	Father	Buck	.
”	白色的	尾巴	曾是	总是	渴望的	为了	一个	跑步	和	父亲	巴克	.

“白尾鹿一直渴望和雄鹿父亲一起奔跑。”

['nɪrli] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [tə'geðər] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] .

Nearly	every	day	they	went	off	together	to	hunt	and	explore	.
几乎	每一个	天	他们	去	离开	一起	到	打猎	和	探索	.

他们几乎每天都一起外出狩猎和探险。

['fɑːðər] [bʌk] [hæd; həd] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [soʊ]

Father	Buck	had	been	teaching	him	all	the	ways	and	tricks	of	the	woods	so
父亲	巴克	有	到过	教学	他	全部	这	方式	和	技巧	的	这	树林	所以

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] .

that	his	education	would	be	complete	.
那	他的	教育	会	是	完全的	.

巴克神父一直在教他森林里的各种生存之道和技巧，以便让他接受全面的教育。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] , [krɪsp] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

It	was	a	cool	,	crisp	day	,	and	they	ran	through	the	woods	,	side	by	side	,
它	曾是	一个	凉爽的	,	脆	天	,	和	他们	跑	通过	这	树林	,	边	经过	边	,

那天天气凉爽，他们并肩穿过树林。

[ɪn] [lɔːŋ] , ['dʒent(ə)l] [loʊps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk] .

in	long	,	gentle	lopes	until	they	came	to	Stepping	Stone	brook	.
在	长的	,	温和的	长角兔	直到	他们	来了	到	步进	石头	溪	.

他们迈着舒缓的长步，直到来到踏脚石溪边。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [kən'faɪnd] [bɪ'twiːn] [tuː] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

This	was	a	small	stream	confined	between	two	ledges	of	rocks	,
这	曾是	一个	小的	溪流	受限	之间	二	壁架	的	岩石	,

这是一条被两块岩石夹在中间的小溪。

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['stepɪŋ] [ə'krɔːs] [wen] [wʌn] ['dɪdnt] want11

with	stones	placed	in	it	for	stepping	across	when	one	didn't	want11
和	石头	放置	在	它	为了	步进	穿过	什么时候	一	没有	want11

里面放置了石头，以便在不想跨过去的时候可以踩过去。11

[tuː; tə] [wet] [ðə; ði] [fiːt] .

to	wet	the	feet	.
到	湿的	这	脚	.

弄湿双脚。

['friːkwəntli] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [stoʊnz] [soʊ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [fʊt] [tʌtʃt]

Frequently	the	whole	herd	crossed	it	,	using	the	stones	so	that	not	a	foot	touched
频繁地	这	所有的	一群	交叉	它	,	使用	这	石头	所以	那	不是	一个	脚	感动

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

经常整个牛群踩着石头过河，这样牛群的脚就不会碰到水。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brʊk] , [waɪt] [teɪl] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	they	reached	the	brook	,	White	Tail	immediately	took	a	long	drink	of	the
什么时候	他们	达到	这	溪	,	白色的	尾巴	立即地	采取	一个	长的	喝	的	这

['kuːlɪŋ] ['wɔːtər] ,

cooling	water	,
冷却	水	,

他们走到小溪边时，白尾立刻痛快地喝了一大口清凉的溪水。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [rʌn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɑːt][ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

for	their	run	had	made	him	hot	and	thirsty	.
为了	他们的	跑步	有	制成	他	热的	和	渴	.

因为他们的奔跑让他感到又热又渴。

['fɑːðər] [bʌk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] , [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

Father	Buck	watched	him	in	silence	,	a	very	sad	expression	in	his	beautiful	eyes	.
父亲	巴克	观看	他	在	沉默	,	一个	非常	伤心	表达	在	他的	美丽的	眼睛	.

巴克神父默默地看着他，他那双美丽的眼睛里充满了悲伤的神情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædnəs] .

There	was	admiration	also	,	but	a	little	sadness	.
那里	曾是	钦佩	还	,	但	一个	小的	悲伤	.

既有钦佩之情，也有一丝悲伤。

“ [waɪt] [teɪl]
“ White Tail
“ 白色的 尾巴

“白尾

, ” [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , “ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
, ” he said suddenly , “ I have brought you here to tell you something .
, ” 他 说 突然 , “ 我 有 带来 你 这里 到 告诉 你 某物 .

“我带你来这里是要告诉你一些事情。”他突然说道。

['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ðiː] [test] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['lidər] .
Stepping Stone brook has always been the test for our leaders .
步进 石头 溪 有 总是 到过 这 测试 为了 我们的 领导人 .

踏脚石溪一直是考验我们领导人的试金石。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [hæz; həz][fɜːrst] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ðiː][hɜːrd] ,
Here it is that many a youngster has first earned his right to lead the herd ,
这里 它 是 那 许多 一个 青少年 有 第一的 获得 他的 正确的 到 带领 这 一群 ,

许多年轻人正是在这里第一次赢得了领导群体的权利。

[ænd; ənd] , [ə'læs] !
and , alas !
和 , 唉 !

唉!

['meni] [æn; ən]['oʊldər] ['liːdər] [hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hɪr] .
many an older leader has broken his heart here .
许多 一个 老 领导者 有 破碎的 他的 心 这里 .

许多老一辈领导人都曾在这里伤心欲绝。

” [waɪt] [teɪl] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['spiːkər] [tuː; tə][ðə; ðiː]
” White Tail looked up in surprise , and glanced from the speaker to the
” 白色的 尾巴 看起来 向上 在 惊喜 , 和 瞥了一眼 从 这 扬声器 到 这
['trɪklɪŋ] ['wɔːtərz] .
trickling waters .
涓涓细流 水 .

“白尾惊讶地抬起头，目光从说话的人转向潺潺流水。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ðiː] [wɜːrdz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
He was clearly puzzled by the words he had heard .
他 曾是 清楚地 困惑 经过 这 字 他 有 听到 .

他显然对听到的话感到困惑。

“ [noʊ] [bʌk] [kæn; kən][biː; bi] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðiː][hɜːrd] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp] [ə'krɔːs] ['stepɪŋ]
“ No buck can be leader of the herd unless he can jump across Stepping
“ 不 巴克 能 是 领导者 的 这 一群 除非 他 能 跳 穿过 步进
[stoʊn] [brʊk] ,
Stone brook ,
石头 溪 ,

“没有一只雄鹿能够跳过踏脚石溪，就不能成为鹿群的首领。”

['klɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːltərɪŋ] [ɔːr] ['stʌmblɪŋ] .
clearing it from bank to bank without faltering or stumbling .
清理 它 从 银行 到 银行 没有 摇摇欲坠 或者 踉跄 .

顺利地将款项从一家银行转移到另一家银行，没有丝毫犹豫或失误。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [hiː; hi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ðiː] [liːp] .
If he fails he must wait until he can make the leap .
如果 他 失败 他 必须 等待 直到 他 能 制作 这 飞跃 .

如果他失败了，就必须等到他能够迈出那一步为止。

['meni] , ['meni] [hæv; həv] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] —

Many	,	many	have	tried	and	failed	,	and	others	—
许多	,	许多	有	尝试	和	失败的	,	和	其他的	—

许多人都尝试过，但都失败了，还有一些人——

" [waɪt] [teɪlz] [aɪz] [gli:md] [wɪð; wɪθ] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] . -

"	White	Tail's	eyes	gleamed	with	anticipation	.	12
"	白色的	尾巴	眼睛	闪闪发光	和	预期	.	-

白尾的眼中闪烁着期待的光芒。[12]

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [teɪk] [rɪsks] [ænd; ənd] [ə'tempt] ['dɪfɪkəlt] ['tæsks] .

He	liked	to	take	risks	and	attempt	difficult	tasks	.
他	喜欢	到	拿	风险	和	试图	难的	任务	.

他喜欢冒险，也喜欢尝试高难度的任务。

" [aɪ] [si:] , " [hi:; hi] [sed] , ['læfɪŋ] ['dʒɔɪfəli] ,

"	I	see	,	"	he	said	,	laughing	joyfully	,
"	我	看	,	"	他	说	,	笑	欣喜地	,

"我明白了，"他笑着说。

" [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [li:p] .

"	you	brought	me	here	to	see	if	I	could	make	the	leap	.
"	你	带来	我	这里	到	看	如果	我	可以	制作	这	飞跃	.

"你带我来这里是为了看看我是否能实现这一飞跃。"

[wel] , [aɪ] [kæn; kən] [du:] [ˌaɪ 'ti:] !

Well	,	I	can	do	it	!
出色地	,	我	能	做	它	!

嗯，我可以做到！

[aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .

I'll	show	you	.
患病的	展示	你	.

我来给你演示一下。

[aɪ] [wəʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ju:; jʊ] , ['fɑ:ðər] [bʌk] . "

I	won't	disappoint	you	,	Father	Buck	.	"
我	惯于	辜负	你	,	父亲	巴克	.	"

我不会让您失望的，巴克神父。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wəʊnt] , [waɪt] [teɪl] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	know	you	won't	,	White	Tail	,	"	was	the	reply	.
"	我	知道	你	惯于	,	白色的	尾巴	,	"	曾是	这	回复	.

"我知道你不会的，白尾，"对方回答道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [soʊ] [su:n] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [feɪl] .

"	I	shouldn't	have	brought	you	here	so	soon	if	I	thought	you	would	fail	.
"	我	不应该	有	带来	你	这里	所以	很快	如果	我	想法	你	会	失败	.

"如果我认为你会失败，就不应该这么快把你带到这里来。"

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['pɜ:rpəs] , [tu:] . "

But	I	had	another	purpose	,	too	.	"
但	我	有	其他	目的	,	也	.	"

但我还有另一个目的。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [waɪt] [teɪl] .

"	What	is	it	?	"	asked	White	Tail	.
"	什么	是	它	?	"	问	白色的	尾巴	.

"那是什么？"白尾问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['leɪtər] .

"	I	will	tell	you	later	.
"	我	将要	告诉	你	之后	.

我稍后会告诉你。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [liːp] .

Now	I	want	to	see	you	take	the	leap	.
现在	我	想	到	看	你	拿	这	飞跃	.

现在我想看到你迈出那一步。

['jɪrz] [ə'goʊ] , ['meni] , ['meni] ['siːznz] [ə'goʊ] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Years	ago	,	many	,	many	seasons	ago	,	I	came	here	,	and	took	it	.
年	前	,	许多	,	许多	季节	前	,	我	来了	这里	,	和	采取	它	.

很多很多年前，我来到这里，把它带走了。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][mɑːrks][ʌv; əv][maɪ] [liːp] .

There	on	the	rocks	you	can	see	the	marks	of	my	leap	.
那里	在	这	岩石	你	能	看	这	标记	的	我的	飞跃	.

在岩石上，你可以看到我跳跃留下的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['evər] [meɪd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

It	was	one	of	the	longest	ever	made	by	any	of	our	people	.
它	曾是	一	的	这	最长	曾经	制成	经过	任何	的	我们的	人们	.

这是我们族人制作过的最长的陶罐之一。

[aɪ][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	naturally	proud	of	it	.
我	曾是	自然	自豪的	的	它	.

我自然为此感到自豪。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [deɪ] .

I	shall	never	forget	that	day	.
我	将	绝不	忘记	那	天	.

我永远不会忘记那一天。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] — [ɪk'sept] [wʌn] . ”

I	think	it	was	the	happiest	of	my	life	—	except	one	.	”
我	思考	它	曾是	这	最快乐	的	我的	生活	—	除了	一	.	”

我想那是我一生中最快乐的时光——除了一个例外。

“ [wɪtʃ] ['ʌðər] [wʌn] ? ” [æskt] [waɪt] [teɪl] .

“	Which	other	one	?	”	asked	White	Tail	.
“	哪个	其他	一	?	”	问	白色的	尾巴	.

“还有哪一只？”白尾问道。

“ [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [dɪ'fiːtɪd] [blæk] [bʌk] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	The	day	I	defeated	Black	Buck	in	the	final	struggle	for	leadership	,	”	was	the	reply	.
“	这	天	我	战败	黑色的	巴克	在	这	最终的	斗争	为了	领导	,	”	曾是	这	回复	.

“在我最终击败黑羚羊，赢得领导权的那一天，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ðæt] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][hɜːrd] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es] .

“	It	was	a	battle	that	lasted	for	hours	,	and	all	the	herd	watched	us	.
“	它	曾是	一个	战斗	那	持续	为了	小时	,	和	全部	这	一群	观看	我们	.

“这是一场持续数小时的战斗，所有的牛群都围观了我们。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [daʊn] , [ænd; ənd][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['strʌglɪŋ] ,

We	were	down	,	and	up	again	and	again	,	struggling	,
我们	是	向下	,	和	向上	再次	和	再次	,	挣扎	,

我们跌倒了，又爬起来，苦苦挣扎。

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [daɪ][frʌm; frəm]

fighting	and	bucking	until	it	seemed	as	if	both	of	us	would	die	from
斗争	和	颠簸	直到	它	似乎	作为	如果	两个都	的	我们	会	死	从

[ɪg'zɔːstʃən] .

exhaustion	.
疲惫	.

我们拼死搏斗，直到精疲力竭，仿佛两个都要死去。

[bʌt; bət][aɪ] ['faɪnəli] [wʌn] .

But	I	finally	won	.
但	我	最后	韩元	.

但我最终还是赢了。

[aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [ðen] [roʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,

I	got	him	down	on	his	knees	,	and	then	rolled	him	over	,
我	得到	他	向下	在	他的	膝盖	,	和	然后	滚动	他	超过	,

我让他跪下，然后把他翻了个身。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] acknowledged13

and	stood	there	until	he	acknowledged13
和	站立	那里	直到	他	acknowledged13

他站在那里，直到他承认为止。13

[maɪ] ['liːdərʃɪp] .

my	leadership	.
我的	领导	.

我的领导力。

[ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

That	of	course	was	the	happiest	day	of	my	life	.
那	的	课程	曾是	这	最快乐	天	的	我的	生活	.

那当然是我一生中最快乐的一天。

" [waɪt] [teɪl] [θrɪld] [æt; ət] [ðɪs] ['stɔːri] ,

"	White	Tail	thrilled	at	this	story	,
"	白色的	尾巴	激动不已	在	这	故事	,

“白尾鹿”对这个故事感到非常兴奋，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][fər'gɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

and	for	a	moment	forgot	the	thing	he	was	going	to	do	until	his	father
和	为了	一个	片刻	忘了	这	事物	他	曾是	去	到	做	直到	他的	父亲

[spoʊk] [ə'gen] .

spoke	again	.
辐	再次	.

他一时忘记了自己要做什么，直到父亲再次开口说话。

“ [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [brʊk] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌmp] .

“	Now	let	me	see	you	take	the	brook	in	a	jump	.
“	现在	让	我	看	你	拿	这	溪	在	一个	跳	.

“现在让我看看你能不能一跃而过小溪。”

" [waɪt] [teɪl] [trɔtid] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]

"	White	Tail	trotted	back	on	the	embankment	,	but	he	discovered	there	was	little
"	白色的	尾巴	小跑	后退	在	这	堤	,	但	他	发现	那里	曾是	小的

[ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] .

room	for	a	start	.
房间	为了	一个	开始	.

“白尾小跑着回到堤岸上，但他发现起跑的空间很小。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [liːp] .

It	was	almost	a	standing	leap	.
它	曾是	几乎	一个	常设	飞跃	.

那几乎是一次站立式跳跃。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd] .

That	was	why	it	was	so	hard	.
那	曾是	为什么	它	曾是	所以	难的	.

所以才这么难。

[əˈkrɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [ʃelvd] [daʊn] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Across	on	the	other	side	the	embankment	shelved	down	gradually	to	the	shore	,
穿过	在	这	其他	边	这	堤	搁置	向下	逐步地	到	这	支撑	,

河对岸的堤岸逐渐向下倾斜至岸边。

[wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [mɔːs] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][boʊld] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

with	grass	and	moss	covering	the	bold	face	of	the	rock	.
和	草	和	苔藓	覆盖	这	大胆的	脸	的	这	岩石	.

岩石光秃秃的表面上覆盖着青草和苔藓。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] , ” [ˈfɑːðər] [bʌk] [ˈkɔːʃənd] .

“	Take	your	time	,	”	Father	Buck	cautioned	.
“	拿	你的	时间	,	”	父亲	巴克	警告	.

“别着急，”巴克神父叮嘱道。

“ [ˈmeʒər] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wel] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [sprɪŋ] [ənˈles] [jʊə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] .

“	Measure	the	distance	well	,	and	do	not	spring	unless	you're	sure	of	yourself	.
“	措施	这	距离	出色地	,	和	做	不是	春天	除非	你是	当然	的	你自己	.

“仔细测量距离，除非你确信自己能做到，否则不要贸然行动。”

[ˈmeni] [ə; eɪ] [bʌk] [ðæt] [feɪld] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈnevər] [gɑːt][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Many	a	buck	that	failed	the	first	time	never	got	his	courage	up	to	repeat	it	.
许多	一个	巴克	那	失败的	这	第一的	时间	绝不	得到	他的	勇气	向上	到	重复	它	.

许多第一次失败的雄鹿再也没有勇气重试。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [liːp] [ðæt] [kaʊnts] .

It	is	the	first	leap	that	counts	.
它	是	这	第一的	飞跃	那	计数	.

第一步最重要。

” [rɪˈflektɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrnɪstli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [wɜːrdz] , [waɪt] [teɪl] [ˈmeʒərd] [ðə; ði]

”	Reflecting	long	and	earnestly	on	his	father's	words	,	White	Tail	measured	the
”	反思	长的	和	切实	在	他的	父亲的	字	,	白色的	尾巴	测量	这

[ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

distance	with	his	eyes	,
距离	和	他的	眼睛	,

“白尾认真地思考着父亲的话，用目光丈量着距离。”

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	then	drew	back	as	far	as	he	could	.
和	然后	画	后退	作为	远的	作为	他	可以	.

然后他尽可能地后退。

[hiː; hi] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [haɪnd] [legz] [təˈgeðər] , [skwɔtid] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

He	gathered	his	powerful	hind	legs	together	,	squatted	down	on	them	,
他	聚集	他的	强大的	后	腿	一起	,	蹲着	向下	在	他们	,

他并拢强壮的后腿，蹲了下来。

[ˈpɔd] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [wʌnz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['tremblɪŋ]

pawed	the	rock	with	his	front	ones	,	and	stood	a	moment	in	trembling
爪子	这	岩石	和	他的	正面	一个	,	和	站立	一个	片刻	在	发抖

[ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] .

anticipation	.
预期	.

它用前爪刨了刨岩石，颤抖着站了一会儿，满怀期待。

[hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][daɪ'leɪtɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .

His	**nostrils**	**dilated**	**,**	**his**	**eyes**	**flashed**	**.**
他的	鼻孔	扩张	,	他的	眼睛	闪光灯	.

他鼻孔放大，双眼闪过一丝光芒。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fɔːrwərd] [sprɪŋ] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] of14

Then	**with**	**a**	**sudden**	**forward**	**spring**	**he**	**darted**	**toward**	**the**	**edge**	**of14**
然后	和	一个	突然	向前	春天	他	飞镖	朝向	这	边缘	of14

然后他突然向前跃起，冲向14号边缘。

[ðə; ði] [rɑːk] ,

the	**rock**	**,**
这	岩石	,

岩石，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][haɪnd] [huːf] [dʌg] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr]

and	**when**	**he**	**reached**	**it**	**his**	**hind**	**hoofs**	**dug**	**on**	**the**	**rock**	**for**	**a**	**secure**
和	什么时候	他	达到	它	他的	后	蹄子	挖	在	这	岩石	为了	一个	安全的

['pɜːrtʃəs] .

purchase	**.**
购买	.

当他到达那里时，后蹄用力蹬住岩石，稳稳地立住。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk]

There	**was**	**a**	**momentary**	**hesitation**	**,**	**as**	**if**	**he**	**had**	**decided**	**not**	**to**	**make**
那里	曾是	一个	瞬间	犹豫	,	作为	如果	他	有	决定	不是	到	制作

[ðə; ði] [ə'tempt] .

the	**attempt**	**.**
这	试图	.

他犹豫了一下，好像决定放弃尝试。

[ðen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [ɪn][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [dʒʌmp]

Then	**his**	**body**	**shot**	**upward**	**and**	**outward**	**across**	**the**	**brook**	**in**	**the**	**prettiest**	**jump**
然后	他的	身体	射击	向上	和	向外	穿过	这	溪	在	这	最漂亮的	跳

[ðæt] ['eni] [dɪr] [hæd; həd]['evər]['teɪkən] .

that	**any**	**deer**	**had**	**ever**	**taken**	**.**
那	任何	鹿	有	曾经	已采取	.

然后，他的身体向上向外跃过小溪，跳出了鹿所能跳出的最漂亮的一跃。

[hiː; hi] [klɪrd] [ðə; ði] [brʊk] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['stepɪŋ] [stoʊnz] , [pæst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [edʒ] ,

He	**cleared**	**the**	**brook**	**,**	**with**	**its**	**stepping**	**stones**	**,**	**passed**	**the**	**opposite**	**edge**	**,**
他	已清除	这	溪	,	和	它是	步进	石头	,	通过了	这	对面的	边缘	,

他跨过溪流，溪流中有踏脚石，他走到了对岸。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɔːl] [fɔːr] [huːf] ['fɜːrmli] [pla:ntid][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] .

and	**landed**	**all**	**four**	**hoofs**	**firmly**	**planted**	**on**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**slope**	**.**
和	登陆	全部	四	蹄子	牢牢	已种植	在	这	上	部分	的	这	坡	.

四蹄稳稳地落在了山坡的上部。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][dʒʌmp] [sək'sesfəli] .

He	**had**	**made**	**the**	**jump**	**successfully**	**.**
他	有	制成	这	跳	成功地	.

他成功完成了跳跃。

['fɑːðər] [bʌk] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld]

Father	**Buck**	**crossed**	**the**	**stream**	**on**	**the**	**stones**	**,**	**and**	**glanced**	**down**	**at**	**his**	**old**
父亲	巴克	交叉	这	溪流	在	这	石头	,	和	瞥了一眼	向下	在	他的	老的

[mɑːrk] .

mark	**.**
标记	.

巴克神父踩着石头过了河，低头看了看他以前的标记。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

A	spirit	of	exultation	seized	him	.
一个	精神	的	大喜	查获	他	.

他感到无比兴奋。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [pæst] [maɪ] [oʊld] [mɑːrk] , [waɪt] [teɪl] , ['biːtn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ You	have	passed	my	old	mark	, White	Tail	, beaten	it	by	a	foot	, ”	he	said	.
” 你	有	通过了	我的	老的	标记	, 白色的	尾巴	, 被打败	它	经过	一个	脚	, ”	他	说	.

“你已经超过了我的老纪录，白尾鹿，比它高了一英尺，”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] ['liːdər] , [aɪ] [noʊ] .

“ You	will	some	day	be	leader	, I	know	.
” 你	将要	一些	天	是	领导者	, 我	知道	.

“我知道你将来一定会成为领导者。”

” [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .

” White	Tail	was	as	much	interested	as	his	father	in	his	triumph	.
” 白色的	尾巴	曾是	作为	很多	感兴趣的	作为	他的	父亲	在	他的	胜利	.

“白尾和他的父亲一样，对他的胜利非常感兴趣。”

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [maːrks] ,

He	examined	the	marks	,
他	检查	这	标记	,

他仔细查看了这些痕迹。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [dʒʌmp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	wanted	to	repeat	the	jump	to	see	if	he	could	better	it	.
和	然后	通缉	到	重复	这	跳	到	看	如果	他	可以	更好的	它	.

然后他想再次尝试跳跃，看看能否跳得更好。

“ [noʊ] , ” ['kɔːʃənd] ['fɑːðər] [bʌk] , “ [wʌns] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

“ No	, ”	cautioned	Father	Buck	, “	once	is	sufficient	.
” 不	, ”	警告	父亲	巴克	, ”	一次	是	充足的	.

“不，”巴克神父告诫道，“一次就足够了。”

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [gʊd] .

The	second	time	may	not	be	so	good	.
这	第二	时间	可能	不是	是	所以	好的	.

第二次可能就没那么好了。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [jʊr; jər] [mɑːrk] .

You	have	established	your	mark	.
你	有	已确立的	你的	标记	.

你已经崭露头角。

[wiː; wi] [wɪl] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [huːf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] .

We	will	scratch	it	here	with	our	hoofs	as	a	challenge	to	all	others	.
我们	将要	划痕	它	这里	和	我们的	蹄子	作为	一个	挑战	到	全部	其他的	.

我们将用蹄子在这里刨地，以此向所有人发出挑战。

[let] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] .

Let	Young	Black	Buck	beat	it	if	he	can	.
让	年轻的	黑色的	巴克	打	它	如果	他	能	.

让小黑鹿去打败它吧。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [mɑːrk] .

Until	he	does	that	is	your	mark	.
直到	他	做	那	是	你的	标记	.

在他做到之前，那就是你的目标。

” [waɪt] [teɪl] [ək'septɪd] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] made15

” White	Tail	accepted	this	order	,	and	made15
” 白色的	尾巴	公认	这	命令	,	和	made15

“白尾鹿接受了这份订单，并进行了15次。”

[noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [brʊk] .

no	further	attempt	to	jump	the	brook	.
不	更远	试图	到	跳	这	溪	.

不再尝试跳过小溪。

[ɪf] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [biːts] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ]

If	Young	Black	Buck	beats	it	some	day	then	he	would	have	a	chance	to	try
如果	年轻的	黑色的	巴克	节拍	它	一些	天	然后	他	会	有	一个	机会	到	尝试

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

it	again	,
它	再次	,

如果小黑鹿有朝一日能战胜它，那么它就有机会再次尝试。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [skɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [dʒʌmp] .

and	,	if	possible	,	score	a	longer	jump	.
和	, 如果		可能的	,	分数	一个	更长	跳	.

如果可能的话，争取跳得更远。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪr] [tə'deɪ] ?

“	What	was	your	other	purpose	in	bringing	me	here	today	?
”	什么	曾是	你的	其他	目的	在	带来	我	这里	今天	?

“你今天带我来这里还有什么其他目的？”

” [hiː; hi] [æskt] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] .

”	he	asked	remembering	his	father's	words	.
”	他	问	记住	他的	父亲的	字	.

他想起父亲的话，问道。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sæd][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [said] ['fɑːðər] [bʌk] .

That	is	the	sad	part	of	it	,	”	sighed	Father	Buck	.
那	是	这	伤心	部分	的	它	,	”	叹了口气	父亲	巴克	.

“这就是令人难过的地方，”巴克神父叹了口气。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] .

“	But	you	must	know	.
”	但	你	必须	知道	.

但你必须知道。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I	will	show	you	.
我	将要	展示	你	.

我会给你看。

” [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] . -

”	Just	what	he	meant	will	appear	in	the	next	story	.	17
”	只是	什么	他	意思是	将要	出现	在	这	下一个	故事	.	-

“他究竟是什么意思，将在下一个故事中揭晓。”17

['stɔːri] [iː]

STORY	II
故事	二

第二章

['fɑːðər] ['bʌks] ['feɪljər]

Father	Buck's	Failure
父亲	巴克的	失败

巴克神父的失败

['fɑːðər] [bʌk] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [ə'gen] ,
Father Buck walked across the brook again ,
父亲 巴克 步行 穿过 这 溪 再次 ,

巴克神父再次穿过小溪。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒʌmp][wʌz; wəz] [meɪd] .
and took his place on the rock from which the jump was made .
和 采取 他的 地方 在 这 岩石 从 哪个 这 跳 曾是 制成 .

然后他站到了之前跳下去的那块岩石上。

[waɪt] [teɪl] [ɪ'miːdiətli] [kən'kluːdid] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər]
White Tail immediately concluded he was going to show him how much farther
白色的 尾巴 立即地 结束 他 曾是 去 到 展示 他 如何 很多 更远
[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] .
he could jump when he was a young buck .
他 可以 跳 什么时候 他 曾是 一个 年轻的 巴克 .

白尾鹿立刻决定要让他看看自己年轻时能跳多远。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biːt] [ˌem 'iː] , ” [waɪt] [teɪl] [sed] .
“ I know you will beat me , ” White Tail said .
“ 我 知道 你 将要 打 我 , ” 白色的 尾巴 说 .

“我知道你会打败我，”白尾说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [wəʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [tʃæns] ? ”
“ But if you do , won't you give me another chance ? ”
“ 但 如果 你 做 , 惯于 你 给 我 其他 机会 ? ”

“但如果你真的这么做了，能不能再给我一次机会？”

“ [jes] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Yes , if such a miracle should happen , ” was the reply .
“ 是的 , 如果 这样的 一个 奇迹 应该 发生 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，如果这样的奇迹真的发生的话，”对方回答道。

[waɪt] [teɪl] [stʊd] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kraʊtʃt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər]
White Tail stood eagerly watching , while his father crouched as he had for
白色的 尾巴 站立 急切地 观看 , 尽管 他的 父亲 蹲着 作为 他 有 为了
[ðə; ði] [sprɪŋ] .
the spring .
这 春天 .

白尾热切地站在那里观看，而他的父亲则像春天那样蹲伏着。

[haʊ] ['noʊb(ə)l][hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] ['æntlɚd] [hed] ,
How noble he looked with his big antlered head ,
如何 高贵 他 看起来 和 他的 大的 有角的 头 ,

他那硕大的鹿角头颅显得多么高贵啊！

[wɪð; wɪθ] [striːks] [ʌv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [her] ['kɜːrlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] !
with streaks of gray and white hair curling around the roots !
和 连胜 的 灰色的 和 白色的 头发 冰壶 大约 这 根 !

发根处夹杂着缕缕灰白卷曲的头发！

[waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
White Tail was proud of him .
白色的 尾巴 曾是 自豪的 的 他 .

白尾以他为荣。

['sʌd(ə)nli] ['fɑːðər] [bʌk] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]
Suddenly Father Buck rushed forward , hesitated at the brink to get a
突然 父亲 巴克 匆忙 向前 , 犹豫了一下 在 这 边缘 到 得到 一个
[gʊd] ['pɜːrtʃəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [huːf] ,
good purchase with his hoofs ,
好的 购买 和 他的 蹄子 ,

突然，巴克神父猛地向前冲去，在边缘犹豫了一下，以便用蹄子稳稳地踩住地面。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] straight18

and	then	up	in	the	air	and	straight18
和	然后	向上	在	这	空气	和	straight18

然后升到空中，直线飞行18

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ʃɑːt] .

across	his	body	shot	.
穿过	他的	身体	射击	.

横跨他身体的镜头。

[waɪt] [teɪl] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['gliːmɪŋ] [aɪz] .

White	Tail	watched	him	with	gleaming	eyes	.
白色的	尾巴	观看	他	和	闪闪发光	眼睛	.

白尾用闪亮的眼睛注视着他。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

Then	something	happened	which	startled	him	.
然后	某物	发生	哪个	惊慌	他	.

然后发生了一件让他大吃一惊的事情。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] , [fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

The	spring	had	not	been	as	powerful	as	he	thought	,	for	instead	of
这	春天	有	不是	到过	作为	强大的	作为	他	想法	,	为了	反而	的

['biːtɪŋ] [waɪt] [teɪlz] [mɑːrk] ,

beating	White	Tail's	mark	,
殴打	白色的	尾巴	标记	,

泉水的力量并没有他想象的那么强大，因为它并没有打破白尾的纪录，

[ɔːr] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] , ['fɑːðər] [bʌk] [mɪst] [ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊt] .

or	reaching	his	own	,	Father	Buck	missed	the	shore	by	a	foot	.
或者	到达	他的	自己的	,	父亲	巴克	错过	这	支撑	经过	一个	脚	.

或者说，巴克神父到达岸边时，离岸边还差一英尺。

[hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ['æktʃuəli] [splæʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

His	hind	legs	actually	splashed	in	the	water	.
他的	后	腿	实际上	溅起	在	这	水	.

他的后腿溅起了水花。

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ” [ɪk'skleɪmd] [waɪt] [teɪl] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	What	happened	?	”	exclaimed	White	Tail	in	amazement	.
“	什么	发生	?	”	惊呼	白色的	尾巴	在	惊愕	.

“发生了什么事？”白尾惊呼道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [slɪp] , [ɔːr] — [ɔːr] — ”

“	Did	you	slip	,	or	—	or	—	”
“	做过	你	滑	,	或者	—	或者	—	”

“你是滑倒了，还是——还是——”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] [bʌk] ['sædli] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] .

“	No	,	”	replied	Father	Buck	sadly	,	“	it	was	as	I	expected	.
“	不	,	”	回复	父亲	巴克	令人遗憾的是	,	“	它	曾是	作为	我	预期的	.

“不，”巴克神父悲伤地回答说，“这和我预想的一样。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [oʊld] , [waɪt] [teɪl] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [sprɪŋ] .

I	am	getting	old	,	White	Tail	,	and	have	lost	my	spring	.
我	是	获得	老的	,	白色的	尾巴	,	和	有	丢失的	我的	春天	.

白尾鹿，我老了，失去了活力。

[aɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [noʊ] [lɔːŋgər] ['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [hɜːrd] .

I	have	reached	the	age	where	I	am	no	longer	qualified	to	lead	the	herd	.
我	有	达到	这	年龄	在哪里	我	是	不	更长	合格的	到	带领	这	一群	.

我已经到了不再胜任领导团队的年纪。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌks] [nuː] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] ['ɪnstəntli] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [nuː] ['liːdər] .

If	any	of	the	other	bucks	knew	this	they	would	instantly	demand	a	new	leader	.
如果	任何	的	这	其他	雄鹿	知道	这	他们	会	即刻	要求	一个	新的	领导者	.

如果其他雄鹿知道这件事，它们会立刻要求换个首领。

[its] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] . ”

It's	the	law	of	the	herd	.	”
它是	这	法律	的	这	一群	.	”

这是群体法则。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ” ['stæməd] [waɪt] [teɪl] .

“	But	—	but	—	”	stammered	White	Tail	.
“	但	—	但	—	”	结结巴巴	白色的	尾巴	.

“可是——可是——”白尾结结巴巴地说。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	You	could	do	it	again	.
“	你	可以	做	它	再次	.

“你可以再做一次。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] . ”

You	didn't	get	a	good	start	.	”
你	没有	得到	一个	好的	开始	.	”

你开局不利。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] , [waɪt] [teɪl] .

“	No	,	it	wasn't	that	,	White	Tail	.
“	不	,	它	不是	那	,	白色的	尾巴	.

“不，不是那样的，白尾鹿。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][eɪdʒ] .

It	was	my	age	.
它	曾是	我的	年龄	.

那时我和我同岁。

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [sprɪŋ] [ə'krɔːs] ['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk] .

I	can	no	longer	spring	across	Stepping	Stone	brook	.
我	能	不	更长	春天	穿过	步进	石头	溪	.

我再也无法跳过踏脚石溪了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

I	am	not	fit	to	be	leader	of	the	herd	.
我	是	不是	合身	到	是	领导者	的	这	一群	.

我不具备领导羊群的资格。

” ['fɑːðər] ['bʌks] [praʊd] [hed] [druːpt] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [gliːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	Father	Buck's	proud	head	drooped	,	and	something	like	a	tear	gleamed	in	his	eyes	.
”	父亲	巴克的	自豪的	头	下垂	,	和	某物	喜欢	一个	撕	闪闪发光	在	他的	眼睛	.

“巴克神父骄傲的头垂了下来，眼中闪过一丝泪光。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] ,

It	was	hard	to	acknowledge	that	he	was	failing	,
它	曾是	难的	到	承认	那	他	曾是	失败	,

他很难承认自己失败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['siːznz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['juːsləs] [oʊld] [bʌk]

and	that	in	a	few	seasons	he	would	be	looked	upon	as	a	useless	old	buck
和	那	在	一个	很少	季节	他	会	是	看起来	之上	作为	一个	无用	老的	巴克

[huː] [wʊd] [hæv; həv] to19

who	would	have	to19
WHO	会	有	to19

几个赛季后，他就会被视为一个没用的老家伙，不得不.....19

[teɪk] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

take	orders	from	another	much	younger	than	he	.
拿	订单	从	其他	很多	年轻	比	他	.

听命于比他年轻得多的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][laɪf] .

But	it	was	the	law	of	the	herd	—	and	the	law	of	life	.
但	它	曾是	这	法律	的	这	一群	—	和	这	法律	的	生活	.

但这是群体法则，也是生存法则。

“ [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [waɪt] [teɪl] .

“	I	can't	believe	it	!	”	exclaimed	White	Tail	.
“	我	不能	相信	它	!	”	惊呼	白色的	尾巴	.

“我简直不敢相信！”白尾惊呼道。

“ [aɪ] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	won't	believe	it	!
“	我	惯于	相信	它	!

“我简直不敢相信！”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] .

I	know	you	can	leap	across	the	brook	.
我	知道	你	能	飞跃	穿过	这	溪	.

我知道你能跳过小溪。

[juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

You	must	try	it	again	.
你	必须	尝试	它	再次	.

你必须再试一次。

[wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][juː; jʊ][kæn; kən][duː] !

What	I	can	do	you	can	do	!
什么	我	能	做	你	能	做	!

我能做的，你也能做！

” ['fɑːðər] [bʌk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .

”	Father	Buck	raised	his	head	and	smiled	.
”	父亲	巴克	提高	他的	头	和	微笑	.

巴克神父抬起头，笑了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sædnəs] [left] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [praɪd] [ænd; ənd] ['greɪtfəlnəs] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .

All	the	sadness	left	his	eyes	,	and	pride	and	gratefulness	took	its	place	.
全部	这	悲伤	左边	他的	眼睛	,	和	自豪	和	感恩	采取	它是	地方	.

他眼中所有的悲伤都消失了，取而代之的是自豪和感激。

“ [noʊ] , [waɪt] [teɪl] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	No	,	White	Tail	,	”	he	replied	.
“	不	,	白色的	尾巴	,	”	他	回复	.

“不，是白尾，”他回答道。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	cannot	do	it	.
“	我	不能	做	它	.

我做不到。

[aɪ] [pʊt] [ɪn] [ðæt] [dʒʌmp] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [aɪ] [hæd; həd] — [ænd; ənd] [aɪ] [feɪld] .

I	put	in	that	jump	all	the	strength	I	had	—	and	I	failed	.
我	放	在	那	跳	全部	这	力量	我	有	一	和	我	失败的	.

我使出了浑身解数跳了下去——结果失败了。

[bʌt; bət] [dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [sæd] .

But	don't	think	I'm	sad	.
但	不	思考	我是	伤心	.

但别以为我很伤心。

[aɪm] [nɑːt] .

I'm	not	.
我是	不是	.

我不是。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] .

I	knew	it	had	to	come	some	day	.
我	知道	它	有	到	来	一些	天	.

我知道这一天迟早会到来。

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .

But	I'm	glad	that	my	son	can	take	my	place	.
但	我是	高兴的	那	我的	儿子	能	拿	我的	地方	.

但我很高兴我的儿子能够代替我的位置。

[aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈhæpi] [jet] — [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [dɪr] [wɪl] [ʃer] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] —

I	can	be	happy	yet	—	and	Mother	Deer	will	share	it	with	me	—
我	能	是	快乐的	然而	—	和	母亲	鹿	将要	分享	它	和	我	—

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈkwɑːlɪfaɪd] [soʊ] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːdər] .

because	you	have	qualified	so	well	to	be	our	leader	.
因为	你	有	合格的	所以	出色地	到	是	我们的	领导者	.

我仍然感到高兴——鹿妈妈也会与我分享这份喜悦——因为你完全有资格成为我们的领导者。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðæt] .

I	am	thankful	for	that	.
我	是	感恩	为了	那	.

我对此心存感激。

〞 [bʌt; bət] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kənˈvɪnst] .

〞	But	White	Tail	was	not	convinced	.
〞	但	白色的	尾巴	曾是	不是	确信	.

但白尾并不相信。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [truːθ] .

It	was	hard	for	him	to	accept	the	truth	.
它	曾是	难的	为了	他	到	接受	这	真相	.

他很难接受真相。

[ˈfɑːðər] [bʌk] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] , [praʊdɪst] , [ˈwaɪzɪst] [ænd; ənd]

Father	Buck	was	still	to	him	the	finest	,	proudest	,	wisest	and
父亲	巴克	曾是	仍然	到	他	这	最好的	,	最引以为豪	,	最明智的	和

[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [ˈliːdər] [hiː; hi] [nuː] ,

strongest	leader	he	knew	,
最强	领导者	他	知道	,

在他眼中，巴克神父依然是他所认识的最优秀、最骄傲、最睿智、最坚强的领导者。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [soʊ] .

and	he	wanted	him	to	continue	so	.
和	他	通缉	他	到	继续	所以	.

他希望他继续这样做。

“ [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [fi:l] ['betər] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði][dʒʌmp]
“ Some other day when you feel better you will come out here and try the jump
” 一些 其他 天 什么时候 你 感觉 更好的 你 将要 来 出去 这里 和 尝试 这 跳
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“等你感觉好些了，就改天再来这里尝试跳伞吧。”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][dəunt] [fi:l] [wel] [tə'deɪ] .
“ I know you don't feel well today .
” 我 知道 你 不 感觉 出色地 今天 .

我知道你今天身体不舒服。

[tə'mɑ:roʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] ['betər] . ” -
Tomorrow you will feel better . ” 20
明天 你 将要 感觉 更好的 . ” -

明天你会感觉好些。”20

['fɑ:ðər] [bʌk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .
Father Buck shook his head slowly .
父亲 巴克 摇晃 他的 头 缓慢地 .

巴克神父缓缓地摇了摇头。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɑ:rd][tu:; tə] [kən'vɪns] , [waɪt] [teɪl] .
“ I see you are hard to convince , White Tail .
” 我 看 你 是 难的 到 说服 , 白色的 尾巴 .

“看来你很难被说服啊，白尾。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [wei] .
But I will show you in another way .
但 我 将要 展示 你 在 其他 方式 .

但我会用另一种方式向你展示。

[haʊ] [fɑ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə]['pju:məz] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] ? ”
How far is it from here to Puma's hunting ground ? ”
如何 远的 是 它 从 这里 到 彪马的 打猎 地面 ? ”

从这里到美洲狮的猎场有多远?

“ [ten] [maɪlz] [ɔ:r] [mɔ:r] . ”
“ Ten miles or more . ”
” 十 英里 或者 更多的 . ”

“十英里或更远。”

“ [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
“ Then we will go to it .
” 然后 我们 将要 去 到 它 .

“那我们就去那里。”

[wi:; wi] [wɪl] [reɪs] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [spi:d] .
We will race to it at a good speed .
我们 将要 种族 到 它 在 一个 好的 速度 .

我们将以较快的速度赶往那里。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][set][ðə; ði] [peɪs] — [ðə; ði] ['swɪftəst] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
I want you to set the pace — the swiftest you can .
我 想 你 到 放 这 步伐 — 这 最快 你 能 .

我希望你来掌控节奏——越快越好。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [æz; əz] [ɪf] ['puːmə][ɔːr] ['tɪmbər] [wʊlf] [wʌz; wəz][ɑːn][jʊr; jər] [treɪl] .

You	**must**	**run**	**as**	**if**	**Puma**	**or**	**Timber**	**Wolf**	**was**	**on**	**your**	**trail**	**.**
你	必须	跑步	作为	如果	彪马	或者	木材	狼	曾是	在	你的	踪迹	.

你必须像美洲狮或灰狼在后面追赶一样奔跑。

[aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

I	**will**	**follow**	**.**
我	将要	跟随	.

我会跟随。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['niːðər] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ɔːr] [bæk] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

You	**must**	**neither**	**look**	**to**	**the**	**right**	**or**	**to**	**the**	**left**	**,**	**or**	**back**	**of**	**you**	**.**
你	必须	两者都不	看	到	这	正确的	或者	到	这	左边	,	或者	后退	的	你	.

你既不能向右看，也不能向左看，更不能向后看。

[rʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt] . ”

Run	**with**	**all**	**your**	**might**	**.**	**”**
跑步	和	全部	你的	可能	.	”

拼尽全力去跑。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ? ”

“	**You**	**will**	**follow**	**close**	**behind**	**me**	**?**	**”**
“	你	将要	跟随	关闭	在后面	我	?	”

“你会紧随我身后吗？”

“ [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

“	**I**	**will**	**follow**	**you**	**.**
“	我	将要	跟随	你	.

我会跟随你。

” [naʊ] [waɪt] [teɪl] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [gliː] [ə'pɑːn] [ðɪs] [rʌn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] .

”	**Now**	**White**	**Tail**	**looked**	**with**	**glee**	**upon**	**this**	**run**	**,**	**for**	**he**	**was**	**in**	**fine**	**condition**	**.**
”	现在	白色的	尾巴	看起来	和	高兴	之上	这	跑步	,	为了	他	曾是	在	美好的	状况	.

“现在，白尾正兴高采烈地看着这场奔跑，因为他的身体状况很好。”

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [siːmd] ['eɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [rʌn] ,

His	**limbs**	**seemed**	**aching**	**for**	**a**	**long**	**,**	**hard**	**run**	**,**
他的	四肢	似乎	疼痛	为了	一个	长的	,	难的	跑步	,

他的四肢似乎渴望进行一场漫长而艰苦的奔跑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [reɪs] .

and	**his**	**father**	**wanted**	**to**	**see**	**how**	**quickly**	**he**	**could**	**make**	**the**	**race**	**.**
和	他的	父亲	通缉	到	看	如何	迅速地	他	可以	制作	这	种族	.

他的父亲想看看他能多快完成比赛。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] .

He	**would**	**show**	**him**	**.**
他	会	展示	他	.

他会让他见识见识。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] .

He	**wouldn't**	**disappoint**	**him**	**.**
他	不会	辜负	他	.

他不会让他失望的。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Shortly	**afterward**	**he**	**started**	**off**	**,**	**taking**	**a**	**broad**	**trail**	**through**	**the**	**woods**	**.**
不久	之后	他	开始	离开	,	采取	一个	广阔	踪迹	通过	这	树林	.

不久之后，他便出发了，沿着林间一条宽阔的小路前行。

[hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] ['merəli] ,

He	**trotted**	**along**	**merrily**	**,**
他	小跑	沿着	兴高采烈地	,

他兴高采烈地小跑着，

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [lɔːŋ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [ðæt] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɑːr][ænd; ənd]

and	**soon**	**began**	**running**	**in**	**long**	**leaps**	**and**	**bounds**	**that**	**carried**	**him**	**far**	**and**
和	很快	开始	跑步	在	长的	跳跃	和	界限	那	携带	他	远的	和

[fæst] .

fast	**.**
快速地	.

很快，他便开始飞奔，一跃而起，飞快地跑得很远。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [əbst'rʌkʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [hiː; hi] [liːpt] ['oʊvər][ðem; ðəm][æz; əz] ['iːzəli]

When	**he**	**came**	**to**	**obstructions**	**in**	**his**	**path**	**he**	**leaped**	**over**	**them**	**as**	**easily**
什么时候	他	来了	到	障碍物	在	他的	小路	他	跳跃	超过	他们	作为	容易地

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [wʊd] [dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ][lɔːg] .

as	**a**	**boy**	**or**	**girl**	**would**	**jump**	**over**	**a**	**log**	**.**
作为	一个	男生	或者	女孩	会	跳	超过	一个	日志	.

当他遇到障碍物时，他会像男孩女孩跳过圆木一样轻松地跳过它们。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][hiː; hi] [fluː] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [hed] [set] [wel] [bæk] ,

Faster	**and**	**faster**	**he**	**flew**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**his**	**fine**	**head**	**set**	**well**	**back**	**,**
快点	和	快点	他	飞翔	通过	这	树林	,	他的	美好的	头	放	出色地	后退	,

[ænd; ənd] his21

and	**his21**
和	his21

他飞得越来越快，穿过树林，他那漂亮的脑袋向后仰着，他的21

['æntləz]['ɔːlmoʊst] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] .

antlers	**almost**	**resting**	**on**	**his**	**neck**	**.**
鹿角	几乎	休息	在	他的	脖子	.

鹿角几乎搭在他的脖子上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [kept] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [treɪl] [ə'hed] .

His	**eyes**	**were**	**kept**	**glued**	**to**	**the**	**trail**	**ahead**	**.**
他的	眼睛	是	保留	胶合	到	这	踪迹	前方	.

他的目光始终紧盯着前方的小路。

[hiː; hi][ræn][soʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [noʊ]

He	**ran**	**so**	**easily**	**and**	**smoothly**	**that**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**was**	**making**	**no**
他	跑	所以	容易地	和	顺利	那	它	似乎	作为	如果	他	曾是	制作	不

['efərt] .

effort	**.**
努力	.

他跑得如此轻松流畅，仿佛毫不费力。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [faɪv] [maɪlz] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['hɑːrdli] ['eni] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [rʌn] ,

For	**the**	**first**	**five**	**miles**	**he**	**showed**	**hardly**	**any**	**results**	**of**	**his**	**wild**	**run**	**,**
为了	这	第一的	五	英里	他	显示	几乎	任何	结果	的	他的	荒野	跑步	,

前五英里他几乎没有展现出之前疯狂奔跑的任何成果。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][læst] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][pər'spaɪər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

but	**in**	**the**	**last**	**half**	**of**	**the**	**distance**	**he**	**began**	**to**	**perspire**	**a**	**little**	**,**
但	在	这	最后的	一半	的	这	距离	他	开始	到	出汗	一个	小的	,

但跑完后半程时，他开始微微出汗了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [foʊm] ['setld] [ɑːn][hɪz; ɪz][flæŋks] .

and	**the**	**white**	**foam**	**settled**	**on**	**his**	**flanks**	**.**
和	这	白色的	泡沫	定居	在	他的	侧翼	.

白色的泡沫落在了他的侧腹上。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [stɑːpt] [ɔːr] [tɜːrnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn][ʌv; əv]['pjuːməz]

But	he	never	stopped	or	turned	until	he	reached	the	boundary	line	of	Puma's
但	他	绝不	停止	或者	转向	直到	他	达到	这	边界	线	的	彪马的

['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

hunting	ground	.
打猎	地面	.

但他始终没有停下脚步，也没有转身，直到到达了美洲狮猎场的边界线。

[ðen] [hiː; hi]['hɔːltɪd][ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'raʊnd] .

Then	he	halted	and	whirled	around	.
然后	他	停止	和	旋转	大约	.

然后他停下脚步，猛地转身。

“ [haʊ] [wʌz; wəz][ðæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	How	was	that	?	”	he	asked	.
“	如何	曾是	那	?	”	他	问	.

“感觉怎么样？”他问道。

[bʌt; bət]['fɑːðər] [bʌk] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

But	Father	Buck	was	not	there	.
但	父亲	巴克	曾是	不是	那里	.

但巴克神父当时不在场。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

He	was	alone	.
他	曾是	独自的	.

他独自一人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

His	father	was	nowhere	in	sight	.
他的	父亲	曾是	无处	在	视线	.

他的父亲不见踪影。

['stɑːrtld] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [trɔtid] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]

Startled	and	surprised	by	this	he	trotted	back	a	few	paces	and	called	to
惊慌	和	惊讶	经过	这	他	小跑	后退	一个	很少	步幅	和	称为	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他被吓了一跳，惊讶地后退了几步，喊住了他。

[ðen] , [nɑːt]['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

Then	,	not	finding	him	,	he	became	frightened	.
然后	,	不是	寻找	他	,	他	成为	害怕	.

后来，他没找到他，就感到害怕了。

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ?

Had	something	happened	to	his	father	?
有	某物	发生	到	他的	父亲	?

他父亲是不是出什么事了？

[pər'hæps]['puːmə][hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,

Perhaps	Puma	had	sprung	out	of	the	bushes	and	killed	him	,
也许	彪马	有	弹簧	出去	的	这	灌木丛	和	被杀	他	,

或许是美洲狮从灌木丛中窜出来把他杀死了。

[ɔːr] ['tɪmbər] [wʊlf] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['tʃeɪsɪŋ]

or	Timber	Wolf	had	driven	him	off	the	trail	,	and	was	even	now	chasing
或者	木材	狼	有	驱动	他	离开	这	踪迹	,	和	曾是	甚至	现在	追逐

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

或者，是森林狼把他赶离了小路，现在还在追赶他。

[waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [soʊ] [əˈlɑːrmd] [ðæt] [hiː; hi] [riːˈtreɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfutsteps] , [ˈkɔːlɪŋ] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl]

White	Tail	was	so	alarmed	that	he	retraced	his	footsteps	,	calling	every	little	while
白色的	尾巴	曾是	所以	惊慌	那	他	重走	他的	脚步声	,	呼叫	每一个	小的	尽管

[fɔːr; fər] [ˈfɑːðər] [bʌk] .

for	Father	Buck	.
为了	父亲	巴克	.

白尾鹿非常惊慌，它原路返回，并不时呼唤雄鹿爸爸。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [fɔːr; fər] [ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [əˈtrækt] [ˈpuːmə] [ɔːr]

It	was	a	dangerous	thing	to	do	,	for	in	calling	he	might	attract	Puma	or
它	曾是	一个	危险的	事物	到	做	,	为了	在	呼叫	他	可能	吸引	彪马	或者

[ˈtɪmbər] [wʊlf] .

Timber	Wolf	.
木材	狼	.

这样做很危险，因为他的呼唤可能会引来美洲狮或森林狼。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [æŋˈzaɪəti] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fərˈget] [ɔːl] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

But	his	anxiety	for	his	father	made	him	forget	all	caution	.
但	他的	焦虑	为了	他的	父亲	制成	他	忘记	全部	警告	.

但是，他对父亲的担忧让他忘记了所有的谨慎。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [treɪl] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ˈpæntɪŋ] [wɪð; wɪθ]

He	found	him	a	long	way	back	on	the	trail	,	lying	in	the	bushes	,	panting	with
他	成立	他	一个	长的	方式	后退	在	这	踪迹	,	说谎	在	这	灌木丛	,	喘息	和

[ɪgˈzɔːstʃən] . -

exhaustion	.	22
疲惫	.	-

他在小路很远的地方找到了他，他躺在灌木丛里，气喘吁吁，精疲力竭。22

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [hɪm; ɪm] ,

As	soon	as	he	discovered	him	,
作为	很快	作为	他	发现	他	,

他一发现他，

[waɪt] [teɪl] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bliːt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

White	Tail	ran	up	to	him	with	a	little	bleat	of	joy	.
白色的	尾巴	跑	向上	到	他	和	一个	小的	咩咩叫	的	喜悦	.

白尾兔欢快地叫了一声，跑向他。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

“	Oh	,	I	thought	something	terrible	had	happened	to	you	!
“	哦	,	我	想法	某物	糟糕的	有	发生	到	你	!

“哦，我还以为你出了什么可怕的事呢！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

那是什么?

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈstʌmb(ə)l] ?

Did	you	stumble	?
做过	你	绊倒	?

你绊倒了吗?

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈbroʊkən] [ə; eɪ] [leg] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? ”

You	haven't	broken	a	leg	,	have	you	?	”
你	还没有	破碎的	一个	腿	,	有	你	?	”

你没摔断腿吧?

“ [noʊ] , [waɪt] [teɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðì] ['pæntɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

“	No	,	White	Tail	,	”	was	the	panting	reply	.
”	不	,	白色的	尾巴	,	”	曾是	这	喘息	回复	.

“不，白尾，”他气喘吁吁地回答道。

“ ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Nothing	has	happened	to	me	.
”	没有什么	有	发生	到	我	.

“我什么事都没发生。”

[aɪ] ['kudnt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	couldn't	keep	up	with	you	.
我	不能	保持	向上	和	你	.

我跟不上你的节奏。

[aɪ] [traɪd] [maɪ] [best] .

I	tried	my	best	.
我	尝试	我的	最好的	.

我尽力了。

[aɪ] [hʌŋ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fel] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɔːstʃən] .

I	hung	on	until	I	fell	down	with	exhaustion	.
我	悬挂	在	直到	我	跌倒	向下	和	疲惫	.

我坚持到了筋疲力尽地倒下。

[aɪ][hæv; həv] [rʌn] [maɪ] [læst] [reɪs] .

I	have	run	my	last	race	.
我	有	跑步	我的	最后的	种族	.

我已经跑完了最后一场比赛。

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] ['oʊldər][ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['paʊɚz] [ɑːr; ər]

I	did	it	to	show	you	that	I	am	growing	older	and	that	my	powers	are
我	做过	它	到	展示	你	那	我	是	生长	老	和	那	我的	权力	是

['wiːkənɪŋ] .

weakening	.
减弱	.

我这样做是为了向你表明我正在变老，我的力量正在减弱。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kən'vɪnst] [wen] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [liːp] [ðə; ðì] [brʊk] .

You	would	not	be	convinced	when	I	failed	to	leap	the	brook	.
你	会	不是	是	确信	什么时候	我	失败的	到	飞跃	这	溪	.

如果你看到我没能跳过小溪，你肯定不会相信。

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

Now	you	will	have	to	believe	.
现在	你	将要	有	到	相信	.

现在你必须相信了。

” [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɑːn] [waɪt] [teɪl] [ðæt] [ðə; ðì] [reɪs] [tuː; tə]['pjuːməz] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [wʌz; wəz]

”	Then	it	dawned	upon	White	Tail	that	the	race	to	Puma's	hunting	ground	was
”	然后	它	黎明	之上	白色的	尾巴	那	这	种族	到	彪马的	打猎	地面	曾是

['sɪmpli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðì] [jʌŋ]

simply	to	show	him	that	his	father	could	no	longer	keep	up	with	the	young
简单地	到	展示	他	那	他的	父亲	可以	不	更长	保持	向上	和	这	年轻的

[bʌks] [ʌv; əv][ðə; ðì][hɜːrd] .

bucks	of	the	herd	.
雄鹿	的	这	一群	.

“这时，白尾才恍然大悟，这场奔向美洲狮猎场的比赛，仅仅是为了向它证明，它的父亲已经跟不上狮群中的年轻雄鹿了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər] ['fɑːðər] [bʌk] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] ['paʊɝz] ,

It	was	hard	for	Father	Buck	thus	to	show	his	failing	powers	,
它	曾是	难的	为了	父亲	巴克	因此	到	展示	他的	失败	权力	,

因此，巴克神父很难表现出他日渐衰弱的能力。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['wɪtnəs] [ðæn; ðən]

but	it	was	better	to	do	it	with	his	son	as	the	only	witness	than
但	它	曾是	更好的	到	做	它	和	他的	儿子	作为	这	仅有的	证人	比

[tuː; tə][feɪl] [bɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði][hɜːrd] .

to	fail	before	all	the	herd	.
到	失败	前	全部	这	一群	.

但与其在众人面前失败，不如让儿子作为唯一的见证人来见证。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] ['daʊnfɔːl] , [waɪt] [teɪl] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	It	is	my	downfall	,	White	Tail	,	”	he	added	.
“	它	是	我的	倒台	,	白色的	尾巴	,	”	他	额外	.

“白尾鹿是我的败笔，”他补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] ['oʊnli][juː; jʊ][æz; əz] ['wɪtnəs] .

“	But	I	wanted	only	you	as	witness	.
“	但	我	通缉	仅有的	你	作为	证人	.

但我只想让你作证。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] .

Now	you	know	.
现在	你	知道	.

现在你知道了。

[maɪ] ['liːdərʃɪp] [wɪl] [suːn] [end] ,

My	leadership	will	soon	end	,
我的	领导	将要	很快	结尾	,

我的领导生涯即将结束。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .

but	when	the	day	comes	you	must	be	able	to	take	my	place	.
但	什么时候	这	天	来	你	必须	是	有能力的	到	拿	我的	地方	.

但当那一天到来时，你必须能够代替我的位置。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][maɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðɝz] .

That	will	be	my	satisfaction	,	and	your	mother's	.
那	将要	是	我的	满意	,	和	你的	母亲的	.

那将令我和你母亲都感到欣慰。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] was23

She	knew	that	the	time	was23
她	知道	那	这	时间	was23

她知道时间是23

[əˈproʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['hevi] - ['hɑrtɪd] .

approaching	,	and	she	will	not	be	heavy	-	hearted	.
接近	,	和	她	将要	不是	是	重的	-	心地	.

临近，她不会感到悲伤。

” [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] ['terəbli] [dɪ'strest] [baɪ] [ðɪs] [nuːz] ,

”	White	Tail	was	terribly	distressed	by	this	news	,
”	白色的	尾巴	曾是	可怕	苦恼	经过	这	消息	,

“白尾鹿对这个消息感到非常难过，”

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [fɪrs] [dʒɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	after	a	while	a	fierce	joy	came	to	him	.
但	后	一个	尽管	一个	凶猛的	喜悦	来了	到	他	.

但过了一会儿，他心中涌起一股强烈的喜悦。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [maɪ'self] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['fɑːðər] [bʌk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	shall	prove	myself	worthy	of	you	,	Father	Buck	,	”	he	said	.
”	我	将	证明	我	值得	的	你	,	父亲	巴克	,	”	他	说	.

“我一定会证明自己配得上您，巴克神父，”他说。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] .

“	Yes	,	I	will	take	your	place	.
”	是的	,	我	将要	拿	你的	地方	.

“是的，我会代替你。”

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mʌðər] [dɪr] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	fight	for	it	now	that	you	and	Mother	Deer	want	it	.
我	将要	斗争	为了	它	现在	那	你	和	母亲	鹿	想	它	.

既然你和鹿妈妈都想要它，那我就去争取。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] [breθ] . ”

Yes	,	I	will	fight	for	the	leadership	until	the	last	breath	.	”
是的	,	我	将要	斗争	为了	这	领导	直到	这	最后的	气息	.	”

是的，我会战斗到最后一刻，捍卫领导权。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz] [aɪv] [lɔŋd] [tuː; tə] [hɪr] , [waɪt] [teɪl] .

“	Those	are	the	words	I've	longed	to	hear	,	White	Tail	.
”	那些	是	这	字	我已经	渴望	到	听到	,	白色的	尾巴	.

“这正是我一直渴望听到的话，白尾。”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] .

Now	I	am	contented	.
现在	我	是	满足	.

现在我很满足。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] .

We	will	return	to	the	herd	.
我们	将要	返回	到	这	一群	.

我们将回归羊群。

[maɪ] ['deɪz] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] .

My	day's	work	is	done	.
我的	天	工作	是	完毕	.

我今天的工作完成了。

” [æz; əz] [ðeɪ] [trɔtid] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] , [ðeɪ] [plænd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

”	As	they	trotted	slowly	back	to	the	herd	,	they	planned	for	the	future	.
”	作为	他们	小跑	缓慢地	后退	到	这	一群	,	他们	计划	为了	这	未来	.

“他们慢悠悠地小跑回到羊群中，开始计划未来。”

[bəuθ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [waɪt] [teɪl][ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

Both	knew	that	the	future	race	would	be	between	White	Tail	and	Young	Black	Buck	.
两个都	知道	那	这	未来	种族	会	是	之间	白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	.

他们都知道，未来的竞争将在白尾鹿和年轻的黑鹿之间展开。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] . -

But	of	this	you	will	read	in	the	next	story	.	25
但	的	这	你	将要	读	在	这	下一个	故事	.	-

但关于这一点，你将在下一个故事中读到。25

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	III
故事	三、

故事三

[jʌŋ] [blæk] ['bʌks] ['tʃælɪndʒ]

Young	Black	Buck's	Challenge
年轻的	黑色的	巴克的	挑战

年轻黑鹿的挑战

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪn] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

Young	Black	Buck	had	,	of	course	,	been	in	training	all	this	time	,
年轻的	黑色的	巴克	有	,	的	课程	,	到过	在	训练	全部	这	时间	,

当然，这头小黑鹿这段时间一直在接受训练。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][ə'spaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]

for	it	is	the	law	of	the	deer	that	none	shall	aspire	for	the	leadership	of
为了	它	是	这	法律	的	这	鹿	那	没有任何	将	渴望	为了	这	领导	的

[ə; eɪ][hɜːrd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

a	herd	until	he	has	learned	all	the	ways	of	the	woods	,
一个	一群	直到	他	有	学习	全部	这	方式	的	这	树林	,

因为鹿群的法则就是，没有掌握了森林的所有生存之道，任何人都不能妄想成为鹿群的领袖。

[ænd; ənd][kæn; kən] [aʊt] - [peɪs] [ænd; ənd] [aʊt] - [dʒʌmp][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

and	can	out	-	pace	and	out	-	jump	his	father	and	mother	.
和	能	出去	-	步伐	和	出去	-	跳	他的	父亲	和	母亲	.

他的奔跑速度和跳跃能力都超过了他的父母。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ɑːr; ər] ['veri] [strɪkt] ,

All	the	laws	of	the	deer	are	very	strict	,
全部	这	法律	的	这	鹿	是	非常	严格的	,

鹿群的法则非常严格。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['liːdər] .

for	the	safety	of	all	depends	upon	the	leader	.
为了	这	安全	的	全部	取决于	之上	这	领导者	.

所有人的安全都取决于领导者。

[blæk] [bʌk] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [sʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz] ['fɑːðər] [bʌk] [hæd; həd]['teɪkən]

Black	Buck	had	taken	his	son	through	the	woods	,	as	Father	Buck	had	taken
黑色的	巴克	有	已采取	他的	儿子	通过	这	树林	,	作为	父亲	巴克	有	已采取

[waɪt] [teɪl] ,

White	Tail	,
白色的	尾巴	,

黑鹿带着儿子穿过树林，就像老鹿带着白尾鹿一样。

['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['deɪndʒəz][ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] ,

showing	him	the	dangers	and	pitfalls	,
显示	他	这	危险	和	陷阱	,

向他展示危险和陷阱，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] ['deɪndʒər]

and	instructing	him	how	to	avoid	them	and	what	to	do	when	danger
和	指导	他	如何	到	避免	他们	和	什么	到	做	什么时候	危险

['θretnd] .

threatened	.
威胁	.

并指导他如何避免危险以及在危险来临时应该怎么做。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] ['siːkrətli] [tuː; tə] ['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp]

He	had	taken	him	secretly	to	Stepping	Stone	brook	,	and	made	him	jump
他	有	已采取	他	偷偷	到	步进	石头	溪	,	和	制成	他	跳

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他偷偷带他到踏脚石溪边，让他跳过溪流；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] [hɪz; ɪz] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

and	he	had	tested	his	speed	and	endurance	in	a	race	with	himself	.
和	他	有	测试	他的	速度	和	耐力	在	一个	种族	和	他自己	.

他曾与自己进行比赛，测试自己的速度和耐力。

['fɑːðər] [bʌk] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'luːʒnz] [ə'baʊt] [wʌt] [blæk] [bʌk] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Father	Buck	had	no	illusions	about	what	Black	Buck	was	doing	,
父亲	巴克	有	不	幻觉	关于	什么	黑色的	巴克	曾是	正在做	,

老巴克很清楚黑巴克在做什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪt] [teɪl] [tuː; tə] [miːt] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ɑːn] ['iːkwəl] [tɜːrmz] .

and	he	tried	to	prepare	White	Tail	to	meet	Young	Black	Buck	on	equal	terms	.
和	他	尝试	到	准备	白色的	尾巴	到	见面	年轻的	黑色的	巴克	在	平等的	条款	.

他试图让白尾做好与年轻的黑鹿平等相处的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [tuː] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːntest][ɪn] [spiːd] , [streŋθ] , [ɪn'dʊrəns] ,

It	was	like	bringing	up	two	boys	for	a	contest	in	speed	,	strength	,	endurance	,
它	曾是	喜欢	带来	向上	二	男孩们	为了	一个	竞赛	在	速度	,	力量	,	耐力	,

-

26

-

这就像培养两个男孩参加速度、力量、耐力比赛一样，26

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

wisdom	and	courage	.
智慧	和	勇气	.

智慧和勇气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɑːrt(ə)n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

It	was	a	Spartan	education	,	but	it	was	necessary	for	the	good	of
它	曾是	一个	斯巴达	教育	,	但	它	曾是	必要的	为了	这	好的	的

[ðə; ði][hɜːrd] .

the	herd	.
这	一群	.

那是一种斯巴达式的教育，但为了群体的利益，这是必要的。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [klæʃ] [keɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['traɪəl][ʌv; əv] [skɪl] .

Then	one	day	the	clash	came	for	a	preliminary	trial	of	skill	.
然后	一	天	这	冲突	来了	为了	一个	初步的	审判	的	技能	.

然后有一天，双方进行了一场技能的初步较量。

[ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] ['wɔndəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbərˌlænd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [wʊdz] [bɪ'loʊ]

The	herd	had	wandered	down	from	the	timberland	to	the	open	woods	below
这	一群	有	漫步	向下	从	这	林地	到	这	打开	树林	以下

[wer] [ðə; ði] [nuː] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːtʃiz] ['ɔːfərd] ['sʌkjələnt] [fuːd] .

where	the	new	buds	of	the	birches	offered	succulent	food	.
在哪里	这	新的	花蕾	的	这	白桦树	提供	多肉植物	食物	.

这群牛从林地漫步到下面的开阔林地，那里白桦树的新芽提供了鲜嫩的食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [er] ,

There	was	no	sign	of	danger	in	the	air	,
那里	曾是	不	符号	的	危险	在	这	空气	,

空中没有任何危险迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɜːrd] [greɪzd] ['piːsfəli] [ɑːn][sɔːft] [jʌŋ] [twɪgz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [bʌdz] .

and	the	herd	grazed	peacefully	on	soft	young	twigs	and	opening	buds	.
和	这	一群	放牧	和平地	在	柔软的	年轻的	树枝	和	开幕	花蕾	.

牛群悠闲地啃食着柔软的嫩枝和含苞待放的花蕾。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [ðæt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]

When	they	had	wandered	to	the	brink	of	the	canyon	that	cut	through	the
什么时候	他们	有	漫步	到	这	边缘	的	这	峡谷	那	切	通过	这

[nɔːrθ] [wʊdz] [bɪ'loʊ] ['stepɪŋ] [stoʊn] [brʊk] ,

North	Woods	below	Stepping	Stone	brook	,
北	伍兹	以下	步进	石头	溪	,

当他们漫步到穿过北林、位于踏脚石溪下方的峡谷边缘时，

[ðə; ði] ['lidər] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌz] [ænd; ənd] [fɔ:nz] [bæk] .

the	leaders	paused	and	started	to	turn	the	young	does	and	fawns	back	.
这	领导人	暂停	和	开始	到	转动	这	年轻的	做	和	小鹿	后退	.

领头的鹿停了下来，开始把小母鹿和小鹿赶回去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [i:t] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	was	dangerous	to	permit	them	to	eat	too	close	to	the	edge	of	the
它	曾是	危险的	到	允许	他们	到	吃	也	关闭	到	这	边缘	的	这

['preseɪpɪs] .

precipice	.
悬崖	.

允许它们在悬崖边吃东西很危险。

[ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['rɑ:ks] [bɪ'loʊ] [wʊd] [kræk] ['evri] [boʊn] [ɪn] [ɪts] ['bɑ:di] .

If	one	should	fall	over	,	the	rocks	below	would	crack	every	bone	in	its	body	.
如果	一	应该	落下	超过	,	这	岩石	以下	会	裂缝	每一个	骨	在	它是	身体	.

如果有人摔倒，下面的岩石会震碎他全身的每一根骨头。

[blæk] [bʌk] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] :

Black	Buck	suddenly	raised	his	head	,	and	then	whispered	to	his	son	:
黑色的	巴克	突然	提高	他的	头	,	和	然后	低声说道	到	他的	儿子	:

黑羚突然抬起头，低声对儿子说：

“ [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['kænjən] ['seɪfli] ?

“	Think	you	can	jump	the	canyon	safely	?
“	思考	你	能	跳	这	峡谷	安全	?

你觉得你能安全地跳过峡谷吗?

[ɪf] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [waɪt] [teɪl] .

If	so	it	is	a	good	time	to	challenge	White	Tail	.
如果	所以	它	是	一个	好的	时间	到	挑战	白色的	尾巴	.

如果真是这样，现在正是挑战白尾鹿的好时机。

[wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðen] [wʌt] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:] .

We	may	find	out	then	what	he	can	do	.
我们	可能	寻找	出去	然后	什么	他	能	做	.

到那时我们或许就能知道他能做什么了。

[ɪf] [hi:; hi] ['bɔ:ks] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] [wɪl] [noʊ] [hi:; hi] [ɪz] ['tɪmɪd] [ɔ:r] ['ʌndər] - [treɪnd] .

If	he	balks	at	it	,	we	will	know	he	is	timid	or	under	-	trained	.
如果	他	阻挠	在	它	,	我们	将要	知道	他	是	胆小	或者	在下面	-	受过训练	.

如果他拒绝，我们就知道他要么胆小要么训练不足。

” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔ:s]

”	Young	Black	Buck	walked	to	the	edge	,	and	gazed	down	it	and	then	across
”	年轻的	黑色的	巴克	步行	到	这	边缘	,	和	凝视	向下	它	和	然后	穿过

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“年轻的黑羚走到边缘，向下凝视，然后又向对面望去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [li:p] ,

It	was	a	dangerous	leap	,
它	曾是	一个	危险的	飞跃	,

这是一个危险的举动。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi] [mɪst] [baɪ] [æn; ən] [ɪntʃ] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ['θɜ:rti] [fi:t] [bɪ'loʊ]

for	if	he	missed	by	an	inch	he	would	fall	to	the	bottom	thirty	feet	below
为了	如果	他	错过	经过	一个	英寸	他	会	落下	到	这	底部	三十	脚	以下

[wer] [ðə; ði] [hɑ:rd] ['rɑ:ks] [wʊd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] .

where	the	hard	rocks	would	crush	him	.
在哪里	这	难的	岩石	会	压碎	他	.

因为如果他差一英寸，就会掉到三十英尺下的谷底，被坚硬的岩石压碎。

氦27

[snɪft] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [saɪd] .
sniffed the air , and then returned to his father's side .
嗅了嗅 这 空气 , 和 然后 返回 到 他的 父亲的 边 .

他嗅了嗅空气，然后回到父亲身边。

“ [aɪ][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ I can do it , ” he replied .
“ 我 能 做 它 , ” 他 回复 .

“我可以做到，”他回答说。

“ [aɪv] [meɪd] [lɔ:ŋgər] [dʒʌmps] . ”
“ I've made longer jumps . ”
“ 我已经 制成 更长 跳跃 . ”

“我跳过更远的距离。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] .
“ Yes , but if you should fail you would be killed .
“ 是的 , 但 如果 你 应该 失败 你 会 是 被杀 .

“是的，但是如果你失败了，你就会被杀掉。”

[meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [saʊnd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
Make sure of yourself before you sound the challenge .
制作 当然 的 你自己 前 你 声音 这 挑战 .

在发出挑战之前，请先确保自己已经做好了准备。

[goʊ] [bɪ'loʊ] , [wer] [ðə; ði] ['kænjən] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [sti:p] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [waɪd] .
Go below , where the canyon is not so steep , but just as wide .
去 以下 , 在哪里 这 峡谷 是 不是 所以 陡 , 但 只是 作为 宽的 .

往下走，那里的峡谷虽然没那么陡峭，但同样宽阔。

['præktɪs] [ðer; ðər] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] .
Practice there alone until you have confidence .
实践 那里 独自的 直到 你 有 信心 .

独自在那里练习，直到你建立起信心为止。

[ɪf] [ju:; jʊ] [feɪl] [noʊ][hɑ:rm] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .
If you fail no harm will be done .
如果 你 失败 不 伤害 将要 是 完毕 .

即使失败也不会造成任何伤害。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ə'nʌðər] [deɪ] .
You can wait another day .
你 能 等待 其他 天 .

你可以再等一天。

” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ]
” Young Black Buck separated himself from the herd and made his way to a
” 年轻的 黑色的 巴克 分开 他自己 从 这 一群 和 制成 他的 方式 到 一个
[pɔɪnt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] .
point half a mile down the canyon .
观点 一半 一个 英里 向下 这 峡谷 .

“年轻的黑羚羊脱离了羚羊群，向下游走了半英里。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [hɪr] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] [ænd; ənd][tɜ:rf] ,
On either side here the rocks were covered with moss and turf ,
在 任何一个 边 这里 这 岩石 是 涵盖 和 苔藓 和 草皮 ,

两侧的岩石上都覆盖着苔藓和草皮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [drɑːpt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .

and	**the**	**edges**	**dropped**	**only**	**a**	**few**	**feet**	**.**
和	这	边缘	掉落	仅有的	一个	很少	脚	.

边缘只下降了几英尺。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði] [fɔːl] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

If	**he**	**failed**	**the**	**fall**	**would**	**not**	**hurt**	**him**	**.**
如果	他	失败的	这	落下	会	不是	伤害	他	.

如果他失败了，摔下去也不会受伤。

[ˌʌn'siːn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði] [speɪs] [sək'sesfəli]

Unseen	**by**	**the**	**others**	**,**	**he**	**made**	**the**	**attempt**	**,**	**and**	**cleared**	**the**	**space**	**successfully**
看不见	经过	这	其他的	,	他	制成	这	试图	,	和	已清除	这	空间	成功地

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [liːp] .

in	**the**	**first**	**leap**	**.**
在	这	第一的	飞跃	.

在其他人看不见的情况下，他进行了尝试，并在第一次跳跃中成功越过了障碍。

[ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Then	**to**	**make**	**sure**	**he**	**tried**	**it**	**again**	**and**	**again**	**,**
然后	到	制作	当然	他	尝试	它	再次	和	再次	,

然后为了确保他反复尝试，

['laɪtɪŋ] ['iːzəli] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪm'bæŋkmənt] [iːtʃ] [taɪm] .

lighting	**easily**	**on**	**the**	**opposite**	**embankment**	**each**	**time**	**.**
灯光	容易地	在	这	对面的	堤	每个	时间	.

每次都能轻松地在对岸堤岸上点亮灯光。

['gloʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] , [hiː; hi] [trɔtid] [bæk] [tuː; tə] [blæk] [bʌk] , [ænd; ənd]

Gloating	**with**	**pride**	**and**	**triumph**	**,**	**he**	**trotted**	**back**	**to**	**Black**	**Buck**	**,**	**and**
幸灾乐祸	和	自豪	和	胜利	,	他	小跑	后退	到	黑色的	巴克	,	和

[rɪ'pɔːrtɪd] .

reported	**.**
据报道	.

他得意洋洋地跑回黑羚那里，汇报了情况。

“ [aɪ] ['nevər] [feɪld] [wʌns] .

“	**I**	**never**	**failed**	**once**	**.**
”	我	绝不	失败的	一次	.

我从未失败过。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hɪr] [ɪz][noʊ] ['greɪtər] [ə'krɔːs] [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] . ”

If	**the**	**distance**	**here**	**is**	**no**	**greater**	**across**	**I**	**can**	**do**	**it**	**easily**	**.**	**”**
如果	这	距离	这里	是	不	更大的	穿过	我	能	做	它	容易地	.	”

如果这里的距离和横向距离差不多，我可以轻松完成。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['greɪtər] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [les] , ” [rɪ'plaɪd] [blæk] [bʌk] .

“	**It**	**is**	**no**	**greater**	**,**	**but**	**if**	**anything**	**a**	**few**	**inches**	**less**	**,**	**”**	**replied**	**Black**	**Buck**	**.**
”	它	是	不	更大的	,	但	如果	任何事物	一个	很少	英寸	较少的	,	”	回复	黑色的	巴克	.

“它并不更大，反而可能还小了几英寸，”黑羚羊回答道。

“ [ɪf] you28

“	**If**	**you28**
”	如果	you28

“如果你28

[kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'loʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

can	**do**	**it**	**below**	**,**	**you**	**will**	**do**	**it**	**here**	**.**
能	做	它	以下	,	你	将要	做	它	这里	.

您可以在下方操作，您将在此处操作。

['ɪʃuː] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
Issue the challenge .
问题 这 挑战 .

发出挑战。

" [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [trɔtid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
" Young Black Buck trotted away , and , raising his head in the air ,
" 年轻的 黑色的 巴克 小跑 离开 , 和 , 提高 他的 头 在 这 空气 ,

“年轻的黑羚小跑着离开，同时抬起头，

[ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [be'ləuɪŋ] [nɔɪz] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θrout] .
a peculiar bellowing noise issued from his throat .
一个 奇特 咆哮 噪音 发布 从 他的 喉 .

他喉咙里发出一种奇特的吼叫声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bʌks] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːntest] .
It was the buck's challenge to a contest .
它 曾是 这 巴克的 挑战 到 一个 竞赛 .

这是雄鹿向比赛发起的挑战。

['evri] [dɪr] [nuː] [ɪts] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [hed] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
Every deer knew its meaning , and raised a head to see who was calling .
每一个 鹿 知道 它是 意义 , 和 提高 一个 头 到 看 WHO 曾是 呼叫 .

每只鹿都知道这是什么意思，都抬起头来看是谁在叫。

[waɪt] [teɪl] , ['fiːdɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [dɪr] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [bʌk] , [hɜːrd]
White Tail , feeding some distance off with Mother Deer and Father Buck , heard
白色的 尾巴 , 喂养 一些 距离 离开 和 母亲 鹿 和 父亲 巴克 , 听到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

白尾鹿当时正和母鹿和公鹿在不远处觅食，它听到了动静。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [jʌŋ] [blæk] ['bʌks] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and instantly turned his head in Young Black Buck's direction .
和 即刻 转向 他的 头 在 年轻的 黑色的 巴克的 方向 .

他立刻转头看向小黑鹿的方向。

“ [its] [jʌŋ] [blæk] ['bʌks] ['tʃælɪndʒ] , ” ['wɪspəd] ['fɑːðər] [bʌk] .
“ It's Young Black Buck's challenge , ” whispered Father Buck .
" 它是 年轻的 黑色的 巴克的 挑战 , " 低声说道 父亲 巴克 .

“这是小黑鹿的挑战，”老巴克低声说道。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
“ You must accept it .
" 你 必须 接受 它 .

你必须接受它。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [reɪs] [ɔːr] [faɪt] .
It may be a challenge to a race or fight .
它 可能 是 一个 挑战 到 一个 种族 或者 斗争 .

这可能是对比赛或战斗的挑战。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Whatever it is you must accept it . ”
任何 它 是 你 必须 接受 它 . ”

无论发生什么，你都必须接受。

“ [aɪm] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] , ['staːtiŋ] [ɔːf] .
“ I'm ready , ” replied White Tail , starting off .
" 我是 准备好 , " 回复 白色的 尾巴 , 开始 离开 .

“我准备好了，”白尾回答道，然后出发了。

“ [huː] [wɪl] [liːp] [ðə; ðɪ] ['kænjən] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
“ Who will leap the canyon with me !
“ WHO 将要 飞跃 这 峡谷 和 我 !

谁愿意和我一起跳过峡谷!

” [be'ləud] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .
” bellowed Young Black Buck .
” 咆哮 年轻的 黑色的 巴克 .

“小黑羚咆哮道。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːd] [wer] [nʌn] [der] ['fɑːloʊ] !
“ I shall lead where none dare follow !
” 我 将 带领 在哪里 没有任何 敢 跟随 !

“我将引领无人敢追随之人！”

[nʌn] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [dɪ'spjuːt] [maɪ] [kleɪm] [tuː; tə] ['liːdərʃɪp] .
None shall then dispute my claim to leadership .
没有任何 将 然后 争议 我的 宣称 到 领导 .

届时，无人能质疑我的领导地位。

[kʌm] [ðoʊz] [huː] [der] !
Come those who dare !
来 那些 WHO 敢 !

胆大者当先!

” [bɪ'fɔːr] [waɪt] [teɪl] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][spɑːt] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [hɜːrd][wʌz; wəz] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]
” Before White Tail reached the spot , the whole herd was crowding around the
” 前 白色的 尾巴 达到 这 点 , 这 所有的 一群 曾是 拥挤 大约 这
['tʃælɪndʒər] .
challenger .
挑战者 .

“在白尾到达目的地之前，整个牛群都围住了挑战者。”

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˌentər'teɪnmənt] ,
They saw a prospect of a free entertainment ,
他们 锯 一个 前景 的 一个 自由的 娱乐 ,

他们看到了免费娱乐的前景，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bʌkt] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [get] [ɪn] [frʌnt] .
and they bucked and butted each other to get in front .
和 他们 反抗 和 对接 每个 其他 到 得到 在 正面 .

它们互相冲撞、顶撞，都想抢占前面的位置。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [jʌŋ] [bʌks] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ] ['tʃælɪndʒ] .
None of the other young bucks had accepted the challenge .
没有任何 的 这 其他 年轻的 雄鹿 有 公认 这 挑战 .

其他年轻小伙子们都没有接受挑战。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [jɔːnɪŋ] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] canyon29
One glance at the yawning depth of the canyon29
一 瞥一眼 在 这 打哈欠 深度 的 这 canyon29

只需一眼，就能看到峡谷深不见底的深渊29

[hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɪð'drɔː] [wɪð; wɪθ] ['sɪkənɪŋ] [fɪr] .
had made them withdraw with sickening fear .
有 制成 他们 提取 和 令人作呕 害怕 .

吓得他们纷纷退缩。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mʌtʃ] [diːpər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] [waɪd] .
It looked much deeper than it was , and twice as wide .
它 看起来 很多 更深 比 它 曾是 , 和 两次 作为 宽的 .

它看起来比实际深度要深得多，宽度也是实际宽度的两倍。

[waɪt] [teɪl] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [jʌŋ] [blæk] [bʌk]

White	**Tail**	**pushed**	**his**	**way**	**through**	**the**	**crowds**	**until**	**he**	**stood**	**before**	**Young**	**Black**	**Buck**
白色的	尾巴	推动	他的	方式	通过	这	人群	直到	他	站立	前	年轻的	黑色的	巴克

.

:

.

白尾挤过人群，来到了小黑鹿面前。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [brɔːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'mɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæləndʒɜ-z] [maʊθ] .

The	**sight**	**of**	**him**	**brought**	**a**	**quick**	**remark**	**from**	**the**	**challenger's**	**mouth**	**.**
这	视线	的	他	带来	一个	快的	评论	从	这	挑战者的	嘴	.

看到他，挑战者脱口而出一句话。

“ [juː; jʊ] , [waɪt] [teɪl] !

“	**You**	**,**	**White**	**Tail**	**!**
”	你	,	白色的	尾巴	!

“你，白尾！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ?

“	**You**	**wish**	**to**	**accept**	**the**	**challenge**	**?**
”	你	希望	到	接受	这	挑战	?

你愿意接受挑战吗?

[bɪ'wer] [haʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

Beware	**how**	**you**	**speak**	**without**	**thinking**	**.**
提防	如何	你	说话	没有	思维	.

注意不要不经思考就说话。

[goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði]['kæzəm] !

Go	**and**	**look**	**down**	**the**	**chasm**	**!**
去	和	看	向下	这	深渊	!

去看看深渊下面!

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] !

It	**means**	**death**	**if**	**you**	**fail**	**!**
它	方法	死亡	如果	你	失败	!

失败就意味着死亡!

[θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] !

Think	**twice**	**before**	**you**	**speak**	**!**
思考	两次	前	你	说话	!

说话前请三思!

” [naʊ] [wen] ['fɑːðər] [bʌk] [hɜːrd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] .

”	**Now**	**when**	**Father**	**Buck**	**heard**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**challenge**	**he**	**felt**	**a**	**great**	**fear**	**.**
”	现在	什么时候	父亲	巴克	听到	这	自然	的	这	挑战	他	毛毡	一个	伟大的	害怕	.

“当巴克神父听到挑战的性质后，他感到非常害怕。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['kænjən] [tuː; tə] [waɪt] [teɪl] ,

He	**had**	**never**	**shown**	**the**	**canyon**	**to**	**White**	**Tail**	**,**
他	有	绝不	所示	这	峡谷	到	白色的	尾巴	,

他从未带白尾鹿看过峡谷。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːp] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

and	**he**	**didn't**	**know**	**whether**	**he**	**could**	**leap**	**across**	**it**	**or**	**not**	**.**
和	他	没有	知道	无论	他	可以	飞跃	穿过	它	或者	不是	.

他不知道自己能不能跳过去。

[hiː; hi] [riˈprəutʃt] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [əuˈmitɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] .

He	reproached	himself	for	omitting	this	part	of	his	training	.
他	受责备	他自己	为了	省略	这	部分	的	他的	训练	.

他责备自己疏忽了这部分训练。

[ˈmʌðər] [dɪrz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɑːb] .

Mother	Deer's	heart	gave	a	great	throb	.
母亲	鹿的	心	给予	一个	伟大的	搏动	.

鹿妈妈的心跳得厉害。

[ɪf] [waɪt] [teɪl] [feɪld] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [bɪˈloʊ] .

If	White	Tail	failed	she	knew	he	would	be	crushed	to	death	on	the	rocks	below	.
如果	白色的	尾巴	失败的	她	知道	他	会	是	碎	到	死亡	在	这	岩石	以下	.

她知道，如果白尾失败，他会被下面的岩石压死。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] .

She	could	not	endure	such	a	sight	.
她	可以	不是	忍受	这样的	一个	视线	.

她无法忍受这样的景象。

[ˈbetər] [ðæt] [hɜːr; hər] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ðæn; ðən][biː; bi] [kɪld] .

Better	that	her	son	should	lose	the	leadership	than	be	killed	.
更好的	那	她	儿子	应该	失去	这	领导	比	是	被杀	.

她的儿子宁愿失去领导权，也不愿被杀。

“ [noʊ] , [noʊ] , [waɪt] [teɪl] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] .

“	No	,	no	,	White	Tail	,	”	she	cried	,	“	you	must	not	accept	the	challenge	.
“	不	,	不	,	白色的	尾巴	,	”	她	哭	,	“	你	必须	不是	接受	这	挑战	.

“不，不，白尾，”她喊道，“你不能接受挑战。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] !

You	must	not	!
你	必须	不是	!

你绝对不能!

[aɪ] [kɑːnt] [luːz] [juː; jʊ] !

I	can't	lose	you	!
我	不能	失去	你	!

我不能失去你!

” [blæk] [bʌk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [hɜːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

”	Black	Buck	,	who	had	been	standing	back	of	the	crowd	,	heard	,	and	was
”	黑色的	巴克	,	WHO	有	到过	常设	后退	的	这	人群	,	听到	,	和	曾是

[ˈgreɪtli] [pliːzd] ,

greatly	pleased	,
非常	高兴	,

“一直站在人群后面的黑羚听到了，非常高兴。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ˈfɑːðər] [bʌk] -

for	he	knew	now	that	Father	Buck	hadn't30
为了	他	知道	现在	那	父亲	巴克	-

因为他现在知道巴克神父没有30

[tɔːt] [waɪt] [teɪl] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [ˈkænjən] .

taught	White	Tail	to	jump	the	canyon	.
教授	白色的	尾巴	到	跳	这	峡谷	.

教会了白尾跳过峡谷。

[fjuː] [hæd; həd] ['evər] ['teɪkən] [ðə; ði] [liːp] [wɪ'ðaʊt] ['præktɪsɪŋ] [fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'loʊ] [wer]

Few	had	ever	taken	the	leap	without	practicing	first	at	the	place	below	where
很少	有	曾经	已采取	这	飞跃	没有	练习	第一的	在	这	地方	以下	在哪里

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] .

there	was	no	danger	.
那里	曾是	不	危险	.

很少有人会不先在下面没有危险的地方练习就贸然跳下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['riːəl]

It	was	the	fear	of	not	being	able	to	clear	the	distance	that	caused	the	real
它	曾是	这	害怕	的	不是	存在	有能力的	到	清除	这	距离	那	导致	这	真实的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

真正的危险在于害怕无法跨越这段距离。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['fɑːðər] [bʌk] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət] ['mʌðər] [dɪr] .

“	You	must	not	say	that	,	”	interrupted	Father	Buck	,	frowning	at	Mother	Deer	.
“	你	必须	不是	说	那	,	”	中断	父亲	巴克	,	皱眉	在	母亲	鹿	.

“你不能这么说，”雄鹿爸爸打断道，皱着眉头看着鹿妈妈。

“ [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [ɪz] [æt; ət] [steɪk] .

“	The	honor	of	our	family	is	at	stake	.
“	这	荣誉	的	我们的	家庭	是	在	赌注	.

“我们家族的荣誉危在旦夕。”

[waɪt] [teɪl] [mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

White	Tail	must	accept	the	challenge	.
白色的	尾巴	必须	接受	这	挑战	.

白尾牛必须接受挑战。

” [bɪ'fɔːr] ['mʌðər] [dɪr] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ðɪs] , [waɪt] [teɪl] [hæd; həd] ['setld] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .

”	Before	Mother	Deer	could	answer	this	,	White	Tail	had	settled	the	dispute	.
”	前	母亲	鹿	可以	回答	这	,	白色的	尾巴	有	定居	这	争议	.

“在母鹿回答这个问题之前，白尾鹿已经解决了这场争端。”

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [duː] .

“	Whatever	you	can	do	,	Young	Black	Buck	,	”	he	said	,	“	I	will	do	.
“	任何	你	能	做	,	年轻的	黑色的	巴克	,	”	他	说	,	“	我	将要	做	.

“只要你能做的，年轻的黑鹿，”他说，“我都会去做。”

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [liːd] . ”

More	than	that	,	I	will	lead	.	”
更多的	比	那	,	我	将要	带领	.	”

不仅如此，我还会领导。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːp] [fɜːrst] ? ” ['kwiərid] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

“	You	will	take	the	leap	first	?	”	queried	Young	Black	Buck	.
“	你	将要	拿	这	飞跃	第一的	?	”	查询	年轻的	黑色的	巴克	.

“你第一个跳下去吗？”年轻的黑鹿问道。

“ [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] , [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] .

“	Then	,	as	the	challenger	,	I	have	the	right	of	choice	.
“	然后	,	作为	这	挑战者	,	我	有	这	正确的	的	选择	.

“那么，作为挑战者，我有选择的权利。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [fɜːrst] , [waɪt] [teɪl] . ”

You	can	go	first	,	White	Tail	.	”
你	能	去	第一的	,	白色的	尾巴	.	”

“你可以先来，白尾。”

“ [bʌt; bət] [wer] [aɪ][goʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] , ” [riˈtɔːtid] [waɪt] [teɪl] .

“	But	where	I	go	you	must	follow	,	”	retorted	White	Tail	.
”	但	在哪里	我	去	你	必须	跟随	,	”	反驳	白色的	尾巴	.

“但我去哪儿，你就得跟着去，”白尾反驳道。

“ [ɪf] [nɑːt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fərˈevər] [dɪsˈgreɪst] . ”

“	If	not	,	you	shall	be	forever	disgraced	.	”
”	如果	不是	,	你	将	是	永远	蒙羞的	.	”

“否则，你将永远蒙羞。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈfreɪd] [aɪl] [liːd] , ” [sniəd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

“	If	you	are	afraid	I'll	lead	,	”	sneered	Young	Black	Buck	.
”	如果	你	是	害怕的	患病的	带领	,	”	冷笑	年轻的	黑色的	巴克	.

“如果你害怕，我就带头，”年轻的黑鹿冷笑道。

“ [noʊ] , [aɪl] [goʊ][fɜːrst] !

“	No	,	I'll	go	first	!
”	不	, 患病的		去	第一的	!

“不，我先来！”

” [waɪt] [teɪl] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɔːr][tuː; tə]

”	White	Tail	didn't	even	go	to	the	edge	of	the	precipice	to	look	down	or	to
”	白色的	尾巴	没有	甚至	去	到	这	边缘	的	这	悬崖	到	看	向下	或者	到

['meʒər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [əˈkrɔːs] .

measure	the	distance	across	.
措施	这	距离	穿过	.

“白尾甚至都没走到悬崖边往下看，也没量一下距离。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz] ?

What	was	the	use	?
什么	曾是	这	使用	?

有什么用?

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [dʒʌmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	would	make	the	greatest	jump	of	his	life	.
他	会	制作	这	最	跳	的	他的	生活	.

他将完成他一生中最伟大的一次跳跃。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] .

If	he	failed	he	would	die	knowing	he	had	done	his	best	.
如果	他	失败的	他	会	死	会心	他	有	完毕	他的	最好的	.

如果他失败了，他也会带着尽力而为的满足感死去。

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

What	more	could	he	do	?
什么	更多的	可以	他	做	?

他还能做什么呢?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] jump31

It	was	a	splendid	jump31
它	曾是	一个	灿烂	jump31

这是一次精彩的跳跃31

[hiː; hi][ræn] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

He	ran	back	a	short	distance	,
他	跑	后退	一个	短的	距离	,

他往回跑了一小段距离，

[ænd; ənd] [ðen] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kænjən] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [dæʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	then	facing	the	canyon	he	made	a	swift	dash	for	it	.
和	然后	面向	这	峡谷	他	制成	一个	迅速	短跑	为了	它	.

然后，他面向峡谷，迅速向峡谷冲去。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [hiː; hi] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] ,

At	**the**	**brink**	**he**	**threw**	**all**	**his**	**strength**	**in**	**a**	**mighty**	**leap**	**,**
在	这	边缘	他	扔	全部	他的	力量	在	一个	强大的	飞跃	,

在悬崖边，他使出浑身解数，纵身一跃。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɜːrv] .

and	**his**	**body**	**shot**	**upward**	**and**	**outward**	**,**	**forming**	**a**	**beautiful**	**curve**	**.**
和	他的	身体	射击	向上	和	向外	,	成型	一个	美丽的	曲线	.

他的身体向上向外猛地一跃，形成一道优美的弧线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白尾鹿的冒险(White Tail the Deer's Adventures)

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈhed] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌns] [lʊkt] [daʊn] .

He	kept	his	eyes	ahead	,	and	never	once	looked	down	.
他	保留	他的	眼睛	前方	,	和	绝不	一次	看起来	向下	.

他目不斜视，一刻也没有低头。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [dʒʌmp] .

It	was	a	splendid	jump	.
它	曾是	一个	灿烂	跳	.

这是一次漂亮的跳跃。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [klɪr] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈkænjən] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [hɪm; ɪm] [ˈseɪfli] [ə; eɪ] [jɑːrd] [bɪˈjɑːnd]

It	carried	him	clear	across	the	canyon	,	and	landed	him	safely	a	yard	beyond
它	携带	他	清除	穿过	这	峡谷	,	和	登陆	他	安全	一个	院子	超过

[ðə; ðɪ] [ˈɑːpəzɪt] [edʒ] .

the	opposite	edge	.
这	对面的	边缘	.

它带着他横穿峡谷，安全地把他落在了对面边缘一码远的地方。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt]

He	knew	by	the	shouts	that	he	had	succeeded	even	before	his	feet
他	知道	经过	这	喊叫	那	他	有	成功了	甚至	前	他的	脚

[tʌtʃt] [graʊnd] .

touched	ground	.
感动	地面	.

他的双脚还没落地，就从人们的欢呼声中知道自己成功了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [jʌŋ] [blæk]

Then	with	a	proud	toss	of	his	head	he	turned	and	looked	at	Young	Black
然后	和	一个	自豪的	折腾	的	他的	头	他	转向	和	看起来	在	年轻的	黑色的

[bʌk] .

Buck	.
巴克	.

然后他骄傲地扬了扬头，转过身去看那只小黑羚。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn] [naʊ] .

It	was	his	turn	now	.
它	曾是	他的	转动	现在	.

现在轮到他了。

[kʊd; kəd][hiː; hi][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? -

Could	he	do	it	?	33
可以	他	做	它	?	-

他能做到吗？33

[ˈstɔːri] [ˌaɪ ˈviː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

[ˈfɑːðər] [ˈbʌks] [dɪˈsɪʒ(ə)n]

Father	Buck's	Decision
父亲	巴克的	决定

巴克神父的决定

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ʃə'grɪnd] [æt; ət] [waɪt] [teɪlz] [greɪt] [dʒʌmp] ,

Young	Black	Buck	was	greatly	chagrined	at	White	Tail's	great	jump	,
年轻的	黑色的	巴克	曾是	非常	懊恼地	在	白色的	尾巴	伟大的	跳	,

小黑鹿看到白尾鹿跳得那么高，感到非常懊恼。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['kænjən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs] ['treɪnɪŋ] .

for	he	knew	that	he	had	crossed	the	canyon	without	any	previous	training	.
为了	他	知道	那	他	有	交叉	这	峡谷	没有	任何	以前的	训练	.

因为他知道自己是在没有任何训练的情况下穿越了峡谷。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [waɪt] [teɪl] [hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] .

It	showed	that	White	Tail	had	courage	as	well	as	strength	and	skill	.
它	显示	那	白色的	尾巴	有	勇气	作为	出色地	作为	力量	和	技能	.

这表明白尾不仅有勇气，而且有力量和技巧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [nʌn] [ə'priːʃieɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jʌŋ] [blæk]

It	was	a	triumph	for	him	that	none	appreciated	more	than	Young	Black
它	曾是	一个	胜利	为了	他	那	没有任何	感谢	更多的	比	年轻的	黑色的

[bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Buck	and	his	father	.
巴克	和	他的	父亲	.

对他来说，这是一次巨大的胜利，而最感激的莫过于小黑鹿和他的父亲。

“ [naʊ] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , ” [waɪt] [teɪl] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , “ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

“	Now	,	Young	Black	Buck	,	”	White	Tail	called	from	the	opposite	side	,	“	follow	me	,
“	现在	,	年轻的	黑色的	巴克	,	”	白色的	尾巴	称为	从	这	对面的	边	,	“	跟随	我	,

“现在，小黑鹿，”白尾鹿从对面喊道，“跟我来，

[ɔːr] [fər'evər] [siːs] ['tʃælɪndʒɪŋ] .

or	forever	cease	challenging	.
或者	永远	停止	具有挑战性的	.

否则就永远停止挑战。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði][dʒʌmp] .

”	There	was	nothing	for	Young	Black	Buck	to	do	but	take	the	jump	.
”	那里	曾是	没有什么	为了	年轻的	黑色的	巴克	到	做	但	拿	这	跳	.

“小黑鹿除了纵身一跃，别无选择。”

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

All	eyes	were	turned	on	him	.
全部	眼睛	是	转向	在	他	.

所有人的目光都集中在他身上。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] [pə'zest] [hɪm; ɪm] .

For	the	first	time	a	feeling	of	fear	possessed	him	.
为了	这	第一的	时间	一个	感觉	的	害怕	拥有	他	.

他第一次感到恐惧。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði]['kæzəm] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] ['weɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [fel]

He	had	looked	down	the	chasm	,	and	knew	what	waited	him	if	he	fell
他	有	看起来	向下	这	深渊	,	和	知道	什么	等待	他	如果	他	跌倒

[ʃɔːrt] .

short	.
短的	.

他曾向下望去，看到了深渊，知道如果自己失败，等待他的是什么。

[sə'poʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] [ɔːr]['stʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] .

Suppose	he	should	make	a	false	step	or	stumble	at	the	last	moment	.
认为	他	应该	制作	一个	错误的	步	或者	绊倒	在	这	最后的	片刻	.

假设他在最后一刻走错一步或绊倒了。

[ðə; ði] [fɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)l] .

The	fall	would	be	terrible	.
这	落下	会	是	糟糕的	.

那次坠落将会非常可怕。

[ɪf] [nɑːt] ['æktʃuəli] [kɪld] , [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [legz] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [liːst] .

If	not	actually	killed	,	he	would	break	his	legs	at	the	very	least	.
如果	不是	实际上	被杀	,	他	会	休息	他的	腿	在	这	非常	至少	.

即使不至于丧命，他至少也会摔断腿。

[blæk] [bʌk] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə]

Black	Buck	saw	the	expression	of	fear	in	his	son's	eyes	,	and	whispered	to
黑色的	巴克	锯	这	表达	的	害怕	在	他的	儿子的	眼睛	,	和	低声说道	到

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

黑鹿看到了儿子眼中的恐惧，便低声对他说：

“ [dəunt] [lʊk] [bɪ'loʊ] !

“	Don't	look	below	!
“	不	看	以下	!

“别往下看！”

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'hed] ! ” -

Keep	your	eyes	up	and	ahead	!	”	34
保持	你的	眼睛	向上	和	前方	!	”	-

抬头向前看！“34

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] ['gæðərd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [rʌn] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [dʒʌmp] .

Young	Black	Buck	gathered	himself	for	the	short	run	,	and	long	jump	.
年轻的	黑色的	巴克	聚集	他自己	为了	这	短的	跑步	,	和	长的	跳	.

年轻的黑羚羊摆好姿势，准备参加短跑和跳远比赛。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sək'siːd] .

He	knew	that	he	had	to	take	it	,	and	that	he	had	to	succeed	.
他	知道	那	他	有	到	拿	它	,	和	那	他	有	到	成功	.

他知道自己必须接受这个机会，而且必须成功。

[hiː; hi] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] .

He	ran	with	all	his	might	,	and	then	sprang	forward	in	a	quick	spring	.
他	跑	和	全部	他的	可能	,	和	然后	弹簧	向前	在	一个	快的	春天	.

他拼尽全力奔跑，然后猛地向前跃去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəsnəs] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [klɪrd] [ðə; ði]

If	it	hadn't	been	for	his	nervousness	,	he	certainly	would	have	cleared	the
如果	它	之前没有	到过	为了	他的	紧张	,	他	当然	会	有	已清除	这

['kæzəm] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] ,

chasm	without	accident	,
深渊	没有	事故	,

如果不是因为紧张，他肯定能平安无事地越过深渊。

[bʌt; bət] [ʃə'grɪn] , ['æŋgər] [ænd; ənd] [fɪr] [hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

but	chagrin	,	anger	and	fear	had	possession	of	him	,
但	懊恼	,	愤怒	和	害怕	有	拥有	的	他	,

但他却被懊恼、愤怒和恐惧所攫住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌmɪs'step] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] .

and	they	were	responsible	for	a	misstep	at	the	last	moment	.
和	他们	是	负责任的	为了	一个	失误	在	这	最后的	片刻	.

他们在最后一刻犯了一个错误。

[wen] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

When	his	body	was	launched	through	the	air	,
什么时候	他的	身体	曾是	发射	通过	这	空气	,

当他的身体被抛向空中时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][dʒʌmp][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi][hæd; həd] .

he	knew	that	he	hadn't	put	in	the	jump	all	the	power	he	had	.
他	知道	那	他	之前没有	放	在	这	跳	全部	这	力量	他	有	.

他知道他并没有使出全力跳跃。

[ðen] [tuː] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪljər] [ə'lɑːrmd] [hɪm; ɪm] .

Then	too	the	fear	of	a	failure	alarmed	him	.
然后	也	这	害怕	的	一个	失败	惊慌	他	.

此外，对失败的恐惧也让他感到不安。

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['kæzəm] [jɔːnɪŋ] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

He	glanced	down	,	and	saw	the	terrible	chasm	yawning	below	to	receive	him	.
他	瞥了一眼	向下	,	和	锯	这	糟糕的	深渊	打哈欠	以下	到	收到	他	.

他向下望去，看到下方可怕的深渊正张开大口迎接他。

[ðɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ə; eɪ][saɪd] [lɜːrtʃ] ,

This	gave	his	body	a	side	lurch	,
这	给予	他的	身体	一个	边	困境	,

这让他的身体向一侧猛地一晃，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði]['kæzəm][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒʌmp][hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði]

and	instead	of	clearing	the	chasm	in	a	beautiful	jump	his	forefeet	touched	the
和	反而	的	清理	这	深渊	在	一个	美丽的	跳	他的	前脚	感动	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd]['oʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ,

opposite	side	only	a	foot	from	the	edge	,
对面的	边	仅有的	一个	脚	从	这	边缘	,

然而，他并没有以漂亮的跳跃越过深渊，而是前脚触到了对岸，距离边缘只有一英尺。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪnd] [huːf] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] .

and	his	hind	hoofs	missed	it	by	an	inch	.
和	他的	后	蹄子	错过	它	经过	一个	英寸	.

他的后蹄差一英寸就踢到了。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['æksɪdənt][soʊ] ['kwɪkli] [ɔːr] ['pleɪnli] [æz; əz] [waɪt] [teɪl] ,

No	one	could	see	the	accident	so	quickly	or	plainly	as	White	Tail	,
不	一	可以	看	这	事故	所以	迅速地	或者	显然	作为	白色的	尾巴	,

没有人能像白尾那样迅速、清晰地看到这起事故。

[huː] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

who	stood	within	a	few	feet	of	him	.
WHO	站立	之内	一个	很少	脚	的	他	.

他当时就站在离他几英尺远的地方。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [huːf] [tʌtʃt]

He	saw	that	Young	Black	Buck	was	going	to	miss	before	his	front	hoofs	touched
他	锯	那	年轻的	黑色的	巴克	曾是	去	到	错过	前	他的	正面	蹄子	感动

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

the	embankment	.
这	堤	.

在小黑羚的前蹄还没碰到堤岸之前，他就看出它要失手了。

[naʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] ,

Now	the	thought	of	his	missing	the	rock	,
现在	这	想法	的	他的	丢失的	这	岩石	,

现在他一想到自己错过了那块石头，

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm][ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [hi:p] ,

and	falling	to	the	bottom	of	the	chasm	in	a	broken	heap	,
和	坠落	到	这	底部	的	这	深渊	在	一个	破碎的	堆	,

然后破碎成一堆，坠入深渊底部。

['hɔ:rɪfaɪd] [waɪt] [teɪl] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][fər'gɑ:t][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tu:; tə][wɪn] .

horrified	White	Tail	so	that	he	forgot	all	his	triumph	and	desire	to	win	.
惊恐万分	白色的	尾巴	所以	那	他	忘了	全部	他的	胜利	和	欲望	到	赢	.

白尾吓坏了，忘记了所有的胜利和想要获胜的愿望。

His35

His35

His35

His35

['gretɪst] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tu:; tə] [seɪv] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [deθ] .

greatest	desire	was	to	save	Young	Black	Buck	from	an	awful	death	.
最	欲望	曾是	到	节省	年轻的	黑色的	巴克	从	一个	可怕	死亡	.

最大的愿望就是让小黑羚免遭惨死。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] , [waɪt] [teɪl] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] ,

Before	he	reached	the	embankment	,	White	Tail	jumped	to	the	edge	,
前	他	达到	这	堤	,	白色的	尾巴	跳了起来	到	这	边缘	,

白尾还没走到堤岸边，就跳到了边缘。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	quick	as	a	wink	stretched	forth	his	head	,
和	快的	作为	一个	眨眼	拉伸	前进	他的	头	,

他眨眼间便探出了头，

[kɔ:t] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [baɪ][ə; eɪ] [prɔ:ŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æntləz] .

caught	Young	Black	Buck	by	a	prong	of	his	antlers	.
捕捉	年轻的	黑色的	巴克	经过	一个	叉	的	他的	鹿角	.

用鹿角的一个叉子钩住了小黑羚。

[hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

He	got	a	good	hold	with	his	teeth	,
他	得到	一个	好的	抓住	和	他的	牙齿	,

他用牙齿牢牢咬住了。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['li:pɪŋ] ['bʌks] [haɪnd] [fi:t] [slɪpt] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑ:di][bɪ'gæn]

and	then	as	the	leaping	buck's	hind	feet	slipped	down	and	his	body	began
和	然后	作为	这	跳跃	巴克的	后	脚	滑倒了	向下	和	他的	身体	开始

[tu:; tə] [sweɪ] ['bækwərd] ,

to	sway	backward	,
到	摇摆	落后	,

然后，当那只跳跃的雄鹿后蹄滑落，身体开始向后摇晃时，

[waɪt] [teɪl] [breɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [dʒɜ:rk] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

White	Tail	braced	his	feet	,	and	jerked	backward	with	all	his	strength	.
白色的	尾巴	支撑	他的	脚	,	和	猛地一抖	落后	和	全部	他的	力量	.

白尾稳住双脚，使出浑身力气向后猛冲。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['dʒʌmpər] .

It	was	enough	to	overcome	the	balance	of	the	frightened	jumper	.
它	曾是	足够的	到	克服	这	平衡	的	这	害怕	套头衫	.

这足以让受惊的跳伞者失去平衡。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['bækwərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæzəm] , [hi:; hi] ['stʌmbld] ['fɔ:rwərd] ,

Instead	of	falling	backward	into	the	chasm	,	he	stumbled	forward	,
反而	的	坠落	落后	进入	这	深渊	,	他	踉跄	向前	,

他没有向后跌入深渊，而是踉跄着向前走了一步。

[ænd; ənd] [ðen] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][haɪnd] [huːf] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði]

and	then	catching	his	hind	hoofs	on	the	edge	he	managed	to	climb	up	the
和	然后	捕捉	他的	后	蹄子	在	这	边缘	他	管理	到	爬	向上	这

[ɪm'bæŋkmənt] .

embankment	.
堤	.

然后他的后蹄绊到了边缘，但他还是设法爬上了堤岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['skɪlfəli] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk]

It	was	all	done	so	quickly	and	skilfully	that	the	watchers	on	the	opposite	bank
它	曾是	全部	完毕	所以	迅速地	和	巧妙地	那	这	观察者	在	这	对面的	银行

['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

hardly	knew	what	had	happened	.
几乎	知道	什么	有	发生	.

这一切发生得如此迅速而巧妙，以至于对岸的观察者几乎不知道发生了什么。

[ðeɪ] [nuː] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðæt] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['fɔːlən] [ɪn]

They	knew	in	some	way	that	Young	Black	Buck	had	stumbled	and	nearly	fallen	in
他们	知道	在	一些	方式	那	年轻的	黑色的	巴克	有	踉跄	和	几乎	倒下	在

[ðə; ði]['kæzəm] .

the	chasm	.
这	深渊	.

他们隐约知道，小黑羚绊了一下，差点掉进深渊里。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [siːn] [waɪt] [teɪl] [riːtʃ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][græb][ɔːr] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] .

They	had	also	seen	White	Tail	reach	forward	and	grab	or	push	him	.
他们	有	还	已见	白色的	尾巴	抵达	向前	和	抓住	或者	推	他	.

他们还看到白尾伸手去抓他或推他。

[ðeɪ] ['kudnt] ['veri] [wel] [seɪ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

They	couldn't	very	well	say	just	what	he	did	.
他们	不能	非常	出色地	说	只是	什么	他	做过	.

他们很难说清楚他到底做了什么。

[bʌt; bət] [blæk] [bʌk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [feɪld] ,

But	Black	Buck	,	seeing	that	his	son	had	failed	,
但	黑色的	巴克	,	看到	那	他的	儿子	有	失败的	,

但是黑羚看到儿子失败了，

[ænd; ənd] ['æŋgri] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [waɪt] [teɪlz] ['traɪʌmf] ,

and	angry	at	the	thought	of	White	Tail's	triumph	,
和	生气的	在	这	想法	的	白色的	尾巴	胜利	,

想到白尾的胜利，他感到愤怒。

[wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['traɪʌmf] .

was	quick	to	see	a	way	to	change	defeat	into	triumph	.
曾是	快的	到	看	一个	方式	到	改变	击败	进入	胜利	.

他很快就找到了化失败为胜利的方法。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][stɑːp][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] , -

Before	his	son	could	recover	his	breath	and	stop	his	trembling	,	36
前	他的	儿子	可以	恢复	他的	气息	和	停止	他的	发抖	,	-

儿子还没来得及平复呼吸，停止颤抖，36

[blæk] [bʌk] [rɔːrd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] :

Black	Buck	roared	out	with	all	his	might	:
黑色的	巴克	咆哮	出去	和	全部	他的	可能	:

黑羚用尽全力咆哮道：

“ [faʊl] !

“	Foul	!
“	犯规	!

“犯规！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faʊl] !
That **was** **a** **foul** **!**
那 曾是 一个 犯规 !

那是个犯规!

[waɪt] [teɪl] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [maɪ] [sʌn] [ɔːf] [ðə; ði] ['presəpɪs] ! ”
White **Tail** **got** **in** **the** **way** **,** **and** **tried** **to** **throw** **my** **son** **off** **the** **precipice** **!** **”**
白色的 尾巴 得到 在 这 方式 , 和 尝试 到 扔 我的 儿子 离开 这 悬崖 ! ”

白尾鹿挡住了去路，还想把我儿子推下悬崖!

“ [noʊ] , [noʊ] !
“ **No** **,** **No** **!**
” 不 , 不 !

“不，不!

” ['sevrəl] ['ʃaʊtɪd] .
” **several** **shouted** **.**
” 一些 喊叫 .

“几个人喊道。”

“ [nɑːt] [ðæt] !
“ **Not** **that** **!**
” 不是 那 !

“不是那样！”

[waɪt] [teɪl] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] ! ”
White **Tail** **wouldn't** **do** **that** **!** **”**
白色的 尾巴 不会 做 那 ! ”

白尾鹿不会那样做的!

“ [æsk][maɪ][sʌn] [ɪf] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ['iznt] [truː] ?
“ **Ask** **my** **son** **if** **what** **I** **say** **isn't** **true** **?**
” 问 我的 儿子 如果 什么 我 说 不是 真的 ?

“问问我儿子，我说的是不是真的？”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] !
He **should** **know** **!**
他 应该 知道 !

他应该知道!

” ['rʌmbld] [blæk] [bʌk] .
” **rumbled** **Black** **Buck** **.**
” 隆隆声 黑色的 巴克 .

“黑羚羊低声说道。”

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv]
Young **Black** **Buck** **was** **almost** **as** **quick** **as** **his** **father** **to** **see** **the** **chance** **of**
年轻的 黑色的 巴克 曾是 几乎 作为 快的 作为 他的 父亲 到 看 这 机会 的
[rɪ'diːmɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] ,
redeeming **himself** **in** **the** **eyes** **of** **the** **whole** **herd** **,**
赎回 他自己 在 这 眼睛 的 这 所有的 一群 ,

小黑羚几乎和它的父亲一样迅速地看到了在整个羚羊群中挽回自己形象的机会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
and **he** **shook** **his** **head** **with** **delight** **.**
和 他 摇晃 他的 头 和 喜 .

他高兴地摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɔːl] [left] [hɪm; ɪm] .
His **fear** **and** **trembling** **all** **left** **him** **.**
他的 害怕 和 发抖 全部 左边 他 .

他的恐惧和颤抖都消失了。

“ [spiːk] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Speak , Young Black Buck ! ” shouted his father .
” 说话 , 年轻的 黑色的 巴克 ! ” 喊叫 他的 父亲 .

“说吧，小黑鹿！”他父亲喊道。

“ [dɪd] [waɪt] [teɪl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
“ Did White Tail interfere with you ?
” 做过 白色的 尾巴 干扰 和 你 ?

“白尾鹿是否干扰过你？”

[spiːk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] !
Speak before it is too late !
说话 前 它 是 也 晚的 !

趁还来得及，赶紧说出来!

” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
” Young Black Buck was ready with his answer .
” 年轻的 黑色的 巴克 曾是 准备好 和 他的 回答 .

“年轻的黑羚羊已经准备好了答案。”

“ [jes] , [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][maɪ] [weɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
“ Yes , he stood in my way , ” he replied ,
” 是的 , 他 站立 在 我的 方式 , ” 他 回复 ,

“是的，他挡了我的路，”他回答说。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [hiː; hi][bɪt][æt; ət][ˌem 'iː] ,
“ and when I reached the edge he bit at me ,
” 和 什么时候 我 达到 这 边缘 他 少量 在 我 ,

“当我走到边缘时，他咬了我一口，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ðə; ði] [edʒ] .
and tried to push me off the edge .
和 尝试 到 推 我 离开 这 边缘 .

他们试图把我推下悬崖。

” [waɪt] [teɪl] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [æt; ət] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː]
” White Tail started in surprise and horror at this accusation , for he was too
” 白色的 尾巴 开始 在 惊喜 和 恐怖 在 这 指控 , 为了 他 曾是 也
[stʌnd] [tuː; tə] [spiːk] .
stunned to speak .
目瞪口呆 到 说话 .

“白尾听到这个指控，惊恐万分，一时语塞。”

[ðen] , [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ment] , [hiː; hi] [sed] :
Then , when he realized what the charge meant , he said :
然后 , 什么时候 他 已实现 什么 这 收费 意思是 , 他 说 :

后来，当他意识到这项指控意味着什么时，他说：

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] !
“ You know I didn't do that , Young Black Buck !
” 你 知道 我 没有 做 那 , 年轻的 黑色的 巴克 !

“你知道我没有做那件事，小黑鹿！”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [græbd] [jʊr; jər]['æntləz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['oʊvər][ænd; ənd] [bɪn] [krʌʃt]
If I hadn't grabbed your antlers you would have fallen over and been crushed
如果 我 之前没有 抓住 你的 鹿角 你 会 有 倒下 超过 和 到过 碎
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

如果我没抓住你的鹿角，你就会摔倒被压死。

[oʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ！ ” -

Oh	,	how	could	you	say	such	a	thing	!	”	37
哦	,	如何	可以	你	说	这样的	一个	事物	！	”	-

哦，你怎么能说出这样的话！“37

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] ！ ” [dʒɪəd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

“	That's	a	fine	story	to	tell	!	”	jeered	Young	Black	Buck	.
”	那就是	一个	美好的	故事	到	告诉	！	”	嘲笑	年轻的	黑色的	巴克	.

“这真是个好故事啊！”小黑鹿嘲笑道。

“ [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Who	do	you	think	will	believe	it	!
”	WHO	做	你	思考	将要	相信	它	！

“你觉得谁会相信呢！”

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] ['tʃælɪndʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] .

You	wanted	to	kill	me	so	you	could	have	no	challenger	for	the	leadership	.
你	通缉	到	杀	我	所以	你	可以	有	不	挑战者	为了	这	领导	.

你想杀了我，这样你的领导地位上就不会有挑战者了。

[wel] , [aɪm] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

Well	,	I'm	alive	,	and	I'll	beat	you	to	it	yet	.
出色地	,	我是	活	,	和	患病的	打	你	到	它	然而	.

嗯，我还活着，而且我肯定会比你先做到。

” [naʊ] [ðə; ði] ['ʌprɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

”	Now	the	uproar	on	the	other	side	was	intense	.
”	现在	这	骚动	在	这	其他	边	曾是	激烈的	.

“现在另一方的抗议声非常强烈。”

[sʌm; səm] [bi'liːvd] [ðæt] [waɪt] [teɪl] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]

Some	believed	that	White	Tail	had	actually	tried	to	push	his	rival	down	the
一些	相信	那	白色的	尾巴	有	实际上	尝试	到	推	他的	竞争对手	向下	这

['kæzəm] ,

chasm	,
深渊	,

有人认为白尾其实是想把他的对手推下深渊。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [bʌk] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi]

and	others	were	equally	certain	that	the	son	of	Father	Buck	could	never	be
和	其他的	是	同样地	肯定	那	这	儿子	的	父亲	巴克	可以	绝不	是

['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] .

guilty	of	such	a	crime	.
有罪的	的	这样的	一个	犯罪	.

其他人也同样确信，巴克神父的儿子绝不可能犯下这样的罪行。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪət] [wen] ['fɑːðər] [bʌk]

The	commotion	was	approaching	the	proportions	of	a	riot	when	Father	Buck
这	骚动	曾是	接近	这	比例	的	一个	暴动	什么时候	父亲	巴克

[brɔːt] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

brought	silence	with	a	roar	of	authority	.
带来	沉默	和	一个	吼	的	权威	.

骚乱眼看就要演变成暴动，这时巴克神父用一声威严的咆哮平息了骚乱。

“ [biː; bi]['kwaɪət] !

“	Be	quiet	!
”	是	安静的	!

“安静！

” [hiː; hi] [beˈləud] .

”	he	bellowed	.
”	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst]['set(ə)l] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] [raɪt] .

“	We	must	settle	this	dispute	right	.
”	我们	必须	定居	这	争议	正确的	.

我们必须妥善解决这场争端。

[ɪf] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ,

If	my	son	was	guilty	of	such	a	crime	,
如果	我的	儿子	曾是	有罪的	的	这样的	一个	犯罪	,

如果我的儿子犯了这样的罪行，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪs'oʊn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][ɪn] [dɪs'greɪs] .

I	would	be	the	first	to	disown	him	and	drive	him	from	the	herd	in	disgrace	.
我	会	是	这	第一的	到	断绝关系	他	和	驾驶	他	从	这	一群	在	耻辱	.

我会第一个与他断绝关系，让他蒙羞地被逐出羊群。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [aɪ] [wɪl] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [maɪ] [maɪt] .

But	if	he	is	innocent	,	I	will	back	him	up	with	all	my	might	.
但	如果	他	是	清白的	,	我	将要	后退	他	向上	和	全部	我的	可能	.

但如果他是清白的，我会尽我所能支持他。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] ['fɪrsli] [ɑːn] [blæk] [bʌk] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

”	He	turned	fiercely	on	Black	Buck	,	as	he	said	this	,
”	他	转向	激烈地	在	黑色的	巴克	,	作为	他	说	这	,

“他一边说着，一边凶狠地转向黑羚羊。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æntləz] ['bɑːbɪŋ] ['θretnɪŋli] .

his	eyes	flashing	and	his	antlers	bobbing	threateningly	.
他的	眼睛	闪烁	和	他的	鹿角	上下摆动	威胁地	.

他双眼闪烁，鹿角威胁性地上下摆动。

[blæk] [bʌk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['liːdər] ,

Black	Buck	was	not	anxious	to	get	in	a	fight	with	the	leader	,
黑色的	巴克	曾是	不是	焦虑的	到	得到	在	一个	斗争	和	这	领导者	,

黑羚并不急于与首领发生争斗，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bækt] [ə'weɪ] ['grʌmblɪŋ] .

and	he	backed	away	grumbling	.
和	他	支持的	离开	抱怨	.

他一边嘟囔着一边后退。

“ [aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [maɪ] [sʌn] , [tuː] , ” [hiː; hi] [briːðd] ['æŋgrəli] , “ [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] . ”

“	I	will	protect	my	son	,	too	,	”	he	breathed	angrily	,	“	if	he	is	right	.	”
”	我	将要	保护	我的	儿子	,	也	,	”	他	呼吸	愤怒地	,	“	如果	他	是	正确的	.	”

“如果我的儿子是对的，我也会保护他，”他愤怒地喘息着说。

“ [ðæt] [ɪz][jʊr; jər]['duːti] , ” [rɔːrd] ['fɑːðər] [bʌk] ,

“	That	is	your	duty	,	”	roared	Father	Buck	,
”	那	是	你的	责任	,	”	咆哮	父亲	巴克	,

“那是你的职责！”巴克神父咆哮道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [dɪ'naʊns] [hɪm; ɪm] [ɪf] -

“	and	it	is	your	duty	to	denounce	him	if	he's38
”	和	它	是	你的	责任	到	声讨	他	如果	-

“如果他38岁，你有责任谴责他。”

[ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

in	the	wrong	.
在	这	错误的	.

错了。

[wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] ?
Will **you** **do** **that** **also** **?**
将要 你 做 那 还 ?

你也会这样做吗?

" [blæk] [bʌk] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪn'ɔːdəbl] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [bækt] [stɪl] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Black** **Buck** **made** **some** **inaudible** **reply** **,** **and** **backed** **still** **further** **away** **from** **the**
" 黑色的 巴克 制成 一些 听不清 回复 , 和 支持的 仍然 更远 离开 从 这
['flæʃɪŋ] [aɪz] .
flashing **eyes** **.**
闪烁 眼睛 .

黑羚羊发出了一些听不见的回应，然后又往后退，远离那双闪着光的眼睛。

“ [huː] [sɔː] [waɪt] [teɪl] [pʊʃ] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] ? ” [æskt] ['fɑːðər] [bʌk] ,
“ **Who** **saw** **White** **Tail** **push** **Young** **Black** **Buck** **off** **the** **edge** **?** **”** **asked** **Father** **Buck** **,**
“ WHO 锯 白色的 尾巴 推 年轻的 黑色的 巴克 离开 这 边缘 ? ” 问 父亲 巴克 ,

“谁看到白尾鹿把小黑鹿推下悬崖了？”老鹿问道。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
addressing **the** **crowd** **.**
解决 这 人群 .

向人群发表讲话。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['vɔɪsɪz] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
A **dozen** **or** **more** **voices** **answered** **in** **the** **affirmative** **.**
一个 打 或者 更多的 声音 回答 在 这 肯定 .

十几个人或更多人回答“是”。

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['fɑːðər] [bʌk] [ðen] ['ædɪd] :
Without **changing** **the** **expression** **of** **his** **face** **,** **Father** **Buck** **then** **added** **:**
没有 变化 这 表达 的 他的 脸 , 父亲 巴克 然后 额外 :

巴克神父面无表情地补充道:

“ [huː] [sɔː] [waɪt] [teɪl] [græb] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]
“ **Who** **saw** **White** **Tail** **grab** **Young** **Black** **Buck** **,** **and** **try** **to** **save** **him** **from** **a**
“ WHO 锯 白色的 尾巴 抓住 年轻的 黑色的 巴克 , 和 尝试 到 节省 他 从 一个
[fɔːl] ?
fall **?**
落下 ?

“谁看到白尾鹿抓住小黑鹿，试图阻止它摔下来？”

" [æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ri'spɔndid] ['prɑːmptli] .
" **An** **equal** **number** **of** **voices** **responded** **promptly** **.**
" 一个 平等的 数字 的 声音 回应 及时 .

“同样数量的人迅速做出了回应。”

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['fɑːðər] [bʌk] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ,
To **make** **sure** **Father** **Buck** **counted** **them** **,**
到 制作 当然 父亲 巴克 计数 他们 ,

为了确保巴克神父数清了他们，

[ænd; ənd] [ðen] ['kaʊntɪd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['ænsər] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .
and **then** **counted** **those** **who** **had** **answered** **in** **favor** **of** **Young** **Black** **Buck** **.**
和 然后 计数 那些 WHO 有 回答 在 偏爱 的 年轻的 黑色的 巴克 .

然后统计了支持小黑鹿的人数。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] !
They **were** **the** **same** **!**
他们 是 这 相同的 !

它们是一样的!

['twenti] ['jeɪz] [ænd; ənd] ['twenti] [noʊz] !
Twenty yeas and twenty noes !
二十 是的 和 二十 诺斯 !

二十个赞成，二十个反对!

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , " ['mɜːmɜd] ['fɑːðər] [bʌk] .
" That makes it hard for me to decide , " murmured Father Buck .
" 那 制作 它 难的 为了 我 到 决定 , " 低声说道 父亲 巴克 .

"这让我很难做决定，"巴克神父低声说道。

" [ə; eɪ][taɪ][ɪz]['nevər][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [voʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['liːdər] ,
" A tie is never a pleasant vote for a leader ,
" 一个 领带 是 绝不 一个 令人愉快的 投票 为了 一个 领导者 ,

"对于领导人来说，平局从来都不是一次令人愉快的投票结果。"

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ðen] [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪm'self] .
for he must decide then one way or the other himself .
为了 他 必须 决定 然后 一 方式 或者 这 其他 他自己 .

因为他必须自己做出决定。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [its] ['dʌbli] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
In this case it's doubly hard for me .
在 这 案件 它是 双倍 难的 为了 我 .

这种情况对我来说更是难上加难。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] : " [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ,
" He stopped and looked at the herd , and then added : " You know me ,
" 他 停止 和 看起来 在 这 一群 , 和 然后 额外 : " 你 知道 我 ,

他停下来看了看牛群，然后补充道："你们认识我，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][maɪ][sʌn] [ɪf] [aɪ]
and you know I would be the last to decide in favor of my son if I
和 你 知道 我 会 是 这 最后的 到 决定 在 偏爱 的 我的 儿子 如果 我
[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
thought he was wrong .
想法 他 曾是 错误的 .

你知道，如果我认为儿子错了，我绝对不会站在他那边。

['ðerfɔːr] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [maɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪm] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs] .
Therefore , in giving my decision , I know you will think I'm doing justice .
所以 , 在 给予 我的 决定 , 我 知道 你 将要 思考 我是 正在做 正义 .

因此，我知道在做出决定时，你会认为我秉持了公正的原则。

[ðen] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] I39
Then I say to you that I39
然后 我 说 到 你 那 I39

然后我告诉你，I39

[sɔː] [waɪt] [teɪl] [help] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ʌp][ðə; ði] [sloʊp] .
saw White Tail help Young Black Buck up the slope .
锯 白色的 尾巴 帮助 年轻的 黑色的 巴克 向上 这 坡 .

看到白尾鹿帮助小黑鹿爬上斜坡。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [help] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [bɪ'loʊ]
Had it not been for his help one of our number would be down below
有 它 不是 到过 为了 他的 帮助 一 的 我们的 数字 会 是 向下 以下
[ðer; ðər] [ded] .
there dead .
那里 死的 .

如果不是他的帮助，我们当中肯定有人已经在下面丧命了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪləns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] .

"	There	was	a	silence	,	and	a	shudder	passed	through	the	whole	herd	.
"	那里	曾是	一个	沉默	,	和	一个	不寒而栗	通过了	通过	这	所有的	一群	.

“一片寂静，整个牛群都颤抖了一下。”

['fɑːðər] ['bʌks] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [dɪd][nɑːt] [ə'fekt] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt]

Father	Buck's	decision	did	not	affect	them	so	much	as	the	thought	of	what
父亲	巴克的	决定	做过	不是	影响	他们	所以	很多	作为	这	想法	的	什么

[maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

might	have	happened	.
可能	有	发生	.

巴克神父的决定并没有对他们造成多大的影响，真正让他们感到不安的是可能发生的后果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['endɪd] [ðɪs] [weɪ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [boʊnz] ['broʊkən] .

They	were	glad	that	it	had	ended	this	way	,	with	no	bones	broken	.
他们	是	高兴的	那	它	有	结束	这	方式	,	和	不	骨头	破碎的	.

他们很庆幸事情以这种方式结束，没有人骨折。

[waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔnəˌreɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] . -

White	Tail	was	exonerated	in	their	eyes	.	41
白色的	尾巴	曾是	无罪释放	在	他们的	眼睛	.	-

在他们眼中，白尾鹿被洗清了罪名。[41]

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

[jʌŋ] [blæk] ['bʌks] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs]

Young	Black	Buck's	Challenge	to	a	Race
年轻的	黑色的	巴克的	挑战	到	一个	种族

年轻黑羚向赛跑发起挑战

[waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [æt; ət] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [fɔːr; fər] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɔːlsli] [ðæt]

White	Tail	was	so	angry	at	Young	Black	Buck	for	accusing	him	falsely	that
白色的	尾巴	曾是	所以	生气的	在	年轻的	黑色的	巴克	为了	指控	他	错误地	那

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] ['fɑːðər] ['bʌks] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

for	a	moment	after	Father	Buck's	decision	,
为了	一个	片刻	后	父亲	巴克的	决定	,

白尾鹿对小黑鹿的诬告非常生气，以至于在老黑鹿做出决定后的一段时间里，

[hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [spiːk] .

he	couldn't	find	his	tongue	to	speak	.
他	不能	寻找	他的	舌头	到	说话	.

他哑口无言。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [glɛəd] [æt; ət] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ,

He	simply	glared	at	Young	Black	Buck	,
他	简单地	怒目而视	在	年轻的	黑色的	巴克	,

他只是狠狠地瞪着那只年轻的黑羚羊。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz]

and	for	the	first	time	there	came	into	his	mind	a	desire	to	punish	his
和	为了	这	第一的	时间	那里	来了	进入	他的	头脑	一个	欲望	到	惩治	他的

[ə'kjuːzər] .

accuser	.
原告	.

他第一次萌生了惩罚控告他的人的念头。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz][ænˈtægənɪst][sʌm; səm] [deɪ] ,

He	knew	then	that	he	would	have	to	fight	his	antagonist	some	day	,
他	知道	然后	那	他	会	有	到	斗争	他的	反派	一些	天	,

他当时就知道，总有一天他要和对手决一死战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [saɪd] ['gɪvɪŋ] ['eni]

and	the	battle	would	be	a	long	and	hard	one	,	with	neither	side	giving	any
和	这	战斗	会	是	一个	长的	和	难的	一	,	和	两者都不	边	给予	任何

[tɜːrmz] .

terms	.
条款	.

这场战斗将会是一场漫长而艰苦的战斗，双方都不会做出任何让步。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd]['kwaiətid][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ,

When	the	excitement	had	quieted	a	little	,	he	turned	to	Young	Black	Buck	,
什么时候	这	激动	有	安静	一个	小的	,	他	转向	到	年轻的	黑色的	巴克	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

兴奋之情稍稍平息后，他转向小黑鹿，说道：

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spoʊk] ['fɔːlsli] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l]

“	You	know	that	you	spoke	falsely	,	and	knowing	it	your	conscience	should	trouble
“	你	知道	那	你	辐	错误地	,	和	会心	它	你的	良心	应该	麻烦

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“你知道自己说了谎，既然知道这一点，你的良心就应该感到不安。”

” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [grɪnd] .

”	Young	Black	Buck	grinned	.
”	年轻的	黑色的	巴克	咧嘴一笑	.

“年轻的黑羚咧嘴一笑。”

“ [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [els] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	But	nobody	else	knows	it	,	”	he	replied	.
“	但	无人	别的	知道	它	,	”	他	回复	.

“但其他人都不知道，”他回答说。

“ ['ðerfɔːr] [maɪ] ['kɑːnʃəns] [dəunt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] . ”

“	Therefore	my	conscience	don't	trouble	me	much	.	”
“	所以	我的	良心	不	麻烦	我	很多	.	”

“因此，我的良心并不太困扰我。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] , ” ['ædɪd] [waɪt] [teɪl] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

“	Some	day	,	”	added	White	Tail	,	“	you	will	pay	for	this	.
“	一些	天	,	”	额外	白色的	尾巴	,	“	你	将要	支付	为了	这	.

“总有一天，”白尾补充道，“你会为此付出代价。”

[wiː; wi][wɑːnt][noʊ] [dɪ'siːvər] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

We	want	no	deceiver	as	the	leader	of	the	herd	.
我们	想	不	骗子	作为	这	领导者	的	这	一群	.

我们不希望由一个骗子来领导群体。

[aɪl] ['bæt(ə)l][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] . ” -

I'll	battle	you	for	the	position	.	”	42
患病的	战斗	你	为了	这	位置	.	”	-

我会和你争夺这个位置。”42

“ [oʊ] ! ” [sniəd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Oh	!	”	sneered	the	other	.
“	哦	!	”	冷笑	这	其他	.

“哦！”另一个人冷笑道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [spiːtʃ] , [waɪt] [teɪl] .

“	That's	a	pretty	speech	,	White	Tail	.
“	那就是	一个	漂亮的	演讲	,	白色的	尾巴	.

“白尾，你这番话真精彩。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] ['bæt(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌn'tɪl] ['fɑːðər] [bʌk] [hæz; həz] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]

But	we	can't	battle	for	the	leadership	until	Father	Buck	has	failed	in	the
但	我们	不能	战斗	为了	这	领导	直到	父亲	巴克	有	失败的	在	这

[tʃeɪs] [ɔːr] [hʌnt] .

chase	or	hunt	.
追赶	或者	打猎	.

但是，只有当雄鹿老爹在追逐或狩猎中失败后，我们才能争夺领导权。

['hiːz] ['liːdər] [ʌn'tɪl] [ðen] . ”

He's	leader	until	then	.	”
他是	领导者	直到	然后	.	”

在此之前，他都是领导者。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] . ”

“	But	the	day	will	come	when	it	will	be	between	you	and	me	.	”
“	但	这	天	将要	来	什么时候	它	将要	是	之间	你	和	我	.	”

“但总有一天，这件事只会发生在你我之间。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , ['erəli] ,

“	And	then	,	”	replied	Young	Black	Buck	,	airily	,
“	和	然后	,	”	回复	年轻的	黑色的	巴克	,	轻盈地	,

“然后，”年轻的黑羚羊漫不经心地回答道。

“ [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [wɜːrst] ['lɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['evər] [hæd; həd] . ”

“	I'll	see	that	you	get	the	worst	licking	you	ever	had	.	”
“	患病的	看	那	你	得到	这	最差	舔舐	你	曾经	有	.	”

“我会让你尝到你这辈子最惨的打。”

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

“	No	,	I	think	it	will	be	the	other	way	.
“	不	,	我	思考	它	将要	是	这	其他	方式	.

“不，我认为结果会恰恰相反。”

” [waɪt] [teɪl] [krɔːst] [ðə; ði]['kæzəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][hɜːrd] .

”	White	Tail	crossed	the	chasm	again	and	joined	the	herd	.
”	白色的	尾巴	交叉	这	深渊	再次	和	加入	这	一群	.

“白尾再次越过峡谷，加入了鹿群。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz]

There	were	plenty	to	sympathize	with	him	,	and	they	expressed	themselves
那里	是	很多	到	同情	和	他	,	和	他们	表达	他们自己

['fræŋkli] .

frankly	.
坦率地说	.

很多人都同情他，他们也坦率地表达了自己的看法。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['lækɪŋ] ['ʌðər] [huː] [əd'maɪəd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ,

But	there	were	not	lacking	others	who	admired	Young	Black	Buck	,
但	那里	是	不是	缺乏	其他的	WHO	钦佩	年轻的	黑色的	巴克	,

但欣赏这只小黑羚的人也不乏其他人。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] .

and	felt	that	he	had	been	unjustly	accused	.
和	毛毡	那	他	有	到过	不公正的	被告	.

他觉得自己受到了不公正的指控。

['mʌðər] [dɪr] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] ['sʌnz] [ɪrz] : “ ['nevər] [maɪnd] , [waɪt] [teɪl] .

Mother	Deer	whispered	in	her	son's	ears	:	“	Never	mind	,	White	Tail	.
母亲	鹿	低声说道	在	她	儿子的	耳朵	:	“	绝不	头脑	,	白色的	尾巴	.

鹿妈妈在儿子耳边轻声说道：“没关系，白尾。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] [ʌn'selfɪʃli] .

We	have	to	learn	to	take	such	things	in	life	unselfishly	.
我们	有	到	学习	到	拿	这样的	事物	在	生活	无私地	.

我们必须学会无私地接受生活中的这些事情。

[raɪt] ['ɔːlweɪz] ['traiəmfs] [ɪn][ðə; ði][end] .

Right	always	triumphs	in	the	end	.
正确的	总是	胜利	在	这	结尾	.

正义终将战胜邪恶。

[dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːri] [juː; jʊ] . ”

Don't	let	it	worry	you	.	”
不	让	它	担心	你	.	”

别为此担心。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['wɜːri] [ˌem 'iː] , ['mʌðər] [dɪr] .

“	It	doesn't	worry	me	,	Mother	Deer	.
“	它	不	担心	我	,	母亲	鹿	.

“我并不担心，鹿妈妈。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['æŋgri] .

But	it	makes	me	feel	angry	.
但	它	制作	我	感觉	生气的	.

但这让我感到愤怒。

” ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] ['fɑːðər] [bʌk] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd] [wʊd]

”	Further	conversation	was	stopped	by	Father	Buck	announcing	that	the	herd	would
”	更远	对话	曾是	停止	经过	父亲	巴克	宣布	那	这	一群	会

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['tɪmbərˌlænd] [tuː; tə] [greɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌkjələnt] [græs] [ðæt] ['bɔːdəd] ['pjuːməz]

go	to	the	lower	timberland	to	graze	on	the	succulent	grass	that	bordered	Puma's
去	到	这	降低	林地	到	轻擦	在	这	多肉植物	草	那	带边框	彪马的

['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

hunting	ground	.
打猎	地面	.

“巴克神父打断了进一步的谈话，宣布羊群将前往地势较低的林地，吃那里毗邻美洲狮猎场的鲜嫩牧草。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['tendər] [steɪdʒ] ,

The	grass	was	in	the	rich	,	tender	stage	,
这	草	曾是	在	这	富有的	,	投标	阶段	,

草正处于肥沃、鲜嫩的阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] .

and	the	deer	enjoyed	it	as	a	sort	of	luxury	.
和	这	鹿	享受	它	作为	一个	种类	的	奢华	.

而鹿则把它当作一种奢侈品。

The43

The43

The43

43

[fækt] [ðæt] ['puːmə][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] [spɑːt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [kʊd; kəd]

fact	that	Puma	had	selected	this	spot	as	his	special	hunting	ground	could
事实	那	彪马	有	已选	这	点	作为	他的	特别的	打猎	地面	可以

[nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [dɪr] [ə'weɪ] ,

not	keep	the	deer	away	,
不是	保持	这	鹿	离开	,

尽管美洲狮已将此地选为专属猎场，但这并不能阻止鹿群前来觅食。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ['bʌks] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

and	Father	Buck's	announcement	was	hailed	with	delight	.
和	父亲	巴克的	公告	曾是	赞誉	和	喜	.

巴克神父的宣布受到了热烈欢迎。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [tə'geðər] , ” [hiː; hi] ['kɔːʃənd] , “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] [fɔːnz]

“	We	must	keep	together	,	”	he	cautioned	,	“	with	the	does	and	fawns
“	我们	必须	保持	一起	,	”	他	警告	,	“	和	这	做	和	小鹿

[ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌks] [ˌaʊt'saɪd] ,

inside	,	and	the	bucks	outside	,
里面	,	和	这	雄鹿	外部	,

“我们必须待在一起,”他告诫道，“母鹿和小鹿待在里面，公鹿待在外面。”

[fɔːr; fər]['puːmə] [meɪ] [biː; bi] [ə'brɔːd] , [ɔːl'ðoʊ] ['hiːz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]

for	Puma	may	be	abroad	,	although	he's	not	to	be	feared	so	much	in	the	day
为了	彪马	可能	是	国外	,	虽然	他是	不是	到	是	害怕	所以	很多	在	这	天

[taɪm] .

time	.
时间	.

虽然彪马可能身在国外，但白天他并不那么可怕。

[ɪf] ['hiːz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [lər] [wiː; wi][wəʊnt] [dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .

If	he's	asleep	in	his	lair	we	won't	disturb	him	.
如果	他是	睡着了	在	他的	巢穴	我们	惯于	打扰	他	.

如果他正在巢穴里睡觉，我们就不会打扰他。

” [ðə; ði][spaɪs][ʌv; əv]['deɪndʒər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][zest][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

”	The	spice	of	danger	added	to	the	zest	of	the	adventure	.
”	这	香料	的	危险	额外	到	这	热情	的	这	冒险	.

“危险的刺激为冒险增添了乐趣。”

[ðə; ði] [græs] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [swiːtər] [teɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪtʃər] ['fleɪvər] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	grass	always	had	a	much	sweeter	taste	and	a	richer	flavor	when	it
这	草	总是	有	一个	很多	更甜	品尝	和	一个	更富有	味道	什么时候	它

[wʌz; wəz] ['gæðərd] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [noʊz][ʌv; əv]['puːmə] .

was	gathered	right	under	the	nose	of	Puma	.
曾是	聚集	正确的	在下面	这	鼻子	的	彪马	.

在美洲狮的鼻子底下采集的草，味道总是更甜更香。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bʌks] [kɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn] [ə'hed] .

The	young	bucks	kicked	up	their	heels	and	ran	ahead	.
这	年轻的	雄鹿	踢	向上	他们的	高跟鞋	和	跑	前方	.

年轻的小伙子们踢着脚后跟，跑在了前面。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [drɔː] ['puːmə][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lər] ,

While	they	were	not	anxious	to	draw	Puma	from	his	lair	,
尽管	他们	是	不是	焦虑的	到	画	彪马	从	他的	巢穴	,

虽然他们并不急于把美洲狮从巢穴里引出来，

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːnz] [ænd; ənd] [dʌz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'freɪd] .

they	wanted	to	show	to	the	fawns	and	does	they	were	unafraid	.
他们	通缉	到	展示	到	这	小鹿	和	做	他们	是	无所畏惧	.

他们想向小鹿和母鹿们表明他们并不害怕。

“ [ɪf] ['puːmə] [kʌmz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kliːn] [per] [ʌv; əv] [hiːlz] ! ” ['boʊstɪd] [wʌn] .

“	If	Puma	comes	for	me	I'll	show	him	a	clean	pair	of	heels	!	”	boasted	one	.
“	如果	彪马	来	为了	我	患病的	展示	他	一个	干净的	一对	的	高跟鞋	!	”	吹嘘	一	.

“如果彪马来找我，我就让他见识见识我的厉害！”其中一人吹嘘道。

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [ə'nʌðər] , “ [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] ['hiːl] ['nevər] [fər'get] .

“	And	I	,	”	said	another	,	“	will	give	him	a	race	that	he'll	never	forget	.
“	和	我	,	”	说	其他	,	“	将要	给	他	一个	种族	那	地狱	绝不	忘记	.

“而我，”另一个人说，“会给他一场他永远不会忘记的比赛。”

” ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [boʊstɪŋ] .

”	Little	did	they	know	of	what	they	were	boasting	.
”	小的	做过	他们	知道	的	什么	他们	是	吹嘘	.

他们丝毫不知道自己吹嘘的是什么。

['puːmə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] ['nevər] [leɪd] ['eni] [greɪt] [kleɪm] [tuː; tə] [swɪft] , [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['rʌnɪŋ] .

Puma	**the**	**Mountain**	**Lion**	**never**	**laid**	**any**	**great**	**claim**	**to**	**swift**	**,**	**long**	**distance**	**running**	**.**
彪马	这	山	狮子	绝不	铺设	任何	伟大的	宣称	到	迅速	,	长的	距离	跑步	.

美洲狮（Puma）从未声称自己擅长快速长距离奔跑。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fliːt] [dɪr] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

He	**knew**	**he**	**was**	**no**	**match**	**for**	**the**	**fleet**	**deer**	**in**	**this**	**respect**	**.**
他	知道	他	曾是	不	匹配	为了	这	舰队	鹿	在	这	尊重	.

他知道在这方面他根本不是这只敏捷的鹿的对手。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [weɪz] [ænd; ənd] [trɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

But	**he**	**had**	**ways**	**and**	**tricks**	**of**	**his**	**own**	**.**
但	他	有	方式	和	技巧	的	他的	自己的	.

但他自有他的一套方法和伎俩。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [wʌz; wəz][tuː; tə][haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] thick44

His	**favorite**	**method**	**was**	**to**	**hide**	**among**	**the**	**thick44**
他的	最喜欢的	方法	曾是	到	隐藏	之中	这	thick44

他最喜欢的方法是藏身于茂密的树丛中。

['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [bʌk] [ɔːr][doʊ] [pæst] [ˌʌndər'niːθ] [tuː; tə] [sprɪŋ]

foliage	**of**	**the**	**trees**	**,**	**and**	**when**	**a**	**buck**	**or**	**doe**	**passed**	**underneath**	**to**	**spring**
叶子	的	这	树木	,	和	什么时候	一个	巴克	或者	雌鹿	通过了	下	到	春天

[ə'pɑːn][ɪts] [bæk] .

upon	**its**	**back**	**.**
之上	它是	后退	.

树叶茂密，雄鹿或雌鹿从树下经过时，会跳到树背上。

[wʌns] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [noʊ] [dɪr] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Once	**caught**	**in**	**this**	**way**	**no**	**deer**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**escape**	**.**
一次	捕捉	在	这	方式	不	鹿	有	一个	机会	到	逃脱	.

一旦被这样困住，任何鹿都没有机会逃脱。

[ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [nɑːt][ə'veɪl][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [ðen] .

All	**the**	**speed**	**in**	**the**	**world**	**would**	**not**	**avail**	**the**	**poor**	**creature**	**then**	**.**
全部	这	速度	在	这	世界	会	不是	可用	这	贫穷的	生物	然后	.

即使拥有世界上所有的速度，也无济于事。

['puːmə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hʌntər] .

Puma	**was**	**a**	**terrible**	**hunter**	**.**
彪马	曾是	一个	糟糕的	猎人	.

美洲狮是个糟糕的猎手。

[æt; ət] [naɪt] [taɪm] [hiː; hi] [rəumd] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] [ænd; ənd] ['sentɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ]

At	**night**	**time**	**he**	**roamed**	**about**	**the**	**dark**	**woods**	**and**	**scented**	**out**	**his**	**sleeping**
在	夜晚	时间	他	漫游	关于	这	黑暗的	树林	和	香味	出去	他的	睡眠

[preɪ] ,

prey	**,**
猎物	,

夜幕降临后，他会在幽暗的森林中游荡，嗅出熟睡的猎物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**with**	**one**	**blow**	**from**	**his**	**great**	**paw**	**he**	**could**	**break**	**the**	**back**	**of**	**a**
和	和	一	吹	从	他的	伟大的	爪子	他	可以	休息	这	后退	的	一个

[bʌk] [ɔːr] [krʌʃ] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['ænɪm(ə)l] .

buck	**or**	**crush**	**the**	**skull**	**of**	**a**	**smaller**	**animal**	**.**
巴克	或者	压碎	这	颅骨	的	一个	较小的	动物	.

他那巨大的爪子一击就能折断雄鹿的脊椎骨，或者砸碎小型动物的头骨。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] ,

He	**could**	**climb**	**a**	**tree**	**like**	**a**	**cat**	**,**
他	可以	爬	一个	树	喜欢	一个	猫	,

他能像猫一样爬树。

[ænd; ənd] [kraʊtʃ] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [æz; əz] ['swɪftlɪ] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	crouch	flat	in	the	bushes	out	of	sight	to	spring	up	as	swiftly	as	a
和	蹲伏	平坦的	在	这	灌木丛	出去	的	视线	到	春天	向上	作为	迅速地	作为	一个

[dɪr] ['liːpɪŋ] [ə; eɪ]['kæzəm] .

deer	leaping	a	chasm	.
鹿	跳跃	一个	深渊	.

然后它们会紧贴灌木丛匍匐前进，躲在视线之外，像鹿跃过深渊一样迅速跃起。

[ɔːl][ðə; ði]['oʊldər] [dɪr] [nuː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['puːmə] , [sʌm; səm][frʌm; frəm] ['terɪfaɪɪŋ] [iks'piəriənsiz] ,

All	the	older	deer	knew	the	ways	of	Puma	,	some	from	terrifying	experiences	,
全部	这	老	鹿	知道	这	方式	的	彪马	,	一些	从	恐怖	经历	,

所有年长的鹿都知道美洲狮的习性，有些鹿甚至有过可怕的经历。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['oʊnli][frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] .

and	others	only	from	hearsay	.
和	其他的	仅有的	从	传闻	.

而另一些则只是道听途说。

['evər] [sɪns] ['fɑːðər] [bʌk] [hæd; həd] [bɪn] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] ['puːmə] ,

Ever	since	Father	Buck	had	been	leader	of	the	herd	,	they	had	avoided	Puma	,
曾经	自从	父亲	巴克	有	到过	领导者	的	这	一群	,	他们	有	避免	彪马	,

自从雄鹿成为鹿群首领以来，它们就一直避开美洲狮。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][hæd; həd]['fɔːlən][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt] .

and	not	one	had	fallen	a	prey	to	his	voracious	appetite	.
和	不是	一	有	倒下	一个	猎物	到	他的	贪婪的	食欲	.

没有一个人成为他贪婪食欲的牺牲品。

[pər'hæps] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['fʊlɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] ,

Perhaps	they	didn't	fully	appreciate	this	,
也许	他们	没有	完全	欣赏	这	,

或许他们并没有完全意识到这一点。

[fɔːr; fər] [kən'tɪnjuːd] ['seɪftɪ] [frʌm; frəm]['deɪndʒər]['ɔːf(ə)n] [meɪks] [juː 'es] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl]['deɪndʒər]

for	continued	safety	from	danger	often	makes	us	think	there	is	no	real	danger
为了	持续	安全	从	危险	经常	制作	我们	思考	那里	是	不	真实的	危险

['æftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

为了持续远离危险，我们常常会认为其实并没有真正的危险。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [prə'poʊzd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][hɜːrd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌkjələnt] [græs] ,

So	when	he	proposed	leading	the	herd	down	to	the	succulent	grass	,
所以	什么时候	他	建议的	领导	这	一群	向下	到	这	多肉植物	草	,

所以当他提议带领羊群到鲜嫩的草地上吃草时，

['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] ['puːmə] ['hʌntɪd] , [hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [rɪsk]

bordering	the	woods	where	Puma	hunted	,	he	took	great	precaution	to	avoid	any	risk
毗邻	这	树林	在哪里	彪马	猎杀	,	他	采取	伟大的	预防	到	避免	任何	风险

.

:

.

他住在美洲狮出没的森林边缘，非常谨慎，避免任何风险。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [bʌks] [wɜːr; wər] [sent] [ə'hed] ['skaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət]

Several	of	the	older	bucks	were	sent	ahead	scouting	,	and	they	returned	at
一些	的	这	老	雄鹿	是	发送	前方	侦察	,	和	他们	返回	在

['ɪntərvlz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] . -

intervals	to	report	.	45
间隔	到	报告	.	-

派出几只年长的雄鹿先行侦察，它们每隔一段时间返回汇报情况。45

['fɑːðər] [bʌk] [led][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] ,

Father	Buck	led	them	down	to	the	broad	,
父亲	巴克	引领	他们	向下	到	这	广阔	,

巴克神父带领他们来到宽阔的河边，

['ʃæloʊ] [striːm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [hæd; həd] [krɔːst] [ðæt] [deɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn]

shallow	stream	that	he	and	White	Tail	had	crossed	that	day	on	their	return
浅的	溪流	那	他	和	白色的	尾巴	有	交叉	那	天	在	他们的	返回

[frʌm; frəm]['pjuːməz] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

from	Puma's	hunting	ground	.
从	彪马的	打猎	地面	.

那天，他和白尾从美洲狮的猎场返回时，曾穿过这条浅溪。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

But	instead	of	wading	down	the	river	a	short	distance	,
但	反而	的	涉水	向下	这	河	一个	短的	距离	,

但他并没有涉水顺流而下走一小段距离，

[ðə; ði] ['liːdər] [kept] [ðem; ðəm] ['weɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['skɜːrtɪd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv]

the	leader	kept	them	wading	until	they	had	skirted	the	hunting	ground	of
这	领导者	保留	他们	涉水	直到	他们	有	裙摆	这	打猎	地面	的

['tɪmbər] [wʊlf] .

Timber	Wolf	.
木材	狼	.

领头的带领他们涉水而行，直到绕过了森林狼的猎场。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɪr] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [æz; əz][ʌv; əv]['puːmə] .

He	had	almost	as	much	fear	of	Timber	as	of	Puma	.
他	有	几乎	作为	很多	害怕	的	木材	作为	的	彪马	.

他对Timber的恐惧几乎和对Puma的恐惧一样强烈。

[ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

They	kept	to	the	left	bank	of	the	stream	,
他们	保留	到	这	左边	银行	的	这	溪流	,

他们一直沿着溪流左岸走，

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːst] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [fɔːrd] [wer] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [riːdz] [gruː] [ɪn] [sʌtʃ] [dens]

and	then	crossed	a	shallow	ford	where	the	grass	and	reeds	grew	in	such	dense
和	然后	交叉	一个	浅的	福特	在哪里	这	草	和	芦苇	生长	在	这样的	稠密

['mæsɪz] .

masses	.
群众	.

然后他们穿过了一处浅滩，那里长满了茂密的草和芦苇。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['fiːdɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [bʌks] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['ɪnlənd] [tuː; tə] [skaʊt]

They	began	feeding	at	once	,	but	not	until	bucks	had	been	sent	inland	to	scout
他们	开始	喂养	在	一次	,	但	不是	直到	雄鹿	有	到过	发送	内陆	到	侦察

[fɔːr; fər]['puːmə] .

for	Puma	.
为了	彪马	.

它们立即开始觅食，但在此之前，雄鹿已被派往内陆侦察美洲狮的动向。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['puːmə][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'brɔːd] .

They	returned	to	report	that	Puma	was	not	abroad	.
他们	返回	到	报告	那	彪马	曾是	不是	国外	.

他们返回后报告说，彪马不在国外。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [krɔːst] [hɪz; ɪz][oʊld] [treɪlz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

They	had	crossed	and	re	-	crossed	his	old	trails	,	but	there	was	no
他们	有	交叉	和	关于	-	交叉	他的	老的	小径	,	但	那里	曾是	不

[freʃ] [sent] [ɪn][ðə; ði] [er] .

fresh	scent	in	the	air	.
新鲜的	香味	在	这	空气	.

他们反复穿越他以前留下的足迹，但空气中却没有一丝新鲜的气味。

“ ['hiːz] ['prɑːbəbli] ['sliːpɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , ” [blæk] [bʌk] [ri'mɑːkt] .

“	He's	probably	sleeping	after	a	good	night	of	hunting	,	”	Black	Buck	remarked	.
“	他是	大概	睡眠	后	一个	好的	夜晚	的	打猎	,	”	黑色的	巴克	评论	.

“他可能昨晚狩猎了一整夜，现在正在睡觉，”黑羚羊说道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] .

“	I	don't	think	there's	any	danger	.
“	我	不	思考	有	任何	危险	.

“我认为没有任何危险。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

”	But	the	leader	was	taking	no	chances	.
”	但	这	领导者	曾是	采取	不	机会	.

但这位领导人不敢冒险。

[hiː; hi]['poʊstɪd] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɑːn] [haɪ] ['rɑːks] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] , ['lɪs(ə)n]

He	posted	scouts	in	the	woods	and	on	high	rocks	where	they	could	watch	,	listen
他	发布	侦察兵	在	这	树林	和	在	高的	岩石	在哪里	他们	可以	手表	,	听

[ænd; ənd] [smel] .

and	smell	.
和	闻	.

他在树林里和高高的岩石上安排了侦察兵，以便观察、倾听和嗅闻。

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [fiːst] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [græs] [ænd; ənd] [riːdz] .

Then	the	rest	of	the	herd	enjoyed	their	feast	of	rich	grass	and	reeds	.
然后	这	休息	的	这	一群	享受	他们的	盛宴	的	富有的	草	和	芦苇	.

随后，其余的牛群享用了丰盛的青草和芦苇大餐。

[ðeɪ] [mʌntʃt] ['griːdɪli] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

They	munched	greedily	at	them	,	their	eyes	filled	with	happiness	,	and	making
他们	咀嚼	贪婪地	在	他们	,	他们的	眼睛	已填	和	幸福	,	和	制作

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	little	noise	as	possible	.
作为	小的	噪音	作为	可能的	.

它们贪婪地咀嚼着，眼中充满了幸福，并且尽可能地保持安静。

[naʊ] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

Now	Young	Black	Buck	should	have	been	satisfied	to	eat	and	enjoy	himself	with
现在	年轻的	黑色的	巴克	应该	有	到过	使满意	到	吃	和	享受	他自己	和

[ðə; ði] rest46

the	rest46
这	rest46

现在，这只年轻的黑鹿本该和其他小家伙一起饱餐一顿，尽情享受快乐时光了。46

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt]

but	after	he	had	filled	his	stomach	he	began	to	feel	so	much	better	that
但	后	他	有	已填	他的	胃	他	开始	到	感觉	所以	很多	更好的	那

[hiː; hi] [trɔtid] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][wʌn] [gruːp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['restləs] ['mænər] .

he	trotted	around	from	one	group	to	another	in	the	most	restless	manner	.
他	小跑	大约	从	一	团体	到	其他	在	这	最多	不安	方式	.

但吃饱喝足后，他感觉好多了，于是焦躁不安地在人群中来回踱步。

['siːɪŋ] [waɪt] [teɪl] ['fiːdɪŋ] [ə'loʊn] ,
Seeing White Tail feeding alone ,
看到 白色的 尾巴 喂养 独自的 ,

看到白尾鹿独自觅食，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] [siːzd] [hɪm; ɪm] .
a sudden desire to get even with him for the morning's work seized him .
一个 突然 欲望 到 得到 甚至 和 他 为了 这 早晨 工作 查获 他 .

他突然萌生了报复对方早上所作所为的念头。

“ [hoʊ] , [waɪt] [teɪl] !
“ Ho , White Tail !
“ 何 , 白色的 尾巴 !

“嚯，白尾鹿！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] .
“ I challenge you to a race .
“ 我 挑战 你 到 一个 种族 .

我向你发起赛跑挑战。

[wiːl] [sker] [ʌp] ['puːmə] ['meɪbi] ,
We'll scare up Puma maybe ,
出色地 吓 向上 彪马 或许 ,

我们或许能把彪马吓跑。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd]
but that will give us a good chance to show him how little we are afraid
但 那 将要 给 我们 一个 好的 机会 到 展示 他 如何 小的 我们 是 害怕的
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
of him . ”
的 他 . ”

但这将给我们一个很好的机会，让他知道我们根本不怕他。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [waɪt] [teɪl] .
“ Is it wise to arouse him ? ” asked White Tail .
“ 是 它 明智的 到 引起 他 ? ” 问 白色的 尾巴 .

“激怒他明智吗？”白尾问道。

“ [waɪz] ! ” [snɪft] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .
“ Wise ! ” sniffed Young Black Buck .
“ 明智的 ! ” 嗅了嗅 年轻的 黑色的 巴克 .

“聪明！”小黑羚嗅了嗅。

“ [mʌst; məst][juː; jʊ][æsk] [ðæt] ['kwestʃən] [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ?
“ Must you ask that question whenever you want to do something ?
“ 必须 你 问 那 问题 每当 你 想 到 做 某物 ?

“每次想做某件事的时候，你都必须问这个问题吗？”

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd][tuː; tə] [reɪs] [ˌem 'iː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .
But if you're afraid to race me through his hunting ground well and good .
但 如果 你是 害怕的 到 种族 我 通过 他的 打猎 地面 出色地 和 好的 .

但如果你害怕和我一起穿过他的猎场，那也很好。

[aɪl] [goʊ] [ə'loʊn] . ”
I'll go alone . ”
患病的 去 独自的 . ”

我一个人去。

“ [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] ,
“ I'm not afraid , ” replied White Tail ,
” 我是 不是 害怕的 , ” 回复 白色的 尾巴 ,

“我不害怕,”白尾回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] ['tʃælɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði]['oʊldər] [wʌnz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
“ and I will accept your challenge if the older ones say it is all right .
” 和 我 将要 接受 你的 挑战 如果 这 老 一个 说 它 是 全部 正确的 .

“如果年长者们都同意，我就接受你的挑战。”

” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['lidər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]
” Young Black Buck reported the matter to the leaders , and after a
” 年轻的 黑色的 巴克 据报道 这 事情 到 这 领导人 , 和 后 一个
[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['fɑːðər] [bʌk] [ə'naʊnst] :
consultation Father Buck announced :
咨询 父亲 巴克 宣布 :

“年轻的黑鹿将此事报告给了领导，经过商议，巴克神父宣布：”

“ [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ɪf] ['puːmə][ɪz] [ə'raʊzd] [wiːl] [fliː] .
“ We're ready to go home , and if Puma is aroused we'll flee .
” 是 准备好 到 去 家 , 和 如果 彪马 是 被唤醒 出色地 逃跑 .

“我们已经准备好回家了，如果美洲狮被激怒，我们就逃跑。”

[pər'hæps] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [gɪv] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]
Perhaps it's a good plan to give Young Black Buck and White Tail a chance to
也许 它是 一个 好的 计划 到 给 年轻的 黑色的 巴克 和 白色的 尾巴 一个 机会 到
[siː] ['puːmə] .
see Puma .
看 彪马 .

或许让小黑羚和白尾鹿有机会见见美洲狮是个好主意。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [ðeɪ] [kæn; kən]
They will be on the lookout for him , and when he appears they can
他们 将要 是 在 这 瞭望台 为了 他 , 和 什么时候 他 出现 他们 能
[rʌn] [hoʊm] .
run home .
跑步 家 .

他们会密切关注他的动向，一旦发现他，他们就可以跑回家了。

[jes] , they47
Yes , they47
是的 , they47

是的，他们47

[mʌst; məst] [lɜːrn] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
must learn some day to meet him , and it is well that it should be
必须 学习 一些 天 到 见面 他 , 和 它 是 出色地 那 它 应该 是
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

总有一天要见到他，而且今天就是最好的时机。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [bʌks] ['stɑːrtɪd] [ɔːf]
” With the consent of the leader of the herd the two young bucks started off
” 和 这 同意 的 这 领导者 的 这 一群 这 二 年轻的 雄鹿 开始 离开
['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [wʊdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv]['pjuːməz] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
into the lower woods to make a complete circuit of Puma's hunting ground .
进入 这 降低 树林 到 制作 一个 完全的 电路 的 彪马的 打猎 地面 .

“在鹿群首领的同意下，这两只年轻的雄鹿开始进入下方的树林，绕着美洲狮的猎场走了一圈。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [waɪld] [rʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd]

It	was	a	long	,	wild	run	,	and	they	would	need	all	their	strength	and
它	曾是	一个	长的	,	荒野	跑步	,	和	他们	会	需要	全部	他们的	力量	和

['paʊɝz] .

powers	.
权力	.

这是一场漫长而艰苦的奔跑，他们需要使出浑身解数。

['fɑːðər] [bʌk] ['stɑːrtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːf] ,

Father	Buck	started	them	off	,
父亲	巴克	开始	他们	离开	,

巴克神父开始了这项工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [laɪk] [tuː] ['ærəus] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

and	they	disappeared	in	the	woods	like	two	arrows	shot	from	a	bow	.
和	他们	消失	在	这	树林	喜欢	二	箭头	射击	从	一个	弓	.

他们消失在树林中，就像两支从弓上射出的箭一样。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] . -

What	happened	to	them	in	the	race	will	be	told	in	the	next	story	.	49
什么	发生	到	他们	在	这	种族	将要	是	讲述	在	这	下一个	故事	.	-

他们在比赛中的遭遇将在下一篇文章中讲述。49

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['daʊni] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [brɪŋz] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz]

Downy	the	Woodpecker	Brings	Startling	News
绒毛状	这	啄木鸟	带来	令人震惊	消息

啄木鸟唐尼带来惊人消息

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['saɪləntli] ,

Swift	as	the	wind	,	and	almost	as	silently	,
迅速	作为	这	风	,	和	几乎	作为	默默	,

迅如疾风，几乎悄无声息。

[waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [swept] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] ['tɪmbərˌlænd] ,

White	Tail	and	Young	Black	Buck	swept	through	the	low	timberland	,
白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	扫荡	通过	这	低的	林地	,

白尾鹿和幼年黑羚羊掠过低矮的林地，

['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]['pjuːməz] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sɜːrkɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn]

skirting	the	edge	of	Puma's	hunting	ground	so	they	could	circuit	it	and	return
裙边	这	边缘	的	彪马的	打猎	地面	所以	他们	可以	电路	它	和	返回

[tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

to	the	starting	point	.
到	这	开始	观点	.

他们沿着美洲狮的猎场边缘行进，以便绕道而行，返回起点。

[laɪk] [tuː] [gʊd] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [rʌnəːz] , ['niːðər] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [æt; ət]

Like	two	good	long	-	distance	runners	,	neither	made	an	effort	to	take	the	lead	at
喜欢	二	好的	长的	-	距离	跑步者	,	两者都不	制成	一个	努力	到	拿	这	带领	在

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

就像两名优秀的长跑运动员一样，两人一开始都没有试图取得领先。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['sprɪntɪŋ] .

It	was	to	be	a	test	of	endurance	rather	than	of	short	sprinting	.
它	曾是	到	是	一个	测试	的	耐力	相当	比	的	短的	短跑	.

这将是一场耐力测试，而不是短距离冲刺测试。

['saɪləntli] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðeɪ] [ræn][æt; ət][fɜːrst] ,

Silently	**,**	**side**	**by**	**side**	**,**	**they**	**ran**	**at**	**first**	**,**
默默	,	边	经过	边	,	他们	跑	在	第一的	,

起初，他们并肩默默地奔跑着。

['liːpɪŋ] ['oʊvər] ['fɔːlən] [lɔːgz][ænd; ənd] [triːz] [ɪn] [lɔːŋ] ['greɪsf(ə)l] [dʒʌmps] ,

leaping	**over**	**fallen**	**logs**	**and**	**trees**	**in**	**long**	**graceful**	**jumps**	**,**
跳跃	超过	倒下	日志	和	树木	在	长的	优美	跳跃	,

以优美的长距离跳跃越过倒下的树干和树木，

[ænd; ənd] ['spɜːrtɪŋ] [ɪn] [ʃɑːrp] [bəːsts] [ʌv; əv] [spiːd] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd]['oʊpən] .

and	**spurting**	**in**	**sharp**	**bursts**	**of**	**speed**	**where**	**the**	**trail**	**was**	**broad**	**and**	**open**	**.**
和	喷涌	在	锋利的	爆发	的	速度	在哪里	这	踪迹	曾是	广阔	和	打开	.

在宽阔的道路上，它会突然加速。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði][fɜːrst][maɪl] ,

It	**was**	**not**	**until**	**they**	**had**	**covered**	**the**	**first**	**mile**	**,**
它	曾是	不是	直到	他们	有	涵盖	这	第一的	英里	,

直到他们走完第一英里后，

[ðæt] [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .

that	**first**	**one**	**and**	**then**	**the**	**other**	**attempted**	**to**	**take**	**the**	**lead**	**.**
那	第一的	一	和	然后	这	其他	尝试过	到	拿	这	带领	.

第一个人先是试图领先，然后另一个人也试图领先。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ʃɑːt] [ə'hed] [fɜːrst] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [treɪl] ,

Young	**Black**	**Buck**	**shot**	**ahead**	**first**	**,**	**taking**	**advantage**	**of**	**an**	**open**	**trail**	**,**
年轻的	黑色的	巴克	射击	前方	第一的	,	采取	优势	的	一个	打开	踪迹	,

幼年黑羚率先冲出，利用了开阔的小径。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [waɪt] [teɪl] [liːpt] ['oʊvər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [rʌʃt]

but	**a**	**moment**	**later**	**White**	**Tail**	**leaped**	**over**	**a**	**clump**	**of**	**bushes**	**and**	**rushed**
但	一个	片刻	之后	白色的	尾巴	跳跃	超过	一个	丛	的	灌木丛	和	匆忙

[ə'hed] .

ahead	**.**
前方	.

但片刻之后，白尾跃过一丛灌木，向前冲去。

Young50

Young50

Young50

50岁

[blæk] [bʌk] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Black	**Buck**	**pushed**	**in**	**the**	**lead**	**again**	**at**	**the**	**first**	**opportunity**	**.**
黑色的	巴克	推动	在	这	带领	再次	在	这	第一的	机会	.

黑羚羊队抓住机会再次取得领先。

['niːðər] [tʊk] [ðiːz] [ʃɔːrt] [spɜːrt] ['sɪriəsli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['nʌθɪŋ] .

Neither	**took**	**these**	**short**	**spurts**	**seriously**	**,**	**for**	**they**	**indicated**	**nothing**	**.**
两者都不	采取	这些	短的	喷涌	严重地	,	为了	他们	表明的	没有什么	.

他们都没有把这些短暂的爆发当回事，因为它们没有任何意义。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['sekənd] [maɪl] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [let] [aʊt] [ɪn] ['riːəl]

Not	**until**	**they**	**had**	**covered**	**the**	**second**	**mile**	**did**	**they**	**begin**	**to**	**let**	**out**	**in**	**real**
不是	直到	他们	有	涵盖	这	第二	英里	做过	他们	开始	到	让	出去	在	真实的

['ɜːrnɪstnəs] .

earnestness	**.**
认真	.

直到跑完第二英里，他们才真正开始放慢速度。

[blæk] [bʌk] [ðen] , [tuː; tə] [siː] ['weðər] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] [streɪn] ,

Black	**Buck**	**then**	**,**	**to**	**see**	**whether**	**White**	**Tail**	**was**	**beginning**	**to**	**show**	**any**	**strain**	**,**
黑色的	巴克	然后	,	到	看	无论	白色的	尾巴	曾是	开始	到	展示	任何	拉紧	,

[rʌʃt] [ə'hed] ,

rushed	**ahead**	**,**
匆忙	前方	,

然后，黑羚为了看看白尾鹿是否开始显露出任何疲惫，便冲到了前面。

[ænd; ənd] [spred] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['stedi] [loʊp] .

and	**spread**	**himself**	**out**	**in**	**a**	**long**	**,**	**steady**	**lope**	**.**
和	传播	他自己	出去	在	一个	长的	,	稳定的	洛珀	.

然后他舒展开身体，迈着稳健的长跑。

[waɪt] [teɪl] [kept] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [spiːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['slækən] ,

White	**Tail**	**kept**	**close**	**behind**	**him**	**until**	**his**	**speed**	**began**	**to**	**slacken**	**,**
白色的	尾巴	保留	关闭	在后面	他	直到	他的	速度	开始	到	放松	,

白尾紧随其后，直到他的速度开始放慢。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [hiː; hi] [dæʃt] [ə'hed]

and	**then**	**to**	**show**	**that**	**he**	**was**	**still**	**fresh**	**and**	**strong**	**he**	**dashed**	**ahead**
和	然后	到	展示	那	他	曾是	仍然	新鲜的	和	强的	他	虚线	前方

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

and	**took**	**the**	**lead**	**.**
和	采取	这	带领	.

然后，为了证明自己仍然精力充沛、体力充沛，他猛地向前冲去，取得了领先。

[ðen] ['faːloʊd] [ə'nʌðər] [maɪl] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['rʌnɪŋ] .

Then	**followed**	**another**	**mile**	**of**	**hard**	**running**	**.**
然后	随后	其他	英里	的	难的	跑步	.

然后又是一英里的艰苦奔跑。

[bəuθ] [bʌks] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pər'spaɪər] ['friːli] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['læðər] [ʃoʊd]

Both	**bucks**	**were**	**beginning**	**to**	**perspire**	**freely**	**now**	**,**	**and**	**the**	**white**	**lather**	**showed**
两个都	雄鹿	是	开始	到	出汗	自由	现在	,	和	这	白色的	泡沫	显示

[ɑːn] [ðer; ðər] [flæŋks] .

on	**their**	**flanks**	**.**
在	他们的	侧翼	.

两只雄鹿都开始大量出汗，白色的汗珠在它们的侧腹上清晰可见。

[bʌt; bət] ['niːðər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['wɪndɪd] [ɔːr] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streŋθ] .

But	**neither**	**one**	**was**	**winded**	**or**	**anywhere**	**near**	**the**	**end**	**of**	**their**	**strength**	**.**
但	两者都不	一	曾是	喘息	或者	任何地方	靠近	这	结尾	的	他们的	力量	.

但两人都没有气喘吁吁，也远未耗尽体力。

[waɪt] [teɪl] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [geɪt] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] .

White	**Tail**	**felt**	**that**	**he**	**could**	**keep**	**up**	**the**	**gait**	**nearly**	**all**	**day**	**.**
白色的	尾巴	毛毡	那	他	可以	保持	向上	这	步态	几乎	全部	天	.

白尾感觉自己几乎可以一整天都保持这种步态。

[hiː; hi] [felt] ['sɪŋgjələrli] [freʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

He	**felt**	**singularly**	**fresh**	**and**	**strong**	**.**
他	毛毡	单独地	新鲜的	和	强的	.

他感觉精神焕发，精力充沛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hæf] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [kʊd; kəd] [traɪ] [tuː; tə] [ˌaʊt'dɪstəns] [ðə; ði] ['ʌðər] .

They	**had**	**made**	**half**	**the**	**circuit**	**before**	**either**	**could**	**try**	**to**	**outdistance**	**the**	**other**	**.**
他们	有	制成	一半	这	电路	前	任何一个	可以	尝试	到	超过	这	其他	.

在双方有机会尝试超越对方之前，他们已经跑完了半圈。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] .

The	**rest**	**of**	**the**	**race**	**would**	**decide**	**which**	**was**	**the**	**champion**	**.**
这	休息	的	这	种族	会	决定	哪个	曾是	这	冠军	.

比赛剩余的赛程将决定谁是冠军。

['iːðər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'brest] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] ,
Either they had to run abreast of each other until the end ,
任何一个 他们 有 到 跑步 并排 的 每个 其他 直到 这 结尾 ,

他们要么必须并肩跑到最后，要么就只能如此。

[ɔːr] [wʌn] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
or one had to take the lead .
或者 一 有 到 拿 这 带领 .

或者必须有人挺身而出。

['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə] [waɪt] [teɪlz] [sər'praɪz] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [sləud] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , to White Tail's surprise , Young Black Buck slowed down , and said :
突然 , 到 白色的 尾巴 惊喜 , 年轻的 黑色的 巴克 减速 向下 , 和 说 :

突然，令白尾惊讶的是，年轻的黑鹿放慢了脚步，说道：

“ [wɪə(r)] [ɑːn]['iːv(ə)n] [tɜːrmz] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , -
“ We're on even terms up to this point , 51
“ 是 在 甚至 条款 向上 到 这 观点 , -

“到目前为止，我们双方势均力敌。”51

[waɪt] [teɪl] .
White Tail .
白色的 尾巴 .

白尾鹿。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [rest] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑːn] .
Suppose we rest awhile , and then go on .
认为 我们 休息 一会儿 , 和 然后 去 在 .

假设我们休息一会儿，然后再继续。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪr] ,
The woods are so beautiful here ,
这 树林 是 所以 美丽的 这里 ,

这里的树林真美。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['puːmə][laɪvz; lɪvz][ɪn] .
and I want to see what kind of a place Puma lives in .
和 我 想 到 看 什么 种类 的 一个 地方 彪马 生活 在 .

我想看看彪马住在什么样的地方。

['hiːz] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”
He's around here somewhere , I suppose . ”
他是 大约 这里 某处 , 我 认为 . ”

我想他应该就在这附近吧。

“ [jes] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [bʌk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [wer] ['puːmə] [wʌz; wəz] .
“ Yes , I came here one day with Father Buck , and he showed me where Puma was .
“ 是的 , 我 来了 这里 一 天 和 父亲 巴克 , 和 他 显示 我 在哪里 彪马 曾是 .

“是的，有一天我和巴克神父一起来到这里，他带我去了美洲狮所在的位置。”

[aɪ] [smelt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] . ”
I smelt him and heard him . ”
我 冶炼 他 和 听到 他 . ”

我闻到他的气味，也听到他的声音。

“ [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .
“ How exciting ! ” exclaimed Young Black Buck .
“ 如何 激动人心 ! ” 惊呼 年轻的 黑色的 巴克 .

“太刺激了！”小黑羚惊呼道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:l] [hɪr] [ænd; ənd] [smel] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
“ I wonder if we'll hear and smell him today .
” 我 想知道 如果 出色地 听到 和 闻 他 今天 .

“我不知道我们今天是否能听到他的声音，闻到他的气味。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] . ”
I want to know what he looks like . ”
我 想 到 知道 什么 他 看起来 喜欢 . ”

我想知道他长什么样。

“ [aɪm][nɑ:t][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] , ” [læft] [waɪt] [teɪl] .
“ I'm not so interested in that , ” laughed White Tail .
” 我是 不是 所以 感兴趣的 在 那 , ” 笑了 白色的 尾巴 .

“我对那个没那么感兴趣，”白尾笑着说。

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get][soʊ][kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [si:] [ˌem 'i:] . ”
“ I don't want to get so close to him that he can see me . ”
” 我 不 想 到 得到 所以 关闭 到 他 那 他 能 看 我 . ”

“我不想离他太近，让他能看到我。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sti:l] ['saɪləntli] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]
“ No , but we might see him , and then steal silently away without being
” 不 , 但 我们 可能 看 他 , 和 然后 偷 默默 离开 没有 存在
[kɔ:t] .
caught .
捕捉 .

“不，但我们可能会看到他，然后悄悄溜走而不被人发现。”

” [waɪt] [teɪl] ['wɔznt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
” White Tail wasn't so sure of that .
” 白色的 尾巴 不是 所以 当然 的 那 .

“白尾对此并不太确定。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [dred] [ʌv; əv]['pju:məz] ['hʌntɪŋ] ['paʊɚz] .
He had a wholesome dread of Puma's hunting powers .
他 有 一个 健康 恐惧 的 彪马的 打猎 权力 .

他对美洲狮的狩猎能力怀有一种健康的敬畏之情。

“ [wi:; wi] [maɪt] ['stʌmb(ə)l][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [si:] [ju: 'es][fɜ:rst] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .
“ We might stumble upon him and he see us first , ” he added .
” 我们 可能 绊倒 之上 他 和 他 看 我们 第一的 , ” 他 额外 .

“我们可能会偶然遇到他，但他可能先看到我们，”他补充道。

“ ['hi:z] ['veri] [slaɪ] , [ænd; ənd][kæn; kən][haɪd][soʊ][noʊ][wʌn][kæn; kən] [si:] [hɪm; ɪm] . ”
“ He's very sly , and can hide so no one can see him . ”
” 他是 非常 狡猾 , 和 能 隐藏 所以 不 一 能 看 他 . ”

“他非常狡猾，能藏得严严实实，谁也看不见他。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd] [smel] [hɪm; ɪm][fɜ:rst] . ”
“ But we could smell him first . ”
” 但 我们 可以 闻 他 第一的 . ”

“但我们先闻到了他的气味。”

“ [nɑ:t] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
“ Not if we were on the wrong side of the wind .
” 不是 如果 我们 是 在 这 错误的 边 的 这 风 .

“如果我们逆风而行，那就未必了。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['noʊtɪst] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ? ”
Have you noticed which way the wind is blowing ? ”
有 你 注意到 哪个 方式 这 风 是 吹 ? ”

你注意到风往哪个方向吹了吗?

“ [waɪ] , [jes] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] . ”

“	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**from**	**the**	**right**	**.**	**”**
”	为什么	,	是的	,	从	这	正确的	.	”

“没错，从右边。”

“ [ðen] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [fɪr] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

“	**Then**	**we**	**don't**	**have**	**to**	**fear**	**anything**	**on**	**that**	**side**	**.**
”	然后	我们	不	有	到	害怕	任何事物	在	那	边	.

“那么我们就不必害怕那边的任何事情了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] [left] . ” -

We	**must**	**keep**	**our**	**eyes**	**and**	**ears**	**open**	**on**	**the**	**left**	**.**	**”**	**52**
我们	必须	保持	我们的	眼睛	和	耳朵	打开	在	这	左边	.	”	-

我们必须密切关注左翼动向。”52

“ [its] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ” [sed] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ['sloʊli] , “ [ðæt] ['pjuːməz] ['greɪtli] ['oʊvər] - ['reɪtɪd] .

“	**It's**	**my**	**opinion**	**,**	**”**	**said**	**Young**	**Black**	**Buck**	**slowly**	**,**	**“**	**that**	**Puma's**	**greatly**	**over**	**-**	**rated**	**.**
”	它是	我的	观点	,	”	说	年轻的	黑色的	巴克	缓慢地	,	“	那	彪马的	非常	超过	-	评级	.

“依我之见，”年轻的黑鹿缓缓说道，“彪马被大大高估了。”

[waɪ] , [hiː; hi] ['hæznt] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [rɪ'membər] . ”

Why	**,**	**he**	**hasn't**	**killed**	**one**	**of**	**the**	**herd**	**as**	**long**	**as**	**any**	**one**	**can**	**remember**	**.**	**”**
为什么	,	他	还没有	被杀	一	的	这	一群	作为	长的	作为	任何	一	能	记住	.	”

“为什么？据大家记忆所及，他从来没有杀过这群牲畜中的任何一只。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːðər] [bʌk] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] ['liːdər] .

“	**No**	**,**	**but**	**that's**	**because**	**Father**	**Buck**	**has**	**been**	**such**	**a**	**wise**	**leader**	**.**
”	不	,	但	那就是	因为	父亲	巴克	有	到过	这样的	一个	明智的	领导者	.

“不，那是因为巴克神父是一位非常睿智的领导者。”

” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [snɪft] [ɪn][skɔːrn] .

”	**Young**	**Black**	**Buck**	**sniffed**	**in**	**scorn**	**.**
”	年轻的	黑色的	巴克	嗅了嗅	在	轻蔑	.

“小黑羚不屑地哼了一声。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] ['eni] ['betər] [ɔːr]['waɪzər][ðæn; ðən] ['ʌðər] ['lidər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]

“	**I**	**don't**	**know**	**that**	**he's**	**been**	**any**	**better**	**or**	**wiser**	**than**	**other**	**leaders**	**,**	**”**	**was**	**the**
”	我	不	知道	那	他是	到过	任何	更好的	或者	更明智	比	其他	领导人	,	”	曾是	这

[rɪ'tɔːrt] .

retort	**.**
反驳	.

“我不认为他比其他领导人更好或更明智，”对方反驳道。

“ [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['liːdər] ['puːmə][ɔːr] ['tɪmbər] [wʊlf] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [dɪr]

“	**If**	**my**	**father**	**had**	**been**	**leader**	**Puma**	**or**	**Timber**	**Wolf**	**wouldn't**	**have**	**caught**	**a**	**deer**	**.**
”	如果	我的	父亲	有	到过	领导者	彪马	或者	木材	狼	不会	有	捕捉	一个	鹿	.

.

:	
.	

“如果我父亲是首领，美洲狮或森林狼就抓不到鹿了。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [derd] .

They	**wouldn't**	**have**	**dared**	**.**
他们	不会	有	敢于	.

他们不敢。

[ðeə(r)] [ɔːl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

They're	**all**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
它们是	全部	害怕的	的	他	.

他们都怕他。

" [waɪt] [teɪl] [felt] [ðæt] [ðɪs] [boʊstɪŋ] ['wʊdnt] [get] [ðem; ðəm] ['eniwer] ,
" White Tail felt that this boasting wouldn't get them anywhere ,
" 白色的 尾巴 毛毡 那 这 吹嘘 不会 得到 他们 任何地方 ,

“白尾觉得这样吹嘘于事无补。”

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [liːd] [tuː; tə] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜːrdz] ;
and would in the end lead to unpleasant words ;
和 会 在 这 结尾 带领 到 令人不快的 字 ;

最终会导致不愉快的争吵;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['puːmə] [ɔːr] ['tɪmbər] [wʊlf] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [læf] [ɪn] [gliː] .
but he knew that if Puma or Timber Wolf heard it they would laugh in glee .
但 他 知道 那 如果 彪马 或者 木材 狼 听到 它 他们 会 笑 在 高兴 .

但他知道，如果美洲狮或森林狼听到这话，一定会哈哈大笑。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['restɪd] [sə'poʊz] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] , " [waɪt] [teɪl] [sed] .
“ If you're rested suppose we go back , " White Tail said .
“ 如果 你是 休息 认为 我们 去 后退 , " 白色的 尾巴 说 .

“如果你休息好了，我们就回去吧，”白尾说道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['kwɪkər] [taɪm] [bæk] .
“ We're going to make quicker time back .
" 是 去 到 制作 更快 时间 后退 .

“我们会更快地返回。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [best] . "
I'm going to run my best . "
我是 去 到 跑步 我的 最好的 . "

我会尽我所能跑出最佳成绩。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [tuː] .
“ And I too .
" 和 我 也 .

“我也是。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] .
I'm going to beat you .
我是 去 到 打 你 .

我会打败你。

[aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ] [gɑːt] ['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [rest] .
I'm sorry you got tired out , and had to rest .
我是 对不起 你 得到 疲劳的 出去 , 和 有 到 休息 .

很抱歉你累了，不得不休息。

[wel] , [aɪm] ['redi] .
Well , I'm ready .
出色地 , 我是 准备好 .

好了，我准备好了。

" [waɪt] [teɪl] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,
" White Tail could afford a smile at this remark ,
" 白色的 尾巴 可以 买得起 一个 微笑 在 这 评论 ,

“白尾鹿听到这番话，或许会露出微笑。”

[fɔːr; fər] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [stɑːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
for Young Black Buck had made the request to stop for a short time .
为了 年轻的 黑色的 巴克 有 制成 这 要求 到 停止 为了 一个 短的 时间 .

因为小黑羚请求暂时停下来。

['taɪərd] [aʊt] !
Tired out !
疲劳的 出去 !

筋疲力尽!

[waɪ] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

Why	**,**	**he**	**felt**	**as**	**fresh**	**and**	**strong**	**as**	**when**	**they**	**started**	**.**
为什么	,	他	毛毡	作为	新鲜的	和	强的	作为	什么时候	他们	开始	.

为什么？他感觉自己和他们开始时一样精神饱满、精力充沛。

[hiː; hi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [jʌŋ] Black53

He	**would**	**punish**	**Young**	**Black53**
他	会	惩治	年轻的	Black53

他会惩罚年轻的Black53

[bʌk] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [æz; əz] [ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Buck	**by**	**making**	**his**	**defeat**	**as**	**unpleasant**	**as**	**he**	**could**	**.**
巴克	经过	制作	他的	击败	作为	令人不快的	作为	他	可以	.

巴克竭尽所能让自己的失败变得极其痛苦。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [wʌn] [kʊd; kəd] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz]

But	**before**	**either**	**one**	**could**	**start**	**for**	**the**	**return**	**trip**	**there**	**was**	**a**	**noise**
但	前	任何一个	一	可以	开始	为了	这	返回	旅行	那里	曾是	一个	噪音

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spruːs] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

among	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**spruce**	**tree**	**under**	**which**	**they**	**were**	**standing**	**,**
之中	这	树叶	的	这	云杉	树	在下面	哪个	他们	是	常设	,

但就在两人准备启程返回时，他们所站的那棵云杉树的树叶间传来一阵响动。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['puːmə] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['redi] [tuː; tə] [drɑːp] [daʊn]

and	**with**	**visions**	**of**	**Puma**	**crouching**	**among**	**the**	**branches**	**ready**	**to**	**drop**	**down**
和	和	愿景	的	彪马	蹲伏	之中	这	分支	准备好	到	降低	向下

[ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [stʊd] [stɪl] .

upon	**them**	**their**	**hearts**	**gave**	**a**	**great**	**bound**	**and**	**almost**	**stood**	**still**	**.**
之上	他们	他们的	心	给予	一个	伟大的	边界	和	几乎	站立	仍然	.

一想到美洲狮就潜伏在树枝间，随时准备扑向他们，他们的心猛地一跳，几乎停止了跳动。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

In	**another**	**moment**	**they**	**would**	**have**	**been**	**off**	**like**	**a**	**shot**	**,**
在	其他	片刻	他们	会	有	到过	离开	喜欢	一个	射击	,

再过一会儿，他们就会像箭一样飞驰而去。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['daʊni] [ðə; ði] ['wʊdpekər] ,

but	**there**	**was**	**a**	**flutter**	**of**	**wings**	**,**	**and**	**Downy**	**the**	**Woodpecker**	**,**
但	那里	曾是	一个	扑	的	翅膀	,	和	绒毛状	这	啄木鸟	,

但一阵翅膀扑扇声响起，原来是啄木鸟唐尼。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [biːk] , [spoʊk] .

who	**had**	**made**	**the**	**noise**	**with**	**his**	**beak**	**,**	**spoke**	**.**
WHO	有	制成	这	噪音	和	他的	喙	,	辐	.

发出声音的那只鸟开口说话了。

“ [hɪst] ! ['lɪs(ə)n] !

“	**Hist**	**!**	**Listen**	**!**
“	历史	!	听	!

“嘘！听着！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	**he**	**called**	**.**
”	他	称为	.

他打电话来。

“ ['lɪs(ə)n] , [waɪt] [teɪl] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] !

“	**Listen**	**,**	**White**	**Tail**	**—**	**and**	**you**	**too**	**,**	**Young**	**Black**	**Buck**	**!**
”	听	,	白色的	尾巴	—	和	你	也	,	年轻的	黑色的	巴克	!

“听着，白尾鹿——还有你，小黑鹿！”

" [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnəːz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]
" **Both of the runners stopped and looked up among the branches of the trees**
" 两个都 的 这 跑步者 停止 和 看起来 向上 之中 这 分支 的 这 树木
[wer] ['daʊni] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
where Downy was sitting .
在哪里 绒毛状 曾是 坐着 .

"两名跑步者停了下来，抬头看向树枝间，唐尼正坐在那里。"

" ['puːmə][ɪz][ɑːn][jʊr; jər] [treɪl] , " ['daʊni] ['ædɪd] .
" **Puma is on your trail , " Downy added .**
" 彪马 是 在 你的 踪迹 , " 绒毛状 额外 .

"彪马正在追踪你，"唐尼补充道。

" [hiː; hi] [kɔːt] [jʊr; jər] [wɪnd] [wei] [bæk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['treɪlɪŋ] [juː; jʊ] ['evər] [sɪns] .
" **He caught your wind way back there , and he's been trailing you ever since .**
" 他 捕捉 你的 风 方式 后退 那里 , 和 他是 到过 尾随 你 曾经 自从 .

"他很早就察觉到了你的动向，从那以后就一直跟着你。"

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
I saw him , and hurried to tell you . "
我 锯 他 , 和 慌忙 到 告诉 你 . "

我看见他了，赶紧来告诉你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['daʊni] , " [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] .
" **Thank you , Downy , " replied White Tail .**
" 感谢 你 , 绒毛状 , " 回复 白色的 尾巴 .

"谢谢你，小绒毛，"白尾回答道。

" [its] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːf] .
" **It's time we were off .**
" 它是 时间 我们 是 离开 .

"我们该休息了。"

[hiː; hi][kæn; kən] ['nevər] [kætʃ] [juː 'es] [ɪf] ['hiːz] [bɪ'haɪnd] . "
He can never catch us if he's behind . "
他 能 绝不 抓住 我们 如果 他是 在后面 . "

如果他落后了，就永远追不上我们了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['daʊni] .
" **I didn't say he was behind you , " replied Downy .**
" 我 没有 说 他 曾是 在后面 你 , " 回复 绒毛状 .

"我没说他就在你身后，"唐尼回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][jʊr; jər] [treɪl] , [bʌt; bət]['pjuːməz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [wei] .
" **He was on your trail , but Puma's too wise to follow you that way .**
" 他 曾是 在 你的 踪迹 , 但 彪马的 也 明智的 到 跟随 你 那 方式 .

"他一直在跟踪你，但彪马太聪明了，不会那样跟踪你。"

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
You don't know him .
你 不 知道 他 .

你不认识他。

[wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [jʊr; jər] [treɪl] , he54
When he picked up your trail , he54
什么时候 他 挑选 向上 你的 踪迹 , he54

当他发现你的踪迹时，他54

['fɑːloʊd] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
followed you by the wind .
随后 你 经过 这 风 .

风一直跟着你。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , ['hiːz] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

While	you	were	running	around	in	a	circle	,	he's	been	cutting	across	it	.
尽管	你	是	跑步	大约	在	一个	圆圈	,	他是	到过	切割	穿过	它	.

当你绕圈跑的时候，他一直在横穿你的路线。

['hiːz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðiː][hɜːrd] . ”

He's	between	you	and	the	herd	.	”
他是	之间	你	和	这	一群	.	”

他挡在你和羊群之间。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] , “ [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrkɪt] ,

“	In	that	case	,	”	said	Young	Black	Buck	in	a	frightened	voice	,	“	we'll	take	a	wide	circuit	,
“	在	那	案件	,	”	说	年轻的	黑色的	巴克	在	一个	害怕	嗓音	,	“	出色地	拿	一个	宽的	电路	,

“既然如此，”小黑鹿用惊恐的声音说道，“我们就绕远路走吧。”

[ænd; ənd] ['hiːl] [mɪs] [juː 'es] .

and	he'll	miss	us	.
和	地狱	错过	我们	.

他会想念我们的。

” [ə'gen] ['daʊni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Again	Downy	shook	his	head	.
”	再次	绒毛状	摇晃	他的	头	.

唐尼再次摇了摇头。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['puːmə] [hʌnts] .

“	You	are	young	,	”	he	said	,	“	and	don't	know	how	Puma	hunts	.
“	你	是	年轻的	,	”	他	说	,	“	和	不	知道	如何	彪马	狩猎	.

“你还年轻，”他说，“不知道美洲狮是如何捕猎的。”

[hiː; hi] [hʌnts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meit] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [biː; bi][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [hed] [juː; jʊ][ɔːf] . ” : ” . ”

He	hunts	with	his	mate	,	and	she'll	be	off	to	the	right	to	head	you	off
他	狩猎	和	他的	伴侣	,	和	壳	是	离开	到	这	正确的	到	头	你	离开

他会和伴侣一起狩猎，她的伴侣会往右边跑，挡住你的去路。

“ [ðen] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , [hɪz; ɪz][legz] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] .

“	Then	what	can	we	do	?	”	asked	Young	Black	Buck	,	his	legs	shaking	and	his	voice	trembling	.
“	然后	什么	能	我们	做	?	”	问	年轻的	黑色的	巴克	,	他的	腿	摇晃	和	他的	嗓音	发抖	.

“那我们该怎么办？”年轻的黑羚问道，他的双腿颤抖，声音也颤抖。

“ [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I	really	don't	know	what	to	say	.
“	我	真的	不	知道	什么	到	说	.

“我真的不知道该说什么。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər]['deɪndʒər] .

I	came	here	to	tell	you	of	your	danger	.
我	来了	这里	到	告诉	你	的	你的	危险	.

我来这里是为了告诉你你所处的危险处境。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”

I	can't	tell	you	what	to	do	.	”
我	不能	告诉	你	什么	到	做	.	”

我不能告诉你该怎么做。

“ ['kudnt] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] , [ænd; ənd] [ðen] [get] [ə'raʊnd] ['puːmə]

“	Couldn't	we	go	back	a	little	on	our	track	,	and	then	get	around	Puma
”	不能	我们	去	后退	一个	小的	在	我们的	追踪	,	和	然后	得到	大约	彪马

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] ?

and	his	mate	?
和	他的	伴侣	?

“我们能不能稍微往回走一点，然后绕过彪马和他的同伴？”

” [æskt] [waɪt] [teɪl] , ['strʌglɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [kuːl] .

”	asked	White	Tail	,	struggling	hard	to	keep	cool	.
”	问	白色的	尾巴	,	挣扎	难的	到	保持	凉爽的	.

“白尾问道，努力让自己冷静下来。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [juːl] [rʌn] ['ɪntuː] ['tɪmbər] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

“	I'm	afraid	if	you	do	that	you'll	run	into	Timber	Wolf	and	his	family	.
”	我是	害怕的	如果	你	做	那	你会	跑步	进入	木材	狼	和	他的	家庭	.

“恐怕你那样做会遇到狼崽子和他的家人。”

['puːmə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

Puma	gave	him	the	alarm	,
彪马	给予	他	这	警报	,

彪马给他发出了警报，

[ænd; ənd] ['hiːz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [pæk] [tuː; tə] [kʌt] [juː; jʊ] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	he's	out	with	his	whole	pack	to	cut	you	off	in	that	direction	.
和	他是	出去	和	他的	所有的	盒	到	切	你	离开	在	那	方向	.

他带着他的整个狼群来截断你往那个方向的去路。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli]

”	By	this	time	Young	Black	Buck	was	so	excited	and	frightened	that	he	hardly
”	经过	这	时间	年轻的	黑色的	巴克	曾是	所以	兴奋的	和	害怕	那	他	几乎

[nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

knew	what	to	do	.
知道	什么	到	做	.

“这时，小黑羚又兴奋又害怕，几乎不知道该怎么办。”

[tuː; tə][biː; bi] ['kɔːrnərd] [baɪ]['puːmə][ænd; ənd] ['tɪmbər] [wʊlf] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [jelpɪŋ] [pæk] , [wʌz; wəz]

To	be	cornered	by	Puma	and	Timber	Wolf	,	with	all	the	yelping	pack	,	was
到	是	被逼到绝境	经过	彪马	和	木材	狼	,	和	全部	这	尖叫	盒	,	曾是

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ,

a	terrible	thing	,
一个	糟糕的	事物	,

被美洲狮和灰狼围堵，还要面对一群嚎叫的狼群，那真是一件可怕的事情。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [weɪ] of55

and	there	seemed	no	way	of55
和	那里	似乎	不	方式	of55

似乎没有办法55

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

逃脱。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] ['nɪrli] [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] .

A	sudden	rustling	in	the	bushes	made	him	jump	nearly	five	feet	away	.
一个	突然	沙沙声	在	这	灌木丛	制成	他	跳	几乎	五	脚	离开	.

灌木丛中突然传来一阵沙沙声，吓得他跳了起来，跳开近五英尺远。

['iːv(ə)n] [waɪt] [teɪl] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Even	White	Tail	leaped	to	one	side	.
甚至	白色的	尾巴	跳跃	到	一	边	.

就连白尾也跳到了一边。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['puːmə][ɔːr] ['tɪmbər] [wʊlf] .

But	it	wasn't	Puma	or	Timber	Wolf	.
但	它	不是	彪马	或者	木材	狼	.

但它既不是 Puma，也不是 Timber Wolf。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] , [ænd; ənd] [wʌt] ['wɑːʃər] [hæd; həd][tuː; tə] [prə'poʊz] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] .

It	was	Washer	the	Raccoon	,	and	what	Washer	had	to	propose	will	appear	in	the	next	story	.
它	曾是	垫圈	这	狸	,	和	什么	垫圈	有	到	提出	将要	出现	在	这	下一个	故事	.

那是浣熊沃舍，沃舍要提出的建议将在下一则故事中揭晓。

['wɑːʃər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] , [ʃruːd] ['ænɪm(ə)l] ,

Washer	was	considered	a	very	wise	,	shrewd	animal	,
垫圈	曾是	经过考虑的	一个	非常	明智的	,	精明	动物	,

洗衣机被认为是一种非常聪明、精明的动物。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . -

and	perhaps	he	had	a	way	for	them	to	escape	.	57
和	也许	他	有	一个	方式	为了	他们	到	逃脱	.	-

或许他有办法让他们逃脱。57

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['puːmə][ænd; ənd] ['tɪmbər]

A	Race	With	Puma	and	Timber
一个	种族	和	彪马	和	木材

与美洲狮和木材的比赛

['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Washer	the	Raccoon	poked	his	nose	out	of	the	bushes	,
垫圈	这	狸	戳	他的	鼻子	出去	的	这	灌木丛	,

浣熊沃舍从灌木丛里探出鼻子来，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['blɪŋkɪŋli] [æt; ət] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ,

and	looked	blinkingly	at	White	Tail	and	Young	Black	Buck	,
和	看起来	眨眼	在	白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	,

然后眨着眼睛看了看白尾鹿和小黑鹿，

[waɪl] ['daʊni] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [geɪzd] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] [θriː] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['pleɪnli] [sed] :

while	Downy	the	Woodpecker	gazed	down	at	all	three	with	an	expression	in	his	eyes	that	plainly	said	:
尽管	绒毛状	这	啄木鸟	凝视	向下	在	全部	三	和	一个	表达	在	他的	眼睛	那	显然	说	:

而啄木鸟唐尼则居高临下地看着它们三个，眼神中流露出一种意味深长的表情：

“ [wel] , [aɪm][glæd] [aɪv] [gɑːt] [wɪŋz] , [ænd; ənd][kæn; kən][flaɪ] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] . ”

“	Well	,	I'm	glad	I've	got	wings	,	and	can	fly	away	if	I	want	to	.	”
“	出色地	,	我是	高兴的	我已经	得到	翅膀	,	和	能	飞	离开	如果	我	想	到	.	”

“嗯，我很庆幸自己有翅膀，想飞就能飞。”

“ ['gʊdnəs] ! ” [grʌntid] [waɪt] [teɪl] .

“	Goodness	!	”	grunted	White	Tail	.
“	善良	!	”	哼哼	白色的	尾巴	.

“我的天！”白尾低声咕哝道。

“ [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ðɪ][laɪf] [aʊt][ɒv; əv][juː 'es] , ['wɑːʃər] !
“ You frightened the life out of us , Washer !
” 你 害怕 这 生活 出去 的 我们 , 垫圈 !

“你吓死我们了，沃舍！”

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['puːmə][ɔːr] ['tɪmbər] ['kriːpɪŋ] [ə'pɑːn][juː 'es] . ”
We thought you were Puma or Timber creeping upon us . ”
我们 想法 你 是 彪马 或者 木材 爬行 之上 我们 . ”

我们以为你是美洲狮或者Timber，偷偷摸摸地靠近我们呢。”

“ [wel] , [aɪv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] ['graʊndi] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] , [bʌt; bət] ['nevər] [fɔːr; fər]['puːmə]
“ Well , I've been mistaken for Groundy and Billy Mink , but never for Puma
” 出色地，我已经 到过 错误 为了 接地气 和 比利 貂 , 但 绝不 为了 彪马
[ɔːr] ['tɪmbər] [bɪ'fɔːr] ,
or Timber before ,
或者 木材 前 ,

“嗯，我以前被人误认为是 Groundy 和 Billy Mink，但从来没有人误认为是 Puma 或 Timber。”

” [rɪ'plaɪd] ['wɑːʃər] .
” replied Washer .
” 回复 垫圈 .

“沃舍回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [jʊə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [ɔːr][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['kɑːnʃəns] .
“ It must be that you're excited or have a bad conscience .
” 它 必须 是 那 你是 兴奋的 或者 有 一个 坏的 良心 .

“一定是你的情绪激动或者良心不安。”

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
I wonder which it is . ”
我 想知道 哪个 它 是 . ”

我想知道是哪一个。

“ [nɑːt][ðə; ðɪ] ['lætər] , [aɪ][hoʊp] , ” ['ænsər] [waɪt] [teɪl] .
“ Not the latter , I hope , ” answered White Tail .
” 不是 这 后者 , 我 希望 , ” 回答 白色的 尾巴 .

“我希望不是后者，”白尾回答道。

“ [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
“ But as for being excited , I think we have good reason for that .
” 但 作为 为了 存在 兴奋的 , 我 思考 我们 有 好的 原因 为了 那 .

“但要说感到兴奋，我认为我们有充分的理由。”

['daʊni] [dʒʌst] [brɔːt] [ˌjuː 'es][wɜːrd] [ðæt] ['puːmə][ænd; ənd] ['tɪmbər] , with58
Downy just brought us word that Puma and Timber , with58
绒毛状 只是 带来 我们 单词 那 彪马 和 木材 , with58

Downy刚刚给我们带来了消息，Puma和Timber，共计58

[ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌjuː 'es] [sə'raʊndɪd] .
their families are on our trail , and have us surrounded .
他们的 家庭 是 在 我们的 踪迹 , 和 有 我们 包围 .

他们的家人正在追踪我们，并将我们包围了。

” ['wɑːʃər] [sæt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
” Washer sat up on his hind legs , and leaned against a tree .
” 垫圈 卫星 向上 在 他的 后 腿 , 和 倾斜 反对 一个 树 .

“沃舍用后腿坐了起来，靠在一棵树上。”

[hɪz; ɪz] [ʃruːd] , ['goʊldən] [aɪz] [flæʃt] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] ,
His shrewd , golden eyes flashed brightly in the sunshine ,
他的 精明 , 金的 眼睛 闪光灯 明亮地 在 这 阳光 ,

他那双精明睿智的金色眼睛在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [waɪt] [tiːθ] ['glɪsənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	his	double	row	of	white	teeth	glistened	every	time	he	opened	his	mouth	.
和	他的	双倍的	排	的	白色的	牙齿	闪闪发光	每一个	时间	他	打开	他的	嘴	.

他每次张开嘴，两排洁白的牙齿都会闪闪发光。

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə] [maɪ] [hoʊl] .

“	If	that's	the	case	,	”	he	said	,	“	I	think	it's	about	time	I	took	to	my	hole	.
“	如果	那就是	这	案件	,	”	他	说	,	“	我	思考	它是	关于	时间	我	采取	到	我的	洞	.

“如果真是那样的话，”他说，“我想我也该躲到洞里去了。”

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [lʌv] [ɔːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['puːmə] [ænd; ənd] ['tɪmbər] . ”

I	have	no	love	or	respect	for	Puma	and	Timber	.	”
我	有	不	爱	或者	尊重	为了	彪马	和	木材	.	”

我对彪马和添柏这两个品牌没有任何好感或尊重。

“ ['niːðər] [hæv; həv] [wiː; wi] , ” [sed] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [hoʊl] [tuː; tə] [rʌn]

“	Neither	have	we	,	”	said	Young	Black	Buck	,	“	but	we	have	no	hole	to	run
“	两者都不	有	我们	,	”	说	年轻的	黑色的	巴克	,	“	但	我们	有	不	洞	到	跑步

[ɪn] .

in	.
在	.

“我们也没有，”年轻的黑鹿说，“但我们没有洞可以躲。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? ”

What	are	we	going	to	do	?	”
什么	是	我们	去	到	做	?	”

我们该怎么办?

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [hæd; həd] [wɪŋz] [aɪ] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['daʊni] .

“	If	you	only	had	wings	I	could	answer	that	question	,	”	interrupted	Downy	.
“	如果	你	仅有的	有	翅膀	我	可以	回答	那	问题	,	”	中断	绒毛状	.

“如果你有翅膀，我就能回答这个问题了，”唐尼打断道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd] [duː] . ”

“	I	know	what	I'd	do	.	”
“	我	知道	什么	ID	做	.	”

“我知道我会怎么做。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hoʊl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [krɔːl] [ɪn] , [aɪ] [kʊd; kəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , ” ['ædɪd]

“	And	if	you	had	a	hole	you	could	crawl	in	,	I	could	advise	you	,	”	added
“	和	如果	你	有	一个	洞	你	可以	爬行	在	,	我	可以	建议	你	,	”	额外

['wɑːʃər] .

Washer	.
垫圈	.

“如果你能钻进一个洞里，我可以给你一些建议，”沃舍补充道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [brɔːt] [noʊ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['iːðər] [waɪt] [teɪlz] [ɔːr] [jʌŋ] [blæk] ['bʌks]

Of	course	,	this	brought	no	relief	to	either	White	Tail's	or	Young	Black	Buck's
的	课程	,	这	带来	不	宽慰	到	任何一个	白色的	尾巴	或者	年轻的	黑色的	巴克的

[hə'ræst; 'hærəst][maɪndz] .

harassed	minds	.
骚扰	思想	.

当然，这并没有给白尾鹿和小黑鹿饱受折磨的心灵带来丝毫慰藉。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['daʊni] [ɔːr] ['wɑːʃər] [wʊd] [duː] .

They	weren't	interested	in	what	Downy	or	Washer	would	do	.
他们	不是	感兴趣的	在	什么	绒毛状	或者	垫圈	会	做	.

他们对 Downy 或 Washer 会做什么并不感兴趣。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] ['terəb(ə)l] [træp] .

They	wanted	to	know	what	they	could	do	to	escape	the	terrible	trap	.
他们	通缉	到	知道	什么	他们	可以	做	到	逃脱	这	糟糕的	陷阱	.

他们想知道怎样才能逃脱这个可怕的陷阱。

['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mɔ:r] ['despərət] , [ə; eɪ] ['dɪstənt] [haʊl] [rent] [ðə; ði] [er] .

Suddenly	**to**	**make**	**their**	**situation**	**more**	**desperate**	**,**	**a**	**distant**	**howl**	**rent**	**the**	**air**	**.**
突然	到	制作	他们的	情况	更多的	绝望的	,	一个	遥远	嗥	租	这	空气	.

突然，远处传来一声嚎叫，令他们的处境更加绝望。

['ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tɪmbər] [wʊlf] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pæk] .

It	**was**	**Timber**	**Wolf**	**calling**	**to**	**the**	**pack**	**.**
它	曾是	木材	狼	呼叫	到	这	盒	.

那是灰狼在呼唤狼群。

['ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [kraɪ][ɑ:n] the59

Almost	**instantly**	**there**	**was**	**an**	**answering**	**cry**	**on**	**the59**
几乎	即刻	那里	曾是	一个	回答	哭	在	the59

几乎就在同时，59号公路上传来一声回应的呼喊。

[left] , [ðen] [ə'nʌðər] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .

left	**,**	**then**	**another**	**in**	**front**	**,**	**and**	**a**	**third**	**on**	**the**	**right**	**.**
左边	,	然后	其他	在	正面	,	和	一个	第三	在	这	正确的	.

左边一个，前面一个，右边第三个。

“ [its] [ðə; ði] [pæks] ['hʌntɪŋ] [kraɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['wɑ:ʃər] .

“	**It's**	**the**	**pack's**	**hunting**	**cry**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Washer**	**.**
“	它是	这	包装的	打猎	哭	,	”	惊呼	垫圈	.

“这是狼群的狩猎叫声，”沃舍尔惊呼道。

“ [ðeə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [kloʊz] [ɪn] .

“	**They're**	**calling**	**to**	**each**	**other**	**as**	**they**	**close**	**in**	**.**
“	它们是	呼叫	到	每个	其他	作为	他们	关闭	在	.

“他们一边互相呼喊，一边靠近。”

[jes] , [ðeɪv] [pɪkt] [ʌp] [jʊr; jər] [sent] , [waɪt] [teɪl] .

Yes	**,**	**they've**	**picked**	**up**	**your**	**scent**	**,**	**White**	**Tail**	**.**
是的	,	他们有	挑选	向上	你的	香味	,	白色的	尾巴	.

是的，他们闻到你的气味了，白尾鹿。

” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [gɑ:t][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [li:pt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

”	**Young**	**Black**	**Buck**	**got**	**so**	**frightened**	**and**	**excited**	**that**	**he**	**leaped**	**around**	**in**	**a**
”	年轻的	黑色的	巴克	得到	所以	害怕	和	兴奋的	那	他	跳跃	大约	在	一个

['sɜ:rk(ə)l] ,

circle	**,**
圆圈	,

“小黑羚又惊又喜，原地跳来跳去，转了个圈。”

['ʌtərɪŋ] ['pleɪntɪv] ['lɪt(ə)l] ['hwɪmpəz] .

uttering	**plaintive**	**little**	**whimpers**	**.**
发出声音	哀怨	小的	呜咽	.

发出哀怨的低吟声。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	**I'm**	**going**	**to**	**run**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我是	去	到	跑步	,	”	他	说	,

“我要去竞选了，”他说。

“ ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜ:rkl] .

“	**even**	**if**	**I**	**do**	**nothing**	**but**	**go**	**around**	**and**	**around**	**in**	**circles**	**.**
“	甚至	如果	我	做	没有什么	但	去	大约	和	大约	在	界	.

即使我什么都不做，只是原地打转。

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [stɪl] . ”

I	**can't**	**stand**	**still**	**.**	**”**
我	不能	站立	仍然	.	”

我一刻也停不下来。

“ [juːd] [ˈbetər] [seɪv] [jʊr; jər] [streŋθ] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , ” [əd'vaɪzd] [waɪt] [teɪl] .

“	You'd	better	save	your	strength	,	Young	Black	Buck	,	”	advised	White	Tail	.
”	你会	更好的	节省	你的	力量	,	年轻的	黑色的	巴克	,	”	建议	白色的	尾巴	.

“你最好保存体力，小黑鹿，”白尾鹿叮嘱道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [reɪs] ,

“	You	may	need	all	of	it	for	the	race	,
”	你	可能	需要	全部	的	它	为了	这	种族	,

“比赛时你可能需要用到所有这些东西。”

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [klɪr] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [hiːlz] [tuː; tə] [biːt]

for	it	is	clear	to	me	that	we	must	trust	to	our	heels	to	beat
为了	它	是	清除	到	我	那	我们	必须	相信	到	我们的	高跟鞋	到	打

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

因为我很清楚，我们必须依靠自己的后腿才能战胜他们。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , [æz; əz] [ə; eɪ] [snɑːrl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ə'lɑːrmd]

“	What's	that	?	”	exclaimed	Young	Black	Buck	,	as	a	snarl	in	the	distance	alarmed
”	是什么	那	?	”	惊呼	年轻的	黑色的	巴克	,	作为	一个	咆哮	在	这	距离	惊慌

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“那是什么？”年轻的黑羚惊呼道，远处传来一声咆哮，吓了他们一跳。

“ [its] ['puːmə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪt] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

“	It's	Puma	and	his	mate	creeping	up	from	this	direction	,
”	它是	彪马	和	他的	伴侣	爬行	向上	从	这	方向	,

“是美洲狮和它的同伴正从这个方向悄悄靠近。”

” [sed] [waɪt] [teɪl] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] [ðæn; ðən] ['evər] .

”	said	White	Tail	more	alarmed	than	ever	.
”	说	白色的	尾巴	更多的	惊慌	比	曾经	.

“白尾说道，语气比以往任何时候都更加惊恐。”

“ [wɪð; wɪθ] ['puːmə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪr] , [ænd; ənd] ['tɪmbərz] [pæk] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]

“	With	Puma	and	his	mate	in	the	rear	,	and	Timber's	pack	in	front	and
”	和	彪马	和	他的	伴侣	在	这	后部	,	和	木材的	盒	在	正面	和

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

on	either	side	,
在	任何一个	边	,

“Puma 和他的同伴在后方，Timber 的队伍在前方和两侧，

[wʌt] [tʃæns] [hæv; həv] [wiː; wi] ? ”

what	chance	have	we	?	”
什么	机会	有	我们	?	”

我们还有胜算吗?

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
”	等待	一个	分钟	!

“等一下!

” [ɪk'skleɪmd] ['wɑːʃər] ['kwaɪətli] .

”	exclaimed	Washer	quietly	.
”	惊呼	垫圈	悄悄	.

“沃舍低声说道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [weɪ] .

“	I	think	I	can	suggest	a	way	.
”	我	思考	我	能	建议	一个	方式	.

“我想我可以提出一个方法。”

[maɪ] [hoʊl] [ɪz] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [blæk] [rə'viːn] .

My	hole	is	right	on	the	edge	of	Black	Ravine	.
我的	洞	是	正确的	在	这	边缘	的	黑色的	峡谷	.

我的洞穴就在黑峡谷边缘。

[aɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [sʌn] rise60

I	built	it	there	so	I	could	watch	the	sun	rise60
我	建造	它	那里	所以	我	可以	手表	这	太阳	rise60

我把它建在那里是为了能看日出。60

['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

every	morning	.
每一个	早晨	.

每天早上。

[its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [duː] [seɪ] [soʊ] .

It's	a	beautiful	place	,	even	if	I	do	say	so	.
它是	一个	美丽的	地方	,	甚至	如果	我	做	说	所以	.

即使是我自己这么说，这里也是个美丽的地方。

" [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli]

"	White	Tail	and	Young	Black	Buck	turned	to	him	,	and	waited	impatiently
"	白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	转向	到	他	,	和	等待	不耐烦地

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .

for	him	to	proceed	.
为了	他	到	继续	.

“白尾鹿和小黑鹿转向他，焦急地等待他继续前进。

['wɑːʃər] [wʌz; wəz] ['ægrəˌveɪtɪŋli] [sloʊ] .

Washer	was	aggravatingly	slow	.
垫圈	曾是	令人恼火的是	慢的	.

洗衣机运转速度慢得令人恼火。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

They	were	not	a	bit	interested	in	the	beautiful	view	he	had	from	his	hole
他们	是	不是	一个	少量	感兴趣的	在	这	美丽的	看法	他	有	从	他的	洞

.

:
.

他们对他从洞穴里看到的优美景色一点也不感兴趣。

“ [blæk] [rə'viːn] [drɑːps] [daʊn] ['fɪfti] [fiːt] ,

“	Black	Ravine	drops	down	fifty	feet	,
"	黑色的	峡谷	滴	向下	五十	脚	,

“黑峡谷落差五十英尺，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [fər'get] [maɪ'self] [ænd; ənd] [fɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði]

and	if	I	should	ever	forget	myself	and	fall	over	the	edge	it	would	be	the
和	如果	我	应该	曾经	忘记	我	和	落下	超过	这	边缘	它	会	是	这

[læst] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,

last	of	me	,
最后的	的	我	,

如果我失去理智，坠入深渊，那将是我最后的归宿。

" ['wɑːʃər] [kən'tɪnjuːd] , [dɪ'lɪbərətli] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [twɪg] .

"	Washer	continued	,	deliberately	picking	his	teeth	with	a	twig	.
"	垫圈	持续	,	故意地	挑选	他的	牙齿	和	一个	枝条	.

“沃舍继续说道，故意用树枝剔牙。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[aɪ][toʊld]['mɪsɪz] . ['wɑːʃər] ['sevrəl] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] [spɑːt][tuː; tə]

I	told	Mrs	.	Washer	several	times	it	was	a	beautiful	but	dangerous	spot	to
我	讲述	太太	.	垫圈	一些	时代	它	曾是	一个	美丽的	但	危险的	点	到

[brɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

bring	up	our	children	.
带来	向上	我们的	孩子们	.

我曾多次告诉沃舍太太，那里风景优美，但对养育孩子来说却很危险。

[ðeɪ] [maɪt] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] . ”

They	might	tumble	into	the	ravine	.	”
他们	可能	翻滚	进入	这	峡谷	.	”

它们可能会掉进山沟里。

“ ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [rə'viːn] , ['wɑːʃər] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [waɪt] [teɪl] .

“	Never	mind	the	ravine	,	Washer	,	”	interrupted	White	Tail	.
“	绝不	头脑	这	峡谷	,	垫圈	,	”	中断	白色的	尾巴	.

“别管那条沟壑了，洗衣工，”白尾打断道。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

“	You	said	you	had	a	way	for	us	to	escape	.
“	你	说	你	有	一个	方式	为了	我们	到	逃脱	.

“你说过你有办法让我们逃脱。”

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

Please	tell	us	what	it	is	.	”
请	告诉	我们	什么	它	是	.	”

请告诉我们那是什么。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .

“	I	was	coming	to	that	.
“	我	曾是	未来	到	那	.

“我正要说到这一点。”

[jʊə(r)] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [waɪt] [teɪl] .

You're	very	impatient	,	White	Tail	.
你是	非常	不耐烦	,	白色的	尾巴	.

白尾，你真是太没耐心了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rə'viːn] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ][plæn] .

And	the	ravine	has	a	good	deal	to	do	with	my	plan	.
和	这	峡谷	有	一个	好的	交易	到	做	和	我的	计划	.

而这条峡谷与我的计划息息相关。

[its] ['twenti] [fiːt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

It's	twenty	feet	across	from	side	to	side	.
它是	二十	脚	穿过	从	边	到	边	.

它的宽度是20英尺。

[kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌmp] ['twenti] [fiːt] ? ”

Can	you	jump	twenty	feet	?	”
能	你	跳	二十	脚	?	”

你能跳20英尺吗?

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] — ”

“	Why	,	I	don't	know	,	but	maybe	if	—	”
“	为什么	,	我	不	知道	,	但	或许	如果	—	”

“为什么，我也不知道，但也许如果——”

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , ” ['wɑːʃər] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	All	right	then	,	”	Washer	interrupted	.
“	全部	正确的	然后	,	”	垫圈	中断	.

“好吧，”沃舍打断道。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [blæk] [rəˈviːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] .
“ I'll show you the way to Black Ravine in front of my house .
“ 患病的 展示 你 这 方式 到 黑色的 峡谷 在 正面 的 我的 房子 .

“我会带你到我家门前的黑峡谷去。”

[ɪf] [ˈpuːmə][ɔːr] [ˈtɪmbər] [pərˈsuː] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [liːp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [rəˈviːn] . -
If Puma or Timber pursue you all you got to do is to leap across the ravine . 61
如果 彪马 或者 木材 追求 你 全部 你 得到 到 做 是 到 飞跃 穿过 这 峡谷 . -

如果彪马或添柏追赶你，你只需要跳过峡谷就行了。61

[ˈtɪmbər] [ˈkudnt] [ˈfɑːloʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˈpuːmə][kæn; kən][dʒʌmp] [ðæt] [fɑːr] .
Timber couldn't follow you , and I don't think Puma can jump that far .
木材 不能 跟随 你 , 和 我 不 思考 彪马 能 跳 那 远的 .

Timber 跟不上你，而且我觉得 Puma 也跳不了那么远。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkudnt] [juːd] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [hed] [stɑːrt] .
If he couldn't you'd have a big head start .
如果 他 不能 你会 有 一个 大的 头 开始 .

如果他做不到，你就能获得很大的优势。

[ˈpuːmə][ænd; ənd] [ˈtɪmbər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈviːn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]
Puma and Timber would have to go a mile down the ravine before they
[kʊd; kəd] [krɔːs] .
could cross .
可以 叉 .

美洲狮和蒂姆伯必须沿着峡谷走一英里才能过河。

[its] [ˈwaɪdər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [ˈɛndz] .
It's wider in front of my house than at the ends .
它是 更广泛 在 正面 的 我的 房子 比 在 这 结束 .

我家门前的路比两端宽。

” [ˈwɑːʃərz] [plæn] [dɔːnd] [əˈpɑːn][ðer; ðər][maɪndz][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
” Washer's plan dawned upon their minds in an instant ,
” 洗衣机 计划 黎明 之上 他们的 思想 在 一个 立即的 ,

“沃舍的计划瞬间映入他们的脑海。”

[ænd; ənd][bəuθ] [bʌks] [spræŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [blæk] [rəˈviːn] [æt; ət][wʌns] .
and both bucks sprang up as if to start for Black Ravine at once .
和 两个都 雄鹿 弹簧 向上 作为 如果 到 开始 为了 黑色的 峡谷 在 一次 .

两只雄鹿猛地跳了起来，仿佛要同时向黑峡谷奔去。

“ [wiːl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] !
“ We'll do it !
“ 出色地 做 它 !

“我们一定能做到！”

” [ɪkˈskleɪmd] [waɪt] [teɪl] .
” exclaimed White Tail .
” 惊呼 白色的 尾巴 .

“白尾惊呼道。”

“ [aɪl] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp] [ɪf] [aɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [rəˈviːn] .
“ I'll make the jump if I fall in the ravine .
“ 患病的 制作 这 跳 如果 我 落下 在 这 峡谷 .

“如果我掉进山沟里，我会跳下去。”

[its] [ˈbetər] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [daʊn] [baɪ][ˈpuːmə][ɔːr] [ˈtɪmbər] . ”
It's better that way than to be pulled down by Puma or Timber . ”
它是 更好的 那 方式 比 到 是 拉 向下 经过 彪马 或者 木材 . ”

这样总比被彪马或添柏拉图拉下来要好。”

“ [its] [mʌtʃ] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə][fɔ:l][æt; ət][ɔ:l] , ” [wʌz; wəz] ['wɑ:ʃərz] ['kwaɪət][rɪ'mɑ:rk] .

“	It's	much	better	not	to	fall	at	all	,	”	was	Washer's	quiet	remark	.
”	它是	很多	更好的	不是	到	落下	在	全部	,	”	曾是	洗衣机	安静的	评论	.

“最好还是别摔倒，”沃舍平静地说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [dəunt][get] [ɪk'saɪtɪd] , [ɔ:r] [ju:l] [dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] .

“	But	now	don't	get	excited	,	or	you'll	jump	from	the	frying	-	pan	into	the	fire	.
”	但	现在	不	得到	兴奋的	,	或者	你会	跳	从	这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	.

“但现在别高兴得太早，否则你会从一个火坑跳到另一个火坑。”

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] ['tɪmbərz] ['fæməli] ['iznt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [rə'vi:n] ?

How	do	you	know	if	one	of	Timber's	family	isn't	watching	the	ravine	?
如何	做	你	知道	如果	一	的	木材的	家庭	不是	观看	这	峡谷	?

你怎么知道Timber的家人中是否有人正在监视峡谷?

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] .

He	may	be	.
他	可能	是	.

他或许是。

” [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [dæʃt] [ðer; ðər] [hoʊps] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði][koʊld] [tʃɪlz] [daʊn] [ðer; ðər]

”	This	suggestion	dashed	their	hopes	,	and	sent	the	cold	chills	down	their
”	这	建议	虚线	他们的	希望	,	和	发送	这	寒冷的	寒意	向下	他们的

[bæks] .

backs	.
背部	.

“这个提议让他们的希望破灭了，一股寒意涌上心头。”

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [wer] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd]['pju:məz][wɜ:r; wər] ['skætərd] .

No	one	could	tell	where	the	wolves	and	pumas	were	scattered	.
不	一	可以	告诉	在哪里	这	狼	和	美洲狮	是	疏散	.

谁也说不清狼和美洲狮分散在哪里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .

They	were	closing	in	upon	them	on	all	sides	.
他们	是	结束	在	之上	他们	在	全部	侧面	.

他们从四面八方逼近。

[ðeɪ] [maɪt] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['kɔ:rnərd] [bʌks] [bɪ'fɔ:r] ['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [blæk] [rə'vi:n] .

They	might	surprise	the	cornered	bucks	before	ever	they	could	reach	Black	Ravine	.
他们	可能	惊喜	这	被逼到绝境	雄鹿	前	曾经	他们	可以	抵达	黑色的	峡谷	.

它们可能会在被逼到角落的雄鹿到达黑峡谷之前就给它们一个惊喜。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [sə'dʒest] , ” ['ædɪd] ['wɑ:ʃər] , “ [ɪz][fɔ:r; fər] ['daʊni] [tu:; tə][flai] [ə'hed] ,

“	The	only	way	I	can	suggest	,	”	added	Washer	,	“	is	for	Downy	to	fly	ahead	,
”	这	仅有的	方式	我	能	建议	,	”	额外	垫圈	,	“	是	为了	绒毛状	到	飞	前方	,

[ænd; ənd] report62

and	report62
和	report62

“我唯一能建议的办法，”沃舍补充道，“就是让唐尼先飞过去，然后报告62

[tu:; tə][ju: 'es] [wer] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] .

to	us	where	they're	hiding	.
到	我们	在哪里	它们是	隐藏	.

告诉我们他们藏在哪里。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:] [ðæt] , ['daʊni] , ['kudnt] [ju:; jʊ] ? ”

You	could	do	that	,	Downy	,	couldn't	you	?	”
你	可以	做	那	,	绒毛状	,	不能	你	?	”

你可以那样做，唐尼，对吧?

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] .
“ Why , certainly .
” 为什么， 当然 .

“当然可以。”

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] . ”
I'd be glad to . ”
ID 是 高兴的 到 . ”

我很乐意。

“ [ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] .
“ Then I wouldn't waste any time .
” 然后 我 不会 浪费 任何 时间 .

“那样我就不会浪费时间了。”

” ['daʊni] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [blæk] [rə'viːn] ,
” Downy immediately flew away in the direction of Black Ravine ,
” 绒毛状 立即地 飞翔 离开 在 这 方向 的 黑色的 峡谷 ,

“唐尼立刻朝着黑峡谷的方向飞走了，

[waɪl] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .
while White Tail and Young Black Buck waited impatiently for his return .
尽管 白色的 尾巴 和 年轻的 黑色的 巴克 等待 不耐烦地 为了 他的 返回 .

白尾鹿和小黑鹿焦急地等待着他的归来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
It seemed a long , long time to them ,
它 似乎 一个 长的 , 长的 时间 到 他们 ,

对他们来说，那似乎是一段漫长而又漫长的时光。

[ænd; ənd] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæk] .
and every few moments they could hear the call of Timber and his pack .
和 每一个 很少 时刻 他们 可以 听到 这 称呼 的 木材 和 他的 盒 .

每隔一会儿，他们就能听到Timber和他的狼群的叫声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz]
They were drawing nearer and nearer until finally it seemed as if one was
他们 是 绘画 更近 和 更近 直到 最后 它 似乎 作为 如果 一 曾是
[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɑːt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][rɑːdz] [ə'weɪ] .
in the bushes not a dozen rods away .
在 这 灌木丛 不是 一个 打 杆 离开 .

他们越来越近，最后似乎有一个人躲在离他们不到十几杆远的灌木丛里。

['daʊni] [keɪm] [bæk] ['faɪnəli] , [ænd; ənd] [sed] :
Downy came back finally , and said :
绒毛状 来了 后退 最后 , 和 说 :

唐尼终于回来了，说道：

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɜːri] .
“ It's all right , but you must hurry .
” 它是 全部 正确的 , 但 你 必须 匆忙 .

“没关系，但你必须快点。”

[ðeə(r)] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][daʊnt] [riːtʃ] [blæk] [rə'viːn] [suːn] [ðeɪl] [hed] [juː; jʊ][ɔːf] .
They're closing in so that if you don't reach Black Ravine soon they'll head you off .
它们是 结束 在 所以 那 如果 你 不 抵达 黑色的 峡谷 很快 他们会 头 你 离开 .

他们正在逼近，如果你不能尽快到达黑峡谷，他们就会拦住你。

[ðɪs] [weɪ] !
This way !
这 方式 !

这边走！

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !
Follow **me** **!**
跟随 我 !

跟我来!

" [hiː; hi] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
" **He** **flew** **off** **to** **the** **right** **,**
" 他 飞翔 离开 到 这 正确的 ,

他向右边飞走了,

[bʌt; bət] [swɪft] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [bʌk] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [jɑːrd]
but **swift** **as** **he** **was** **White** **Tail** **and** **Young** **Buck** **were** **hardly** **a** **yard**
但 迅速 作为 他 曾是 白色的 尾巴 和 年轻的 巴克 是 几乎 一个 院子
[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
behind **him** **.**
在后面 他 .

但他速度很快,白尾鹿和小鹿也紧随其后,几乎没落后他一码。

[ðeɪ] ['ferli] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] , ['liːpɪŋ] [loʊ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] .
They **fairly** **flew** **across** **the** **ground** **,** **leaping** **low** **bushes** **and** **trees** **in** **their** **flight** **.**
他们 相当 飞翔 穿过 这 地面 , 跳跃 低的 灌木丛 和 树木 在 他们的 航班 .

它们几乎是飞掠而过,飞行途中跃过低矮的灌木和树木。

['wɑːʃər] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['sloʊər] , [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
Washer **,** **being** **much** **slower** **,** **decided** **not** **to** **follow** **.**
垫圈 , 存在 很多 慢点 , 决定 不是 到 跟随 .

洗衣机速度慢得多,决定不跟着它走。

[hiː; hi] [nuː] [ə'nʌðər] [hoʊl] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [haɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
He **knew** **another** **hole** **where** **he** **could** **hide** **until** **the** **danger** **was** **over** **.**
他 知道 其他 洞 在哪里 他 可以 隐藏 直到 这 危险 曾是 超过 .

他知道还有另一个洞可以躲藏,直到危险过去。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [skriːmd] ['daʊni] ['sʌd(ə)nli] .
" **Here** **they** **come** **!** **"** **screamed** **Downy** **suddenly** **.**
" 这里 他们 来 ! " 尖叫 绒毛状 突然 .

"他们来了!"唐尼突然尖叫道。

" [naʊ] [rʌn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] !
" **Now** **run** **for** **your** **lives** **!**
" 现在 跑步 为了 你的 生活 !

"快快逃命吧!"

[ðeəz; ðəz] [blæk] [rə'viːn] [ə'hed] ! " -
There's **Black** **Ravine** **ahead** **!** **"** **63**
有 黑色的 峡谷 前方 ! " -

前方是黑峡谷!"63

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pæk] [broʊk] ['kʌvər] ,
At **the** **same** **instant** **Timber** **and** **his** **pack** **broke** **cover** **,**
在 这 相同的 立即的 木材 和 他的 盒 打破 覆盖 ,

就在同一时刻,Timber和他的背包冲出了掩体。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [bʌks] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .
and **started** **for** **the** **fleeing** **bucks** **in** **the** **open** **.**
和 开始 为了 这 逃离 雄鹿 在 这 打开 .

然后开始追赶在开阔地带逃跑的雄鹿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

白尾鹿的冒险(White Tail the Deer's Adventures)
第3/5页

[kloʊz] [ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [wʌz; wəz]['puːmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] .

Close	**on**	**their**	**right**	**was**	**Puma**	**and**	**his**	**mate**	**.**
关闭	在	他们的	正确的	曾是	彪马	和	他的	伴侣	.

在他们右侧不远处是美洲狮和他的同伴。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jelpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['kɜːrd(ə)l] .

They	**set**	**up**	**a**	**yelping**	**and**	**howling**	**that**	**made**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**deer**	**curdle**	**.**
他们	放	向上	一个	尖叫	和	嚎叫	那	制成	这	血	的	这	鹿	凝固	.

他们制造出一阵阵的吠叫和嚎叫，吓得鹿的血都凝固了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [reɪs] , [fɔːr; fər] ['ʌðər] [wʊlvz] [ə'hed] ['θretnd] [tuː; tə] [kʌt]

It	**had**	**to**	**be**	**a**	**short**	**race**	**,**	**for**	**other**	**wolves**	**ahead**	**threatened**	**to**	**cut**
它	有	到	是	一个	短的	种族	,	为了	其他	狼	前方	威胁	到	切

[ðem; ðəm] [ɔːf] .

them	**off**	**.**
他们	离开	.

这是一场速战速决的比赛，因为前面的其他狼群随时可能切断它们的去路。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [blæk] [rə'viːn] .

But	**there**	**was**	**Black**	**Ravine**	**.**
但	那里	曾是	黑色的	峡谷	.

但还有黑峡谷。

['niːðər] [waɪt] [teɪl] [nɔːr] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [nuː] [haʊ] [waɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Neither	**White**	**Tail**	**nor**	**Young**	**Black**	**Buck**	**knew**	**how**	**wide**	**it**	**was**	**,**
两者都不	白色的	尾巴	也不	年轻的	黑色的	巴克	知道	如何	宽的	它	曾是	,

白尾鹿和小黑鹿都不知道它有多宽。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	**whether**	**they**	**could**	**cross**	**it**	**,**
或者	无论	他们	可以	叉	它	,

或者他们能否穿过它，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [aʊt] [ɪn] [wʌn] ['maɪti] [liːp] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn]

but	**when**	**they**	**reached**	**the**	**edge**	**they**	**shot**	**out**	**in**	**one**	**mighty**	**leap**	**and**	**landed**	**on**
但	什么时候	他们	达到	这	边缘	他们	射击	出去	在	一	强大的	飞跃	和	登陆	在

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

the	**opposite**	**side**	**.**
这	对面的	边	.

但当他们到达边缘时，他们猛地一跃而出，落在了对岸。

[kʊd; kəd]['puːmə] ['fɑːloʊ] ?

Could	**Puma**	**follow**	**?**
可以	彪马	跟随	?

彪马会效仿吗?

[ɪn] [ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] . -

In	**the**	**next**	**story**	**you**	**will**	**find**	**out**	**what**	**he**	**did**	**.**	**65**
在	这	下一个	故事	你	将要	寻找	出去	什么	他	做过	.	-

在下一个故事中，你就会知道他做了什么。65

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	**VIII**
故事	八

故事八

['mɪsɪz] . ['puːmə][ænd; ənd] ['tɪmbər] [faɪt]

Mrs	.	Puma	and	Timber	Fight
太太	.	彪马	和	木材	斗争

美洲狮夫人和木材之战

[ðə; ðɪ] [liːp] [ə'krɔːs] [blæk] [rə'viːn] ['kærɪd] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

The	leap	across	Black	Ravine	carried	White	Tail	and	Young	Black	Buck	away	from
这	飞跃	穿过	黑色的	峡谷	携带	白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	离开	从

[ðə; ðɪ] [jæpɪŋ] [dʒɔːz][ʌv; əv] ['tɪmbər] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæk] .

the	yapping	jaws	of	Timber	Wolf	and	his	pack	.
这	喋喋不休	下颚	的	木材	狼	和	他的	盒	.

白尾鹿和小黑鹿跃过黑峡谷，逃离了森林狼及其狼群的咆哮。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Not	one	of	them	dared	to	follow	.
不是	一	的	他们	敢于	到	跟随	.

他们中没有一个人敢跟上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [duː][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][flaɪ] .

They	could	no	more	do	it	than	fly	.
他们	可以	不	更多的	做	它	比	飞	.

他们做不到这一点，就像做不到飞一样。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ænd; ənd] [hauld] ['woʊfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [preɪ] [ɪ'skeɪp] .

They	stopped	at	the	edge	and	howled	woefully	as	they	saw	their	prey	escape	.
他们	停止	在	这	边缘	和	嚎叫	可悲地	作为	他们	锯	他们的	猎物	逃脱	.

它们停在边缘，眼睁睁地看着猎物逃脱，发出悲恸的嚎叫。

[bʌt; bət][nɑːt]['puːmə][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] .

But	not	Puma	the	Mountain	Lion	.
但	不是	彪马	这	山	狮子	.

但不是美洲狮。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒʌmpər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bʌks]

He	was	a	wonderful	jumper	himself	and	the	sight	of	the	escaping	bucks
他	曾是	一个	精彩的	套头衫	他自己	和	这	视线	的	这	逃脱	雄鹿

[meɪd] [hɪm; ɪm][waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

made	him	wild	with	rage	.
制成	他	荒野	和	愤怒	.

他自己就是个跳跃高手，看到逃跑的雄鹿让他怒不可遏。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['hʌŋgri] ,

Besides	,	he	was	terribly	hungry	,
除了	,	他	曾是	可怕	饥饿的	,

此外，他当时非常饿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][nɑːt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʌks] .

and	he	was	disappointed	in	not	catching	at	least	one	of	the	bucks	.
和	他	曾是	失望的	在	不是	捕捉	在	至少	一	的	这	雄鹿	.

他很失望，因为没能抓到哪怕一只雄鹿。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rə'viːn] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

When	he	came	to	the	edge	of	the	ravine	he	hesitated	a	minute	,
什么时候	他	来了	到	这	边缘	的	这	峡谷	他	犹豫了一下	一个	分钟	,

[snɑːlɪŋ] ,

snarling	,
咆哮	,

当他走到山沟边缘时，他犹豫了一会儿，咆哮道：

['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] [hwiskɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] .

spitting	and	whisking	his	long	tail	.
吐痰	和	搅拌	他的	长的	尾巴	.

吐着唾沫，甩着长长的尾巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [nɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ['oʊvər] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ɪn]

He	was	so	angry	that	he	knocked	one	of	the	wolves	over	when	he	got	in
他	曾是	所以	生气的	那	他	敲门	一	的	这	狼	超过	什么时候	他	得到	在

[hɪz; ɪz] [wei] .

his	way	.
他的	方式	.

他非常生气，当一只狼挡住他的路时，他一怒之下把它撞倒了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['aʊtkraɪ] , [ænd; ənd] ['tɪmbər] ['θretnd] [tuː; tə]

For	a	moment	there	was	a	savage	outcry	,	and	Timber	threatened	to
为了	一个	片刻	那里	曾是	一个	野蛮的	强烈抗议	,	和	木材	威胁	到

[paʊns] [ə'pɑːn]['pjuːməz] [bæk] ;

pounce	upon	Puma's	back	;
猛扑	之上	彪马的	后退	;

一阵狂野的叫喊声响起，Timber 威胁要扑到 Puma 的背上；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [klɔːz] [dɪ'sweɪdid] [hɪm; ɪm] . -

but	the	fear	of	his	powerful	claws	dissuaded	him	.	66
但	这	害怕	的	他的	强大的	爪子	劝阻	他	.	-

但对他的利爪的恐惧让他打消了念头。66

“ [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] , [juː; jʊ] [snɑːlɪŋ] , ['snɪv(ə)l] [sʌnz] [ʌv; əv] ['kaʊədz] !

“	Get	away	from	the	edge	,	you	snarling	,	sniveling	sons	of	cowards	!
“	得到	离开	从	这	边缘	,	你	咆哮	,	哭泣	儿子们	的	懦夫	!

“滚开，你们这些咆哮的、哭哭啼啼的懦夫！”

” ['puːmə] [grauld] .

”	Puma	growled	.
”	彪马	咆哮	.

“美洲狮低吼道。”

“ [wen] [dɪd][ə; eɪ] [wʊlf] ['evər] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [bʌk] [ɪn] [fer] [pleɪ] ?

“	When	did	a	wolf	ever	bring	down	a	buck	in	fair	play	?
“	什么时候	做过	一个	狼	曾经	带来	向下	一个	巴克	在	公平的	玩	?

“狼什么时候公平地猎杀过雄鹿？”

[juː; jʊ] [haʊl] [ænd; ənd][snæp] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['kaʊədz] [æt; ət] [hɑːrt]

You	howl	and	snap	,	and	make	a	great	fuss	,	but	you're	cowards	at	heart
你	嗥	和	折断	,	和	制作	一个	伟大的	大惊小怪	,	但	你是	懦夫	在	心

!

!
!

你们嚎叫、咆哮、大吵大闹，但你们骨子里都是懦夫！

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][kæn; kən][duː] .

Let	me	show	you	what	a	Mountain	Lion	can	do	.
让	我	展示	你	什么	一个	山	狮子	能	做	.

让我来给你展示一下美洲狮的厉害之处。

[bæk] !

Back	!
后退	!

后退！

[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] , [aɪ] [seɪ] !

Back	from	the	edge	,	I	say	!
后退	从	这	边缘	,	我	说	!

我说，从悬崖边回来！

" [ðə; ði] [wʊlvz] [əu'beid] , [bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] [ænd; ənd]['æŋgri] [graulz]

"	The	wolves	obeyed	,	but	not	without	much	snapping	of	teeth	and	angry	growls
"	这	狼	服从	,	但	不是	没有	很多	啪啪	的	牙齿	和	生气的	咆哮

.

:

.

“狼群服从了命令，但同时也发出了一阵阵牙齿撕咬和愤怒的咆哮。

['puːmə] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [klɪf] .

Puma	walked	back	a	few	paces	,	and	turned	to	face	the	cliff	.
彪马	步行	后退	一个	很少	步幅	,	和	转向	到	脸	这	悬崖	.

普马后退了几步，转身面向悬崖。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌn] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [liːp] .

Then	with	a	sudden	run	and	spring	he	took	the	long	leap	.
然后	和	一个	突然	跑步	和	春天	他	采取	这	长的	飞跃	.

然后他突然助跑跳跃，纵身一跃。

[ˌɔːrdn'erəli] ['puːmə] [wʊd] [hæv; həv]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

Ordinarily	Puma	would	have	hesitated	a	long	time	before	attempting	to
按说	彪马	会	有	犹豫了一下	一个	长的	时间	前	尝试	到

[dʒʌmp] [ə'krɔːs] [blæk] [rə'viːn] ,

jump	across	Black	Ravine	,
跳	穿过	黑色的	峡谷	,

通常情况下，美洲狮在尝试跃过黑峡谷之前会犹豫很久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

but	he	was	wild	with	anger	and	disappointment	.
但	他	曾是	荒野	和	愤怒	和	失望	.

但他却怒火中烧，失望至极。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [nuː] ['tɪmbər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæk] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Besides	,	he	knew	Timber	and	his	pack	were	watching	him	,	as	well	as
除了	,	他	知道	木材	和	他的	盒	是	观看	他	,	作为	出色地	作为

[hɪz; ɪz] [oʊn] [meit] .

his	own	mate	.
他的	自己的	伴侣	.

此外，他知道Timber和他的狼群正在注视着他，就连他自己的伴侣也在注视着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .

He	was	puffed	up	with	pride	to	show	what	he	could	do	.
他	曾是	膨胀的	向上	和	自豪	到	展示	什么	他	可以	做	.

他骄傲自满，急于炫耀自己的能力。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[praɪd] [hæd; həd][ɪts] ['daʊnfɔːl] .

pride	had	its	downfall	.
自豪	有	它是	倒台	.

骄傲自满终有其害。

['puːmə][hæd; həd] [mɪs'kælkjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

Puma	had	miscalculated	the	distance	.
彪马	有	误算	这	距离	.

彪马公司错误估计了距离。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ə'krɔːs] ,

He	realized	this	before	he	was	half	across	,
他	已实现	这	前	他	曾是	一半	穿过	,

他还没走到一半就意识到了这一点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][bɪ'gæn] [skwɜːrmɪŋ] [ænd; ənd][dʒəːkiŋ][ɪn][mɪd] - [er][æz; əz]

and	to	make	up	for	it	he	began	squirming	and	jerking	in	mid	-	air	as
和	到	制作	向上	为了	它	他	开始	蠕蠕	和	抽搐	在	中	-	空气	作为

[ɪf] [ðæt] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] .

if	that	would	help	him	.
如果	那	会	帮助	他	.

为了弥补这一点，他开始在半空中扭动挣扎，好像这样就能帮到他似的。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

It	did	in	a	way	,
它	做过	在	一个	方式	,

某种程度上确实如此。

[fɔːr; fər][kæt] - [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['æktʃuəli] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ]

for	cat	-	like	he	had	the	wonderful	facility	of	actually	jumping	and	leaping
为了	猫	-	喜欢	他	有	这	精彩的	设施	的	实际上	跳	和	跳跃

['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

forward	with	his	feet	off	the	ground	.
向前	和	他的	脚	离开	这	地面	.

他像猫一样，拥有惊人的跳跃能力，能够双脚离地向前跃进。

['twenti] [fiːt] [daʊn] , ['puːmə] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stʌntɪd] tree67

Twenty	feet	down	,	Puma	saw	a	small	stunted	tree67
二十	脚	向下	,	彪马	锯	一个	小的	发育不良	tree67

在20英尺（约6米）深的地方，普马看到了一棵矮小的树苗。67

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

But	it	was	of	no	avail	.
但	它	曾是	的	不	可用	.

但这毫无用处。

[hiː; hi] [stɪl] [lækt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

He	still	lacked	sufficient	force	to	carry	him	to	the	other	side	.
他	仍然	缺乏	充足的	力量	到	携带	他	到	这	其他	边	.

他仍然没有足够的力气把他带到对岸。

[hiː; hi] [stretʃt] [wʌn] [fɔːr] - [pɔː] [fɑːr] [aʊt] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd]

He	stretched	one	fore	-	paw	far	out	,	hoping	to	grasp	the	edge	,	and	it	did
他	拉伸	一	前	-	爪子	远的	出去	,	希望	到	抓牢	这	边缘	,	和	它	做过

[tʌtʃ] [ðə; ði] [rɑːk] ,

touch	the	rock	,
触碰	这	岩石	,

他伸出一只前爪，希望能抓住岩石边缘，结果真的碰到了岩石。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	only	scratched	and	scraped	it	.
但	它	仅有的	刮痕	和	刮擦	它	.

但它只是刮擦了一下而已。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] ['daʊnwərd] ,

When	he	found	himself	falling	downward	,
什么时候	他	成立	他自己	坠落	向下	,

当他发现自己正在下坠时，

[hiː; hi] [θrʌst] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] - [leg][ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði] [stiːp] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

he	thrust	out	the	other	fore	-	leg	and	clawed	at	the	steep	side	of	the	cliff	.
他	推力	出去	这	其他	前	-	腿	和	爪子	在	这	陡	边	的	这	悬崖	.

他伸出另一条前腿，用爪子抓挠陡峭的悬崖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][tuː; tə] .

But	there	was	nothing	for	him	to	hold	to	.
但	那里	曾是	没有什么	为了	他	到	抓住	到	.

但他却没有任何可以依靠的东西。

[ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [kʊd; kəd][get][noʊ] ['pɜːrtʃəs] .

The	rocks	were	so	hard	that	his	claws	could	get	no	purchase	.
这	岩石	是	所以	难的	那	他的	爪子	可以	得到	不	购买	.

岩石非常坚硬，他的爪子根本抓不住。

[daʊn] [hiː; hi] [went] [ə'nʌðər] [jɑːrd] .

Down	he	went	another	yard	.
向下	他	去	其他	院子	.

他又往下倒了一码。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	edge	of	the	cliff	was	over	his	head	,
这	边缘	的	这	悬崖	曾是	超过	他的	头	,

悬崖边缘就在他头顶上方。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːrd] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] .

and	fifty	feet	below	was	the	hard	bottom	of	the	ravine	.
和	五十	脚	以下	曾是	这	难的	底部	的	这	峡谷	.

五十英尺以下就是坚硬的峡谷底部。

[ə; eɪ] [fɔːl] [ðer; ðər] [wʊd] ['ʃʊrli] [dæʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ænd; ənd] [breɪk] ['evri] [boʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

A	fall	there	would	surely	dash	out	his	brains	and	break	every	bone	in	his	body	.
一个	落下	那里	会	一定	短跑	出去	他的	大脑	和	休息	每一个	骨	在	他的	身体	.

如果他从那里摔下去，肯定会脑浆迸裂，全身骨头都会碎裂。

['twenti] [fiːt] [daʊn] , ['dʌblɪŋ] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ,

Twenty	feet	down	,	doubling	,	whirling	and	screaming	,
二十	脚	向下	,	翻倍	,	旋转	和	尖叫	,

从二十英尺高的地方坠落，身体翻滚、旋转、尖叫，

['puːmə] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stʌntɪd] [triː] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði][saɪd] .

Puma	saw	a	small	stunted	tree	growing	from	a	cleft	in	the	side	.
彪马	锯	一个	小的	发育不良	树	生长	从	一个	裂	在	这	边	.

美洲狮看到一棵矮小的树苗从树干侧面的裂缝中长了出来。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] ['maɪti] [lʌndʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	made	one	mighty	lunge	for	this	,	and	caught	it	.
他	制成	一	强大的	弓步	为了	这	,	和	捕捉	它	.

他猛地一扑过去，抓住了它。

[hiː; hi] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ɪts] ['brænʧɪz] [fɔːr; fər] [dɪr]

He	landed	with	a	thud	against	it	,	and	clung	to	its	branches	for	dear
他	登陆	和	一个	砰的一声	反对	它	,	和	紧紧抓住	到	它是	分支	为了	亲爱的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他重重地摔在树上，死死地抓住树枝不放。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ]

He	was	so	shaken	by	the	fall	that	for	a	moment	he	could	do	nothing
他	曾是	所以	摇晃	经过	这	落下	那	为了	一个	片刻	他	可以	做	没有什么

[bʌt; bət] [blɪŋk] [ænd; ənd][gæsp] .

but	blink	and	gasp	.
但	眨	和	喘气	.

他被摔得晕头转向，一时之间除了眨眼和喘息之外什么也做不了。

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] ,

The	tree	had	scratched	him	in	a	dozen	places	,
这	树	有	刮痕	他	在	一个	打	地方	,

那棵树在他身上划伤了十几处。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrd]['rɑːks] [bruːzd] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	the	hard	rocks	bruised	and	hurt	his	body	.
和	这	难的	岩石	瘀伤	和	伤害	他的	身体	.

坚硬的岩石擦伤了他的身体。

[wʌn] [pɔː] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] ,

One	paw	was	bleeding	,
一	爪子	曾是	出血	,

一只爪子在流血，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	the	other	was	so	sore	that	he	held	it	up	in	the	air	.
和	这	其他	曾是	所以	疮	那	他	握住	它	向上	在	这	空气	.

另一只手疼得厉害，他把它举了起来。

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

Over	his	head	,	some	twenty	feet	,	was	the	top	of	the	cliff	,
超过	他的	头	,	一些	二十	脚	,	曾是	这	顶部	的	这	悬崖	,

在他头顶上方大约二十英尺的地方，就是悬崖顶。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [saɪdz] [soʊ] [stiːp] [ðæt] [noʊ]['puːmə][kʊd; kəd][hoʊp] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [ðem; ðəm] .

with	its	sides	so	steep	that	no	Puma	could	hope	to	crawl	up	them	.
和	它是	侧面	所以	陡	那	不	彪马	可以	希望	到	爬行	向上	他们	.

它的两侧非常陡峭，连美洲狮都无法爬上去。

[bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪtʃ] [siːmd] ['iːkwəli] difficult68

Below	was	the	bottom	which	seemed	equally	difficult68
以下	曾是	这	底部	哪个	似乎	同样地	difficult68

下面这部分似乎同样困难68

[tuː; tə] [riːtʃ] .

to	reach	.
到	抵达	.

到达。

['ɑːpəzɪt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər] ['tɪmbər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

Opposite	,	looking	down	at	him	,	were	Timber	and	his	family	.
对面的	,	寻找	向下	在	他	,	是	木材	和	他的	家庭	.

在他对面，俯视着他的是蒂姆伯和他的家人。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] [fɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['puːmə] , ” [dʒɪəd] ['tɪmbər] .

“	What	a	lucky	fall	for	you	,	Puma	,	”	jeered	Timber	.
”	什么	一个	幸运的	落下	为了	你	,	彪马	,	”	嘲笑	木材	.

“你摔得真幸运，彪马，”Timber 嘲讽道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [pʊr] [dʒʌmp] !

“	And	what	a	poor	jump	!
”	和	什么	一个	贫穷的	跳	!

“这跳跃也太差劲了吧！”

[waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [klɪrd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] !

White	Tail	and	Young	Black	Buck	cleared	it	easily	,	and	you	couldn't	cross	it	!
白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	已清除	它	容易地	,	和	你	不能	叉	它	!

白尾鹿和幼年黑鹿都能轻松越过，而你却无法越过！

[naʊ] , ['brægərt] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][get] [aʊt] ?

Now	,	braggart	,	what	are	you	going	to	do	to	get	out	?
现在	,	自吹自擂者	,	什么	是	你	去	到	做	到	得到	出去	?

现在，你这个自吹自擂的人，打算怎么脱身?

[juː; jʊ][kæn; kən] [hæŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd][rɑːt] [bɪ'fɔːr] [aɪl] [help] [juː; jʊ] !

You	can	hang	there	and	rot	before	I'll	help	you	!
你	能	悬挂	那里	和	腐烂	前	患病的	帮助	你	!

你宁愿吊在那儿烂掉，我也不会救你!

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! Ho !
何 ！ 何 ！

嚯！嚯！

[juː; jʊ] [kɔːl] [maɪ] [traɪb] ['kaʊədz] !
You call my tribe cowards !
你 称呼 我的 部落 懦夫 ！

你们竟然说我的族人是懦夫！

[ðen] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔːrz] ['dɜːrti] ['brægət; -ɑːt] !
Then I call you and yours dirty braggarts !
然后 我 称呼 你 和 你的 肮脏的 自吹自擂者 ！

那我就骂你和你的同伙是卑鄙的吹牛大王！

[juː; jʊ] ['kudnt] —
You couldn't —
你 不能 —

你不能——

" [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [graʊl] [æt; ət] ['tɪmbərz] [left] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] ['sʌd(ə)nli] .
" A rumbling growl at Timber's left caused him to turn suddenly .
" 一个 隆隆声 咆哮 在 木材的 左边 导致 他 到 转动 突然 .

“Timber左侧传来一阵隆隆的咆哮声，他猛地转过身去。”

['pjuːməz] [meit] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɪtɪŋ] ['faɪər] ,
Puma's mate was facing him , with her eyes spitting fire ,
彪马的 伴侣 曾是 面向 他 , 和 她 眼睛 吐痰 火 ,

普玛的伴侣正对着他，双眼喷着火光。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [greɪt] [raɪt] [klɔː] [reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] .
and her great right claw raised to strike .
和 她 伟大的 正确的 爪 提高 到 罢工 .

她高举着巨大的右爪，准备攻击。

“ [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , " [ʃiː; ʃi] ['θʌndəd] ,
“ Son of a coward , " she thundered ,
“ 儿子 的 一个 懦夫 , " 她 雷鸣 ,

“你这个懦夫的儿子！”她怒吼道。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['fæməli] !
“ how dare you speak that way to one of my family !
“ 如何 敢 你 说话 那 方式 到 一 的 我的 家庭 ！

“你竟敢这样对我的家人说话！”

['puːmə] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [daʊn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['rekən] [wɪð; wɪθ] !
Puma may be caught down there , but you have me to reckon with !
彪马 可能 是 捕捉 向下 那里 , 但 你 有 我 到 估计 和 ！

美洲狮或许会被困在那里，但你得小心我！

" ['tɪmbər] [ɪ'miːdiətli] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .
" Timber immediately saw his mistake .
" 木材 立即地 锯 他的 错误 .

蒂姆伯立刻意识到自己的错误。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['mɪsɪz] . ['puːmə] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [fə'roʊʃəs] [æz; əz] ['puːmə] .
He had forgotten Mrs . Puma , who was almost as ferocious as Puma .
他 有 被遗忘的 太太 . 彪马 , WHO 曾是 几乎 作为 凶猛 作为 彪马 .

他忘记了普玛夫人，她几乎和普玛一样凶猛。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] , [bʌt; bət] ['fʊli] [æz; əz] [kwɪk] [ænd; ənd] [laɪð] .
She was smaller , but fully as quick and lithe .
她 曾是 较小的 , 但 完全 作为 快的 和 轻盈 .

她个子虽然小，但动作却同样敏捷灵活。

['tɪmbərz] ['mænərz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ,
Timber's **manners** **immediately** **changed** **,**
木材的 礼仪 立即地 已更改 ,

Timber 的举止立刻变了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [miːk] [ænd; ənd] ['fɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['θretnɪŋ]
and **he** **became** **as** **meek** **and** **fawning** **as** **he** **was** **before** **threatening**
和 他 成为 作为 温顺 和 谄媚 作为 他 曾是 前 威胁
[ænd; ənd][dɪ'faɪənt] .
and **defiant** **.**
和 桀骜不驯 .

他变得像以前那样温顺谄媚，而以前却充满威胁和反抗。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['puːmə] , ” [hiː; hi] [hwaɪnd] .
“ **I** **didn't** **refer** **to** **you** **,** **Mrs** **.** **Puma** **,** **”** **he** **whined** **.**
“ 我 没有 参考 到 你 , 太太 . 彪马 , ” 他 抱怨 .

“我没说你，普玛夫人，”他抱怨道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]['puːmə] , [ænd; ənd]
“ **Of** **course** **,** **I** **know** **you** **are** **much** **stronger** **and** **quicker** **than** **Puma** **,** **and**
“ 的 课程 , 我 知道 你 是 很多 更强 和 更快 比 彪马 , 和
— ” -
— **”** **69**
— ” -

“当然，我知道你比彪马强壮得多，速度也快得多，而且——”69

“ [juː; jʊ][laɪ] , [juː; jʊ] ['snɪv(ə)l] [kɜːr] !
“ **You** **lie** **,** **you** **sniveling** **cur** **!**
“ 你 说谎 , 你 哭泣 库尔 !

“你撒谎，你这个卑鄙的混蛋！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . ['puːmə] .
” **interrupted** **Mrs** **.** **Puma** **.**
” 中断 太太 . 彪马 .

“普玛夫人打断了她的话。”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [aɪ'd] [nɑːk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] [fɔːr; fər][maɪ] [meit] [tuː; tə] [iːt]
“ **For** **the** **tail** **of** **a** **deer** **I'd** **knock** **you** **in** **the** **ravine** **for** **my** **mate** **to** **eat**
“ 为了 这 尾巴 的 一个 鹿 ID 敲 你 在 这 峡谷 为了 我的 伴侣 到 吃
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
for **his** **supper** **.**
为了 他的 晚餐 .

“为了鹿的尾巴，我愿意把你打下山沟，让我的同伴把它当晚餐吃掉。”

” ['tɪmbər] [slɪŋkt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] .
” **Timber** **slinked** **back** **from** **the** **edge** **.**
” 木材 溜走 后退 从 这 边缘 .

“蒂姆伯从边缘向后退缩了。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌn] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌʌp'reɪzd] [pɔː] [wʊd] [send] [hɪm; ɪm] ['hɜːrtl] [θruː]
He **knew** **that** **one** **blow** **from** **that** **upraised** **paw** **would** **send** **him** **hurtling** **through**
他 知道 那 一 吹 从 那 抬起 爪子 会 发送 他 疾驰 通过
[speɪs] .
space **.**
空间 .

他知道，那只高高举起的爪子只要一击就能把他打飞到太空深处。

[bʌt; bət][wʌns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] .
But **once** **back** **from** **the** **edge** **his** **manner** **changed** **again** **.**
但 一次 后退 从 这 边缘 他的 方式 已更改 再次 .

但从悬崖边回来后，他的态度又变了。

['mɪsɪz] . ['puːmə] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [naʊ] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði][hæf]

Mrs	.	Puma	stood	near	the	edge	now	,	and	surrounding	her	was	the	half
太太	.	彪马	站立	靠近	这	边缘	现在	,	和	周围	她	曾是	这	一半

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [wʊlvz] .

circle	of	wolves	.
圆圈	的	狼	.

普玛夫人现在站在边缘附近，她周围是半圆形的狼群。

[ɔːl][ʌv; əv] ['tɪmbərz] [pæk] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['θɜːrsti] [æz; əz][hiː; hi]

All	of	Timber's	pack	had	arrived	,	and	they	were	as	thirsty	as	he
全部	的	木材的	盒	有	到达的	,	和	他们	是	作为	渴	作为	他

[fɔːr; fər] [blʌd] .

for	blood	.
为了	血	.

Timber 的狼群全部到齐了，他们和 Timber 一样渴望鲜血。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ten] [tuː; tə] [wʌn] .

They	were	ten	to	one	.
他们	是	十	到	一	.

他们的比分是十比一。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [θruː] ['tɪmbərz] [maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [æn; ən][oʊld]

It	flashed	through	Timber's	mind	that	this	was	a	good	time	to	settle	an	old
它	闪光灯	通过	木材的	头脑	那	这	曾是	一个	好的	时间	到	定居	一个	老的

[skɔːr] [wɪð; wɪθ]['puːmə] .

score	with	Puma	.
分数	和	彪马	.

Timber脑海中突然闪过一个念头：这是和Puma算清旧账的好时机。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən] ['kaɪndli] [tuː; tə]['pjuːməz] ['lɔːrdli] [weɪz] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊnd]

He	had	never	taken	kindly	to	Puma's	lordly	ways	in	dividing	the	hunting	ground
他	有	绝不	已采取	亲切地	到	彪马的	尊贵的	方式	在	分割	这	打猎	地面

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

他一直很反感美洲狮在他们之间划分猎场时那种盛气凌人的态度。

['puːmə][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪ] .

Puma	had	always	claimed	more	than	his	share	of	the	prey	.
彪马	有	总是	声称	更多的	比	他的	分享	的	这	猎物	.

美洲狮总是能夺走比自己应得的更多的猎物。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːrkəs] ,

Sometimes	he	had	eaten	three	quarters	of	a	carcass	,
有时	他	有	吃	三	四分之一	的	一个	尸体	,

有时他会吃掉四分之三的动物尸体，

[ænd; ənd]['oʊnli] [tɜːrnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə] ['tɪmbərz] ['fæməli] .

and	only	turned	over	a	small	portion	to	Timber's	family	.
和	仅有的	转向	超过	一个	小的	部分	到	木材的	家庭	.

只将一小部分交给了Timber的家人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['fæməli] , [hæf] [stɑːrvd] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ]

And	they	were	a	hungry	family	,	half	starved	at	times	when	the	hunting
和	他们	是	一个	饥饿的	家庭	,	一半	饥饿	在	时代	什么时候	这	打猎

[wʌz; wəz] [pʊr] .

was	poor	.
曾是	贫穷的	.

他们是一户饥饿的家庭，狩猎不顺利的时候，他们常常饿得半死。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

All	his	old	grievances	came	back	to	him	,
全部	他的	老的	不满	来了	后退	到	他	,

他过去的种种不满都涌上心头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [fɔːr; fər] [gʊd] .

and	he	felt	that	here	was	a	chance	to	settle	the	dispute	for	good	.
和	他	毛毡	那	这里	曾是	一个	机会	到	定居	这	争议	为了	好的	.

他觉得这是彻底解决争端的机会。

['puːmə] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn] , [wer] [hiː; hi] [maɪt] [stɑːrv] [ænd; ənd] [daɪ] .

Puma	was	caught	in	the	ravine	,	where	he	might	starve	and	die	.
彪马	曾是	捕捉	在	这	峡谷	,	在哪里	他	可能	饿死	和	死	.

美洲狮被困在了山沟里，它可能会在那里饿死。

[waɪ] [nɑːt] [ðen] [pʊʃ] ['mɪsɪz] . ['puːmə] ['æftər] [hɪm; ɪm] ? -

Why	not	then	push	Mrs	.	Puma	after	him	?	70
为什么	不是	然后	推	太太	.	彪马	后	他	?	-

那为什么不把普玛夫人也推下去呢？70

“ [oʊ] , ['mɪsɪz] . ['puːmə]

“	Oh	,	Mrs	.	Puma
“	哦	,	太太	.	彪马

“哦，美洲狮夫人

, ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] ['flætər] [ˌem 'iː] .

,	”	he	said	,	“	you	flatter	me	.
,	”	他	说	,	“	你	奉承	我	.

“你过奖了，”他说，“你过奖了。”

[maɪ] ['fæməli] [ɑːnt] [sʌtʃ] ['kaʊədz] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

My	family	aren't	such	cowards	as	you	think	.
我的	家庭	不是	这样的	懦夫	作为	你	思考	.

我的家人不像你想象的那样懦弱。

[dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .

Just	to	show	you	turn	around	and	see	them	.
只是	到	展示	你	转动	大约	和	看	他们	.

只是想让你转过身去看。

[ðeə(r)] [ɔːl] [hɪr] — [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] !

They're	all	here	—	the	whole	pack	!
它们是	全部	这里	—	这	所有的	盒	!

它们全都在这里——全都到齐了！

” ['mɪsɪz] . ['puːmə] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['semi] - ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [snɑːlɪŋ] , ['snæpɪŋ] [wʊlvz] .

”	Mrs	.	Puma	whirled	about	and	saw	the	semi	-	circle	of	snarling	,	snapping	wolves	.
”	太太	.	彪马	旋转	关于	和	锯	这	半	-	圆圈	的	咆哮	,	啪啪	狼	.

“普玛夫人猛地转身，看到一群狼围成半圆形，龇牙咧嘴，撕咬着。

[ðen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə'freɪd] .

Then	for	the	first	time	in	her	life	she	felt	afraid	.
然后	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	她	毛毡	害怕的	.

她生平第一次感到害怕。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [kɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] ['tɪmbərz] ['fæməli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [hɜːr; hər] ,

She	might	kill	two	or	three	of	Timber's	family	before	they	conquered	her	,
她	可能	杀	二	或者	三	的	木材的	家庭	前	他们	征服	她	,

在她被征服之前，她或许会杀死Timber家族的两三个人。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [hɜ:r; hər]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] .

but	eventually	they	would	drive	her	over	the	cliff	.
但	最终	他们	会	驾驶	她	超过	这	悬崖	.

但最终他们会把她逼下悬崖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [fɪr] .

But	it	was	no	time	to	show	fear	.
但	它	曾是	不	时间	到	展示	害怕	.

但现在绝不是表现出恐惧的时候。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊlvz] [tu:; tə][kloʊz][ɪn][ɑ:n][hɜ:r; hər] .

That	would	be	the	signal	for	the	wolves	to	close	in	on	her	.
那	会	是	这	信号	为了	这	狼	到	关闭	在	在	她	.

那将是狼群向她逼近的信号。

“ [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] , ” [ʃi:; ʃi] [sna:rld] .

“	I	see	them	—	the	whole	pack	,	”	she	snarled	.
“	我	看	他们	—	这	所有的	盒	,	”	她	纠缠	.

“我看到它们了——整群狼！”她咆哮道。

“ [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kaʊərd] !

“	And	every	one	of	them	a	coward	!
“	和	每一个	一	的	他们	一个	懦夫	!

“他们个个都是懦夫！”

[nɑ:t][wʌn] [der] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] [ən'les] [ðə; ði] ['ʌðər] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][maɪ] [klɔ:z] .

Not	one	dare	touch	me	unless	the	others	push	him	within	reach	of	my	claws	.
不是	一	敢	触碰	我	除非	这	其他的	推	他	之内	抵达	的	我的	爪子	.

除非其他人把他推到我爪子够不着的地方，否则没人敢碰我。

[si:] , [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [dʒʌmps][ænd; ənd] [skri:mz] [wen] [aɪ] [straɪk] .

See	,	the	whole	pack	jumps	and	screams	when	I	strike	.
看	,	这	所有的	盒	跳跃	和	尖叫	什么时候	我	罢工	.

你看，我一攻击，整个狼群都会跳起来尖叫。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [draɪv] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pɔ:] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðoʊz] ['nɪrəst] [li:p] [bæk] [ɪn] [fɪr] .

”	With	a	vicious	drive	of	her	paw	she	made	those	nearest	leap	back	in	fear	.
”	和	一个	恶毒	驾驶	的	她	爪子	她	制成	那些	最近的	飞跃	后退	在	害怕	.

她用爪子狠狠一击，吓得最近的动物都跳了回去。

[ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [ðɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [draɪv] .

She	followed	this	up	with	another	drive	.
她	随后	这	向上	和	其他	驾驶	.

她随后又开车去了另一家。

['tɪmbər] [sɔ:] [ðæt] , [ən'les] [hi:; hi]['æktɪd][æt; ət][wʌns] , [hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['pænɪk] - ['strɪkən]

Timber	saw	that	,	unless	he	acted	at	once	,	his	family	would	become	panic	-	stricken
木材	锯	那	,	除非	他	行动	在	一次	,	他的	家庭	会	变得	恐慌	-	受打击的

.

:

.

蒂姆伯意识到，如果他不立即采取行动，他的家人将会陷入恐慌。

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Raising	himself	on	his	hind	feet	ready	for	a	spring	,	he	opened	his	mouth	,
提高	他自己	在	他的	后	脚	准备好	为了	一个	春天	,	他	打开	他的	嘴	,

他用后腿站起身，准备起跳，然后张开了嘴。

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .

and	uttered	the	hunting	cry	of	the	pack	.
和	说出	这	打猎	哭	的	这	盒	.

并发出狼群的狩猎叫声。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl] [ðeɪ] [ə'tækt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

Then	at	a	given	signal	they	attacked	all	at	once	.
然后	在	一个	给定	信号	他们	遭到攻击	全部	在	一次	.

然后，在接到特定信号后，他们齐齐发起攻击。

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [jelps] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , ['tɪmbər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .

They	darted	forward	with	yelps	of	defiance	,	Timber	leading	.
他们	飞镖	向前	和	耶普斯	的	蔑视	,	木材	领导	.

它们发出挑衅的叫声，向前猛冲，Timber 走在最前面。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weitid] [ðem; ðəm] !

But	what	a	surprise	awaited	them	!
但	什么	一个	惊喜	等待中	他们	!

但等待他们的却是何等的惊喜！

['mɪsɪz] . ['puːmə][hæd; həd] [gest] [ðer; ðər] ['ækʃnz] , -

Mrs	.	Puma	had	guessed	their	actions	,	71
太太	.	彪马	有	猜对了	他们的	行动	,	-

普玛夫人猜到了他们的行动，71

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [klɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	a	mighty	spring	in	the	air	she	leaped	clear	over	the	backs	of	the
和	和	一个	强大的	春天	在	这	空气	她	跳跃	清除	超过	这	背部	的	这

[ɪn'sɜːrkl] [kraʊd] .

encircling	crowd	.
包围	人群	.

她腾空而起，轻盈地跃过包围她的人群的背脊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪr] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd]

It	was	a	wonderful	spring	,	and	nothing	but	fear	could	have	made
它	曾是	一个	精彩的	春天	,	和	没有什么	但	害怕	可以	有	制成

[hɜːr; hər][duː][ˌaɪ 'tiː] .

her	do	it	.
她	做	它	.

那是一个美好的春天，除了恐惧之外，没有任何东西能让她做出那样的事。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [hɜːr; hər] ['seɪfli] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .

It	landed	her	safely	back	of	the	wolves	.
它	登陆	她	安全	后退	的	这	狼	.

它让她安全地脱离了狼群。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] ,

Then	before	they	could	turn	and	charge	again	,	she	took	another	spring	,
然后	前	他们	可以	转动	和	收费	再次	,	她	采取	其他	春天	,

还没等他们转身再次发起冲锋，她就又一次跃了过去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	was	safe	in	the	branches	of	a	tree	.
和	曾是	安全的	在	这	分支	的	一个	树	.

他安全地待在树枝上。

“ [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] , [ðaʊ] [dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] !

“	Some	other	day	,	thou	dog	of	a	coward	!
〃	一些	其他	天	,	你	狗	的	一个	懦夫	!

“改天吧，你这懦夫！”

” ['mɪsɪz] . ['puːmə] [sed] .

”	Mrs	.	Puma	said	.
〃	太太	.	彪马	说	.

“普玛夫人说道。”

“ [aɪl] [sliːp] [hɪr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
“ I'll sleep here until you get tired of waiting .
“ 患病的 睡觉 这里 直到 你 得到 疲劳的 的 等待 .

“我会睡在这里，直到你等得不耐烦为止。”

” ['hævɪŋ] [gɑːt] ['mɪsɪz] . ['puːmə] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [waɪt] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] .
” Having got Mrs . Puma out of trouble we will follow White Tail in the next story .
” 拥有 得到 太太 . 彪马 出去 的 麻烦 我们 将要 跟随 白色的 尾巴 在 这 下一个 故事 .

-
73
-

“在帮助普玛太太摆脱困境之后，我们将在下一个故事中继续讲述白尾的故事。”73

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]
STORY IX
故事 第九章

第九章

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæz; həz] [æn; ən] ['æksɪdənt]
Young Black Buck Has an Accident
年轻的 黑色的 巴克 有 一个 事故

幼年黑羚发生意外

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [stɑːrv] [aʊt] ['puːmə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [wen] [triːd] ,
It is hard work to starve out Puma the Mountain Lion when treed ,
它 是 难的 工作 到 饿死 出去 彪马 这 山 狮子 什么时候 树木 ,

要把被困在树上的美洲狮饿死是很困难的。

[ænd; ənd] [pər'hæps] ['hɑːrdər] [jet] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stiːp] [klɪf] .
and perhaps harder yet to imprison him on the side of a steep cliff .
和 也许 更难 然而 到 监禁 他 在 这 边 的 一个 陡 悬崖 .

或许更难的是把他囚禁在陡峭的悬崖边上。

['tɪmbər] [wʊlf] [nuː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['puːmə] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [hiː; hi]
Timber Wolf knew this , and after the escape of Mrs . Puma up the tree , he
木材 狼 知道 这 , 和 后 这 逃脱 的 太太 . 彪马 向上 这 树 , 他
[gruː] [ʌn'iːzi] ,
grew uneasy ,
生长 不安 ,

森林狼知道这一点，在美洲狮太太爬上树逃走后，它变得不安起来。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['seɪfər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [pæk] [bæk] [tuː; tə]
and decided that it was safer for him to lead the pack back to
和 决定 那 它 曾是 更安全 为了 他 到 带领 这 盒 后退 到
[ðer; ðər] [oʊn] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
their own hunting ground .
他们的 自己的 打猎 地面 .

他决定由他带领狼群返回自己的猎场，这样更安全。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['mɪsɪz] . ['puːmə] [liːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
When they had gone Mrs . Puma leaped down to the ground ,
什么时候 他们 有 已消失 太太 . 彪马 跳跃 向下 到 这 地面 ,

他们走后，普玛太太跳到地上。

[ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
and ran to the edge of the ravine to see what had become of her
和 跑 到 这 边缘 的 这 峡谷 到 看 什么 有 变得 的 她
[meit] .
mate .
伴侣 .

她跑到山沟边缘，想看看她的伴侣发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sloʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ]

She	was	not	greatly	surprised	when	she	saw	that	he	had	slowly	made	his	way
她	曾是	不是	非常	惊讶	什么时候	她	锯	那	他	有	缓慢地	制成	他的	方式

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] ,

to	the	bottom	of	the	chasm	,
到	这	底部	的	这	深渊	,

当她看到他缓缓游到深渊底部时，她并没有感到特别惊讶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and	was	looking	up	to	see	where	she	was	.
和	曾是	寻找	向上	到	看	在哪里	她	曾是	.

她抬头望着自己身在何处。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ʃiː; ʃi] [trɔtid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [tuː; tə]

With	a	little	cry	of	joy	she	trotted	down	to	the	end	of	the	ravine	to
和	一个	小的	哭	的	喜悦	她	小跑	向下	到	这	结尾	的	这	峡谷	到

[ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

rejoin	him	.
重新加入	他	.

她欢呼一声，小跑着来到山沟尽头与他会合。

['miːnwaɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [waɪt] [teɪl][ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [laɪk][ðə; ði]

Meanwhile	,	of	course	,	White	Tail	and	Young	Black	Buck	were	running	like	the
同时	,	的	课程	,	白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	是	跑步	喜欢	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

与此同时，白尾鹿和小黑鹿当然跑得飞快。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

anxious	to	get	as	far	away	from	their	pursuers	as	they	could	.
焦虑的	到	得到	作为	远的	离开	从	他们的	追击者	作为	他们	可以	.

他们急于尽快摆脱追捕者。

[ðeɪ] ['dɪdnt] know74

They	didn't	know74
他们	没有	know74

他们不知道74

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] [blæk] [rə'viːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [stɑːp][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

what	had	happened	at	Black	Ravine	,	and	they	couldn't	stop	to	investigate	.
什么	有	发生	在	黑色的	峡谷	,	和	他们	不能	停止	到	调查	.

黑峡谷究竟发生了什么事，他们却无法停下来调查。

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] [kept]

The	fear	that	the	wolves	and	Mountain	Lions	might	still	be	on	their	trail	kept
这	害怕	那	这	狼	和	山	狮子	可能	仍然	是	在	他们的	踪迹	保留

[ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] .

them	going	until	they	were	nearly	exhausted	.
他们	去	直到	他们	是	几乎	筋疲力尽的	.

他们害怕狼群和美洲狮可能还在后面追赶他们，这种恐惧驱使他们一直前进，直到筋疲力尽。

[wʌn] [maɪl] , [tuː] [maɪlz] , [θriː] [maɪlz] [ðeɪ] [ræn] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [ɔːr] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

One	mile	,	two	miles	,	three	miles	they	ran	without	stopping	or	looking	around	,
一	英里	,	二	英里	,	三	英里	他们	跑	没有	停止	或者	寻找	大约	,

他们跑了一英里、两英里、三英里，没有停歇，也没有回头张望。

[fɪr] ['lendɪŋ] [spiːd] [tuː; tə][ðer; ðər][legz] .

fear	lending	speed	to	their	legs	.
害怕	贷款	速度	到	他们的	腿	.

恐惧感促使它们双腿发力。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

Then	**something**	**happened**	**which**	**brought**	**them**	**to**	**a**	**sudden**	**halt**	**.**
然后	某物	发生	哪个	带来	他们	到	一个	突然	停止	.

然后发生了一件事，让他们突然停了下来。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] ['stʌmbld] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['hed'fɜːrst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Young	**Black**	**Buck**	**stumbled**	**,**	**and**	**plunged**	**headfirst**	**to**	**the**	**ground**	**.**
年轻的	黑色的	巴克	踉跄	,	和	暴跌	头朝下	到	这	地面	.

幼年黑羚绊了一下，头朝下摔倒在地。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə'gen] , [hiː; hi] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [peɪn] ,

When	**he**	**tried**	**to**	**get**	**up**	**again**	**,**	**he**	**groaned**	**with**	**pain**	**,**
什么时候	他	尝试	到	得到	向上	再次	,	他	呻吟	和	疼痛	,

他再次尝试起身时，疼得呻吟起来。

[ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [fɔːr] - [leg] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

and	**held**	**a**	**fore**	**-**	**leg**	**in**	**the**	**air**	**as**	**if**	**it**	**hurt**	**him**	**.**
和	握住	一个	前	-	腿	在	这	空气	作为	如果	它	伤害	他	.

他抬起一条前腿，好像很疼似的。

“ [oʊ] , [aɪv] ['broʊkən] [maɪ] [leg] !

“	**Oh**	**,**	**I've**	**broken**	**my**	**leg**	**!**
”	哦	, 我已经	破碎的		我的	腿	!

“哦，我的腿摔断了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [rʌn] [ə'nʌðər] [step] .

“	**I**	**can't**	**run**	**another**	**step**	**.**
”	我	不能	跑步	其他	步	.

“我再也跑不动了。”

[ðeɪl] [kætʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] , [aɪ] [noʊ] !

They'll	**catch**	**me**	**now**	**,**	**I**	**know**	**!**
他们会	抓住	我	现在	,	我	知道	!

我知道他们现在肯定能抓住我了！

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] !

I	**can't**	**escape**	**them**	**!**
我	不能	逃脱	他们	!

我逃不掉的！

” [waɪt] [teɪl] , [huːz] [moʊ'mentəm] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] , [stɑːpt]

”	**White**	**Tail**	**,**	**whose**	**momentum**	**had**	**carried**	**him**	**some**	**distance**	**ahead**	**,**	**stopped**
”	白色的	尾巴	,	谁	势头	有	携带	他	一些	距离	前方	,	停止

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

and	**turned**	**around**	**.**
和	转向	大约	.

“白尾凭借惯性向前走了一段距离，然后停了下来，转身离开。”

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [leg] .

“	**Let**	**me**	**see**	**it**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**sniffing**	**at**	**the**	**leg**	**.**
”	让	我	看	它	,	”	他	说	,	嗅闻	在	这	腿	.

“让我看看，”他一边说着，一边嗅了嗅那条腿。

['æftər] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['ædɪd] ; “ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['broʊkən] — ['oʊnli] [spreɪnd] .

After	**quickly**	**examining**	**it**	**,**	**he**	**added**	**;**	**“**	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**broken**	**—**	**only**	**sprained**	**.**
后	迅速地	检查	它	,	他	额外	;	“	不	,	它	不是	破碎的	—	仅有的	扭伤	.

他快速检查了一下，然后补充道：“不，它没有骨折，只是扭伤了。”

[kɑːnt] [juː; jʊ][stænd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Can't you stand on it ? ”
不能 你 站立 在 它 ? ”

你难道不能站在上面吗?

“ [noʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
“ No , not for an instant .
“ 不 , 不是 为了 一个 立即的 .

“不，一刻也不行。”

[oʊ] , [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] !
Oh , what will become of me !
哦 , 什么 将要 变得 的 我 !

哦，我以后该怎么办啊!

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听!

[ˈiznt] [ðæt] [ˈpuːmə] [ˈgraʊlɪŋ] ? ”
Isn't that Puma growling ? ”
不是 那 彪马 咆哮 ? ”

那不是美洲狮在咆哮吗?

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [waɪt] [teɪl] , [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [flʌŋ] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn]
“ No , ” replied White Tail , listening with his head flung back and his nose in
“ 不 , ” 回复 白色的 尾巴 , 聆听 和 他的 头 扔 后退 和 他的 鼻子 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

“不,”白尾仰着头，鼻子高高翘起，听着，回答道。

“ [ðen] [its] [ˈtɪmbər] [ˈkɔːlɪŋ] , [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ” -
“ Then it's Timber calling , I'm sure it is . ” 75
“ 然后 它是 木材 呼叫 , 我是 当然 它 是 . ” -

“那肯定是Timber在打电话，我敢肯定。”75

[waɪt] [teɪl] [ˈlisnd] [əˈgen] .
White Tail listened again .
白色的 尾巴 听着 再次 .

白尾鹿再次听从了指示。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [hɪmˈself] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [rʌn] [hæd; həd] [meɪd]
He was trembling himself , for the fright and exhausting run had made
他 曾是 发抖 他自己 , 为了 这 惊吓 和 精疲力竭 跑步 有 制成
[hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈnɜːrvəs] .
him very nervous .
他 非常 紧张的 .

他自己也在颤抖，因为惊吓和疲惫的奔跑让他非常紧张。

“ [its] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [ˈtɪmbər] [wʊlf] .
“ It's something , but I don't think it's Timber Wolf .
“ 它是 某物 , 但 我 不 思考 它是 木材 狼 .

“这算是个东西，但我认为它不是Timber Wolf。”

[hiː; hi] [ˈhæznt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [blæk] [rəˈviːn] . ”
He hasn't had time to run around the end of Black Ravine . ”
他 还没有 有 时间 到 跑步 大约 这 结尾 的 黑色的 峡谷 . ”

他还没时间绕到黑峡谷的尽头去跑一圈呢。

“ [bʌt; bət] ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] , ” [hwaɪnd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

“	But	he'll	be	here	soon	,	”	whined	Young	Black	Buck	.
”	但	地狱	是	这里	很快	,	”	抱怨	年轻的	黑色的	巴克	.

“但他很快就会来了，”小黑鹿抱怨道。

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] .

“	Then	we	must	be	going	.
”	然后	我们	必须	是	去	.

“那我们就得走了。”

[wiː; wi][kɑːnt] [steɪ] [hɪr] .

We	can't	stay	here	.
我们	不能	停留	这里	.

我们不能留在这里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][rʌn][ɑːn] [θriː] [legz] .

You	must	run	on	three	legs	.
你	必须	跑步	在	三	腿	.

你必须用三条腿跑。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

You	can	do	it	.	”
你	能	做	它	.	”

你可以做到。

“ [nɑːt][soʊ][fæst][æz; əz] ['tɪmbər] [wʊlf] [ɔːr]['puːmə][kæn; kən][rʌn][ɑːn] [fɔːr] [legz] .

“	Not	so	fast	as	Timber	Wolf	or	Puma	can	run	on	four	legs	.
”	不是	所以	快速地	作为	木材	狼	或者	彪马	能	跑步	在	四	腿	.

“没有森林狼或美洲狮用四条腿奔跑得那么快。”

[oʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] , [waɪt] [teɪl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Oh	,	you	won't	leave	me	,	White	Tail	,	will	you	?
哦	,	你	惯于	离开	我	,	白色的	尾巴	,	将要	你	?

白尾，你不会离开我的，对吗?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ʌv; əv] [fɪr] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

I	shall	die	of	fear	if	you	do	.
我	将	死	的	害怕	如果	你	做	.

如果你那样做，我会吓死的。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [jʊr; jər] [frend] . ”

I've	always	been	your	friend	.	”
我已经	总是	到过	你的	朋友	.	”

我一直都是你的朋友。

“ [aɪ][wəʊnt] [liːv] [juː; jʊ] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] .

“	I	won't	leave	you	yet	,	”	replied	White	Tail	.
”	我	惯于	离开	你	然而	,	”	回复	白色的	尾巴	.

“我暂时不会离开你们，”白尾回答道。

“ [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

“	Lie	down	in	the	bushes	,
”	说谎	向下	在	这	灌木丛	,

“躺在灌木丛里，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['tɪmbər] [ɔːr]['puːmə] .

and	I	will	run	back	and	see	if	I	can	find	Timber	or	Puma	.
和	我	将要	跑步	后退	和	看	如果	我	能	寻找	木材	或者	彪马	.

我会回去看看能不能找到 Timber 或 Puma。

[ɪf] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] — ”

If	they're	coming	—	”
如果	它们是	未来	—	”

如果他们要来——”

“ [dəunt] [liːv] [ˌem ˈiː] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

“	Don't	leave	me	,	”	interrupted	Young	Black	Buck	.
“	不	离开	我	,	”	中断	年轻的	黑色的	巴克	.

“别离开我，”小黑鹿打断道。

[dʒʌst] [ðen] , [wen] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,

Just	then	,	when	White	Tail	was	uncertain	what	to	do	,
只是	然后	,	什么时候	白色的	尾巴	曾是	不确定	什么	到	做	,

就在这时，白尾不知所措的时候，

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈnɜːrvəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [stænd] [stɪl] , [ˈdaʊni] [ðə; ði] [ˈwʊdpekər] [əˈpɪrd] .

and	so	nervous	that	he	couldn't	stand	still	,	Downy	the	Woodpecker	appeared	.
和	所以	紧张的	那	他	不能	站立	仍然	,	绒毛状	这	啄木鸟	出现	.

啄木鸟唐尼紧张得坐立不安，于是出现了。

[hiː; hi] [ˈflʌtəd] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]

He	fluttered	in	a	tree	just	as	if	he	had	been	there	waiting	for	them
他	飘动	在	一个	树	只是	作为	如果	他	有	到过	那里	等待	为了	他们

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

他像一只蝴蝶一样在树上飞舞，仿佛一直都在那里等着他们。

“ [oʊ] , [ˈdaʊni] , ” [kraɪd] [waɪt] [teɪl] , “ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	Oh	,	Downy	,	”	cried	White	Tail	,	“	where	are	they	?
“	哦	,	绒毛状	,	”	哭	白色的	尾巴	,	“	在哪里	是	他们	?

“哦，唐尼，”白尾喊道，“它们在哪里？”

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] [jet] ?

Are	they	on	our	trail	yet	?
是	他们	在	我们的	踪迹	然而	?

他们发现我们了吗?

[dɪd] [ðeɪ] [get] [əˈkrɔːs] [blæk] [rəˈviːn] ? ” -

Did	they	get	across	Black	Ravine	?	”	76
做过	他们	得到	穿过	黑色的	峡谷	?	”	-

他们渡过黑峡谷了吗？76

[ˈdaʊni] [ˈfɪnɪʃt] [ˈhɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [grʌb] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [bɑːrk] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈænsər] .

Downy	finished	hauling	a	grub	out	of	its	hole	in	the	tree	bark	before	he	answered	.
绒毛状	完成的	运输	一个	幼虫	出去	的	它是	洞	在	这	树	吠	前	他	回答	.

唐尼从树皮上的洞里拖出一条幼虫后才回答。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [ðen] [sed] , “ [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [get] [əˈkrɔːs] [blæk] [rəˈviːn] , [bʌt; bət] [ˈpuːmə] [gɑːt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	No	,	”	he	then	said	,	“	they	didn't	get	across	Black	Ravine	,	but	Puma	got	in	it	.
“	不	,	”	他	然后	说	,	“	他们	没有	得到	穿过	黑色的	峡谷	,	但	彪马	得到	在	它	.

“不，”他接着说，“他们没能穿过黑峡谷，但美洲狮进去了。”

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [ðer; ðər] [naʊ] , [ˈskriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] . ”

And	he's	there	now	,	screaming	with	rage	.	”
和	他是	那里	现在	,	尖叫	和	愤怒	.	”

他现在就在那儿，愤怒地咆哮着。

“ [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

“	He	jumped	and	fell	in	it	?	”	asked	Young	Black	Buck	.
“	他	跳了起来	和	跌倒	在	它	?	”	问	年轻的	黑色的	巴克	.

“他跳进去然后掉进去了？”小黑鹿问道。

“ [jes] , ” [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈdaʊni] .

“	Yes	,	”	nodded	Downy	.
“	是的	,	”	点头	绒毛状	.

“是的，”唐尼点点头。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['tɪmbərz] ['fæməli] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,
“ He tried to show Timber's family what he could do ,
“ 他 尝试 到 展示 木材的 家庭 什么 他 可以 做 ,

“他试图向Timber的家人展示他能做什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
and he made a pretty sight of himself .
和 他 制成 一个 漂亮的 视线 的 他自己 .

他出尽了洋相。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] ,
He missed the opposite side by a few inches ,
他 错过 这 对面的 边 经过 一个 很少 英寸 ,

他击中对方球门时，距离球门另一侧仅差几英寸。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [hiː; hi] [wʊd]
and if it hadn't been for a small tree growing on the rocks he would
和 如果 它 之前没有 到过 为了 一个 小的 树 生长 在 这 岩石 他 会
[hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
have fallen to the bottom ,
有 倒下 到 这 底部 ,

如果不是岩石上长着一棵小树，他早就掉到谷底了。

[ænd; ənd] [bɪn] [kɪld] . ”
and been killed . ”
和 到过 被杀 . ”

然后被杀害了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] , ” [sed] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .
“ I wish he had , ” said Young Black Buck .
“ 我 希望 他 有 , ” 说 年轻的 黑色的 巴克 .

“我希望他能做到，”小黑鹿说道。

“ [wel] , [hiː; hi] ['wɔznt] , ” ['ædɪd] ['daʊni] , “ [soʊ] [ɪts] [noʊ] [gʊd] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] ['dɪdnt]
“ Well , he wasn't , ” added Downy , “ so it's no good wishing for what didn't
“ 出色地 , 他 不是 , ” 额外 绒毛状 , “ 所以 它是 不 好的 祝 为了 什么 没有
['hæpən] .
happen .
发生 .

“嗯，他并没有，”唐尼补充道，“所以，希望没有发生的事情发生是没用的。”

['hiːl] [roʊl] [daʊn] , [ænd; ənd][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .
He'll roll down , and get on his feet again .
地狱 卷 向下 , 和 得到 在 他的 脚 再次 .

他会滚下山，然后再站起来。

[ɪts] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [kɪl] ['puːmə] . ”
It's pretty hard to kill Puma . ”
它是 漂亮的 难的 到 杀 彪马 . ”

美洲狮很难杀死。

“ [wʌt] [dɪd] ['tɪmbər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæk] [duː] ? ” [æskt] [waɪt] [teɪl] .
“ What did Timber and his pack do ? ” asked White Tail .
“ 什么 做过 木材 和 他的 盒 做 ? ” 问 白色的 尾巴 .

“Timber和他的狼群做了什么？”白尾问道。

“ [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪk'spekt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ They did just what you might expect of them .
“ 他们 做过 只是 什么 你 可能 预计 的 他们 .

“他们做的正是你所能预料到的。”

[ðeɪ] [dʒɪəd] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət]['puːmə] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['puːmə] [ˌɪntə'fiəd] . ”

They	jeered	and	laughed	at	Puma	,	and	then	Mrs	.	Puma	interfered	.	”
他们	嘲笑	和	笑了	在	彪马	,	和	然后	太太	.	彪马	干扰	.	”

他们嘲笑普玛，然后普玛太太出面制止了他们。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['tɪmbər] [ænd; ənd]['puːmə][wɜːr; wər] [frendz] , ” [sed] [waɪt] [teɪl] .

“	I	thought	that	Timber	and	Puma	were	friends	,	”	said	White	Tail	.
”	我	想法	那	木材	和	彪马	是	朋友们	,	”	说	白色的	尾巴	.

“我以为Timber和Puma是朋友，”白尾说道。

“ [sʌtʃ] ['selfɪʃ] ['frendʃɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

“	Such	selfish	friendship	as	they	had	for	each	other	doesn't	amount	to	much	.
”	这样的	自私	友谊	作为	他们	有	为了	每个	其他	不	数量	到	很多	.

“他们之间那种自私的友谊并没有什么意义。”

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] begin77

It	only	takes	a	little	for	them	to	fall	out	and	begin77
它	仅有的	需要	一个	小的	为了	他们	到	落下	出去	和	begin77

他们只需要一点点摩擦就会反目成仇，然后开始77

['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

fighting	each	other	.
斗争	每个	其他	.

互相争斗。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

And	that's	just	what	happened	.
和	那就是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

['tɪmbər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] ['mɪsɪz] . ['puːmə] ,

Timber	thought	it	was	a	good	time	to	attack	Mrs	.	Puma	,
木材	想法	它	曾是	一个	好的	时间	到	攻击	太太	.	彪马	,

Timber认为这是攻击Puma太太的好时机。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [pæk] [dʒʌmpt] [æt; ət][hɜːr; hər] . ”

and	his	whole	pack	jumped	at	her	.	”
和	他的	所有的	盒	跳了起来	在	她	.	”

他的整个狼群都扑向了她。

“ [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [ðen] ?

“	And	what	happened	then	?
”	和	什么	发生	然后	?

然后发生了什么?

” ['breθləsli] [æskt] [waɪt] [teɪl] .

”	breathlessly	asked	White	Tail	.
”	气喘吁吁	问	白色的	尾巴	.

“白尾气喘吁吁地问道。”

“ ['mɪsɪz] . ['puːmə] [dʒʌmpt] [tuː] ,

“	Mrs	.	Puma	jumped	too	,
”	太太	.	彪马	跳了起来	也	,

“普玛夫人也跳了起来，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌmp]['fæstər][ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['tɪmbər] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ə'weɪ]

and	as	she	could	jump	faster	and	farther	than	Timber	she	got	away
和	作为	她	可以	跳	快点	和	更远	比	木材	她	得到	离开

[ænd; ənd][ræn][ʌp][ə; eɪ] [triː] .

and	ran	up	a	tree	.
和	跑	向上	一个	树	.

由于她跳得比Timber更快更远，所以她逃脱了，跑到树上去了。

[ðer; ðər][aɪ][left][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlvz] ['haʊlɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] . ”

There	I	left	her	,	with	the	wolves	howling	underneath	.	”
那里	我	左边	她	,	和	这	狼	嚎叫	下	.	”

我把她留在那里，狼群在下面嚎叫。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðen] [ðeɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] , ” [ri'mɑːkt] [waɪt] [teɪl] .

“	I	think	then	they'll	give	up	the	chase	,	”	remarked	White	Tail	.
”	我	思考	然后	他们会	给	向上	这	追赶	,	”	评论	白色的	尾巴	.

“我想他们就会放弃追逐了，”白尾说道。

“ [its] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː 'es] , [fɔːr; fər] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæz; həz] [spreɪnd] [hɪz; ɪz][leg] ,

“	It's	very	fortunate	for	us	,	for	Young	Black	Buck	has	sprained	his	leg	,
”	它是	非常	幸运	为了	我们	,	为了	年轻的	黑色的	巴克	有	扭伤	他的	腿	,

“这对我们来说真是太幸运了，因为小黑鹿扭伤了腿。”

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɪmp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] . ”

and	will	have	to	limp	the	rest	of	the	way	.	”
和	将要	有	到	跛行	这	休息	的	这	方式	.	”

他只能一瘸一拐地走完剩下的路程了。

“ [aɪ] [kɑːnt] [lɪmp] [fɑːr][ɑːn] [θriː] [legz] , ” [hwaɪnd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

“	I	can't	limp	far	on	three	legs	,	”	whined	Young	Black	Buck	.
”	我	不能	跛行	远的	在	三	腿	,	”	抱怨	年轻的	黑色的	巴克	.

“我只有三条腿，走不了多远，”小黑羚抱怨道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] , [ɑːnt] [wiː; wi] , ['daʊni] ? ”

“	And	we	are	far	away	from	the	herd	,	aren't	we	,	Downy	?	”
”	和	我们	是	远的	离开	从	这	一群	,	不是	我们	,	绒毛状	?	”

“我们离羊群很远，对吧，唐尼？”

“ [jes] , [soʊ] ['meni] [maɪlz] [aɪ] [kɑːnt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .

“	Yes	,	so	many	miles	I	can't	count	them	.
”	是的	,	所以	许多	英里	我	不能	数数	他们	.

“是的，里程数太多，我都数不过来了。”

[juːv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]

You've	been	running	away	from	where	you	started	,	and	it	will	take	you	a
你已经	到过	跑步	离开	从	在哪里	你	开始	,	和	它	将要	拿	你	一个

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

你一直在逃避你的起点，这将花费你很长时间。

[lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][get] [hoʊm] .

long	time	to	get	home	.
长的	时间	到	得到	家	.

回家要花很长时间。

” [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [dɪ'strest] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

”	White	Tail	and	Young	Black	Buck	were	greatly	distressed	by	this	information	,
”	白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	是	非常	苦恼	经过	这	信息	,

[fɔːr; fər] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

for	night	was	coming	on	,
为了	夜晚	曾是	未来	在	,

“白尾鹿和小黑鹿听到这个消息非常不安，因为夜幕即将降临。”

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['æftər][dɑːrk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	to	be	caught	after	dark	away	from	the	herd	in	the	heart	of	a
和	到	是	捕捉	后	黑暗的	离开	从	这	一群	在	这	心	的	一个

[streɪndʒ] [wʊdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['aʊtlʊk] .

strange	woods	was	a	most	unpleasant	outlook	.
奇怪的	树林	曾是	一个	最多	令人不快的	前景	.

天黑后，在陌生的森林深处与羊群分离，被羊群抓住，那将是一件非常不愉快的事情。

[waɪt] [teɪl] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɑːrd] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [kʊd; kəd]

White	Tail	might	have	made	it	by	hard	running	,	but	Young	Black	Buck	could
白色的	尾巴	可能	有	制成	它	经过	难的	跑步	,	但	年轻的	黑色的	巴克	可以

['nevər] do78

never	do78
绝不	do78

白尾鹿或许能靠拼命奔跑活下来，但年轻的黑鹿却永远也做不到。78

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

it	,	and	White	Tail	wasn't	going	to	leave	him	alone	in	the	woods	.
它	,	和	白色的	尾巴	不是	去	到	离开	他	独自的	在	这	树林	.

白尾不会把他一个人留在树林里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['lɔɪəl] [fɔːr; fər] [ðæt] .

He	was	too	loyal	for	that	.
他	曾是	也	忠诚	为了	那	.

他太忠诚了，不会做那种事。

“ [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , ” [waɪt] [teɪl] [sed] .

“	There	doesn't	seem	to	be	any	choice	in	the	matter	,	”	White	Tail	said	.
“	那里	不	似乎	到	是	任何	选择	在	这	事情	,	”	白色的	尾巴	说	.

“看来这件事别无选择，”白尾说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We've	got	to	stay	here	,	and	make	the	best	of	it	.	”
“	我们已经	得到	到	停留	这里	,	和	制作	这	最好的	的	它	.	”

“我们必须留在这里，尽力过好每一天。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [hoʊm] [ə'loʊn] , [waɪt] [teɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [sə'dʒestɪd] ['daʊni] .

“	But	you	could	get	home	alone	,	White	Tail	,	if	you	started	right	away	,	”	suggested	Downy	.
“	但	你	可以	得到	家	独自的	,	白色的	尾巴	,	如果	你	开始	正确的	离开	,	”	建议	绒毛状	.

“但是，白尾，如果你马上出发，你就可以独自回家了，”唐尼建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['muːnlaɪt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

“	It	will	be	moonlight	early	in	the	evening	,
“	它	将要	是	月光	早期的	在	这	晚上	,

“傍晚时分就会有月光。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [wʌns] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [striːm] . ”

and	you	can	find	your	way	once	you	reach	the	shallow	stream	.	”
和	你	能	寻找	你的	方式	一次	你	抵达	这	浅的	溪流	.	”

到了浅溪边你就能找到路了。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [liːv] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [bɪ'haɪnd] .

“	Yes	,	I	know	the	way	,	but	I	couldn't	leave	Young	Black	Buck	behind	.
“	是的	,	我	知道	这	方式	,	但	我	不能	离开	年轻的	黑色的	巴克	在后面	.

“是的，我知道路，但我不能把小黑羚丢下。”

[noʊ] , [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

No	,	I	couldn't	think	of	it	.
不	,	我	不能	思考	的	它	.

不，我想不起来。

[wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

We'll	find	a	resting	place	among	the	bushes	,	and	stay	here	until	morning	.
出色地	寻找	一个	休息	地方	之中	这	灌木丛	,	和	停留	这里	直到	早晨	.

我们将在灌木丛中找个地方休息，一直待到天亮。

[ðen] ['meɪbi] [hɪz; ɪz][leg] [wɪl] [biː; bi] ['betər] .

Then	maybe	his	leg	will	be	better	.
然后	或许	他的	腿	将要	是	更好的	.

那样的话，他的腿或许会好起来。

" ['daʊni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Downy	nodded	his	head	,	and	began	pecking	away	at	the	bark	of	the
"	绒毛状	点头	他的	头	,	和	开始	啄食	离开	在	这	吠	的	这

[triː] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [grʌb] .

tree	for	another	grub	.
树	为了	其他	幼虫	.

“唐尼点了点头，开始啄树皮，寻找另一只幼虫。”

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [lʊkt] ['θæŋkfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Young	Black	Buck	looked	thankfully	at	the	speaker	,	but	said	nothing	.
年轻的	黑色的	巴克	看起来	谢天谢地	在	这	扬声器	,	但	说	没有什么	.

幼年黑羚感激地看了看说话的人，但什么也没说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [suːn] , " ['daʊni] [ri'mɑːkt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I'm	afraid	I'll	have	to	leave	you	soon	,	"	Downy	remarked	after	a	while	.
"	我是	害怕的	患病的	有	到	离开	你	很快	,	"	绒毛状	评论	后	一个	尽管	.

“恐怕我很快就要离开你们了，”过了一会儿，唐尼说道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] ,

“	I'm	a	long	distance	from	my	home	,
"	我是	一个	长的	距离	从	我的	家	,

我离家很远，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] ['eni] [baɪ] ['steɪɪŋ] . "

and	I	don't	see	that	I	can	help	you	any	by	staying	.	"
和	我	不	看	那	我	能	帮助	你	任何	经过	入住	.	"

我觉得我留下来也帮不了你什么忙。

“ [noʊ] , " [smaɪld] [waɪt] [teɪl] , “ [ɪk'sept] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

“	No	,	"	smiled	White	Tail	,	“	except	to	give	us	warning	of	danger	when	it
"	不	,	"	微笑	白色的	尾巴	,	“	除了	到	给	我们	警告	的	危险	什么时候	它

[kʌmz] . "

comes	.	"
来	.	"

“不，”白尾笑着说，“除非是来提醒我们危险。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] [naʊ] [ən'les] —

“	There's	no	danger	now	unless	—
"	有	不	危险	现在	除非	—

“现在没有危险，除非——

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

"	He	stopped	and	listened	attentively	.
"	他	停止	和	听着	认真地	.

他停下来，认真地听着。

“ [ən'les] [wʌt] , ['daʊni] ? " -

“	Unless	what	,	Downy	?	"	79
"	除非	什么	,	绒毛状	?	"	-

“除非什么，唐尼？”79

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] ,

“	I	don't	know	that	I	should	say	it	,	for	I	don't	want	to	frighten	you	,
"	我	不	知道	那	我	应该	说	它	,	为了	我	不	想	到	吓唬	你	,

“我不知道我该不该说，因为我不想吓到你。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][mæn] ['hʌntərz] [ɪn] [ðɪs] [wʊdz] .

but	there	are	man	hunters	in	this	woods	.
但	那里	是	男人	猎人	在	这	树林	.

但是这片树林里有猎杀人类的人。

[ðeɪv] [pɪtʃt] [ə; eɪ][kæmp][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bæk] [ʌv; əv] [hɪr] .

They've	pitched	a	camp	a	few	miles	back	of	here	.
他们有	投球	一个	营	一个	很少	英里	后退	的	这里	.

他们在离这里几英里远的地方扎营了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [dɔːgz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][juː; jʊ] .

But	if	they	haven't	dogs	with	them	they	won't	find	you	.
但	如果	他们	还没有	狗	和	他们	他们	惯于	寻找	你	.

但如果他们没有带狗，就找不到你。

[dʒʌst] [kiːp] ['kwaɪət] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . ”

Just	keep	quiet	here	in	the	bushes	until	morning	.	”
只是	保持	安静的	这里	在	这	灌木丛	直到	早晨	.	”

“就待在这里，躲在灌木丛里，保持安静，直到天亮。”

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] .

“	We	certainly	will	,	”	replied	White	Tail	.
“	我们	当然	将要	,	”	回复	白色的	尾巴	.

“我们当然会，”白尾回答道。

“ [aɪ] [dred] [ðə; ði][mæn] ['hʌntərz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['puːmə][ænd; ənd] ['tɪmbər] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ]

“	I	dread	the	man	hunters	as	much	as	Puma	and	Timber	,	especially	if	they
“	我	恐惧	这	男人	猎人	作为	很多	作为	彪马	和	木材	,	尤其	如果	他们

[hæv; həv][dɔːgz] .

have	dogs	.
有	狗	.

“我和 Puma 和 Timber 一样害怕那些猎杀人类的人，尤其是当他们带着猎犬的时候。”

” [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [dremt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['hʌntərz] ,

”	And	all	through	the	night	,	he	thought	and	dreamt	of	the	man	hunters	,
”	和	全部	通过	这	夜晚	,	他	想法	和	梦见	的	这	男人	猎人	,

“他整夜都在想着、梦着那些猎杀人类的人，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɪstənt] [beɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg]

but	nothing	happened	until	morning	,	and	then	the	distant	baying	of	a	dog
但	没有什么	发生	直到	早晨	,	和	然后	这	遥远	吠叫	的	一个	狗

['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] . -

startled	him	.	81
惊慌	他	.	-

但直到早晨，什么事也没发生，远处传来狗吠声，把他吓了一跳。81

['stɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

[waɪt] [teɪlz] [mæg'nænɪməs] [ækt]

White	Tail's	Magnanimous	Act
白色的	尾巴	坦荡	行为

白尾鹿的宽宏大量行为

[waɪt] [teɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [mis'teik] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

White	Tail	could	not	mistake	the	sound	of	the	dogs	in	the	distance	.
白色的	尾巴	可以	不是	错误	这	声音	的	这	狗	在	这	距离	.

白尾牛绝不会听错远处狗叫的声音。

['niːðər] [kʊd; kəd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Neither	could	Young	Black	Buck	,	who	was	instantly	on	his	feet	.
两者都不	可以	年轻的	黑色的	巴克	,	WHO	曾是	即刻	在	他的	脚	.

年轻的黑鹿也一样，他立刻站了起来。

[ðə; ði] [dred] [saʊnd] [hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ɪn]['kjuərɪŋ][ðə; ði] [spreɪnd] [fʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['naɪts]

The	dread	sound	had	more	to	do	in	curing	the	sprained	foot	than	the	night's
这	恐惧	声音	有	更多的	到	做	在	养护	这	扭伤	脚	比	这	夜晚

[rest] ,

rest	,
休息	,

那可怕的声响对治愈扭伤的脚比一夜的休息更有帮助。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [waɪt] [teɪl] , [trɔtɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn] ['evri]

and	he	followed	White	Tail	,	trotting	around	and	sniffing	the	air	in	every
和	他	随后	白色的	尾巴	,	小跑	大约	和	嗅闻	这	空气	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他跟着白尾，小跑着四处嗅探。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ?

“	Are	they	coming	this	way	?
“	是	他们	未来	这	方式	?

“他们是朝这边来的吗？”

” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [æskt] .

”	Young	Black	Buck	asked	.
”	年轻的	黑色的	巴克	问	.

“年轻的黑羚问道。”

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] .

“	It's	hard	to	tell	,	”	replied	White	Tail	.
“	它是	难的	到	告诉	,	”	回复	白色的	尾巴	.

“很难说，”白尾回答道。

“ [aɪ] ['hævnt] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [sent] [jet] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] .

“	I	haven't	picked	up	their	scent	yet	,	but	I	don't	need	to	.
“	我	还没有	挑选	向上	他们的	香味	然而	,	但	我	不	需要	到	.

“我还没有闻到他们的气味，但我也不需要闻到。”

[aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] . ”

I	hear	them	.	”
我	听到	他们	.	”

我听到了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faɪnd][juː 'es] . ”

“	We	must	be	going	before	they	find	us	.	”
“	我们	必须	是	去	前	他们	寻找	我们	.	”

“我们必须在他们找到我们之前离开。”

“ [ɪz][jʊr; jər] [leɪm] [leg] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ? ”

“	Is	your	lame	leg	strong	enough	?	”
“	是	你的	瘸	腿	强的	足够的	?	”

“你的跛腿够有力吗？”

“ [jes] , [its] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] .

“	Yes	,	it's	all	right	again	—	a	little	lame	,	but	not	much	.
“	是的	,	它是	全部	正确的	再次	—	一个	小的	瘸	,	但	不是	很多	.

“是的，一切都恢复正常了——虽然有点逊色，但也没什么大碍。”

[wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ?
Which way shall we go ?
哪个 方式 将 我们 去 ?

我们该往哪走?

" [ʌn'kɑːnʃəsli] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæd; həd] [bɪn] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn] [waɪt] [teɪl] ['evər] [sɪns]
" Unconsciously Young Black Buck had been depending upon White Tail ever since
" 不知不觉 年轻的 黑色的 巴克 有 到过 取决于 之上 白色的 尾巴 曾经 自从
['deɪndʒər][fɜːrst] ['θretnd] [ðem; ðəm] ,
danger first threatened them ,
危险 第一的 威胁 他们 ,

“自从危险第一次威胁到它们以来，年轻的黑鹿就一直不知不觉地依赖着白尾鹿。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] in82
and this was a sure sign that he recognized qualities of leadership in82
和 这 曾是 一个 当然 符号 那 他 认可 品质 的 领导 in82

这无疑表明他认可了82岁年轻人的领导才能。

[hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pə'zes] .
his rival that he did not possess .
他的 竞争对手 那 他 做过 不是 具有 .

他所不具备的竞争对手。

[ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [θɔːt] .
And White Tail had accepted it without giving it much thought .
和 白色的 尾巴 有 公认 它 没有 给予 它 很多 想法 .

白尾鹿公司几乎没怎么考虑就接受了。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] ,
“ I think , ” he said finally ,
“ 我 思考 , ” 他 说 最后 ,

“我想，”他最后说道。

“ [ðeə(r)] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wer] ['daʊni] [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['hʌntərz] [hæd; həd][ðer; ðər][kæmp] .
“ they're off to the right where Downy said the white hunters had their camp .
“ 它们是 离开 到 这 正确的 在哪里 绒毛状 说 这 白色的 猎人 有 他们的 营 .

“他们就在右边，唐尼说白人猎人曾经在那里扎营。”

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] . ”
Then we should go to the left . ”
然后 我们 应该 去 到 这 左边 . ”

那我们应该往左边走。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv]['puːmə][ænd; ənd] ['tɪmbər] [wʊlf] ,
“ But that will take us to the hunting grounds of Puma and Timber Wolf ,
“ 但 那 将要 拿 我们 到 这 打猎 理由 的 彪马 和 木材 狼 ,

“但那将把我们带到美洲狮和灰狼的猎场，

” [prəu'testid] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .
” protested Young Black Buck .
” 抗议 年轻的 黑色的 巴克 .

“年轻的黑鹿抗议道。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ]
“ Yes , I know , but we can swing around north of them before we reach
“ 是的 , 我 知道 , 但 我们 能 摇摆 大约 北 的 他们 前 我们 抵达
[ðer; ðər] [wʊdz] .
their woods .
他们的 树林 .

“是的，我知道，但是我们可以在到达他们的树林之前绕到他们北边去。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiː; wi] [kɑːnt] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː]['deɪndʒər] .

At	any	rate	we	can't	run	right	into	danger	.
在	任何	速度	我们	不能	跑步	正确的	进入	危险	.

总之，我们不能贸然冲进危险之中。

" [waɪt] [teɪl] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ['fɑːloʊd] .

"	White	Tail	took	up	the	lead	,	and	Young	Black	Buck	followed	.
"	白色的	尾巴	采取	向上	这	带领	,	和	年轻的	黑色的	巴克	随后	.

“白尾鹿领头，小黑鹿紧随其后。”

[ðeɪ] [stoʊl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] .

They	stole	away	in	the	woods	almost	as	silently	as	shadows	.
他们	偷窃	离开	在	这	树林	几乎	作为	默默	作为	阴影	.

他们像影子一样悄无声息地溜进了树林。

[ə; eɪ] [wel] [wɔːrn] [treɪl] [led]['ɪntuː][ðə; ði]['dɑːrkəst][ænd; ənd] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

A	well	worn	trail	led	into	the	darkest	and	thickest	part	of	the	forest	,
一个	出色地	磨损	踪迹	引领	进入	这	最黑暗的	和	最厚	部分	的	这	森林	,

一条清晰可见的小径通往森林最黑暗、最茂密的地方。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [kept] ['goʊɪŋ] [streɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] ['hʌntɚz] [kæmp] [ðeɪ] [stʌk]

and	as	this	kept	going	straight	away	from	the	man	hunter's	camp	they	stuck
和	作为	这	保留	去	直的	离开	从	这	男人	猎人的	营	他们	卡住

[kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

close	to	it	.
关闭	到	它	.

由于这条路一直远离猎人的营地，他们就紧随其后。

“ ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz]['pjuːməz] [treɪl] , ” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ri'mɑːkt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]

“	Maybe	this	is	Puma's	trail	,	”	Young	Black	Buck	remarked	after	they	had	gone	a
"	或许	这	是	彪马的	踪迹	,	"	年轻的	黑色的	巴克	评论	后	他们	有	已消失	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

considerable	distance	.
大量	距离	.

“也许这是美洲狮的踪迹，”年轻的黑羚羊在他们走了相当远的路后说道。

“ [noʊ] [dɪr] [hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [weɪ] . ”

“	No	deer	have	been	this	way	.	”
"	不	鹿	有	到过	这	方式	.	"

“以前从未有鹿这样过。”

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

“	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[ðɪs] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [wʊdz] , [bʌt; bət]['puːmə] ['hæznt] [bɪn] [hɪr] .

This	isn't	our	woods	,	but	Puma	hasn't	been	here	.
这	不是	我们的	树林	,	但	彪马	还没有	到过	这里	.

这不是我们的林地，但美洲狮没来过这里。

[aɪ][kʊd; kəd] [smel] [hɪm; ɪm] . ”

I	could	smell	him	.	”
我	可以	闻	他	.	"

我能闻到他的味道。

“ [ðen] ['tɪmbər] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæk] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Then	Timber	Wolf	and	his	pack	made	it	.	”
"	然后	木材	狼	和	他的	盒	制成	它	.	"

“然后，森林狼和他的狼群成功逃脱了。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [ˈtɪmbərz] [smel] [ˈiːðər] . ” -

“	No	,	it	hasn't	Timber's	smell	either	.	”	83
“	不	,	它	还没有	木材的	闻	任何一个	.	”	-

“不，它也没有Timber的味道。”83

[waɪt] [teɪl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

White	Tail	had	his	nose	close	to	the	ground	,
白色的	尾巴	有	他的	鼻子	关闭	到	这	地面	,

白尾鹿的鼻子几乎贴着地面，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ˈkudnt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] [huːz] [treɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [felt] [ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt]

and	while	he	couldn't	quite	make	out	whose	trail	it	was	he	felt	confident	that
和	尽管	他	不能	相当	制作	出去	谁	踪迹	它	曾是	他	毛毡	自信的	那

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈpuːmə] [ɔːr] [ˈtɪmbər] .

it	wasn't	that	of	either	Puma	or	Timber	.
它	不是	那	的	任何一个	彪马	或者	木材	.

虽然他无法确定是谁留下的痕迹，但他确信那既不是 Puma 的，也不是 Timber 的。

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [treɪl] .

Still	it	is	always	dangerous	to	follow	an	unknown	trail	.
仍然	它	是	总是	危险的	到	跟随	一个	未知	踪迹	.

但沿着未知的道路前进始终是危险的。

[its] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈliːdər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

It's	against	the	law	of	the	herd	for	the	leader	to	do	so	,
它是	反对	这	法律	的	这	一群	为了	这	领导者	到	做	所以	,

领导者这样做违反了群体法则。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [waɪt] [teɪl] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] .

and	had	White	Tail	known	it	he	would	have	taken	to	the	thick	woods	.
和	有	白色的	尾巴	已知	它	他	会	有	已采取	到	这	厚的	树林	.

如果白尾知道这一点，它就会躲进茂密的森林里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [raɪt] ,

But	he	thought	he	was	doing	right	,
但	他	想法	他	曾是	正在做	正确的	,

但他认为自己做的是对的。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈiziə] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [ˈfæstər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

for	it	was	much	easier	to	travel	faster	in	this	way	.
为了	它	曾是	很多	更轻松	到	旅行	快点	在	这	方式	.

因为这样出行速度更快。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdʒɑːgɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈkɔːʃəsli] [wen] [ðə; ði] [treɪl] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈveri] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

He	was	jogging	along	cautiously	when	the	trail	became	suddenly	very	strong	and
他	曾是	慢跑	沿着	谨慎地	什么时候	这	踪迹	成为	突然	非常	强的	和

[freʃ] .

fresh	.
新鲜的	.

他小心翼翼地慢跑着，突然发现小路变得非常清晰、清新。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	stopped	and	flung	up	his	head	.
他	停止	和	扔	向上	他的	头	.

他停下脚步，猛地抬起头。

[ðæt] [ˈænɪm(ə)l] [ˈoʊdər] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ˈstɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

That	animal	odor	that	had	caught	his	nose	,	startled	him	.
那	动物	气味	那	有	捕捉	他的	鼻子	,	惊慌	他	.

那股钻进他鼻子里的动物气味让他吓了一跳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stɑ:rtld] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [streɪndʒ] ['oʊdər] .

But	the	sight	which	met	his	eyes	startled	him	more	than	the	strange	odor	.
但	这	视线	哪个	遇见	他的	眼睛	惊慌	他	更多的	比	这	奇怪的	气味	.

但映入眼帘的景象比那股奇怪的气味更让他感到震惊。

[ðer; ðər] ['stændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [treɪl] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] ['bʌstər]

There	standing	directly	in	the	broad	trail	,	grinning	at	them	,	was	Buster
那里	常设	直接地	在	这	广阔	踪迹	,	咧嘴笑	在	他们	,	曾是	巴斯特

[ðə; ði] [ber] .

the	Bear	.
这	熊	.

只见熊巴斯特就站在宽阔的小路上，咧着嘴看着他们。

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] !

What	a	shock	it	gave	him	!
什么	一个	震惊	它	给予	他	!

这让他大吃一惊!

['bʌstər] [si:md] [tu:; tə] ['taʊər] [ʌp][soʊ][bɪg] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] .

Buster	seemed	to	tower	up	so	big	that	he	looked	like	a	giant	of	a	bear	.
巴斯特	似乎	到	塔	向上	所以	大的	那	他	看起来	喜欢	一个	巨大的	的	一个	熊	.

巴斯特看起来非常高大，就像一头巨大的熊。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt][ʌv; əv] [fɪr] , [waɪt] [teɪl] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] ,

With	a	snort	of	fear	,	White	Tail	turned	and	sprang	out	of	the	trail	,
和	一个	哼哼	的	害怕	,	白色的	尾巴	转向	和	弹簧	出去	的	这	踪迹	,

白尾惊恐地哼了一声，转身跳出了小路。

['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [jʌŋ] [blæk]

clearing	a	clump	of	bushes	in	a	beautiful	jump	,	and	calling	to	Young	Black
清理	一个	丛	的	灌木丛	在	一个	美丽的	跳	,	和	呼叫	到	年轻的	黑色的

[bʌk] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

Buck	to	follow	.
巴克	到	跟随	.

它跃过一丛灌木，姿态优美，并呼唤小黑羚跟随。

[ðə; ði] ['lætər] ['dɪdnt] [ni:d] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,

The	latter	didn't	need	this	advice	,	for	he	was	already	out	of	the	trail	,
这	后者	没有	需要	这	建议	,	为了	他	曾是	已经	出去	的	这	踪迹	,

后者不需要这样的建议，因为他已经脱离了追捕范围。

['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] . -

running	for	dear	life	.	84
跑步	为了	亲爱的	生活	.	-

拼命奔跑。84

[naʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [treɪl] , ['bʌstər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz]

Now	back	in	the	broad	trail	,	Buster	,	who	had	been	nearly	as	much	surprised	as
现在	后退	在	这	广阔	踪迹	,	巴斯特	,	WHO	有	到过	几乎	作为	很多	惊讶	作为

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

现在回到宽阔的小路上，巴斯特几乎和他们一样感到惊讶，

['sʌd(ə)nli] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [gli:] , [hɪz; ɪz][fæt] [saɪdz] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑ:blɪŋ] .

suddenly	roared	with	glee	,	his	fat	sides	shaking	and	wobbling	.
突然	咆哮	和	高兴	,	他的	胖的	侧面	摇晃	和	摇晃	.

他突然发出欢快的咆哮，肥胖的身躯颤抖摇晃。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] !

“	Ho	!	Ho	!
“	何	!	何	!

“嚯！嚯!

" [hiː; hi] [læft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [sker] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] !
" What a scare I gave them !
" 什么 一个 吓 我 给予 他们 !

“我可把他们吓了一跳！”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['oʊpən][maɪ] [maʊθ] .
And I didn't open my mouth .
和 我 没有 打开 我的 嘴 .

我一句话也没说。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeid] [dʌn] [ɪf] [aɪ'd] [rɔːrd] [laɪk] [ðɪs] .
I wonder what they'd done if I'd roared like this .
我 想知道 什么 他们会 完毕 如果 ID 咆哮 喜欢 这 .

我想知道如果我像这样咆哮，他们会怎么做。

" [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːf] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
" He let out a roar that shook the leaves off the bushes ,
" 他 让 出去 一个 吼 那 摇晃 这 树叶 离开 这 灌木丛 ,

他发出了一声咆哮，震落了灌木丛中的树叶。

[ænd; ənd] [meɪd] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [rʌn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['evər] .
and made White Tail and Young Black Buck run harder than ever .
和 制成 白色的 尾巴 和 年轻的 黑色的 巴克 跑步 更难 比 曾经 .

并使白尾鹿和幼年黑鹿跑得比以往任何时候都更加努力。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [rɔːr] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
To them it seemed as if that roar was trying to catch them ,
到 他们 它 似乎 作为 如果 那 吼 曾是 尝试 到 抓住 他们 ,

在他们看来，那声咆哮仿佛要将他们吞噬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [dɑːdʒ] [ɪts] ['ekoʊ] .
and they couldn't dodge its echo .
和 他们 不能 躲闪 它是 回声 .

他们无法躲避它的回声。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʌstər] ['wɔznt] [pər'suː] [ðem; ðəm] .
But , of course , Buster wasn't pursuing them .
但 , 的 课程 , 巴斯特 不是 追求 他们 .

当然，巴斯特并没有追捕他们。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['kudnt] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] ,
In the first place , he knew he couldn't overtake them ,
在 这 第一的 地方 , 他 知道 他 不能 超过 他们 ,

首先，他知道自己不可能超越他们。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi] ['wɔznt] [pər'tɪkjələrli] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['rerli] [kɪld] [dɪr] [ɔːr] [bʌks] .
and in the second he wasn't particularly hungry and rarely killed deer or bucks .
和 在 这 第二 他 不是 特别 饥饿的 和 很少 被杀 鹿 或者 雄鹿 .

在第二阶段，他并不特别饥饿，也很少猎杀鹿或雄鹿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
He was too kind - hearted for that .
他 曾是 也 种类 - 心地 为了 那 .

他心地太善良了，做不出那样的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
But he did enjoy a joke ,
但 他 做过 享受 一个 开玩笑 ,

但他确实喜欢开玩笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][wʌn][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm][hæf] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	he	thought	it	was	a	huge	one	to	scare	them	half	out	of	their
和	他	想法	它	曾是	一个	巨大的	一	到	吓	他们	一半	出去	的	他们的

[wɪts] .

wits	.
智慧	.

他认为这是个巨大的威胁，足以把他们吓得魂飞魄散。

[waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ræn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .

White	Tail	and	Young	Black	Buck	ran	without	knowing	which	way	they	were	going	.
白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	跑	没有	会心	哪个	方式	他们	是	去	.

白尾鹿和小黑鹿奔跑时不知所措。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['hʌntərz] [ɪf] [ðeɪ]

In	fact	they	might	have	run	straight	into	the	camp	of	the	man	hunters	if	they
在	事实	他们	可能	有	跑步	直的	进入	这	营	的	这	男人	猎人	如果	他们

['hædnt] [bɪn] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] .

hadn't	been	stopped	by	the	sudden	baying	of	the	dogs	.
之前没有	到过	停止	经过	这	突然	吠叫	的	这	狗	.

事实上，如果不是被猎犬突然的吠叫声拦住，他们可能已经径直冲进了猎人的营地。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɔːf]

This	time	the	dogs	were	so	close	that	they	couldn't	expect	to	throw	them	off
这	时间	这	狗	是	所以	关闭	那	他们	不能	预计	到	扔	他们	离开

[ðer; ðər] [sent] .

their	scent	.
他们的	香味	.

这次猎犬离得太近了，它们根本无法摆脱猎犬的气味。

[ɪn][fækt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [waɪt] [teɪlz] [hed] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] .

In	fact	,	one	of	them	saw	White	Tail's	head	,	and	immediately	gave	the	signal	.
在	事实	,	一	的	他们	锯	白色的	尾巴	头	,	和	立即地	给予	这	信号	.

事实上，其中一人看到了白尾的头，并立即发出信号。

[hiː; hi] rushed85

He	rushed85
他	rushed85

他冲刺了85

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][waɪld] [jelps] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

for	them	with	wild	yelps	of	delight	,	and	two	others	followed	him	.
为了	他们	和	荒野	耶普斯	的	喜	,	和	二	其他的	随后	他	.

它们发出欢呼雀跃的叫声，另外两只也跟着他走了。

[ðə; ði] [tuː] [bʌks] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][ræn] [pel] - [mel] [θruː]

The	two	bucks	swung	around	in	another	direction	,	and	ran	pell	-	mell	through
这	二	雄鹿	摇摆	大约	在	其他	方向	,	和	跑	佩尔	-	梅尔	通过

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

两只雄鹿转身朝另一个方向跑去，在树林里横冲直撞。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [meɪd] [ðem; ðəm] [fər'get] ['bʌstər] .

The	fear	of	the	dogs	made	them	forget	Buster	.
这	害怕	的	这	狗	制成	他们	忘记	巴斯特	.

对狗的恐惧让他们忘记了巴斯特。

[ɪn'diːd] [waɪt] [teɪl] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [naʊ] .

Indeed	White	Tail	realized	his	mistake	now	.
的确	白色的	尾巴	已实现	他的	错误	现在	.

白尾牛现在确实意识到了自己的错误。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bʌstər] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ,

He	**knew**	**that**	**Buster**	**could**	**not**	**overtake**	**him**	**in**	**a**	**race**	**,**
他	知道	那	巴斯特	可以	不是	超过	他	在	一个	种族	,

他知道巴斯特在比赛中不可能超过他。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['hʌntərz] [maɪt] .

but	**the**	**dogs**	**of**	**the**	**man**	**hunters**	**might**	**.**
但	这	狗	的	这	男人	猎人	可能	.

但猎杀人类的猎犬可能会这么做。

[ðeɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ɪg'zɔːstʃən] [kɪld] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

They	**would**	**follow**	**them**	**night**	**and**	**day**	**until**	**exhaustion**	**killed**	**one**	**or**	**the**	**other**	**.**
他们	会	跟随	他们	夜晚	和	天	直到	疲惫	被杀	一	或者	这	其他	.

他们会日夜跟踪他们，直到精疲力竭而死。

“ [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [waɪt] [teɪl] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['briːðɪŋ] [hɑːrd] .

“	**We're**	**in**	**for**	**it**	**now**	**,**	**”**	**White**	**Tail**	**said**	**to**	**his**	**companion**	**,**	**breathing**	**hard**	**.**
“	是	在	为了	它	现在	,	”	白色的	尾巴	说	到	他的	伴侣	,	呼吸	难的	.

“这下我们惨了，”白尾气喘吁吁地对他的同伴说。

“ [ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər] [freʃ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] .

“	**The**	**dogs**	**are**	**fresh**	**,**	**and**	**we're**	**not**	**.**
“	这	狗	是	新鲜的	,	和	是	不是	.

“狗儿们精神抖擞，而我们却疲惫不堪。”

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ]['rɪvər][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [sent] .

We	**must**	**find**	**a**	**river**	**to**	**throw**	**them**	**off**	**our**	**scent**	**.**
我们	必须	寻找	一个	河	到	扔	他们	离开	我们的	香味	.

我们必须找到一条河来迷惑他们，让他们找不到我们。

” [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪvər][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʊdz] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

”	**But**	**finding**	**a**	**river**	**in**	**a**	**strange**	**woods**	**was**	**not**	**an**	**easy**	**thing**	**to**	**do**	**.**
”	但	寻找	一个	河	在	一个	奇怪的	树林	曾是	不是	一个	简单的	事物	到	做	.

“但在陌生的森林里找到一条河流可不是一件容易的事。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['rɪvər][ðer; ðər] .

So	**far**	**as**	**they**	**knew**	**there**	**was**	**no**	**river**	**there**	**.**
所以	远的	作为	他们	知道	那里	曾是	不	河	那里	.

据他们所知，那里并没有河流。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [nuː] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə]

They	**were**	**completely**	**turned**	**around**	**,**	**and**	**hardly**	**knew**	**which**	**direction**	**to**
他们	是	完全地	转向	大约	,	和	几乎	知道	哪个	方向	到

[teɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm] .

take	**to**	**reach**	**home**	**.**
拿	到	抵达	家	.

他们完全迷失了方向，几乎不知道该往哪个方向走才能回家。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] [hɜːrt]

Young	**Black**	**Buck**	**soon**	**began**	**to**	**show**	**signs**	**of**	**weariness**	**,**	**and**	**his**	**lame**	**leg**	**hurt**
年轻的	黑色的	巴克	很快	开始	到	展示	标志	的	疲劳	,	和	他的	瘸	腿	伤害

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	**again**	**.**
他	再次	.

小黑羚很快便显露出疲倦的迹象，跛脚的腿又开始疼痛起来。

[ɪn] [veɪn] [waɪt] [teɪl] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] ['eni] ['fæstər] .

In	**vain**	**White**	**Tail**	**urged**	**him**	**on**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**run**	**any**	**faster**	**.**
在	徒劳	白色的	尾巴	敦促	他	在	,	但	他	不能	跑步	任何	快点	.

白尾徒劳地催促他，但他已经跑不动了。

[ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [suːn] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .

The	**dogs**	**would**	**certainly**	**soon**	**overtake**	**him**	**.**
这	狗	会	当然	很快	超过	他	.

他很快就会被狗追上。

[ðen] [waɪt] [teɪl] [dɪd][ə; eɪ] [mæg'nænɪməs] [θɪŋ] .

Then	**White**	**Tail**	**did**	**a**	**magnanimous**	**thing**	**.**
然后	白色的	尾巴	做过	一个	坦荡	事物	.

然后，白尾鹿做了一件非常慷慨的事。

[hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][dɔːgz]

He	**couldn't**	**bear**	**to**	**leave**	**his**	**companion**	**behind**	**to**	**be**	**pulled**	**down**	**by**	**the**	**dogs**
他	不能	熊	到	离开	他的	伴侣	在后面	到	是	拉	向下	经过	这	狗

,

,

,

他不忍心留下同伴被狗撕咬。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .

while	**he**	**escaped**	**.**
尽管	他	逃脱	.

他趁机逃脱了。

[noʊ] , [noʊ] , [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] for86

No	**,**	**no**	**,**	**that**	**would**	**never**	**do**	**for86**
不	,	不	,	那	会	绝不	做	for86

不，不，那绝对不行86

[wʌn] [huː] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] !

one	**who**	**some**	**day**	**expected**	**to**	**be**	**leader**	**of**	**the**	**herd**	**!**
一	WHO	一些	天	预期的	到	是	领导者	的	这	一群	!

一个梦想有朝一日成为族群领袖的人!

“ [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , ” [hiː; hi] [sed] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['kriːtʃər] ,

“	**Young**	**Black**	**Buck**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**running**	**along**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**panting**	**creature**	**,**
“	年轻的	黑色的	巴克	,	”	他	说	,	跑步	沿着	经过	这	边	的	这	喘息	生物	,

“小黑羚，”他一边说着，一边跟在那只喘着粗气的动物旁边跑来跑去。

“ [juː; jʊ] [rʌn] [streɪt] [ɑːn][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	**you**	**run**	**straight**	**on**	**as**	**hard**	**as**	**you**	**can**	**.**
“	你	跑步	直的	在	作为	难的	作为	你	能	.

“你拼尽全力向前跑。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dɔːgz] [siː] [ˌem 'iː] .

I'm	**going**	**to**	**stop**	**here**	**until**	**the**	**dogs**	**see**	**me**	**.**
我是	去	到	停止	这里	直到	这	狗	看	我	.

我打算在这里待到狗狗们看到我为止。

[ðen] [aɪl] [liːd] [ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Then	**I'll**	**lead**	**them**	**off**	**to**	**the**	**left**	**.**
然后	患病的	带领	他们	离开	到	这	左边	.

然后我将带领他们向左边走。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] [ðeɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] [sent] .

So	**long**	**as**	**they**	**can**	**see**	**me**	**they'll**	**follow**	**me**	**and**	**forget**	**the**	**scent**	**.**
所以	长的	作为	他们	能	看	我	他们会	跟随	我	和	忘记	这	香味	.

只要他们能看到我，他们就会跟着我，然后忘记气味。

[wen] [aɪ] [get] [ðem; ðəm] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [aɪl] [rʌn] ['fæstər] , [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]

When	I	get	them	far	enough	away	I'll	run	faster	,	and	get	away	from	them
什么时候	我	得到	他们	远的	足够的	离开	患病的	跑步	快点	,	和	得到	离开	从	他们

.

:

.

等我把他们甩得足够远，我就会跑得更快，彻底摆脱他们。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

You	understand	?
你	理解	?

你明白吗?

" [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Young	Black	Buck	nodded	his	head	.
"	年轻的	黑色的	巴克	点头	他的	头	.

“年轻的黑羚点了点头。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [ɪn] [wɜːrdz] .

He	was	too	tired	to	reply	in	words	.
他	曾是	也	疲劳的	到	回复	在	字	.

他太累了，无法用语言回答。

“ [ðen] [goʊ] [ɑːn] !

“	Then	go	on	!
"	然后	去	在	!

“那就继续吧！”

[aɪl] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔːgz] [kʌm] [ʌp] .

I'll	wait	here	until	the	dogs	come	up	.
患病的	等待	这里	直到	这	狗	来	向上	.

我会在这里等狗狗们上来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

"	It	was	a	risky	thing	to	do	,
"	它	曾是	一个	风险	事物	到	做	,

“这样做很冒险。”

[bʌt; bət] [waɪt] [teɪl] [felt] [ðæt] [ə'loʊn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] [dɔːgz] .

but	White	Tail	felt	that	alone	he	could	outrun	the	dogs	.
但	白色的	尾巴	毛毡	那	独自的	他	可以	超越	这	狗	.

但白尾觉得，仅凭它一个人就能跑赢那些狗。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

At	any	rate	he	was	going	to	do	that	much	for	his	companion	.
在	任何	速度	他	曾是	去	到	做	那	很多	为了	他的	伴侣	.

无论如何，他都打算为他的同伴做这件事。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

He	didn't	have	long	to	wait	.
他	没有	有	长的	到	等待	.

他没等多久。

[ðə; ði] [beɪ] [haʊndz] [suːn] [ə'pɪrd] ,

The	baying	hounds	soon	appeared	,
这	吠叫	猎犬	很快	出现	,

猎犬很快出现了，它们发出阵阵吠叫。

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [teɪl] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [jelps] [ʌv; əv]

and	catching	sight	of	White	Tail	they	started	for	him	with	yelps	of
和	捕捉	视线	的	白色的	尾巴	他们	开始	为了	他	和	耶普斯	的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

它们一看到白尾，就欢呼着朝它跑去。

[waɪt] [teɪl] [spræŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

White	Tail	sprang	away	in	the	bushes	,
白色的	尾巴	弹簧	离开	在	这	灌木丛	,

白尾鹿跃入灌木丛中逃走。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	not	so	fast	that	the	dogs	lost	sight	of	him	.
但	不是	所以	快速地	那	这	狗	丢失的	视线	的	他	.

但速度不能太快，以免狗狗们跟丢了他。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	noticed	that	all	three	were	chasing	him	.
他	注意到	那	全部	三	是	追逐	他	.

他发现那三个人都在追他。

[ðen] , [wen] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrk][ɪn][ðə; ði] [treɪl] , [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz]

Then	,	when	some	distance	away	from	the	fork	in	the	trail	,	he	increased	his
然后	,	什么时候	一些	距离	离开	从	这	叉	在	这	踪迹	,	他	增加	他的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

然后，当他离岔路口有一段距离时，他加快了速度。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'gen] ,

In	a	very	short	time	he	was	out	of	sight	again	,
在	一个	非常	短的	时间	他	曾是	出去	的	视线	再次	,

没过多久，他就再次消失在人们的视线中了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊndz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [sent] .

but	the	hounds	were	on	his	scent	.
但	这	猎犬	是	在	他的	香味	.

但猎犬已经追踪到他的气味了。

They87

They87
They87

他们87

[hæd; həd][lɔːst] [jʌŋ] [blæk] ['bʌks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɪkɪŋ]

had	lost	Young	Black	Buck's	,	and	there	was	no	chance	of	their	picking
有	丢失的	年轻的	黑色的	巴克的	,	和	那里	曾是	不	机会	的	他们的	挑选

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .

it	up	again	.
它	向上	再次	.

他们弄丢了小黑羚，再也没有机会找回它了。

[ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] [waɪt] [teɪl] [fluː] .

Away	on	the	wind	White	Tail	flew	.
离开	在	这	风	白色的	尾巴	飞翔	.

白尾乘风飞去。

[hɪz; ɪz] [trə'mendəs] [straɪdz] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [liːd] .

His	tremendous	strides	carried	him	far	in	the	lead	.
他的	巨大的	步幅	携带	他	远的	在	这	带领	.

他迈着大步，遥遥领先。

[maɪl] ['æftər] [maɪl] [hiː; hi] ['kʌvərd] , [hɪz; ɪz] [praʊd] [hed] [flʌŋ] [bæk] , [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] .

Mile	after	mile	he	covered	,	his	proud	head	flung	back	,	his	nostrils	distended	.
英里	后	英里	他	涵盖	,	他的	自豪的	头	扔	后退	,	他的	鼻孔	膨胀	.

他一英里又一英里地奔跑着，骄傲地仰着头，鼻孔鼓胀。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [peɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːgz] [held] [ɑːn] [bɪ'haɪnd] .

It	was	a	killing	pace	,	but	the	dogs	held	on	behind	.
它	曾是	一个	杀	步伐	,	但	这	狗	握住	在	在后面	.

速度非常快，但狗群紧紧跟在后面。

[haʊ] [lɔːŋ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	long	could	he	stand	it	?
如何	长的	可以	他	站立	它	?

他能坚持多久?

[ə'nʌðər] [maɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

Another	mile	,	and	the	pace	began	to	tell	on	him	.
其他	英里	,	和	这	步伐	开始	到	告诉	在	他	.

又跑了一英里，他开始感到疲惫了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['wɪri] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .

He	was	growing	weary	and	exhausted	.
他	曾是	生长	厌倦	和	筋疲力尽的	.

他越来越疲惫不堪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['kʌmɪŋ] !

But	the	dogs	were	still	coming	!
但	这	狗	是	仍然	未来	!

但是狗还是来了!

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] , ['fɔːlɪŋ] ['dʒentli] [æt; ət] [fɜːrst] ,

When	he	began	to	fear	he	could	not	escape	,	it	began	to	rain	,	falling	gently	at	first	,
什么时候	他	开始	到	害怕	他	可以	不是	逃脱	,	它	开始	到	雨	,	坠落	轻轻地	在	第一的	,

当他开始担心自己无法逃脱时，开始下雨了，起初雨势不大。

[ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] ['hevɪli] .

and	then	more	heavily	.
和	然后	更多的	重度	.

然后越来越重。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [reɪn] [helpt] [hɪm; ɪm] . -

In	the	next	story	you	will	read	of	how	the	rain	helped	him	.	89
在	这	下一个	故事	你	将要	读	的	如何	这	雨	帮助	他	.	-

在下一个故事中，你将读到雨水是如何帮助他的。89

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

[waɪt] [teɪlz] [əd'ventʃər] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp]

White	Tail's	Adventure	in	the	Camp
白色的	尾巴	冒险	在	这	营

白尾鹿在营地的冒险

[ðə; ði] [reɪn] [meɪd] [waɪt] [teɪlz] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːrs] ,

The	rain	made	White	Tail's	difficulties	worse	,
这	雨	制成	白色的	尾巴	困难	更糟	,

雨水让白尾的处境雪上加霜。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['slɪpəri] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌmbld] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen]

for	the	logs	and	stones	were	so	slippery	that	he	stumbled	time	and	again
为了	这	日志	和	石头	是	所以	滑	那	他	踉跄	时间	和	再次

,

,

,

因为木头和石头太滑了，他一次又一次地绊倒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [fɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

and	to	avoid	a	fall	he	had	to	slacken	his	pace	.
和	到	避免	一个	落下	他	有	到	放松	他的	步伐	.

为了避免摔倒，他不得不放慢脚步。

[ðə; ði][dɔːgz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [kept] [ʌp] [ðer; ðər] [peɪs] ,

The	dogs	on	the	other	hand	,	kept	up	their	pace	,
这	狗	在	这	其他	手	,	保留	向上	他们的	步伐	,

而狗狗们则保持着原来的速度。

[æz; əz][ðə; ði] ['slɪpəri] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] ,

as	the	slippery	things	did	not	seem	to	bother	them	,
作为	这	滑	事物	做过	不是	似乎	到	打扰	他们	,

那些滑溜溜的东西似乎并没有困扰到他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][geɪn][ɑːn][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [bʌk] ['veri] ['ræpɪdli] .

and	they	began	to	gain	on	the	fleeing	buck	very	rapidly	.
和	他们	开始	到	获得	在	这	逃离	巴克	非常	快速	.

它们开始迅速追上逃跑的雄鹿。

[ðer; ðər] [diːp] [beɪ] [druː] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [waɪt] [teɪl] [bɪ'keɪm] ['stɑːrtld] .

Their	deep	baying	drew	so	near	that	White	Tail	became	startled	.
他们的	深的	吠叫	画	所以	靠近	那	白色的	尾巴	成为	惊慌	.

它们低沉的吠叫声越来越近，以至于白尾鹿受到了惊吓。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði] [bʌk] ,

But	all	this	time	the	rain	was	planning	to	help	the	buck	,
但	全部	这	时间	这	雨	曾是	规划	到	帮助	这	巴克	,

但这一切雨水其实都是在帮助这只雄鹿。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

although	he	did	not	know	it	at	the	time	.
虽然	他	做过	不是	知道	它	在	这	时间	.

虽然他当时并不知情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] .

He	was	feeling	very	uncomfortable	,	as	well	as	frightened	.
他	曾是	感觉	非常	不舒服	,	作为	出色地	作为	害怕	.

他感到非常不舒服，也很害怕。

[ðə; ði] ['stedi] ['daʊnpɔːr] [soʊkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ,

The	steady	downpour	soaked	him	to	the	skin	,
这	稳定的	倾盆大雨	浸泡过	他	到	这	皮肤	,

瓢泼大雨将他淋透了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [wɪnd] [splæʃt] [ðə; ði][reɪn] - [drɑːps][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hæf] ['blaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	the	driving	wind	splashed	the	rain	-	drops	in	his	eyes	,	half	blinding	him	.
和	这	驾驶	风	溅起	这	雨	-	滴	在	他的	眼睛	,	一半	失明	他	.

狂风裹挟着雨滴扑面而来，打在他的眼睛上，几乎让他失明。

[wen] [ðə; ði][dɔːgz] [druː] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [waɪt] [teɪl] [felt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [siː] [hɪm; ɪm] ,

When	the	dogs	drew	so	near	that	White	Tail	felt	they	would	soon	see	him	,
什么时候	这	狗	画	所以	靠近	那	白色的	尾巴	毛毡	他们	会	很快	看	他	,

当狗群靠近到白尾觉得它们很快就要发现他时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbrʌptli] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][ræn][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [kɔːrs] .

he	**turned**	**abruptly**	**around**	**,**	**and**	**ran**	**at**	**right**	**angles**	**to**	**his**	**former**	**course**	**.**
他	转向	突然	大约	,	和	跑	在	正确的	角度	到	他的	以前的	课程	.

他突然转身，朝着与之前方向成直角的方向跑去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [traɪd] [ˈdɑːdʒɪŋ] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][hæd; həd] [kept] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] . -

He	**had**	**not**	**tried**	**dodging**	**before**	**,**	**but**	**had**	**kept**	**on**	**a**	**straight**	**course**	**.**	**90**	
他	有	不是	尝试	躲避	前	,	但	有	保留	在	一个	直的	课程	.	-	

他之前没有尝试过躲闪，而是一直直线前进。90

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈbɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [groʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfeɪntər] ,

To	**his**	**surprise**	**he**	**heard**	**the**	**barking**	**of**	**the**	**dogs**	**grow**	**suddenly**	**fainter**	**,**
到	他的	惊喜	他	听到	这	叫声	的	这	狗	生长	突然	较暗	,

[ænd; ənd] [ðen] [ˈveri] [kənˈfjuːzd] .

and	**then**	**very**	**confused**	**.**
和	然后	非常	使困惑	.

令他惊讶的是，他听到狗吠声突然变弱，然后变得非常混乱。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdaʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn][hæd; həd] [ˈnɪrli] [blɔtid] [aʊt][hɪz; ɪz][treɪl] ,

The	**fact**	**was**	**the**	**heavy**	**downpour**	**of**	**rain**	**had**	**nearly**	**blotted**	**out**	**his**	**trail**	**,**
这	事实	曾是	这	重的	倾盆大雨	的	雨	有	几乎	印迹	出去	他的	踪迹	,

事实上，倾盆大雨几乎完全掩盖了他的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈredɪli] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] .

and	**the**	**dogs**	**could**	**not**	**readily**	**pick**	**it**	**up**	**again**	**.**
和	这	狗	可以	不是	容易	挑选	它	向上	再次	.

而且狗狗们也无法轻易地再次叼起它。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn][ɪn] [streɪt] [kɔːrs] , [ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

So	**long**	**as**	**he**	**kept**	**on**	**in**	**straight**	**course**	**,**	**the**	**dogs**	**had**	**followed**	**him**	**.**
所以	长的	作为	他	保留	在	在	直的	课程	,	这	狗	有	随后	他	.

只要他保持直线前进，那些狗就会跟着他。

[bʌt; bət] [naʊ] , [baɪ] [ˈdɑːdʒɪŋ] , [waɪt] [teɪl] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ɪˈluːd] [ðem; ðəm] ,

But	**now**	**,**	**by**	**dodging**	**,**	**White**	**Tail**	**found**	**he**	**could**	**easily**	**elude**	**them**	**,**
但	现在	,	经过	躲避	,	白色的	尾巴	成立	他	可以	容易地	躲避	他们	,

但现在，白尾发现自己可以通过闪避轻松摆脱他们。

[soʊ] [feɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sent] [hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd] .

so	**faint**	**was**	**the**	**scent**	**he**	**left**	**behind**	**.**
所以	头晕的	曾是	这	香味	他	左边	在后面	.

他留下的气味非常淡。

[ðə; ði] [reɪn] [wɑːʃt] [ðæt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [ˈbæfəld] [ðə; ði][dɔːgz] .

The	**rain**	**washed**	**that**	**away**	**,**	**and**	**completely**	**baffled**	**the**	**dogs**	**.**
这	雨	洗过	那	离开	,	和	完全地	困惑	这	狗	.

雨水冲走了那些东西，让狗狗们完全摸不着头脑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈblesɪŋ] , [fɔːr; fər] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [ˈbædli] [ˈwɪndɪd] .

It	**was**	**a**	**great**	**blessing**	**,**	**for**	**White**	**Tail**	**was**	**badly**	**winded**	**.**
它	曾是	一个	伟大的	祝福	,	为了	白色的	尾巴	曾是	糟糕	喘息	.

这真是万幸，因为白尾气喘吁吁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði][dɔːgz][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [hiː; hi]

He	**was**	**so**	**tired**	**that**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**left**	**the**	**dogs**	**far**	**in**	**the**	**rear**	**he**
他	曾是	所以	疲劳的	那	作为	很快	作为	他	左边	这	狗	远的	在	这	后部	他

[sɔːt] [ˈʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

sought	**shelter**	**from**	**the**	**rain**	**.**
寻求	庇护所	从	这	雨	.

他太累了，一离开队伍最后面的狗，就赶紧找地方躲雨。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['efərts] ,

He	was	almost	exhausted	with	his	efforts	,
他	曾是	几乎	筋疲力尽的	和	他的	努力	,

他几乎筋疲力尽了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [liːvz] [ɔːr] [græs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	a	bed	of	leaves	or	grass	would	be	the	greatest	blessing	in	the	world	.
和	一个	床	的	树叶	或者	草	会	是	这	最	祝福	在	这	世界	.

一张铺着树叶或草地的床，就是世界上最美好的礼物。

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld] [dɪ'zɜːrtɪd] ['oʊpən][kæmp] ['stændɪŋ] [ɪn]

Directly	ahead	of	him	,	he	saw	an	old	deserted	open	camp	standing	in
直接地	前方	的	他	,	他	锯	一个	老的	荒凉的	打开	营	常设	在

[ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['klɪrɪŋ] .

a	partial	clearing	.
一个	部分的	清理	.

在他正前方，他看到一片半开阔地带上矗立着一个废弃的旧营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv][paɪn][lɔːgz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrk][left][ɑːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd]

It	was	built	of	pine	logs	,	with	the	bark	left	on	,	and	a	roof	and
它	曾是	建造	的	松树	日志	,	和	这	吠	左边	在	,	和	一个	屋顶	和

[θriː] [saɪdz] .

three	sides	.
三	侧面	.

它由松木原木建造而成，保留了树皮，并有屋顶和三面墙。

[ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] ,

The	front	was	left	open	,
这	正面	曾是	左边	打开	,

前面敞开着。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][kæmp] - ['faɪər] [pleɪs] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

with	an	old	camp	-	fire	place	of	stones	and	rocks	a	few	feet	away	.
和	一个	老的	营	-	火	地方	的	石头	和	岩石	一个	很少	脚	离开	.

几英尺外就是一个用石头和岩石搭建的旧篝火坑。

[æt; ət][fɜːrst] [waɪt] [teɪl] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [sə'spɪʃəsli] .

At	first	White	Tail	stopped	and	looked	at	the	camp	suspiciously	.
在	第一的	白色的	尾巴	停止	和	看起来	在	这	营	可疑地	.

白尾鹿先是停了下来，狐疑地打量着营地。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] ['hʌntərz] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['puːmə][ɔːr]

If	the	man	hunters	lived	in	it	,	he	should	avoid	it	as	he	would	Puma	or
如果	这	男人	猎人	居住地	在	它	,	他	应该	避免	它	作为	他	会	彪马	或者

['tɪmbər] ,

Timber	,
木材	,

如果猎杀人类的人住在那里，他应该像避开美洲狮或蒂姆伯一样避开那里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['siːkɪŋ] shelter91

but	if	it	were	deserted	there	would	be	no	harm	in	seeking	shelter91
但	如果	它	是	荒凉的	那里	会	是	不	伤害	在	寻求	shelter91

但如果那里空无一人，寻求庇护也无妨91

['ʌndər] [ɪts] [ruːf] .

under	its	roof	.
在下面	它是	屋顶	.

在其屋檐下。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] , ['lisnd] [ænd; ənd] [snɪft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [derd] [ə'proʊtʃ]

He	watched	,	listened	and	sniffed	for	a	long	time	before	he	dared	approach
他	观看	,	听着	和	嗅了嗅	为了	一个	长的	时间	前	他	敢于	方法

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他观察、倾听、嗅闻了很久，才敢靠近它。

[ðen] [baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['kloʊzər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .

Then	by	degrees	he	walked	closer	until	he	had	a	chance	to	look	inside	.
然后	经过	学位	他	步行	更近	直到	他	有	一个	机会	到	看	里面	.

然后他一步步走近，直到有机会往里看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

There	was	no	one	there	,	and	it	had	not	been	inhabited	for	a	long	,
那里	曾是	不	一	那里	,	和	它	有	不是	到过	有人居住的	为了	一个	长的	,

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

那里没有人，而且已经很久很久没有人居住了。

[waɪt] [teɪl] [kʊd; kəd] [tel] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['oʊdər] .

White	Tail	could	tell	this	by	the	absence	of	any	odor	.
白色的	尾巴	可以	告诉	这	经过	这	缺席	的	任何	气味	.

白尾鹿可以通过气味的缺失来判断这一点。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [seɪf] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ['æftər] [ə'nʌðər] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

“	I	think	it's	safe	,	”	he	muttered	after	another	close	examination	.
“	我	思考	它是	安全的	,	”	他	低声说道	后	其他	关闭	考试	.

“我觉得安全了，”他仔细检查了一番后低声说道。

“ [aɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] .

“	I'll	spend	the	night	here	.
“	患病的	花费	这	夜晚	这里	.

“我今晚就在这里过夜。”

[aɪm] ['dredfəli] ['taɪərd] , [ænd; ənd][soʊ] [wet] [aɪm][koʊld][ænd; ənd] ['ʃɪvəri] .

I'm	dreadfully	tired	,	and	so	wet	I'm	cold	and	shivery	.
我是	极其糟糕	疲劳的	,	和	所以	湿的	我是	寒冷的	和	发抖	.

我累极了，浑身湿透，又冷又抖。

” [hiː; hi] [wɔːkt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃɛltɜ-ɪŋ] [ruːf] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [swiːt] - [smelɪŋ]

”	He	walked	under	the	sheltering	roof	,	and	found	a	bed	of	sweet	-	smelling
”	他	步行	在下面	这	庇护所	屋顶	,	和	成立	一个	床	的	甜的	-	闻起来

[spruːs] [baʊz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] .

spruce	boughs	in	one	corner	.
云杉	树枝	在	一	角落	.

他走到屋檐下，在一个角落里发现了一堆散发着甜香的云杉树枝。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] , [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

They	were	perfectly	dry	,	and	White	Tail	gave	a	grunt	of	satisfaction	.
他们	是	完美	干燥	,	和	白色的	尾巴	给予	一个	咕哝	的	满意	.

它们完全干燥了，白尾满意地哼了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][draɪ] ['ʃeltər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , [draɪ][bed] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	was	a	dry	shelter	,	with	a	soft	,	dry	bed	already	prepared	for	him	.
它	曾是	一个	干燥	庇护所	,	和	一个	柔软的	,	干燥	床	已经	准备	为了	他	.

那是一个干燥的避难所，里面已经为他准备好了柔软干燥的床。

[hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] .

He	dropped	down	on	it	with	a	sigh	of	intense	relief	.
他	掉落	向下	在	它	和	一个	叹	的	激烈的	宽慰	.

他如释重负地叹了口气，瘫倒在地。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [hɑːrd] [ɔːl] [naɪt] .

It	rained	hard	all	night	.
它	下雨了	难的	全部	夜晚	.

昨晚下了一整夜的暴雨。

[waɪt] [teɪl] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ˈpɔːrɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʃeltər] ,

White	Tail	could	hear	the	floods	of	water	pouring	on	the	roof	of	his	shelter	,
白色的	尾巴	可以	听到	这	洪水	的	水	浇注	在	这	屋顶	的	他的	庇护所	,

白尾能听到洪水倾泻在他棚顶上的声音。

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [draɪ] [ænd; ənd] [wɔːrm] .

but	under	it	the	place	was	dry	and	warm	.
但	在下面	它	这	地方	曾是	干燥	和	温暖的	.

但树下却干燥温暖。

[ˈdɑːrknəs] [keɪm] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈpɪtʃɪ] [blæk] .

Darkness	came	early	in	the	woods	,	and	it	was	soon	pitchy	black	.
黑暗	来了	早期的	在	这	树林	,	和	它	曾是	很快	音调	黑色的	.

树林里天黑得很早，很快就变得漆黑一片。

[hiː; hi] [felt] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ˈpraʊlə(r)] [əˈpɪrd] .

He	felt	perfectly	safe	if	none	of	the	night	prowlers	appeared	.
他	毛毡	完美	安全的	如果	没有任何	的	这	夜晚	潜行者	出现	.

只要夜间潜伏者不出现，他就觉得非常安全。

[ðə; ði] [reɪn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prəˈtekʃn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	rain	,	however	,	was	a	protection	to	him	,
这	雨	,	然而	,	曾是	一个	保护	到	他	,

然而，雨水对他来说却是一种保护。

[fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] [ˈpuːmə] [ænd; ənd] [ˈtɪmbər] [ˈrerli] [ˈventʃərd] [fɔːrθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

for	even	Puma	and	Timber	rarely	ventured	forth	in	such	a	storm	.
为了	甚至	彪马	和	木材	很少	冒险	前进	在	这样的	一个	风暴	.

即使是彪马和蒂姆伯也很少在这种暴风雨中冒险出行。

[ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] [ɑːn] [klɪr] , -

They	preferred	to	do	their	hunting	on	clear	,	92
他们	首选	到	做	他们的	打猎	在	清除	,	-

他们更喜欢在晴朗的环境中狩猎，92

[draɪ] [naɪts] [wen] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [preɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] .

dry	nights	when	the	scent	of	their	prey	was	clear	and	distinct	.
干燥	夜晚	什么时候	这	香味	的	他们的	猎物	曾是	清除	和	清楚的	.

干燥的夜晚，猎物的气味清晰而独特。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˈenibɑːdi] [wɪl] [dɪˈstɜːrb] [ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [waɪt] [teɪl] [sed] ,

“	I	don't	think	anybody	will	disturb	me	until	morning	,	”	White	Tail	said	,
“	我	不	思考	任何人	将要	打扰	我	直到	早晨	,	”	白色的	尾巴	说	,

“我想早上之前都不会有人来打扰我，”白尾说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [rest] [hɪr] [ɪn] [piːs] .

“	and	I	can	rest	here	in	peace	.
“	和	我	能	休息	这里	在	和平	.

“我可以在这里安息了。”

” [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈnevər] [tel] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwaɪlˌdwʊdz] .

”	But	of	course	you	can	never	tell	what	may	happen	in	the	wildwoods	.
”	但	的	课程	你	能	绝不	告诉	什么	可能	发生	在	这	野林	.

“但你永远无法预料在野外会发生什么事。”

[səˈpoʊz] [ˈpuːmə] [ɔːr] [ˈtɪmbər] [wʊlf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] !

Suppose	Puma	or	Timber	Wolf	should	be	caught	away	from	home	in	the	rain	!
认为	彪马	或者	木材	狼	应该	是	捕捉	离开	从	家	在	这	雨	!

假设美洲狮或灰狼在雨中离家很远的地方被困住了！

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['oʊpən][kæmp] ,

If	they	were	,	and	saw	the	open	camp	,
如果	他们	是	,	和	锯	这	打开	营	,

如果他们在那里，并且看到了露天营地，

[ðeɪ] [wʊd] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['ʃeltər] [dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [teɪl] [hæd; həd] [dʌn] .

they	would	very	naturally	seek	it	for	shelter	just	as	White	Tail	had	done	.
他们	会	非常	自然	寻找	它	为了	庇护所	只是	作为	白色的	尾巴	有	完毕	.

它们很自然地会像白尾鹿一样，到那里寻求庇护。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm]

It	was	quite	early	in	the	evening	when	White	Tail	was	awakened	from
它	曾是	相当	早期的	在	这	晚上	什么时候	白色的	尾巴	曾是	觉醒	从

['slʌmbər] [baɪ][ə; eɪ] [θʌmp] ,

slumber	by	a	thump	,
睡眠	经过	一个	扑通	,

傍晚时分，白尾被一声闷响惊醒。

[θʌmp] [ˌaʊt'saɪd] .

thump	outside	.
扑通	外部	.

外面传来砰的一声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

It	came	nearer	and	nearer	.
它	来了	更近	和	更近	.

它越来越近了。

[waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [briːð] .

White	Tail	was	so	frightened	that	he	could	scarcely	breathe	.
白色的	尾巴	曾是	所以	害怕	那	他	可以	几乎	呼吸	.

白尾吓得几乎喘不过气来。

[hiː; hi] ['trembld] [ɪn] ['evri] [lɪm] .

He	trembled	in	every	limb	.
他	颤抖	在	每一个	肢	.

他浑身颤抖。

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][kæmp] .

Some	animal	was	coming	around	the	side	of	the	open	camp	.
一些	动物	曾是	未来	大约	这	边	的	这	打开	营	.

有只动物从敞开的营地侧面走了过来。

[bɪ'fɔːr] [waɪt] [teɪl] [kʊd; kəd] [liːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [rʌn] , [ə; eɪ] [hed] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ə'raʊnd]

Before	White	Tail	could	leap	to	his	feet	to	run	,	a	head	was	thrust	around
前	白色的	尾巴	可以	飞跃	到	他的	脚	到	跑步	,	一个	头	曾是	推力	大约

[ðə; ði]['kɔːrnər] ,

the	corner	,
这	角落	,

白尾还没来得及跳起来逃跑，一个脑袋就从拐角处探了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [aɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	a	pair	of	wonderful	eyes	looked	at	him	.
和	一个	一对	的	精彩的	眼睛	看起来	在	他	.

一双美丽的眼睛望着他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [teɪlz] .

At	the	same	instant	the	owner	of	them	caught	sight	of	White	Tail's	.
在	这	相同的	立即的	这	所有者	的	他们	捕捉	视线	的	白色的	尾巴	.

就在同一时刻，它们的主人看到了白尾鹿。

“ [hə'loʊ] , ['bʌmpər] !
“ Hello , Bumper !
“ 你好 , 保险杠 !

“你好，Bumper！”

” [waɪt] [teɪl] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] ['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .
” White Tail exclaimed , when he recognized Bumper the White Rabbit .
” 白色的 尾巴 惊呼 , 什么时候 他 认可 保险杠 这 白色的 兔子 .

“白尾兔认出了白兔邦珀，惊呼道。”

“ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] .
“ Don't be afraid .
“ 不 是 害怕的 .

不要害怕。

[aɪm] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪr] . ”
I'm White Tail the Deer . ”
我是 白色的 尾巴 这 鹿 . ”

我是白尾鹿。

“ [wel] , [aɪm] ['maɪti] [glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpər] , [ə'proʊtʃɪŋ] .
“ Well , I'm mighty glad of that , ” replied Bumper , approaching .
“ 出色地 , 我是 强大的 高兴的 的 那 , ” 回复 保险杠 , 接近 .

“那真是太好了，”邦珀走上前来回答道。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] an93
“ You gave me an93
“ 你 给予 我 an93

你给了我一个93

['ɔːf(ə)l] [stɑːrt][æt; ət][fɜːrst] .
awful start at first .
可怕 开始 在 第一的 .

开头糟透了。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['mɪstər] . [fɑːks][ɔːr] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] [ɔːr]['puːmə] . ”
I thought you were Mr . Fox or Sneaky the Wolf or Puma . ”
我 想法 你 是 先生 . 狐狸 或者 狡猾的 这 狼 或者 彪马 . ”

我以为你是狐狸先生、狡猾的狼或者美洲狮呢。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɪmbər] [wʊlf] [ɔːr][ðə; ði][mæn] ['hʌntərz] [ɔːr][ðer; ðər][dɔːgz] . ”
“ And I thought you were Timber Wolf or the man hunters or their dogs . ”
“ 和 我 想法 你 是 木材 狼 或者 这 男人 猎人 或者 他们的 狗 . ”

“我还以为你是森林狼、猎人或者他们的猎犬呢。”

“ ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] [rɔːŋ] [ðen] , ” [sed] ['bʌmpər] , “ [wiː; wi] [maɪt] [ʃer] [ðɪs]
“ Seeing that we were both wrong then , ” said Bumper , “ we might share this
[kæmp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
camp between us .
营 之间 我们 .

“既然我们当时都错了，”邦珀说，“我们或许可以共同拥有这个营地。”

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [aɪ] [hoʊp] . ”
You have no objection , I hope . ”
你 有 不 异议 , 我 希望 . ”

希望您没有异议。

“ [noʊ] , [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] .
“ No , I'm glad to have company .
“ 不 , 我是 高兴的 到 有 公司 .

“不，我很高兴有人陪伴。”

[aɪm] ['dredfəli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] .
I'm **dreadfully** **excited** **and** **alarmed** **.**
我是 极其糟糕 兴奋的 和 惊慌 .

我既兴奋又害怕。

〞 [ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , ['endɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'suːt]
〞 **Then** **he** **told** **the** **White** **Rabbit** **about** **his** **adventures** **,** **ending** **up** **with** **the** **pursuit**
〞 然后 他 讲述 这 白色的 兔子 关于 他的 冒险 , 结束 向上 和 这 追逐
[baɪ][ðə; ði][dɔːgz] ,
by **the** **dogs** **,**
经过 这 狗 ,

然后他把自己的冒险经历告诉了白兔，最后还被猎犬追赶。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [kæmp] .
and **his** **escape** **to** **the** **deserted** **camp** **.**
和 他的 逃脱 到 这 荒凉的 营 .

以及他逃往废弃营地的过程。

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , 〞 [sed] ['bʌmpər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
“ **You** **certainly** **did** **have** **a** **hard** **time** **of** **it** **,** **〞** **said** **Bumper** **when** **he** **had**
〞 你 当然 做过 有 一个 难的 时间 的 它 , 〞 说 保险杠 什么时候 他 有
['fɪnɪʃt] .
finished **.**
完成的 .

“你当时确实过得很艰难，”邦珀说完后说道。

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
“ **And** **you're** **a** **long** **way** **from** **home** **.**
〞 和 你是 一个 长的 方式 从 家 .

“而且你离家很远。”

[aɪ][duː] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .
I **do** **hope** **you** **can** **get** **back** **without** **accident** **.**
我 做 希望 你 能 得到 后退 没有 事故 .

我真心希望你能平安归来。

[wɒts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白尾鹿的冒险(White Tail the Deer's Adventures)
第4/5页

" ['bʌmpər] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə'lɑ:rm] .
" **Bumper stopped , and White Tail raised his head in alarm .**
" 保险杠 停止 , 和 白色的 尾巴 提高 他的 头 在 警报 .

"Bumper停了下来，White Tail惊恐地抬起头。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skri:m] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
There was a scream outside , and then a wild commotion in the bushes .
那里 曾是 一个 尖叫 外部 , 和 然后 一个 荒野 骚动 在 这 灌木丛 .

外面传来一声尖叫，然后灌木丛里传来一阵骚动。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [flɔpt] [daʊn] [raɪt]
The next moment something came rushing in the camp , and flopped down right
这 下一个 片刻 某物 来了 匆忙 在 这 营 , 和 失败 向下 正确的
[æt; ət] [waɪt] [teɪlz] [fi:t] .
at White Tail's feet .
在 白色的 尾巴 脚 .

下一刻，有什么东西冲进了营地，重重地摔在了白尾的脚边。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rʌsti] [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] .
It was Rusty the Blackbird .
它 曾是 拉斯蒂 这 黑鸟 .

那是黑鸟拉斯蒂。

" [help] !
" **Help !**
" 帮助 !

"帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[oʊ] , [help] [ˌem 'i:] !
Oh , help me !
哦 , 帮助 我 !

哦，救救我!

" ['rʌsti] [kraɪd] .
" **Rusty cried .**
" 拉斯蒂 哭 .

"拉斯蒂哭了。"

" [greɪt] [hɔ:rn] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz] ['æftər] [ˌem 'i:] !
" **Great Horn the Owl is after me !**
" 伟大的 喇叭 这 猫头鹰 是 后 我 !

"大角鸮在追我！"

[hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] [naʊ] !
Here he comes now !
这里 他 来 现在 !

他来了!

" [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [swept] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [ðæt] ['hɑ:rdli] [meɪd] ['eni] [nɔɪz] ;
" **And out of the darkness swept a shadowy figure that hardly made any noise ;**
" 和 出去 的 这 黑暗 扫荡 一个 阴暗的 数字 那 几乎 制成 任何 噪音 ;

"黑暗中掠过一个几乎没有发出任何声音的黑影；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [waɪt] [teɪl][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ænd; ənd]['səːkld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

but	the	moment	it	saw	White	Tail	it	stopped	and	circled	around	his	head	.
但	这	片刻	它	锯	白色的	尾巴	它	停止	和	圈起来	大约	他的	头	.

但它一看到白尾就停了下来，绕着它的头盘旋。

[waɪt] [teɪl] raised94

White	Tail	raised94
白色的	尾巴	raised94

白尾鹿 94岁

[hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][bɪg]['æntləz] ['θretnɪŋli] [æt; ət] [greɪt] [hɔːrn] .

his	head	,	and	swung	his	big	antlers	threateningly	at	Great	Horn	.
他的	头	,	和	摇摆	他的	大的	鹿角	威胁地	在	伟大的	喇叭	.

他抬起头，挥舞着巨大的鹿角，威胁地朝大角兽扑去。

“ [lʊk] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɔːr] [aɪl] [hɪt][juː; jʊ] !

“	Look	out	,	”	he	said	,	“	or	I'll	hit	you	!
“	看	出去	,	”	他	说	,	“	或者	患病的	打	你	!

“小心点，”他说，“不然我就打你！”

[dəunt] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] , [greɪt] [hɔːrn] ! ”

Don't	come	any	nearer	,	Great	Horn	!	”
不	来	任何	更近	,	伟大的	喇叭	!	”

大号角，别再靠近了！

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [waɪt] [teɪl] ? ” [æskt] [greɪt] [hɔːrn] .

“	Is	that	you	,	White	Tail	?	”	asked	Great	Horn	.
“	是	那	你	,	白色的	尾巴	?	”	问	伟大的	喇叭	.

“是你吗，白尾？”大角问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] .

“	I	didn't	know	you	were	here	.
“	我	没有	知道	你	是	这里	.

“我不知道你在这里。”

[wel] , [aɪ][wəʊnt][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] .

Well	,	I	won't	disturb	you	.
出色地	,	我	惯于	打扰	你	.

好吧，我不会打扰你的。

[aɪm]['æftər] ['rʌsti] [ðer; ðər][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] .

I'm	after	Rusty	there	at	your	feet	.
我是	后	拉斯蒂	那里	在	你的	脚	.

我要找的就是你脚下的Rusty。

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːv] [æt; ət] [wʌns] . ”

Let	me	have	him	,	and	I	will	leave	at	once	.	”
让	我	有	他	,	和	我	将要	离开	在	一次	.	”

把他给我，我马上就走。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [æt; ət] [wʌns] [wɪ'ðaʊt] ['rʌsti] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] .

“	You	will	leave	at	once	without	Rusty	,	”	replied	White	Tail	.
“	你	将要	离开	在	一次	没有	拉斯蒂	,	”	回复	白色的	尾巴	.

“你立刻离开，不带上拉斯蒂，”白尾回答道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] . ”

“	He's	a	friend	of	mine	,	and	I'm	going	to	protect	him	.	”
“	他是	一个	朋友	的	矿	,	和	我是	去	到	保护	他	.	”

“他是我朋友，我会保护他。”

“ [huːt] ! [huːt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [aʊl] [ɪn] ['læftər] .

“	Hoot	!	Hoot	!	”	shouted	the	Owl	in	laughter	.
“	叱	!	叱	!	”	喊叫	这	猫头鹰	在	笑声	.

“呼！呼！”猫头鹰笑着喊道。

“ [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] .

“	I'll	take	him	whether	you	want	me	to	or	not	.
”	患病的	拿	他	无论	你	想	我	到	或者	不是	.

“不管你愿不愿意，我都会带走他。”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [daɪv] [fɔːr; fər] [pʊr] ['rʌsti] ,

”	He	made	a	swift	dive	for	poor	Rusty	,
”	他	制成	一个	迅速	潜水	为了	贫穷的	拉斯蒂	,

他迅速扑向可怜的拉斯蒂，

[bʌt; bət] [waɪt] [teɪlz] [bɪg]['æntləz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

but	White	Tail's	big	antlers	swung	around	and	knocked	him	over	.
但	白色的	尾巴	大的	鹿角	摇摆	大约	和	敲门	他	超过	.

但白尾鹿巨大的鹿角甩了过来，把他撞倒在地。

[wʌn] [prɔːŋ] [hɜːrt] [greɪt] [hɔːrn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

One	prong	hurt	Great	Horn	so	that	he	flew	back	to	a	safe	place	.
一	叉	伤害	伟大的	喇叭	所以	那	他	飞翔	后退	到	一个	安全的	地方	.

其中一根尖刺伤了大角，使它飞回了安全的地方。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['nɪrər] , [aɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] [wɜːrs] [ðə; ði][nekst] [taɪm] , ” [wɔːrnd] [waɪt] [teɪl] .

“	If	you	come	nearer	,	I'll	hurt	you	worse	the	next	time	,	”	warned	White	Tail	.
”	如果	你	来	更近	,	患病的	伤害	你	更糟	这	下一个	时间	,	”	警告	白色的	尾巴	.

“如果你再靠近一点，下次我会更狠地伤害你，”白尾警告道。

[greɪt] [hɔːrn] [sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ]

Great	Horn	sat	there	and	considered	for	some	time	,	his	great	eyes	blinking
伟大的	喇叭	卫星	那里	和	经过考虑的	为了	一些	时间	,	他的	伟大的	眼睛	眨眼

[ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] .

and	winking	.
和	眨眼	.

大角坐在那里沉思了一会儿，他那双大眼睛眨了眨。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , [waɪt] [teɪl] ?

“	What	are	you	doing	here	,	White	Tail	?
”	什么	是	你	正在做	这里	,	白色的	尾巴	?

“白尾，你在这里做什么？”

” [hiː; hi] [æskt] ['faɪnəli] .

”	he	asked	finally	.
”	他	问	最后	.

他最后问道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [ɑːn]['pjuːməz] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ?

“	Don't	you	know	you're	on	Puma's	hunting	grounds	?
”	不	你	知道	你是	在	彪马的	打猎	理由	?

“难道你不知道你正身处美洲狮的猎场吗？”

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] .

Well	,	if	you	don't	know	it	you	ought	to	.
出色地	,	如果	你	不	知道	它	你	应该	到	.

如果你还不知道，那你应该去了解一下。

[aɪ] [θɪŋk] ['puːmə] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	Puma	might	be	interested	in	knowing	it	.
我	思考	彪马	可能	是	感兴趣的	在	会心	它	.

我认为彪马公司可能会对此感兴趣。

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['rʌsti] [æt; ət][wʌns][ɔːr] [aɪl] [flai] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tel] ['puːmə] . ” -

Now	give	me	Rusty	at	once	or	I'll	fly	away	,	and	tell	Puma	.	”	95
现在	给	我	拉斯蒂	在	一次	或者患病的	飞	离开	,	和	告诉	彪马	.	”	-	

立刻把拉斯蒂给我，否则我就飞走，告诉美洲狮。”95

[ðɪs] [θret] [meɪd] ['rʌsti] ['tremb(ə)l] ,
This threat made Rusty tremble ,
这 威胁 制成 拉斯蒂 颤抖 ,

这个威胁让拉斯蒂不寒而栗。

[ænd; ənd] ['bʌmpər] ['ʃɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːrnər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [baʊz] ;
and Bumper shiver in his corner where he was hiding under the boughs ;
和 保险杠 颤抖 在 他的 角落 在哪里 他 曾是 隐藏 在下面 这 树枝 ;

而邦珀则躲在角落里的树枝下瑟瑟发抖；

[bʌt; bət] [waɪt] [teɪl] [dɪd] ['niːðər] .
but White Tail did neither .
但 白色的 尾巴 做过 两者都不 .

但白尾鹿公司两者都没做到。

“ [goʊ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , [greɪt] [hɔːrn] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Go , and tell him , Great Horn , ” he replied .
“ 去 , 和 告诉 他 , 伟大的 喇叭 , ” 他 回复 .

“去告诉他，大号手，”他回答道。

“ [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ʌp] ['rʌsti] .
“ I won't give up Rusty .
“ 我 惯于 给 向上 拉斯蒂 .

“我不会放弃Rusty。”

[aɪl] [prə'tekt] [maɪ] [frendz] .
I'll protect my friends .
患病的 保护 我的 朋友们 .

我会保护我的朋友。

” [ænd; ənd] [greɪt] [hɔːrn] [fluː] [ə'weɪ] .
” And Great Horn flew away .
” 和 伟大的 喇叭 飞翔 离开 .

于是大号飞走了。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] . -
What he did will appear in the next story . 97
什么 他 做过 将要 出现 在 这 下一个 故事 . -

他的所作所为将在下一篇故事中揭晓。97

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
STORY XII
故事 十二

故事十二

[waɪt] [teɪl] [is'keips]
White Tail Escapes
白色的 尾巴 逃脱

白尾逃亡

[ðə; ði]['moʊmənt] [greɪt] [hɔːrn][ðə; ði] [aʊl] [fluː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][kæmp][tuː; tə] [tel] ['puːmə][ʌv; əv]
The moment Great Horn the Owl flew out of the open camp to tell Puma of
这 片刻 伟大的 喇叭 这 猫头鹰 飞翔 出去 的 这 打开 营 到 告诉 彪马 的
[waɪt] [teɪlz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
White Tail's hiding place ,
白色的 尾巴 隐藏 地方 ,

当大角猫头鹰飞出敞开的营地，去告诉美洲狮白尾的藏身之处时，

['bʌmpər] [hɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,
Bumper hopped from his place in the corner ,
保险杠 跳跃 从 他的 地方 在 这 角落 ,

邦珀从角落里跳了起来，

[ænd; ənd] ['rʌsti] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌks] ['æntləz] .

and	Rusty	jumped	to	a	perch	on	one	of	the	buck's	antlers	.
和	拉斯蒂	跳了起来	到	一个	栖息	在	一	的	这	巴克的	鹿角	.

拉斯蒂跳到雄鹿的一根鹿角上栖息。

“ [oʊ] , [dɪr] , ” [bɪ'gæn] ['rʌsti] , “ [aɪv] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [waɪt] [teɪl] !

“	Oh	,	dear	,	”	began	Rusty	,	“	I've	brought	trouble	upon	you	,	White	Tail	!
”	哦	,	亲爱的	,	”	开始	拉斯蒂	,	“	我已经	带来	麻烦	之上	你	,	白色的	尾巴	!

“哦，天哪，”拉斯蒂说道，“我给你带来麻烦了，白尾！”

[greɪt] [hɔːrn] [wɪl] [gaɪd] ['puːmə] [hɪr] .

Great	Horn	will	guide	Puma	here	.
伟大的	喇叭	将要	指导	彪马	这里	.

大角将引导美洲狮来到这里。

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [aɪ'd] ['nevər] [floʊn] [ɪn] [hɪr] . ”

I	wish	now	I'd	never	flown	in	here	.	”
我	希望	现在	ID	绝不	飞行	在	这里	.	”

我现在真后悔当初飞来这里。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [wɪʃ] [ðæt] , ['rʌsti] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] .

“	No	,	you	don't	wish	that	,	Rusty	,	”	replied	White	Tail	.
”	不	,	你	不	希望	那	,	拉斯蒂	,	”	回复	白色的	尾巴	.

“不，你不会希望那样的，拉斯蒂，”白尾回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [hɪr] [greɪt] [hɔːrn] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] . ”

“	If	you	hadn't	come	here	Great	Horn	would	have	killed	you	.	”
”	如果	你	之前没有	来	这里	伟大的	喇叭	会	有	被杀	你	.	”

“如果你没来这里，大角龙就会杀了你。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] ['puːmə] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . ”

“	And	now	Puma	will	kill	you	.	”
”	和	现在	彪马	将要	杀	你	.	”

“现在，彪马会杀了你。”

“ [nɑːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , ” [smaɪld] [waɪt] [teɪl] .

“	Not	if	I	can	help	it	,	”	smiled	White	Tail	.
”	不是	如果	我	能	帮助	它	,	”	微笑	白色的	尾巴	.

“只要我能阻止，就不会发生这种事。”白尾笑着说。

“ ['hiːz] [bɪn] [ɑːn][maɪ] [treɪl] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

“	He's	been	on	my	trail	before	,	and	I	shook	him	off	.
”	他是	到过	在	我的	踪迹	前	,	和	我	摇晃	他	离开	.

“他以前跟踪过我，但我甩掉了他。”

” [ðen] [hiː; hi][toʊld] ['rʌsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

”	Then	he	told	Rusty	of	his	adventures	.
”	然后	他	讲述	拉斯蒂	的	他的	冒险	.

然后他把自己的冒险经历告诉了拉斯蒂。

“ [jʊə(r)] ['wʌndərf(ə)l] , [waɪt] [teɪl] , ” [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

“	You're	wonderful	,	White	Tail	,	”	the	Blackbird	said	when	he	had	finished	.
”	你是	精彩的	,	白色的	尾巴	,	”	这	黑鸟	说	什么时候	他	有	完成的	.

“你真棒，白尾，”黑鸟说完后说道。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [jʌŋ] [blæk] ['bʌks] [laɪf] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [lɔːst] your98

“	You	saved	Young	Black	Buck's	life	,	and	nearly	lost	your98
”	你	已保存	年轻的	黑色的	巴克的	生活	,	和	几乎	丢失的	your98

“你救了小黑鹿的命，差点丢了性命。”

[oʊn] .

own	.
自己的	.

自己的。

[naʊ] [juːv] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [gɑːt] [jɔːr'self] [ɪn] [mɔːr] ['deɪndʒər] .

Now	you've	saved	my	life	,	and	got	yourself	in	more	danger	.
现在	你已经	已保存	我的	生活	,	和	得到	你自己	在	更多的	危险	.

你救了我的命，却让自己陷入了更大的危险之中。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . ”

I	wish	I	could	do	something	to	help	you	in	return	.	”
我	希望	我	可以	做	某物	到	帮助	你	在	返回	.	”

我真希望我能做些什么来回报你。

“ ['prɑːbəbli] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ['rʌsti] .

“	Probably	you	can	,	Rusty	.
”	大概	你	能	,	拉斯蒂	.

“或许你可以，拉斯蒂。”

[huː] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[aɪm] ['terəbli] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] [wʊdz] .

I'm	terribly	mixed	up	in	these	strange	woods	.
我是	可怕	混合	向上	在	这些	奇怪的	树林	.

我在这片陌生的森林里彻底迷路了。

[aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [hoʊm] .

I	hardly	know	which	way	to	go	to	find	home	.
我	几乎	知道	哪个	方式	到	去	到	寻找	家	.

我几乎不知道该往哪个方向走才能找到家。

[pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [də'rekt] [ˌem 'iː] . ”

Perhaps	you	can	direct	me	.	”
也许	你	能	直接的	我	.	”

或许你能给我一些指导。

“ [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] ['iːzəli] . ”

“	Yes	,	I	can	do	that	easily	.	”
”	是的	,	我	能	做	那	容易地	.	”

“是的，我可以轻松做到。”

“ [θæŋks] !

“	Thanks	!
”	谢谢	!

“谢谢!

[ðæts] [wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ˌem 'iː] .

That's	one	good	turn	you	can	do	me	.
那就是	一	好的	转动	你	能	做	我	.

这是你能帮我的一件好事。

[naʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

Now	for	another	.
现在	为了	其他	.

现在来看下一个。

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['rɪvər] [ɔːr] [striːm] [nɪr] [hɪr] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] ?

Is	there	any	river	or	stream	near	here	that	I	can	reach	?
是	那里	任何	河	或者	溪流	靠近	这里	那	我	能	抵达	?

附近有我可以去的河流或溪流吗?

[ɪf] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['puːmə] [kʌmz] ,

If	so	I	can	go	to	it	before	Puma	comes	,
如果	所以	我	能	去	到	它	前	彪马	来	,

如果可以的话，我可以在彪马来之前去那里。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪd] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [maɪ] [sent] . ”

and	then	wade	down	it	to	throw	him	off	my	scent	. ”
和	然后	涉水	向下	它	到	扔	他	离开	我的	香味	. ”

然后趟过小水，让他找不到我。

“ [waɪ] , [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [brʊk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	Why	,	yes	,	there's	a	shallow	brook	only	a	mile	from	here	.
”	为什么	,	是的	,	有	一个	浅的	溪	仅有的	一个	英里	从	这里	.

“是的，离这里只有一英里远就有一条浅溪。”

[aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðæt] . ”

I	can	take	you	to	that	. ”
我	能	拿	你	到	那	. ”

我可以带你去那里。

“ [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [goʊ] — [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ? ”

“	Which	way	shall	I	go	—	up	or	down	the	brook	?	”
”	哪个	方式	将	我	去	—	向上或者		向下	这	溪	?	”

“我该往哪走——逆流而上还是顺流而下？”

“ [goʊ] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [wer] [ˈfɑːðər] [bʌk]

“	Go	down	it	a	couple	of	miles	until	it	runs	in	the	stream	where	Father	Buck
”	去	向下	它	一个	夫妻	的	英里	直到	它	跑步	在	这	溪流	在哪里	父亲	巴克

[let][ðə; ði][hɜːrd] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] — [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [wen]

let	the	herd	feed	on	the	rushes	this	morning	—	the	place	you	started	from	when
让	这	一群	喂养	在	这	冲刺	这	早晨	—	这	地方	你	开始	从	什么时候

[juː; jʊ][ræn][ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] . ”

you	ran	the	race	with	Young	Black	Buck	. ”
你	跑	这	种族	和	年轻的	黑色的	巴克	. ”

“沿着这条路走几英里，直到它汇入今天早上巴克老爹让牛群吃芦苇的那条小溪——也就是你和小黑巴克比赛的起点。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [waɪt] [teɪl] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] [ˈgoʊɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] .

“	In	that	case	,	”	replied	White	Tail	,	“	I	think	I'll	be	going	right	away	.
”	在	那	案件	,	”	回复	白色的	尾巴	,	“	我	思考	患病的	是	去	正确的	离开	.

“既然如此，”白尾回答说，“我想我马上就走。”

[aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] . ”

I'm	anxious	to	be	off	. ”
我是	焦虑的	到	是	离开	. ”

我迫不及待地想下班。

“ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [naɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

“	But	it's	a	dreadful	night	outside	.
”	但	它是	一个	可怕	夜晚	外部	.

“但外面今晚天气糟透了。”

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪn] . ”

Hear	it	rain	. ”
听到	它	雨	. ”

听见雨声。

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [greɪt] [hɔːrn] [ænd; ənd]

“	Yes	,	but	it	would	be	more	dreadful	to	stay	here	until	Great	Horn	and
”	是的	,	但	它	会	是	更多的	可怕	到	停留	这里	直到	伟大的	喇叭	和

[ˈpuːmə] [əˈpɪrd] . -

Puma	appeared	.	99
彪马	出现	.	-

“是的，但如果一直待在这里直到大角和美洲狮出现，那就更可怕了。”99

[ˈpuːmə] [wʊd] [kɪl] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [greɪt] [hɔːrn] [wʊd] [paʊns] [əˈpɑːn][juː; jʊ] . ”

Puma	would	kill	me	,	and	Great	Horn	would	pounce	upon	you	. ”
彪马	会	杀	我	,	和	伟大的	喇叭	会	猛扑	之上	你	. ”

美洲狮会杀了我，大角狮会扑向你。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] — [raɪt] [əˈweɪ] , [reɪn][ɔːr][noʊ][reɪn] .
“ Yes , of course , we must go — right away , rain or no rain .
” 是的 , 的 课程 , 我们 必须 去 — 正确的 离开 , 雨 或者 不 雨 .

“是的，当然，我们必须马上出发——不管下雨还是不下雨。”

” [ˈbʌmpər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns]
” Bumper , who had been listening to the conversation , hopped to the entrance
” 保险杠 , WHO 有 到过 聆听 到 这 对话 , 跳跃 到 这 入口
, [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] .
, and then came back .
, 和 然后 来了 后退 .

“一直偷听他们谈话的邦珀跳到门口，然后又回来了。”

“ [ɪf] [aɪm] [ˈeni] [dʒʌdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wet] [trɪp] .
“ If I'm any judge , ” he said , “ I don't think you'll have such a wet trip .
” 如果 我是 任何 法官 , ” 他 说 , “ 我 不 思考 你会 有 这样的 一个 湿的 旅行 .

“如果我没猜错的话，”他说，“我认为你的旅程不会那么坎坷。”

[ðæt] [ˈʃaʊər] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] .
That shower was the last .
那 淋浴 曾是 这 最后的 .

那次淋浴是最后一次。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] .
The clouds are breaking away , and the moon will soon be out .
这 云 是 打破 离开 , 和 这 月亮 将要 很快 是 出去 .

云层散去，月亮很快就要出来了。

” [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
” White Tail was instantly on his feet ,
” 白色的 尾巴 曾是 即刻 在 他的 脚 ,

白尾立刻站了起来，

[ænd; ənd] [biːt] [ˈrʌsti] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wer] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [reɪn]
and beat Rusty to the front where the two of them gazed up at the rain
和 打 拉斯蒂 到 这 正面 在哪里 这 二 的 他们 凝视 向上 在 这 雨
[klaʊdz] [naʊ] [ˈgroʊɪŋ] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈrægɪd] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] .
clouds now growing thin and ragged in places .
云 现在 生长 薄的 和 破烂不堪 在 地方 .

然后他抢在拉斯蒂前面，两人抬头望着雨云，雨云在某些地方变得稀疏而破碎。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][stɑːr][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .
They saw a star twinkle in the east , and then another and another .
他们 锯 一个 星星 闪烁 在 这 东方 , 和 然后 其他 和 其他 .

他们看到东方有一颗星星闪烁，然后又有一颗，接着又一颗。

[ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [nɑːt]
The storm was , indeed , over , and the night trip through the woods would not
这 风暴 曾是 , 的确 , 超过 , 和 这 夜晚 旅行 通过 这 树林 会 不是
[biː; bi][soʊ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] .
be so disagreeable .
是 所以 令人不快的 .

暴风雨确实已经过去了，夜间穿越树林的旅程也不会那么令人不快了。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf][æt; ət][wʌns] , [ˈrʌsti] , ” [waɪt] [teɪl] [sed] .
“ I must be off at once , Rusty , ” White Tail said .
” 我 必须 是 离开 在 一次 , 拉斯蒂 , ” 白色的 尾巴 说 .

“我必须马上出发了，拉斯蒂，”白尾说道。

“ [ˈpuːmə] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] . ”
“ Puma may be back any minute . ”
” 彪马 可能 是 后退 任何 分钟 . ”

“彪马随时可能回归。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːrt] ['eni] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] , [waɪt] [teɪl] ,
“ You can't start any too soon to suit me , White Tail ,
” 你 不能 开始 任何 也 很快 到 套装 我 , 白色的 尾巴 ,

“对我来说，你越早开始越好，白尾牛。”

[fɔːr; fər] [ɪf] ['puːmə] [kʌmz] [greɪt] [hɔːrn] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
for if Puma comes Great Horn will be with him .
为了 如果 彪马 来 伟大的 喇叭 将要 是 和 他 .

如果美洲狮来了，大角兽也会和它在一起。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[aɪm] ['redi] . ”
I'm ready . ”
我是 准备好 . ”

我准备好了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [ri'mɑːkt] ['bʌmpər] , “ [juː; jʊ] [dəunt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] .
“ It seems to me , ” remarked Bumper , “ you don't consider me at all .
” 它 似乎 到 我 , ” 评论 保险杠 , “ 你 不 考虑 我 在 全部 .

“依我看，”邦珀说道，“你根本没把我放在眼里。”

[aɪm] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”
I'm not even invited to go with you . ”
我是 不是 甚至 受邀 到 去 和 你 . ”

我甚至都没被邀请和你们一起去。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juːd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] [kæmp] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] .
“ We thought you'd prefer to stay in this dry camp , ” replied White Tail .
” 我们 想法 你会 更喜欢 到 停留 在 这 干燥 营 , ” 回复 白色的 尾巴 .

“我们以为你会更喜欢待在这个干燥的营地里，”白尾回答道。

“ [its] ['veri] comfortable100
“ It's very comfortable100
” 它是 非常 comfortable100

“非常舒适100”

[hɪr] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [spruːs] [baʊz] .
here , and you can hide under the spruce boughs .
这里 , 和 你 能 隐藏 在下面 这 云杉 树枝 .

在这里，你可以躲在云杉树枝下。

” [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [snɪft] .
” The White Rabbit sniffed .
” 这 白色的 兔子 嗅了嗅 .

白兔嗅了嗅。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['puːmə] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌem 'iː] ?
“ How long do you suppose it would take Puma to find me ?
” 如何 长的 做 你 认为 它 会 拿 彪马 到 寻找 我 ?

“你觉得彪马要多久才能找到我？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [juːd] [gɔːn] , ['hiːd] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn'sted] .
“ When he found you'd gone , he'd eat me up instead .
” 什么时候 他 成立 你会 已消失 , 他会 吃 我 向上 反而 .

“当他发现你走了之后，他就会把我吃掉。”

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [meɪks] ['oʊnli][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər]['puːmə] , [bʌt; bət] [ɪts] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

A	rabbit	makes	only	a	mouthful	for	Puma	,	but	it's	better	than	nothing	.
一个	兔子	制作	仅有的	一个	一口气	为了	彪马	,	但	它是	更好的	比	没有什么	.

对美洲狮来说，兔子只是一口就能吃完的东西，但总比没有强。

[noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

No	,	I'm	going	with	you	.
不	,	我是	去	和	你	.

不，我要和你一起去。

" [soʊ][ðə; ði] [θriː] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] ,

"	So	the	three	started	forth	,
"	所以	这	三	开始	前进	,

于是三人启程了，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [wet] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

leaving	the	shelter	of	the	camp	for	the	wet	trail	of	the	woods	.
离开	这	庇护所	的	这	营	为了	这	湿的	踪迹	的	这	树林	.

离开营地的庇护，踏上林间湿滑的小路。

[ænd; ənd] [haʊ] [wet] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] !

And	how	wet	everything	was	!
和	如何	湿的	一切	曾是	!

到处都湿透了！

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [soʊkt] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['evri] [liːf] [ænd; ənd] [baʊ] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ]

The	trail	was	soaked	with	water	,	and	every	leaf	and	bough	was	dripping
这	踪迹	曾是	浸泡过	和	水	,	和	每一个	叶子	和	买	曾是	滴落

[wɪð; wɪθ] ['mɔɪstʃər] .

with	moisture	.
和	水分	.

小路被水浸透了，每一片树叶、每一根树枝都在滴水。

['evri] [bʊʃ] [ðeɪ] [tʌtʃt] [θruː] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] - [drɑːps][ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] .

Every	bush	they	touched	threw	a	shower	of	rain	-	drops	all	over	them	.
每一个	衬套	他们	感动	扔	一个	淋浴	的	雨	-	滴	全部	超过	他们	.

他们碰到的每一丛灌木都会溅起雨滴，淋得他们浑身湿透。

['rʌsti] [led][ðə; ði] [wei] , ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [bʊʃ] , [wɪð; wɪθ] ['bʌmpər]

Rusty	led	the	way	,	hopping	and	flying	from	bush	to	bush	,	with	Bumper
拉斯蒂	引领	这	方式	,	跳跃	和	飞行	从	衬套	到	衬套	,	和	保险杠

['fɑːloʊɪŋ] [nekst] ,

following	next	,
下列的	下一个	,

Rusty 带头，在灌木丛间跳跃飞翔，Bumper 紧随其后。

[ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

and	White	Tail	bringing	up	the	rear	.
和	白色的	尾巴	带来	向上	这	后部	.

白尾队压轴出场。

['bʌmpər] [wʌz; wəz][æz; əz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] ['rʌsti] , [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] ['riːəli]

Bumper	was	as	familiar	with	the	woods	as	Rusty	,	and	White	Tail	really
保险杠	曾是	作为	熟悉的	和	这	树林	作为	拉斯蒂	,	和	白色的	尾巴	真的

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

followed	him	,
随后	他	,

Bumper和Rusty一样熟悉这片树林，White Tail也一直跟着他。

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] [tʊk] [ʃɔːrt] [kʌts] [θruː] [ˈnæroʊ] [pæðz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

although	**at**	**times**	**the**	**White**	**Rabbit**	**took**	**short**	**cuts**	**through**	**narrow**	**paths**	**which**	**the**
虽然	在	时代	这	白色的	兔子	采取	短的	削减	通过	狭窄的	路径	哪个	这

[bʌk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tred] .

buck	**could**	**not**	**tread**	**.**
巴克	可以	不是	踏	.

虽然有时白兔会抄近路，穿过雄鹿无法行走的狭窄小路。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

It	**was**	**very**	**quiet**	**and**	**solemn**	**in**	**the**	**woods**	**.**
它	曾是	非常	安静的	和	庄严	在	这	树林	.

树林里非常安静，气氛庄严肃穆。

[ˈæftər] [ðə; ði] [reɪn] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [siːmd] [ɪnˈtensɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈsplætər] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,

After	**the**	**rain**	**the**	**stillness**	**seemed**	**intensified**	**by**	**the**	**occasional**	**splatter**	**of**	**water**	**,**
后	这	雨	这	寂静	似乎	加强	经过	这	偶然	飞溅	的	水	,

雨后，偶尔溅起的水花更增添了这份静谧。

[æz; əz] [sʌm; səm] - [triː] [bræntʃ] [ˈdɪpt] [ɪts] [loʊd] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]

as	**some**	**overladened**	**tree**	**branch**	**dipped**	**its**	**load**	**and**	**let**	**it**	**fall**	**to**	**the**
作为	一些	-	树	分支	浸入	它是	加载	和	让	它	落下	到	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

就像一些不堪重负的树枝垂下，让重物掉落在地上一样。

[noʊ] [bɜːrdz] [ɔːr] animals101

No	**birds**	**or**	**animals101**
不	鸟类	或者	animals101

没有鸟类或动物101

[wɜːr; wər] [əˈbrɔːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hæf] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪˈðaʊt] [ˈæksɪdənt] [ɔːr] [əˈlɑːrm] .

were	**abroad**	**,**	**and**	**they**	**made**	**half**	**the**	**distance**	**without**	**accident**	**or**	**alarm**	**.**
是	国外	,	和	他们	制成	一半	这	距离	没有	事故	或者	警报	.

他们当时在国外，一路平安无事，顺利完成了一半的路程。

[ðen] [bæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [rɔːr] [ðæt] [ˈstɑːrtld] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	**back**	**of**	**them**	**came**	**a**	**fearful**	**roar**	**that**	**startled**	**the**	**echoes**	**of**	**the**
然后	后退	的	他们	来了	一个	可怕	吼	那	惊慌	这	回声	的	这

[ˈwaɪlˌdwʊdz] .

wildwoods	**.**
野林	.

随后，他们身后传来一声可怕的咆哮，惊得荒野森林都为之震颤。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpuːmə] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən] .

It	**was**	**Puma**	**the**	**Mountain**	**Lion**	**.**
它	曾是	彪马	这	山	狮子	.

那是美洲狮普玛。

“ [ˈhiːz] [faʊnd] [wiːv] [ɪˈskeɪpt] ! ” [kraɪd] [ˈrʌsti] .

“	**He's**	**found**	**we've**	**escaped**	**!**	**”**	**cried**	**Rusty**	**.**
“	他是	成立	我们已经	逃脱	!	”	哭	拉斯蒂	.

“他发现我们逃跑了！”拉斯蒂喊道。

“ [oʊ] , [duː] [ˈhɜːri] !

“	**Oh**	**,**	**do**	**hurry**	**!**
“	哦	,	做	匆忙	!

“哦，快点！”

[ˈhiːl] [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [treɪl] , [ænd; ənd] [greɪt] [hɔːrn] [wɪl] [faɪnd] [ˌem ˈiː] .

He'll	**pick**	**up**	**your**	**trail**	**,**	**and**	**Great**	**Horn**	**will**	**find**	**me**	**.**
地狱	挑选	向上	你的	踪迹	,	和	伟大的	喇叭	将要	寻找	我	.

他会循着你的踪迹找到我，大角羊也会找到我。

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

['hɜːri] ! ”
Hurry ! ”
匆忙 ! ”

快点!

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ Wait a minute !
“ 等待 一个 分钟 !

“等一下!

” [ɪk'skleɪmd] [waɪt] [teɪl] .
” exclaimed White Tail .
” 惊呼 白色的 尾巴 .

“白尾惊呼道。”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , ['rʌsti] ? ”
“ Can't you find a hiding place , Rusty ? ”
“ 不能 你 寻找 一个 隐藏 地方 , 拉斯蒂 ? ”

“拉斯蒂，你难道找不到地方躲起来吗？”

“ [jes] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæloʊ]
“ Yes , many of them , but I must show you the way to the shallow
“ 是的 , 许多 的 他们 , 但 我 必须 展示 你 这 方式 到 这 浅的
[brʊk] . ”
brook . ”
溪 . ”

“是的，有很多，但我必须带你去浅溪。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [waɪt] [teɪl] .
“ No , you tell me how to find it , ” interrupted White Tail .
“ 不 , 你 告诉 我 如何 到 寻找 它 , ” 中断 白色的 尾巴 .

“不，你告诉我怎么找到它，”白尾打断道。

“ [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [mʌtʃ] ['fæstər] [ə'loʊn] . ”
“ I can run much faster alone . ”
“ 我 能 跑步 很多 快点 独自的 . ”

“我一个人跑得更快。”

“ [its] [streɪt] [ə'hed] , [waɪt] [teɪl] . ”
“ It's straight ahead , White Tail . ”
“ 它是 直的 前方 , 白色的 尾巴 . ”

“就在前面，白尾鹿。”

“ [ðen] [faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
“ Then find a hiding place in the bushes .
“ 然后 寻找 一个 隐藏 地方 在 这 灌木丛 .

“然后找个灌木丛里的藏身之处。”

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ! ”
Good - bye , and thank you ! ”
好的 - 再见 , 和 感谢 你 ! ”

再见，谢谢!

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] , [waɪt] [teɪl] ? ” [æskt] ['bʌmpər] .
“ Are you going to leave me , White Tail ? ” asked Bumper .
“ 是 你 去 到 离开 我 , 白色的 尾巴 ? ” 问 保险杠 .

“白尾，你要离开我吗？”邦珀问道。

“ [jes] , ['bʌmpər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ]['træv(ə)l] [tuː] [sloʊ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	Yes	,	Bumper	,	for	you	travel	too	slow	for	me	.
”	是的	,	保险杠	,	为了	你	旅行	也	慢的	为了	我	.

“是的，Bumper，因为你的车速对我来说太慢了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] ['bɜːroʊ] , [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

You	must	find	a	burrow	,	and	run	for	it	.
你	必须	寻找	一个	洞穴	,	和	跑步	为了	它	.

你必须找到一个洞穴，然后逃进去。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

There	must	be	one	around	here	.	”
那里	必须	是	一	大约	这里	.	”

这附近肯定有一个。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .

“	Yes	,	there's	a	good	one	not	far	from	here	.
”	是的	,	有	一个	好的	一	不是	远的	从	这里	.

“是的，离这里不远就有一家不错的。”

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] ? ”

But	don't	you	need	me	?	”
但	不	你	需要	我	?	”

难道你不需要我吗?

“ [noʊ] , ['bʌmpər] , [aɪ][kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['puːmə] [meɪ] [ˌoʊvər'teɪk]

“	No	,	Bumper	,	I	can	outrun	you	,	and	if	you	come	along	Puma	may	overtake
”	不	,	保险杠	,	我	能	超越	你	,	和	如果	你	来	沿着	彪马	可能	超过

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“不，Bumper，我可以跑得比你快，如果你追上来，Puma可能会超过我。”

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] !

Good	-	bye	,	and	thank	you	!
好的	-	再见	,	和	感谢	你	!

再见，谢谢!

[aɪm] [ɔːf] [naʊ] .

I'm	off	now	.
我是	离开	现在	.

我走了。

” ['bʌmpər] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .

”	Bumper	waited	until	White	Tail	was	out	of	sight	and	hearing	.
”	保险杠	等待	直到	白色的	尾巴	曾是	出去	的	视线	和	听力	.

“Bumper 等到 White Tail 完全看不见也听不见了才离开。”

[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ] safe102

Then	he	sought	a	safe102
然后	他	寻求	一个	safe102

然后他寻找一个安全的102

['bɜːroʊ] , [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

burrow	,	and	stood	at	the	entrance	to	watch	and	listen	.
洞穴	,	和	站立	在	这	入口	到	手表	和	听	.

挖了个洞，站在洞口观察和倾听。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [æz; əz]['puːmə] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Pretty	soon	he	heard	a	crash	in	the	bushes	,	as	Puma	came	dashing	along	.
漂亮的	很快	他	听到	一个	碰撞	在	这	灌木丛	,	作为	彪马	来了	帅气	沿着	.

很快，他就听到灌木丛里传来一声巨响，原来是美洲狮飞奔而来。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [greɪt] [hɔːrn][ðə; ði] [aʊl] , ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

Close	behind	him	was	Great	Horn	the	Owl	,	flitting	from	tree	to	tree	.
关闭	在后面	他	曾是	伟大的	喇叭	这	猫头鹰	,	飞掠	从	树	到	树	.

紧随其后的是大角鸮，它在树间飞来飞去。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['rʌsti] [ɪz] , ” [greɪt] [hɔːrn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

“	I	wonder	where	Rusty	is	,	”	Great	Horn	was	saying	.
”	我	想知道	在哪里	拉斯蒂	是	,	”	伟大的	喇叭	曾是	说	.

“我不知道拉斯蒂在哪里，”大号手说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniwer] . ”

“	I	don't	see	him	anywhere	.	”
”	我	不	看	他	任何地方	.	”

“我到处都看不到他。”

“ ['niːðər] [duː][aɪ] [siː] [waɪt] [teɪl] , ” [rɔːrd] [bæk] ['puːmə] , “ [bʌt; bət][aɪ] [smel] [hɪm; ɪm] .

“	Neither	do	I	see	White	Tail	,	”	roared	back	Puma	,	“	but	I	smell	him	.
”	两者都不	做	我	看	白色的	尾巴	,	”	咆哮	后退	彪马	,	“	但	我	闻	他	.

“我也没看到白尾，”美洲狮咆哮着回应道，“但我闻到了他的味道。”

[aɪm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] . ”

I'm	on	the	right	trail	.	”
我是	在	这	正确的	踪迹	.	”

我走对了路。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [smel] ['rʌsti] .

“	I	wish	I	could	smell	Rusty	.
”	我	希望	我	可以	闻	拉斯蒂	.

“我真希望我能闻到Rusty的味道。”

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [gʊd] , [bʌt; bət][maɪ][noʊz] ['iznt] [æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] [jɔːrz] , ['puːmə] . ”

My	eyes	are	good	,	but	my	nose	isn't	as	sharp	as	yours	,	Puma	.	”
我的	眼睛	是	好的	,	但	我的	鼻子	不是	作为	锋利的	作为	你的	,	彪马	.	”

“我的眼睛很好，但我的鼻子不如你的灵巧，彪马。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [wer] ['rʌsti] [ɪz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	don't	care	where	Rusty	is	,	”	was	the	reply	.
”	我	不	关心	在哪里	拉斯蒂	是	,	”	曾是	这	回复	.

“我不在乎拉斯蒂在哪里，”对方回答道。

“ [aɪ][wɑːnt] [waɪt] [teɪl] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

“	I	want	White	Tail	,	and	I'm	going	to	catch	him	this	time	.
”	我	想	白色的	尾巴	,	和	我是	去	到	抓住	他	这	时间	.

“我要抓到白尾鹿，这次我一定要抓到它。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] .

He	can't	escape	as	he	did	before	.
他	不能	逃脱	作为	他	做过	前	.

他再也无法像以前那样逃脱了。

” [ðeɪ] [swept] [pæst] ['bʌmpər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] .

”	They	swept	past	Bumper	,	and	made	their	way	down	the	trail	.
”	他们	扫荡	过去的	保险杠	,	和	制成	他们的	方式	向下	这	踪迹	.

他们从邦珀身边掠过，沿着小路向下走去。

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [said] , [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][duː][hoʊp] [waɪt] [teɪl] [wɪl] [ɪ'skeɪp] .

The	White	Rabbit	sighed	,	and	said	:	“	I	do	hope	White	Tail	will	escape	.
这	白色的	兔子	叹了口气	,	和	说	:	“	我	做	希望	白色的	尾巴	将要	逃脱	.

白兔叹了口气，说道：“我真希望白尾能逃脱。”

” [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [hoʊpt] [soʊ] [tuː] .

”	And	White	Tail	hoped	so	too	.
”	和	白色的	尾巴	希望	所以	也	.

“白尾鹿也希望如此。”

['miːnwaɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

Meanwhile	**,**	**he**	**was**	**running**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
同时	,	他	曾是	跑步	和	全部	他的	可能	.

与此同时，他正拼尽全力奔跑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] , [hiː; hi] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔːr]

As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**left**	**his**	**two**	**friends**	**,**	**he**	**leaped**	**through**	**the**	**bushes**	**or**
作为	很快	作为	他	有	左边	他的	二	朋友们	,	他	跳跃	通过	这	灌木丛	或者

['oʊvər][ðem; ðəm] ,

over	**them**	**,**
超过	他们	,

他一离开那两个朋友，就跳进了灌木丛或者从灌木丛上翻了过去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [eɪmd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brʊk] .

with	**his**	**head**	**aimed**	**straight**	**for**	**the**	**brook**	**.**
和	他的	头	旨在	直的	为了	这	溪	.

他的头径直朝着小溪。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]['puːmə][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [spɜːrd] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə]

He	**heard**	**the**	**roar**	**of**	**Puma**	**behind**	**him**	**,**	**and**	**this**	**spurred**	**him**	**on**	**to**
他	听到	这	吼	的	彪马	在后面	他	,	和	这	受到刺激	他	在	到

['greɪtər] [spiːd] . -

greater	**speed**	**.**	**103**
更大的	速度	.	-

他听到身后美洲狮的咆哮声，这激励他加快了速度。103

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [brʊk] ,

When	**he**	**finally**	**reached**	**the**	**shallow**	**brook**	**,**
什么时候	他	最后	达到	这	浅的	溪	,

当他终于到达浅溪边时，

[hiː; hi] [weidid] [ɪn][ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tɔːrd] [ɪts] [maʊθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði]

he	**waded**	**in**	**and**	**rapidly**	**followed**	**it**	**down**	**toward**	**its**	**mouth**	**where**	**it**	**joined**	**the**
他	涉水	在	和	快速	随后	它	向下	朝向	它是	嘴	在哪里	它	加入	这

['waɪdər] [striːm] .

wider	**stream**	**.**
更广泛	溪流	.

他涉水而入，迅速沿着河岸向下游走去，直到河口汇入更宽阔的溪流。

[wen] ['puːmə] [riːtʃt] [ðə; ði] [brʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bæfəld] .

When	**Puma**	**reached**	**the**	**brook**	**he**	**was**	**baffled**	**.**
什么时候	彪马	达到	这	溪	他	曾是	困惑	.

当美洲狮来到小溪边时，他感到困惑不已。

[ðə; ði] [sent] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .

The	**scent**	**he**	**had**	**been**	**following**	**suddenly**	**stopped**	**.**
这	香味	他	有	到过	下列的	突然	停止	.

他一直循着的气味突然消失了。

“ [wɪtʃ] [wei] [hæz; həz][hiː; hi] [gɔːn] ?

“	**Which**	**way**	**has**	**he**	**gone**	**?**
“	哪个	方式	有	他	已消失	?

他往哪边去了?

” [hiː; hi] [grauld] .

”	**he**	**growled**	**.**
”	他	咆哮	.

他低吼道。

“ [ʌp] [ɔːr] [daʊn] ?

“	**Up**	**or**	**down**	**?**
”	向上	或者	向下	?

上涨还是下跌?

[aɪl] [goʊ] [ʌp] , [greɪt] [hɔːrn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [goʊ] [daʊn] .

I'll	go	up	,	Great	Horn	,	and	you	go	down	.
患病的	去	向上	,	伟大的	喇叭	,	和	你	去	向下	.

我上去，大角峰，你下去。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [huːt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] .

If	you	see	him	hoot	to	me	,	and	I'll	come	.
如果	你	看	他	叫	到	我	,	和	患病的	来	.

如果你看到他，就向我发出呼喊声，我就会过来。

" ['puːmə] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

"	Puma	crossed	the	stream	and	ran	up	it	on	the	opposite	side	,
"	彪马	交叉	这	溪流	和	跑	向上	它	在	这	对面的	边	,

“美洲狮穿过小溪，从对岸向上游跑去。”

[ænd; ənd] [greɪt] [hɔːrn] [flitid] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	Great	Horn	flitted	down	it	.
和	伟大的	喇叭	飞掠	向下	它	.

大号角飞速掠过。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [greɪt] [hɔːrn] [faʊnd] [waɪt] [teɪl] , [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] [ðen] [wɪl] [ə'pɪr] [nekst] .

Of	course	,	Great	Horn	found	White	Tail	,	but	what	happened	then	will	appear	next	.
的	课程	,	伟大的	喇叭	成立	白色的	尾巴	,	但	什么	发生	然后	将要	出现	下一个	.

-

105

-

当然，大角找到了白尾，但之后发生的事情将在下文中讲述。105

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

[waɪt] [teɪl] ['hiːrz] [ʌn'plez(ə)nt] [nuːz]

White	Tail	Hears	Unpleasant	News
白色的	尾巴	听到	令人不快的	消息

白尾鹿听到了不好的消息

[greɪt] [hɔːrn] [faʊnd] [waɪt] [teɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

Great	Horn	found	White	Tail	a	long	way	down	the	stream	,
伟大的	喇叭	成立	白色的	尾巴	一个	长的	方式	向下	这	溪流	,

大角在溪流下游很远的地方找到了白尾。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðə; ði] [aʊlz] [aɪz] .

but	by	that	time	morning	was	dawning	,	and	the	light	began	to	hurt	the	Owl's	eyes	.
但	经过	那	时间	早晨	曾是	黎明	,	和	这	光	开始	到	伤害	这	猫头鹰的	眼睛	.

但那时天色已亮，阳光开始刺痛猫头鹰的眼睛。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [fluː] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	caught	a	glimpse	of	something	moving	through	the	bushes	,	and	flew	toward	it	,
他	捕捉	一个	一瞥	的	某物	移动	通过	这	灌木丛	,	和	飞翔	朝向	它	,

他瞥见灌木丛中有什么东西在动，便朝它飞了过去。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪt] [siː] ['veri] [fɑːr] .

for	he	could	not	in	the	early	light	see	very	far	.
为了	他	可以	不是	在	这	早期的	光	看	非常	远的	.

因为在清晨的光线下，他看不清远处。

“ [ɑː] ！ [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] ， [waɪt] [teɪl] ！
“ Ah ！ I've found you ， White Tail ！
” 啊 ！我已经 成立 你 ， 白色的 尾巴 ！

“啊！我找到你了，白尾鹿！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] . ”
“ I knew it was you . ”
” 我 知道 它 曾是 你 . ”

“我就知道是你。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ， [greɪt] [hɔːrn] ？ ” [æskt] [waɪt] [teɪl] .
“ How did you know it ， Great Horn ？ ” asked White Tail .
” 如何 做过 你 知道 它 ， 伟大的 喇叭 ？ ” 问 白色的 尾巴 .

“大角，你是怎么知道的？”白尾问道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˈveri] [wel] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] .
“ I know you can't see very well in this light .
” 我 知道 你 不能 看 非常 出色地 在 这 光 .

我知道在这种光线下你看不清楚。

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌem ˈiː] [jet] .
I don't believe you can see me yet .
我 不 相信 你 能 看 我 然而 .

我觉得你现在还看不到我。

[juː; jʊ]['oʊnli] [hɪr] [ˌem ˈiː] . ”
You only hear me . ”
你 仅有的 听到 我 . ”

你只能听到我的声音。

“ [ðə; ði][aɪˈdiːə] ！ ” [snæpt] [greɪt] [hɔːrn] .
“ The idea ！ ” snapped Great Horn .
” 这 主意 ！ ” 啪啪 伟大的 喇叭 .

“好主意！”大号吼道。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌem ˈiː] . ”
“ I can see you as well as you can see me . ”
” 我 能 看 你 作为 出色地 作为 你 能 看 我 . ”

“我能看见你，就像你能看见我一样。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ， ” [rɪˈplaɪd] [waɪt] [teɪl] .
“ I don't believe it ， ” replied White Tail .
” 我 不 相信 它 ， ” 回复 白色的 尾巴 .

“我不相信，”白尾回答道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˈrʌsti] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][ˈæntləz] ？ ”
“ Can you see Rusty sitting on the end of my antlers ？ ”
” 能 你 看 拉斯蒂 坐着 在 这 结尾 的 我的 鹿角 ？ ”

“你能看到Rusty坐在我的鹿角上吗？”

“ [ˈrʌsti] ！ [ˈrʌsti] ！
“ Rusty ！ Rusty ！
” 拉斯蒂 ！ 拉斯蒂 ！

“生锈了！生锈了！”

[ɪz][hiː; hi][ðer; ðər] ？ ” [ɪkˈskleɪmd] [greɪt] [hɔːrn] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
Is he there ？ ” exclaimed Great Horn excitedly .
是 他 那里 ？ ” 惊呼 伟大的 喇叭 兴奋地 .

“他在那儿吗？”大角兴奋地喊道。

[naʊ] [ðə; ði] [θɔːt] of106

Now	the	thought	of106
现在	这	想法	of106

现在想到106

['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['hʌŋgri] ,

being	so	near	to	his	prey	made	him	very	hungry	,
存在	所以	靠近	到	他的	猎物	制成	他	非常	饥饿的	,

离猎物太近让他感到非常饥饿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [streɪt] [æt; ət] [waɪt] [teɪlz] [hed] .

and	he	flew	straight	at	White	Tail's	head	.
和	他	飞翔	直的	在	白色的	尾巴	头	.

他径直朝白尾的头部飞去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [bʌk] ['wɑːntɪd] ,

This	was	what	the	buck	wanted	,
这	曾是	什么	这	巴克	通缉	,

这就是雄鹿想要的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['æntləz] [ə'raʊnd] ['swɪftli]

and	when	the	Owl	was	close	enough	he	swung	his	antlers	around	swiftly
和	什么时候	这	猫头鹰	曾是	关闭	足够的	他	摇摆	他的	鹿角	大约	迅速地

[ænd; ənd] [kɔːt] [greɪt] [hɔːrn][ɑːn][ðə; ði][end] .

and	caught	Great	Horn	on	the	end	.
和	捕捉	伟大的	喇叭	在	这	结尾	.

当猫头鹰足够接近时，它迅速挥动鹿角，一口咬住了大角鹿。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,

The	blow	was	enough	to	knock	the	breath	out	of	the	bird	,
这	吹	曾是	足够的	到	敲	这	气息	出去	的	这	鸟	,

这一击足以让鸟儿喘不过气来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plʌmp] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	he	fell	with	a	plump	in	the	bushes	.
和	他	跌倒	和	一个	丰满	在	这	灌木丛	.

他一头栽进了灌木丛里。

“ [ðæts] [fɔːr; fər] [bi'treiŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['puːmə] , ” [waɪt] [teɪl] [sed] .

“	That's	for	betraying	me	to	Puma	,	”	White	Tail	said	.
“	那就是	为了	背叛	我	到	彪马	,	”	白色的	尾巴	说	.

“这是为了你出卖我给美洲狮，”白尾说道。

“ [naʊ] [kɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [bæk] [jʊr; jər] [breθ] .

“	Now	call	to	him	when	you	can	get	back	your	breath	.
“	现在	称呼	到	他	什么时候	你	能	得到	后退	你的	气息	.

“等你喘过气来，再去呼唤他吧。”

[aɪm] [ɔːf] .

I'm	off	.
我是	离开	.

我走了。

” [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hiː; hi][ræn] ,

”	And	through	the	bushes	he	ran	,
”	和	通过	这	灌木丛	他	跑	,

他穿过灌木丛，

['liːvɪŋ] [greɪt] [hɔːrn] [soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [stʌnd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [kɔːl] [tuː; tə] ['puːmə] [fɔːr; fər]

leaving	Great	Horn	so	surprised	and	stunned	that	he	couldn't	call	to	Puma	for
离开	伟大的	喇叭	所以	惊讶	和	目瞪口呆	那	他	不能	称呼	到	彪马	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

大角兽惊愕不已，久久无法呼唤美洲狮。

[waɪt] [teɪl] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

White	Tail	had	made	good	his	escape	.
白色的	尾巴	有	制成	好的	他的	逃脱	.

白尾成功逃脱了。

[ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [striːm] ,

A	few	yards	through	the	woods	he	came	upon	the	other	stream	,
一个	很少	码	通过	这	树林	他	来了	之上	这	其他	溪流	,

穿过几码的树林，他来到了另一条小溪边。

[ðə; ði] [brɔːd] ['rɪvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [soʊ] [wel] .

the	broad	river	which	he	knew	so	well	.
这	广阔	河	哪个	他	知道	所以	出色地	.

他非常熟悉的那条宽阔的河流。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪm'bæŋkmənt] .

He	crossed	this	,	and	made	his	way	up	the	other	embankment	.
他	交叉	这	,	和	制成	他的	方式	向上	这	其他	堤	.

他穿过这里，然后爬上了另一侧的堤岸。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] , [hiː; hi] [ræn]

Then	,	with	the	woods	before	him	familiar	to	his	eyes	and	nose	,	he	ran
然后	,	和	这	树林	前	他	熟悉的	到	他的	眼睛	和	鼻子	,	他	跑

['ræpɪdli] [tɔːrd] [hoʊm] .

rapidly	toward	home	.
快速	朝向	家	.

然后，眼前的树林对他来说无比熟悉，他迅速地朝家跑去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] ['pjuːməz] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['haɪər]

He	had	made	his	way	out	of	Puma's	hunting	and	through	the	higher
他	有	制成	他的	方式	出去	的	彪马的	打猎	和	通过	这	更高

['tɪmbərˌlænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

timberland	to	his	home	.
林地	到	他的	家	.

他摆脱了美洲狮的狩猎，穿过高地林地回到了家。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [heild] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [baɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] .

His	appearance	was	hailed	with	delight	by	all	his	friends	.
他的	外貌	曾是	赞誉	和	喜	经过	全部	他的	朋友们	.

他的出现受到了所有朋友的热烈欢迎。

“ [oʊ] , [waɪt] [teɪl] , [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ded] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] .

“	Oh	,	White	Tail	,	we	thought	you	were	dead	!	”	exclaimed	one	.
“	哦	,	白色的	尾巴	,	我们	想法	你	是	死的	!	”	惊呼	一	.

“哦，白尾，我们还以为你死了呢！”其中一人惊呼道。

“ [ded] !

“	Dead	!
“	死的	!

“死的！

[hʌ] !

Huh	!
嗯	!

哈！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [snɪft] .
Why should you think that ? ” he sniffed .
为什么 应该 你 思考 那 ? ” 他 嗅了嗅 .

“你为什么会这么想？”他抽泣着说。

“ [ðæts] [fɔːr; fər] [biˈtreiŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['puːmə] , ” [waɪt] [teɪl] [sed] . -
“ That's for betraying me to Puma , ” White Tail said . 107
” 那就是 为了 背叛 我 到 彪马 , ” 白色的 尾巴 说 . -

“这是为了你出卖我给美洲狮，”白尾说道。107

“ [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .
“ Young Black Buck said you were .
” 年轻的 黑色的 巴克 说 你 是 .

“年轻的黑鹿说你是。”

[hiː; hi] [left] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [kætʃ] [juː; jʊ] .
He left you , and he was sure the dogs would catch you .
他 左边 你 , 和 他 曾是 当然 这 狗 会 抓住 你 .

他离开了你，他确信你会被狗咬死。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He was sorry for you , but you couldn't keep up with him ,
他 曾是 对不起 为了 你 , 但 你 不能 保持 向上 和 他 ,

他很同情你，但你跟不上他的步伐。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][daɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['kudnt] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] . ”
and he didn't want to die because you couldn't run as fast as he . ”
和 他 没有 想 到 死 因为 你 不能 跑步 作为 快速地 作为 他 . ”

他不想死，因为你跑得没他快。

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [waɪt] [teɪl] .
“ What ! ” exclaimed White Tail .
” 什么 ! ” 惊呼 白色的 尾巴 .

“什么！”白尾惊呼道。

“ [hæz; həz] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [rɪ'tɜːrnd] ?
“ Has Young Black Buck returned ?
” 有 年轻的 黑色的 巴克 返回 ?

“小黑羚回来了吗？”

[ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] ? ”
And did he tell such a tale ? ”
和 做过 他 告诉 这样的 一个 故事 ? ”

他真的讲过这样的故事吗?

“ [waɪ] , [jes] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
“ Why , yes , that's what he said .
” 为什么 , 是的 , 那就是 什么 他 说 .

“没错，他就是这么说的。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] ['fɔːlshʊd] ,
” With a roar of rage at this falsehood ,
” 和 一个 吼 的 愤怒 在 这 谬误 ,

“他怒吼着斥责这种谎言，

[waɪt] [teɪl] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
White Tail pushed his way into the middle of the herd ,
白色的 尾巴 推动 他的 方式 进入 这 中间 的 这 一群 ,

白尾挤进了牛群中间，

[ænd; ənd] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .
and stood face to face before Young Black Buck .
和 站立 脸 到 脸 前 年轻的 黑色的 巴克 .

然后，他与年轻的黑羚羊面对面站在一起。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈspredɪŋ] [mɔːr] [fɔːls] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ˌemˈiː] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] !

“	You	have	been	spreading	more	false	stories	about	me	,	Young	Black	Buck	!
”	你	有	到过	传播	更多的	错误的	故事	关于	我	,	年轻的	黑色的	巴克	!

“你一直在散布关于我的虚假故事，小黑鹿！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ˈæftər][ðə; ði] [wei] [aɪ] [seɪvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːgz] , [juː; jʊ][laɪ] [əˈbaʊt] [ˌemˈiː] !

“	After	the	way	I	saved	you	from	the	dogs	,	you	lie	about	me	!
”	后	这	方式	我	已保存	你	从	这	狗	,	你	说谎	关于	我	!

“我救了你，你却撒谎诋毁我！”

” [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [stʊd] [ɔːl] [əˈtrembl] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [teɪl] .

”	Young	Black	Buck	stood	all	atremble	at	the	sight	of	White	Tail	.
”	年轻的	黑色的	巴克	站立	全部	颤抖	在	这	视线	的	白色的	尾巴	.

“年轻的黑羚看到白尾鹿，浑身颤抖。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈtruːli] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

He	had	truly	believed	that	the	dogs	would	catch	him	,
他	有	真的	相信	那	这	狗	会	抓住	他	,

他真的相信那些狗会抓住他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp]

and	he	thought	there	would	be	no	harm	in	telling	a	story	of	his	escape
和	他	想法	那里	会	是	不	伤害	在	讲述	一个	故事	的	他的	逃脱

[ðæt] [wʊd] [hɜːrt] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [help] [hɪmˈself] .

that	would	hurt	White	Tail	and	help	himself	.
那	会	伤害	白色的	尾巴	和	帮助	他自己	.

他认为，讲述自己逃脱的故事，既能伤害白尾，又能帮助自己，应该不会有什么坏处。

“ [ˈlɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

” [waɪt] [teɪl] [ˈædɪd] , [ˈswɪŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] .

”	White	Tail	added	,	swinging	around	and	facing	the	herd	.
”	白色的	尾巴	额外	,	摇摆	大约	和	面向	这	一群	.

“白尾说着，转身面向牛群。”

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈtretʃəri] .

“	Listen	to	a	story	of	treachery	.
”	听	到	一个	故事	的	背信弃义	.

“听听这个关于背叛的故事。”

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæz; həz][laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [ˌemˈiː] .

Young	Black	Buck	has	lied	to	you	,	and	you	must	hear	me	.
年轻的	黑色的	巴克	有	撒谎了	到	你	,	和	你	必须	听到	我	.

年轻的黑羚羊骗了你，你一定要听我说。

[wen] [hiː; hi] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz][leg] , [aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪˈtiː] [hiːld] .

When	he	stumbled	and	sprained	his	leg	,	I	stayed	with	him	until	it	healed	.
什么时候	他	踉跄	和	扭伤	他的	腿	,	我	入住	和	他	直到	它	已治愈	.

他绊倒扭伤了腿，我一直陪着他直到他痊愈。

[ðen] [wen] [ðə; ði] man108

Then	when	the	man108
然后	什么时候	这	man108

然后当男人108

['hʌntərz] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [dɔ:gz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [treɪl] ,

hunters	**started**	**the**	**dogs**	**on**	**our**	**trail**	**,**
猎人	开始	这	狗	在	我们的	踪迹	,

猎人们放出猎犬追踪我们的踪迹，

[wi:; wi] [ræn] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [jʌŋ] [blæk] ['bʌks] [wi:k] [leg] ['krɪpld] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

we	**ran**	**together**	**until**	**Young**	**Black**	**Buck's**	**weak**	**leg**	**crippled**	**him**	**again**	**.**
我们	跑	一起	直到	年轻的	黑色的	巴克的	虚弱的	腿	残疾的	他	再次	.

我们一起奔跑，直到小黑鹿虚弱的腿再次让他瘫痪。

[ðə; ði] [dɔ:gz] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

The	**dogs**	**would**	**have**	**caught**	**him**	**,**	**but**	**I**	**waited**	**for**	**them**	**,**
这	狗	会	有	捕捉	他	,	但	我	等待	为了	他们	,

狗本来会抓住他的，但我等着它们来抓他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌem 'i:] [aɪ] [led] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ɑ:n] [maɪ] [treɪl] .

and	**when**	**they**	**saw**	**me**	**I**	**led**	**them**	**off**	**on**	**my**	**trail**	**.**
和	什么时候	他们	锯	我	我	引领	他们	离开	在	我的	踪迹	.

他们看见我后，我就带着他们循着我的踪迹逃走了。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ɪ'skeɪpt] [waɪl] [aɪ] [led] [ðə; ði] [dɔ:gz] [ə; eɪ] ['meri] [tʃeɪs] .

Young	**Black**	**Buck**	**escaped**	**while**	**I**	**led**	**the**	**dogs**	**a**	**merry**	**chase**	**.**
年轻的	黑色的	巴克	逃脱	尽管	我	引领	这	狗	一个	欢乐	追赶	.

在我带着猎犬追逐的时候，一只小黑羚逃走了。

[aɪ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'wɔ:rdz] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [laɪz] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [laɪz] !

I	**saved**	**his**	**life**	**,**	**and**	**he**	**rewards**	**me**	**for**	**it**	**by**	**lies**	**—**	**nothing**	**but**	**lies**	**!**
我	已保存	他的	生活	,	和	他	奖励	我	为了	它	经过	谎言	—	没有什么	但	谎言	!

我救了他的命，他却用谎言来回报我——全是谎言！

" [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑ:loʊd] [ði:z] [wɜ:rdz] [wʌz; wəz] [greɪt] ,

"	**The**	**commotion**	**that**	**followed**	**these**	**words**	**was**	**great**	**,**
"	这	骚动	那	随后	这些	字	曾是	伟大的	,

“这些话之后引起了巨大的骚动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɜ:rd] [geɪzd] [frʌm; frəm] [wʌn] ['spi:kər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**the**	**herd**	**gazed**	**from**	**one**	**speaker**	**to**	**the**	**other**	**.**
和	这	一群	凝视	从	一	扬声器	到	这	其他	.

羊群的目光从一个说话者转向另一个说话者。

" [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'ti:] !

"	**I**	**challenge**	**you**	**to**	**deny**	**it**	**!**
"	我	挑战	你	到	否定	它	!

“我倒要看看你敢不敢否认！”

" [kən'tɪnju:d] [waɪt] [teɪl] , ['feɪsɪŋ] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

"	**continued**	**White**	**Tail**	**,**	**facing**	**Young**	**Black**	**Buck**	**.**
"	持续	白色的	尾巴	,	面向	年轻的	黑色的	巴克	.

“白尾鹿继续说道，面对着年轻的黑鹿。”

" [si:] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'ti:] !

"	**See**	**he**	**cannot**	**deny**	**it**	**!**
"	看	他	不能	否定	它	!

“你看，他无法否认！”

[hi:; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [tru:θ] !

He	**knows**	**it**	**to**	**be**	**the**	**truth**	**!**
他	知道	它	到	是	这	真相	!

他知道这是事实！

" [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , [ɪn'di:d] , [lʊkt] ['gɪlti] .

"	**Young**	**Black**	**Buck**	**,**	**indeed**	**,**	**looked**	**guilty**	**.**
"	年轻的	黑色的	巴克	,	的确	,	看起来	有罪的	.

“那只小黑羚看起来确实像是犯了罪。”

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['trembliŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['druːpɪŋ] .

His	**limbs**	**were**	**trembling**	**,**	**and**	**his**	**head**	**drooping**	**.**
他的	四肢	是	发抖	,	和	他的	头	下垂	.

他四肢颤抖，头耷拉着。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['redi] ['stɔːri][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][laɪz] .

For	**once**	**he**	**had**	**no**	**ready**	**story**	**to**	**explain**	**his**	**lies**	**.**
为了	一次	他	有	不	准备好	故事	到	解释	他的	谎言	.

这一次，他竟然没有现成的故事来解释自己的谎言。

“ [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] !

“	**To**	**punish**	**you**	**for**	**it**	**,**	**Young**	**Black**	**Buck**	**,**	**I**	**challenge**	**you**	**to**	**a**	**fight**	**!**
”	到	惩治	你	为了	它	,	年轻的	黑色的	巴克	,	我	挑战	你	到	一个	斗争	!

“为了惩罚你，小黑鹿，我向你发起挑战！”

” [went] [ɑːn] [waɪt] [teɪl] , [naʊ] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

”	**went**	**on**	**White**	**Tail**	**,**	**now**	**so**	**enraged**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**punish**	**his**	**rival**	**.**
”	去	在	白色的	尾巴	,	现在	所以	愤怒	那	他	通缉	到	惩治	他的	竞争对手	.

“白尾继续说道，他现在非常愤怒，想要惩罚他的对手。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [blæk] [bʌk] [ˌɪntə'fiəd] .

It	**was**	**then**	**that**	**Black**	**Buck**	**interfered**	**.**
它	曾是	然后	那	黑色的	巴克	干扰	.

就在这时，黑羚羊介入了。

“ [siːs] [jʊr; jər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ]['oʊvər] [sʌtʃ] ['peti] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Cease**	**your**	**quarreling**	**over**	**such**	**petty**	**things**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	停止	你的	争吵	超过	这样的	小气	事物	,	”	他	说	.

“别再为这些琐事争吵了，”他说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['greɪtər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæn; ðən] [ðɪs] . ”

“	**There**	**are**	**greater**	**things**	**for**	**the**	**herd**	**to**	**consider**	**than**	**this**	**.**	**”**
”	那里	是	更大的	事物	为了	这	一群	到	考虑	比	这	.	”

“对于羊群来说，还有比这更重要的事情需要考虑。”

“ [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [waɪt] [teɪl]

“	**What**	**can**	**be**	**greater**	**than**	**a**	**question**	**of**	**honor**	**?**	**”**	**interrupted**	**White**	**Tail**
”	什么	能	是	更大的	比	一个	问题	的	荣誉	?	”	中断	白色的	尾巴

['boʊldli] . -

boldly	**.**	**109**
大胆地	.	-

“还有什么比荣誉更重要的呢？”白尾大胆地打断道。[109]

“ [jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz] [spred] ['fɔːlsˌhʊdz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pruːv]

“	**Your**	**son**	**has**	**spread**	**falsehoods**	**about**	**me**	**,**	**and**	**I**	**challenge**	**him**	**to**	**prove**
”	你的	儿子	有	传播	谎言	关于	我	,	和	我	挑战	他	到	证明

[ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['faɪtɪŋ] . ”

it	**by**	**fighting**	**.**	**”**
它	经过	斗争	.	”

“你儿子散布关于我的谣言，我挑战他用打架来证明。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [siːs] [jʊr; jər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , ” ['ædɪd] [blæk] [bʌk] .

“	**And**	**I**	**tell**	**you**	**to**	**cease**	**your**	**quarreling**	**,**	**”**	**added**	**Black**	**Buck**	**.**
”	和	我	告诉	你	到	停止	你的	争吵	,	”	额外	黑色的	巴克	.

“我告诉你们停止争吵，”黑羚补充道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [jʊr; jər] [streŋθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] .

“	**You**	**may**	**need**	**your**	**strength**	**for**	**a**	**different**	**kind**	**of**	**challenge**	**.**
”	你	可能	需要	你的	力量	为了	一个	不同的	种类	的	挑战	.

“你或许需要用你的力量去应对另一种挑战。”

[noʊ] [juː; jʊ][nɑːt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
Know **you** **not** **what** **has** **happened** **?**
知道 你 不是 什么 有 发生 ?

你难道不知道发生了什么事吗?

" [waɪt] [teɪl] [lʊkt] ['mɪstəˌfaɪd] .
" **White** **Tail** **looked** **mystified** **.**
" 白色的 尾巴 看起来 困惑 .

白尾一脸困惑。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['fɑːðər] [bʌk] [ɔːr] ['mʌðər] [dɪr] .
Suddenly **it** **occurred** **to** **him** **that** **he** **hadn't** **seen** **Father** **Buck** **or** **Mother** **Deer** **.**
突然 它 发生 到 他 那 他 之前没有 已见 父亲 巴克 或者 母亲 鹿 .

他突然意识到自己还没见到雄鹿和鹿妈妈。

[ðeɪ] ['hædnt] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
They **hadn't** **come** **forth** **to** **greet** **him** **.**
他们 之前没有 来 前进 到 迎接 他 .

他们没有上前迎接他。

[hæd; həd] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
Had **anything** **serious** **happened** **to** **them** **?**
有 任何事物 严肃的 发生 到 他们 ?

他们是不是出了什么事?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [waɪt] [teɪl] [əd'mɪtɪd] .
" **No** **,** **I** **don't** **know** **what** **has** **happened** **,** **"** **White** **Tail** **admitted** **.**
" 不 , 我 不 知道 什么 有 发生 , " 白色的 尾巴 承认 .

“不，我不知道发生了什么事，”白尾承认道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] . "
" **I** **have** **been** **away** **,** **and** **know** **nothing** **.** **"**
" 我 有 到过 离开 , 和 知道 没有什么 . "

“我不在，什么都不知道。”

" [ðen] ['lɪs(ə)n] !
" **Then** **listen** **!**
" 然后 听 !

“那就听着！”

" [rɪ'plaɪd] [blæk] [bʌk] .
" **replied** **Black** **Buck** **.**
" 回复 黑色的 巴克 .

“黑羚羊”回答道。

" ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [hæz; həz] [feɪld] .
" **Our** **leader** **has** **failed** **.**
" 我们的 领导者 有 失败的 .

我们的领导人失败了。

[hiː; hi] ['stʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
He **stumbled** **in** **the** **chase** **,** **and** **missed** **his** **footing** **.**
他 踉跄 在 这 追赶 , 和 错过 他的 立足点 .

追逐过程中他绊了一下，没站稳。

[wen] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [brʊk] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
When **we** **crossed** **the** **brook** **he** **failed** **to** **clear** **it** **.**
什么时候 我们 交叉 这 溪 他 失败的 到 清除 它 .

我们过河的时候，他没能顺利通过。

[hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] .
He **is** **no** **longer** **our** **leader** **.**
他 是 不 更长 我们的 领导者 .

他不再是我们的领导人了。

['hiːz] [oʊld][ænd; ənd]['broʊkən] .

He's	old	and	broken	.
他是	老的	和	破碎的	.

他年老体衰。

[təˈmɑːroʊ] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [triː] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [nuː] ['liːdər] .

Tomorrow	we	meet	at	the	Council	Tree	to	choose	a	new	leader	.
明天	我们	见面	在	这	理事会	树	到	选择	一个	新的	领导者	.

明天我们将在议事树下集合，选举新的领导人。

〞 [waɪt] [teɪl] [stʊd] [dʌmˈfaʊndɪd] .

〞	White	Tail	stood	dumbfounded	.
〞	白色的	尾巴	站立	目瞪口呆	.

白尾目瞪口呆。

['fɑːðər] [bʌk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈgreɪst] !

Father	Buck	had	been	disgraced	!
父亲	巴克	有	到过	蒙羞的	!

巴克神父蒙羞了!

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] !

He	had	fallen	and	missed	his	footing	!
他	有	倒下	和	错过	他的	立足点	!

他摔倒了，没站稳!

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒʌmp] !

He	had	failed	to	cross	the	brook	in	a	single	jump	!
他	有	失败的	到	叉	这	溪	在	一个	单身的	跳	!

他没能一次性跳过小溪!

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpəʊzd] [æz; əz] ['liːdər] !

He	was	to	be	deposed	as	leader	!
他	曾是	到	是	被罢免	作为	领导者	!

他将被废黜领导人职位!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] ,

It	seemed	incredible	,
它	似乎	极好的	,

这简直难以置信。

[ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði]

and	White	Tail	was	on	the	point	of	saying	so	when	he	remembered	the
和	白色的	尾巴	曾是	在	这	观点	的	说	所以	什么时候	他	记得	这

[wɜːrdz] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [bʌk] ,

words	of	Father	Buck	,
字	的	父亲	巴克	,

白尾正要开口说话，却突然想起了巴克神父的话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] prediction110

and	his	prediction110
和	他的	prediction110

以及他的预测110

[ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [feɪl] [θruː] [oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wiːknəs] .

that	some	day	he	would	fail	through	old	age	and	weakness	.
那	一些	天	他	会	失败	通过	老的	年龄	和	弱点	.

总有一天，他会因为年老体衰而倒下。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

The	thing	had	happened	then	in	his	absence	.
这	事物	有	发生	然后	在	他的	缺席	.

这件事发生在他不在的时候。

[waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] ,
White Tail was glad of that ,
白色的 尾巴 曾是 高兴的 的 那 ,

白尾对此感到高兴。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['liːdɚz] ['daʊnfɔːl] .
for it would have been hard for him to witness the leader's downfall .
为了 它 会 有 到过 难的 为了 他 到 证人 这 领导人的 倒台 .

因为亲眼目睹领导人的垮台对他来说会非常痛苦。

[wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] [tuː; tə] [blæk] [bʌk] , [hiː; hi] [wɜːrl] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['fɑːðər] [bʌk]
Without another word to Black Buck , he whirled around to hunt up Father Buck
没有 其他 单词 到 黑色的 巴克 , 他 旋转 大约 到 打猎 向上 父亲 巴克
[ænd; ənd] ['mʌðər] [dɪr] .
and Mother Deer .
和 母亲 鹿 .

他没有再跟黑鹿说一句话，就转身去追捕雄鹿爸爸和雌鹿。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɪps] , [ænd; ənd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [wʌn] [huː] [faʊnd] ['pleʒər]
He wanted the truth from their lips , and not from one who found pleasure
他 通缉 这 真相 从 他们的 嘴唇 , 和 不是 从 一 WHO 成立 乐趣
[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
in it .
在 它 .

他想要从他们口中听到真相，而不是从那些以说真话为乐的人口中听到。

[ðə; ði] [snɪr] [ɪn] [blæk] ['bʌks] [wɜːrdz] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] .
The sneer in Black Buck's words angered him .
这 冷笑 在 黑色的 巴克的 字 愤怒 他 .

黑羚羊话语中的嘲讽激怒了他。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['kwaɪətli] ['restɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] ,
He found the two quietly resting under a tree back of the herd ,
他 成立 这 二 悄悄 休息 在下面 一个 树 后退 的 这 一群 ,

他发现那两人正安静地在牛群后面的一棵树下休息。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kæst] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'nɔːrd] [baɪ]
a little to one side as if they had already been cast out and ignored by
一个 小的 到 一 边 作为 如果 他们 有 已经 到过 投掷 出去 和 忽略 经过
[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [soʊ] ['riːs(ə)ntli] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
those who had so recently looked up to them .
那些 WHO 有 所以 最近 看起来 向上 到 他们 .

他们略微偏向一边，仿佛已经被那些不久前还仰慕他们的人抛弃和忽视了。

['mʌðər] [dɪr] [roʊz] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] [sʌn] .
Mother Deer rose and ran to greet her son .
母亲 鹿 玫瑰 和 跑 到 迎接 她 儿子 .

鹿妈妈起身跑去迎接她的儿子。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] , [waɪt] [teɪl] , [ðæt] [juːv] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ It is well , White Tail , that you've come back at this time , ” she said quietly .
“ 它 是 出色地 , 白色的 尾巴 , 那 你已经 来 后退 在 这 时间 , ” 她 说 悄悄 .

“白尾，你这个时候回来真是太好了，”她轻声说道。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? ”
“ You have heard the news ? ”
“ 你 有 听到 这 消息 ? ”

你听说了吗?

“ [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Yes , I've heard it .
“ 是的 , 我已经 听到 它 .

“是的，我听说了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðen] — [ðæt] — [ðæt] — ”

It	is	true	then	—	that	—	that	—	”
它	是	真的	然后	—	那	—	那	—	”

那么，确实如此——那就是——那就是——”

“ [jes] , [maɪ] [sʌn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['fɑːðər] [bʌk] , “ [aɪ][hæv; həv][led][maɪ][læst] [tʃeɪs] .

“	Yes	,	my	son	,	”	interrupted	Father	Buck	,	“	I	have	led	my	last	chase	.
”	是的	,	我的	儿子	,	”	中断	父亲	巴克	,	“	我	有	引领	我的	最后的	追赶	.

“是的，我的儿子，”巴克神父打断道，“我已经完成了我的最后一次追逐。”

['nevər] [ə'gen] [wɪl] [ðə; ði][hɜːrd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

Never	again	will	the	herd	follow	me	.
绝不	再次	将要	这	一群	跟随	我	.

羊群再也不会跟随我了。

[wʌt] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌem 'iː] .

What	must	come	to	all	of	us	at	some	time	has	befallen	me	.
什么	必须	来	到	全部	的	我们	在	一些	时间	有	发生	我	.

我们每个人迟早都会经历的事情，我也遭遇了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gret] .

There	is	nothing	to	regret	.
那里	是	没有什么	到	后悔	.

没什么好后悔的。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

One	and	all	must	face	it	sooner	or	later	.
一	和	全部	必须	脸	它	很快	或者	之后	.

每个人迟早都要面对它。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pleɪsntli] ? ” -

Why	should	we	not	accept	it	complacently	?	”	111
为什么	应该	我们	不是	接受	它	自满地	?	”	-

我们为何不能欣然接受呢？“111

[waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [jet] [pliːzd] , [baɪ][ðə; ði]['kwaɪət] [ək'septəns] ['fɑːðər] [bʌk] [tʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

White	Tail	was	surprised	,	and	yet	pleased	,	by	the	quiet	acceptance	Father	Buck	took	of	his	downfall	.
白色的	尾巴	曾是	惊讶	,	和	然而	高兴	,	经过	这	安静的	验收	父亲	巴克	采取	的	他的	倒台	.

白尾对雄鹿父亲平静地接受自己的失败感到惊讶，但也感到欣慰。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɔfənd] [ðə; ði][loʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .

It	softened	the	load	that	he	was	carrying	in	his	own	heart	.
它	软化	这	加载	那	他	曾是	携带	在	他的	自己的	心	.

这减轻了他心中的负担。

“ [aɪ] [prɪ'perd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [waɪt] [teɪl] , ” [ðə; ði][oʊld] ['liːdər] [kən'tɪnjuːd] .

“	I	prepared	you	for	it	,	you	remember	White	Tail	,	”	the	old	leader	continued	.
”	我	准备	你	为了	它	,	你	记住	白色的	尾巴	,	”	这	老的	领导者	持续	.

“我让你做好了准备，你还记得白尾鹿事件吗？”老首领继续说道。

“ [wel] , [tə'mɑːroʊ] [ðeɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [nuː] ['liːdər] .

“	Well	,	tomorrow	they	will	choose	a	new	leader	.
”	出色地	,	明天	他们	将要	选择	一个	新的	领导者	.

“嗯，明天他们将选出一位新领导人。”

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'mænd] [ðæt] [aɪ] [step] [ə'saɪd] .

They	will	demand	that	I	step	aside	.
他们	将要	要求	那	我	步	旁边	.

他们会要求我让位。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [aɪm] ['liːdər] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'spjuːt] [ðæt] [raɪt] .

But	until	then	I'm	leader	,	and	no	one	shall	dispute	that	right	.
但	直到	然后	我是	领导者	,	和	不	一	将	争议	那	正确的	.

但在此之前，我就是领导者，任何人不得质疑我的权利。

〞 [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] ['æntlɜd] [hed] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [ə; eɪ]

〞	He	rose	and	shook	his	huge	antlered	head	,	looking	for	all	the	world	like	a
〞	他	玫瑰	和	摇晃	他的	巨大的	有角的	头	,	寻找	为了	全部	这	世界	喜欢	一个

['liːdər] ,

leader	,
领导者	,

他站起身来，摇了摇他那巨大的鹿角脑袋，看起来完全像个领袖。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [be'ləud] [æn; ən] ['ɔːrdər] ['evri] [wʌn] ['stɑːrtɪd] .

and	when	he	bellowed	an	order	every	one	started	.
和	什么时候	他	咆哮	一个	命令	每一个	一	开始	.

他一声令下，所有人都开始行动。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [dɪ'pəʊzd] .

He	was	not	yet	deposed	.
他	曾是	不是	然而	被罢免	.

他当时还没有被罢免。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [triː] [wɪl] [biː; bi] [toʊld] . -

In	the	next	story	what	happened	at	the	Council	Tree	will	be	told	.	113
在	这	下一个	故事	什么	发生	在	这	理事会	树	将要	是	讲述	.	-

下一则故事将讲述议会树下发生的事情。113

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['liːdər]

Choosing	A	New	Leader
选择	一个	新的	领导者

选择新领导人

[ðə; ði] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [triː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːrd] [baɪ]

The	call	for	a	meeting	at	the	Council	Tree	was	issued	to	the	herd	by
这	称呼	为了	一个	会议	在	这	理事会	树	曾是	发布	到	这	一群	经过

['fɑːðər] [bʌk] [hɪm'self] .

Father	Buck	himself	.
父亲	巴克	他自己	.

巴克神父亲自向羊群发出在议事树下召开会议的通知。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ,

It	was	his	duty	to	do	this	,
它	曾是	他的	责任	到	做	这	,

这是他的职责所在。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['liːdər] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [kə'mænd] ,

for	the	law	of	the	herd	is	that	a	leader	is	still	in	command	,
为了	这	法律	的	这	一群	是	那	一个	领导者	是	仍然	在	命令	,

因为群体法则就是领导者仍然拥有指挥权。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [mʌst; məst] [biː; bi] [əu'beid] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'pəʊzd] [ænd; ənd]

and	his	word	must	be	obeyed	,	until	he	has	been	deposed	and
和	他的	单词	必须	是	服从	,	直到	他	有	到过	被罢免	和

[ə'nʌðər] ['tʃoʊzn] .

another	chosen	.
其他	选定	.

必须服从他的话，直到他被罢免，另选他人为止。

[waɪt] [teɪl] [hæd; həd] [bɪn] [twaɪs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)l] [triː] [bɪ'fɔːr] ,

White	Tail	had	been	twice	at	the	Council	Tree	before	,
白色的	尾巴	有	到过	两次	在	这	理事会	树	前	,

白尾此前曾两次到过议事树那里。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [ə'keɪʒn] [æz; əz] [ðɪs] .

but	never	on	such	a	momentous	occasion	as	this	.
但	绝不	在	这样的	一个	意义重大	场合	作为	这	.

但绝不会在如此重要的场合发生这样的事。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)l] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə]

His	own	initiation	into	the	secrets	of	the	council	was	nothing	compared	to
他的	自己的	引发	进入	这	秘密	的	这	理事会	曾是	没有什么	比较的	到

[ðə; ðɪ] ['tʃuːzɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['liːdər] .

the	choosing	of	a	new	leader	.
这	选择	的	一个	新的	领导者	.

他自己对议会秘密的了解，与选举新领导人相比，简直微不足道。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [leɪd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

He	felt	the	weight	of	responsibility	that	was	laid	upon	him	,
他	毛毡	这	重量	的	责任	那	曾是	铺设	之上	他	,

他感受到了肩负的重任。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːr] [feɪl] [fər'evər] .

for	the	time	had	come	for	him	to	succeed	his	father	or	fail	forever	.
为了	这	时间	有	来	为了	他	到	成功	他的	父亲	或者	失败	永远	.

因为他要么继承父亲的衣钵，要么就永远失败。

[ðə; ðɪ] ['tʃuːzɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['liːdər] [dɪd] [nɑːt] ['hæpən] ['ɔːf(ə)n] .

The	choosing	of	a	leader	did	not	happen	often	.
这	选择	的	一个	领导者	做过	不是	发生	经常	.

领导人的选举并不经常发生。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] .

Once	in	a	life	time	was	the	average	.
一次	在	一个	生活	时间	曾是	这	平均的	.

平均而言，一生一次。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['liːdər] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [praɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Unless	something	happened	to	a	leader	to	cut	him	down	accidentally	in	the	prime	of	his	life	,
除非	某物	发生	到	一个	领导者	到	切	他	向下	偶然	在	这	主要的	的	他的	生活	,

除非领导人在壮年时期遭遇意外身亡，

[ɔːr] ['puːmə] [ɔːr] ['tɪmbər] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] ,

or	Puma	or	Timber	pulled	him	down	in	the	chase	,
或者	彪马	或者	木材	拉	他	向下	在	这	追赶	,

或者被美洲狮或伐木工在追逐中拽倒了。

[noʊ] [sək'sesər] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gruː] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [tuː; tə] [liːd] .

no	successor	was	chosen	until	he	grew	too	weak	and	decrepit	to	lead	.
不	接班人	曾是	选定	直到	他	生长	也	虚弱的	和	衰老	到	带领	.

直到他身体虚弱、衰老到无法继续领导国家，才选定继任者。

[ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌn] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] to114

The	event	was	,	therefore	,	an	important	one	,	and	long	to114
这	事件	曾是	,	所以	,	一个	重要的	一	,	和	长的	to114

因此，这次事件意义重大，而且影响深远。

[biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

be	remembered	by	those	who	took	part	in	it	.
是	记得	经过	那些	WHO	采取	部分	在	它	.

将被所有参与者铭记。

['fɑːðər] [bʌk] [hæd; həd][led][ðə; ði][hɜːrd][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['siːznz] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər]

Father	Buck	had	led	the	herd	for	so	many	seasons	that	none	but	the	older
父亲	巴克	有	引领	这	一群	为了	所以	许多	季节	那	没有任何	但	这	老

[wʌnz][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ['liːdər] .

ones	could	remember	when	he	was	not	their	leader	.
一个	可以	记住	什么时候	他	曾是	不是	他们的	领导者	.

老巴克带领羊群走过了许多个季节，以至于除了年纪较大的羊之外，没有人记得他不是羊群领袖的时期了。

[ɪn] [ɔːl] [ðoʊz] [deɪz] [ænd; ənd] ['siːznz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃruːd] ,

In	all	those	days	and	seasons	he	had	been	shrewd	,
在	全部	那些	天	和	季节	他	有	到过	精明	,

在那些日子和季节里，他一直都很精明。

[waɪz] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [soʊ] [ðæt] [fjuː] ['æksədənts][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr]

wise	and	courageous	so	that	few	accidents	had	happened	to	any	of	the	deer
明智的	和	勇敢	所以	那	很少	事故	有	发生	到	任何	的	这	鹿

.

:

.

它们聪明勇敢，所以很少有鹿发生意外。

[hɪz; ɪz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['liːdərʃɪp] [ðæt] ['eni] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] .

His	had	been	the	most	successful	leadership	that	any	could	recall	.
他的	有	到过	这	最多	成功的	领导	那	任何	可以	记起	.

他的领导成就堪称人们记忆中最辉煌的。

[wen] [ðeɪ] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [triː] , ['fɑːðər] [bʌk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv]

When	they	assembled	at	the	Council	Tree	,	Father	Buck	was	there	ahead	of
什么时候	他们	组装	在	这	理事会	树	,	父亲	巴克	曾是	那里	前方	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当他们聚集在议事树下时，巴克神父走在了他们前面。

['stændɪŋ] ['loʊnli] [ænd; ənd] [ə'luːf] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [triː] .

standing	lonely	and	aloof	in	the	place	of	honor	under	the	big	tree	.
常设	孤独	和	超然	在	这	地方	的	荣誉	在下面	这	大的	树	.

他孤零零地、冷漠地站在大树下的尊位上。

[hɪz; ɪz] ['lɔːrdli] [hed] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [spred] [ʌv; əv]['æntləz] , [wʌz; wəz][held] [haɪ] ,

His	lordly	head	,	with	its	great	spread	of	antlers	,	was	held	high	,
他的	尊贵的	头	,	和	它是	伟大的	传播	的	鹿角	,	曾是	握住	高的	,

他那威严的头颅，连同他那巨大的鹿角，高高昂起。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [skɑːf] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] [felt]

so	that	some	of	those	who	had	come	to	scoff	and	laugh	at	him	felt
所以	那	一些	的	那些	WHO	有	来	到	嘲笑	和	笑	在	他	毛毡

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɔː] .

a	sudden	awe	.
一个	突然	敬畏	.

因此，一些原本来嘲笑他的人突然对他肃然起敬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:knəs] [ænd; ənd][hju:'mɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:lən] ['li:dər] [ɪn][hɪz; ɪz]

There	was	none	of	the	meekness	and	humility	of	a	fallen	leader	in	his
那里	曾是	没有任何	的	这	谦逊	和	谦逊	的	一个	倒下	领导者	在	他的

['ætɪtu:d] .

attitude	.
态度	.

他的态度中丝毫没有落魄领袖应有的温顺和谦卑。

[blæk] [bʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊldər] [bʌks] ,

Black	Buck	and	the	other	older	bucks	,
黑色的	巴克	和	这	其他	老	雄鹿	,

黑羚和其他年长的雄羚，

[hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [kən'tendid] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] [bʌk] [fɔ:r; fər] ['li:dərʃɪp] , [wɜ:r; wər]

who	had	long	years	before	contended	with	Father	Buck	for	leadership	,	were
WHO	有	长的	年	前	有争议	和	父亲	巴克	为了	领导	,	是

[ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] ,

impressed	by	his	looks	,
印象深刻	经过	他的	看起来	,

多年前曾与巴克神父争夺领导权的人，都被他的外貌所吸引。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['semi] - ['sɜ:rk(ə)l][ɪn] [ʌn'i:zi] ['saɪləns] .

and	they	took	their	places	in	the	semi	-	circle	in	uneasy	silence	.
和	他们	采取	他们的	地方	在	这	半	-	圆圈	在	不安	沉默	.

他们不安地沉默着，在半圆形的圆圈中各就各位。

[sə'poʊz] ['fɑ:ðər] [bʌk] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃælɪndʒ] [ə'gen] [fɔ:r; fər] ['li:dərʃɪp] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Suppose	Father	Buck	should	challenge	again	for	leadership	despite	his	failure	of	the
认为	父亲	巴克	应该	挑战	再次	为了	领导	尽管	他的	失败	的	这

['pri:viəs] [deɪ] !

previous	day	!
以前的	天	!

假设巴克神父不顾前一天的失败，再次挑战领导权呢?

[kʊd; kəd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Could	any	of	them	win	in	a	mighty	battle	with	him	?
可以	任何	的	他们	赢	在	一个	强大的	战斗	和	他	?

他们之中有人能在与他的激战中获胜吗?

[ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:r; wər] ['groʊɪŋ] [oʊld] ,

They	,	too	,	were	growing	old	,
他们	,	也	,	是	生长	老的	,

他们也渐渐老去，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɪmz] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃʊr] [æz; əz] [wen] [ðeɪ]

and	their	limbs	and	eyes	were	not	as	strong	and	sure	as	when	they
和	他们的	四肢	和	眼睛	是	不是	作为	强的	和	当然	作为	什么时候	他们

[wɜ:r; wər] [jʌŋ] . -

were	young	.	115
是	年轻的	.	-

他们的四肢和眼睛也不像年轻时那样强壮有力了。[115]

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] ,

“	You	know	the	law	of	the	herd	,	and	of	my	people	,
“	你	知道	这	法律	的	这	一群	,	和	的	我的	人们	,

“你知道族群的法则，也知道我们族人的法则，

” ['fɑ:ðər] [bʌk] [ə'naʊnst] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪr] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .

”	Father	Buck	announced	when	all	the	deer	were	there	.
”	父亲	巴克	宣布	什么时候	全部	这	鹿	是	那里	.

“巴克神父宣布，所有的鹿都到齐了。”

“ ['jestərdeɪ] [aɪ] [feɪld] [juː; jʊ] .
“ Yesterday I failed you .
” 昨天 我 失败的 你 .

昨天我让你失望了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [aɪ] [bɪ'keɪm] [jʊr; jər] ['liːdər] .
It was the first time since I became your leader .
它 曾是 这 第一的 时间 自从 我 成为 你的 领导者 .

这是我担任你们领导以来第一次遇到这种情况。

[naʊ] [ðə; ði][kɔːl][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['liːdər] [ən'les] [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Now the call is for a new leader unless I challenge for it again ,
现在 这 称呼 是 为了 一个 新的 领导者 除非 我 挑战 为了 它 再次 ,

现在，除非我再次挑战领导地位，否则就需要一位新的领导人了。

[ænd; ənd][wɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ] [maɪt] .
and win it by my might .
和 赢 它 经过 我的 可能 .

凭借我的力量赢得胜利。

” [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['æntlɚd] [hed] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][hæf]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['oʊldər] [bʌks] .
” He swung his antlered head around at the half circle of older bucks .
” 他 摇摆 他的 有角的 头 大约 在 这 一半 圆圈 的 老 雄鹿 .

他猛地转过头，用他那长着鹿角的脑袋看向那群年长的雄鹿围成的半圆形。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['menəs] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
There was a menace and challenge in the beautiful eyes .
那里 曾是 一个 威胁 和 挑战 在 这 美丽的 眼睛 .

那双美丽的眼睛里蕴藏着威胁和挑战。

“ [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [nuː] ['liːdər] ! ” [be'ləud] [blæk] [bʌk] ['æŋgrəli] .
“ We want a new leader ! ” bellowed Black Buck angrily .
“ 我们 想 一个 新的 领导者 ! ” 咆哮 黑色的 巴克 愤怒地 .

“我们要一个新的领导人！”黑羚愤怒地吼道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , ['fɑːðər] [bʌk] !
“ You can't lead us again , Father Buck !
“ 你 不能 带领 我们 再次 , 父亲 巴克 !

“你不能再领导我们了，巴克神父！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
You have failed in the chase .
你 有 失败的 在 这 追赶 .

你追逐失败了。

[twaɪs] [juː; jʊ] [feɪld] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .
Twice you failed within a day .
两次 你 失败的 之内 一个 天 .

一天之内失败了两次。

[ə; eɪ] [nuː] ['liːdər] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'mænd] !
A new leader is what we demand !
一个 新的 领导者 是 什么 我们 要求 !

我们要求一位新的领导人！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ə'pruːvəlz] , [ænd; ənd] [blæk] [bʌk] [geɪnd] ['kɜːrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]
” There was a chorus of approvals , and Black Buck gained courage by the
” 那里 曾是 一个 合唱 的 审批 , 和 黑色的 巴克 获得 勇气 经过 这
['bækɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [rɪ'siːvd] ,
backing his words received ,
后盾 他的 字 已收到 ,

“现场响起一片赞同声，黑羚羊因大家的支持而信心倍增。”

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [bʌk] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ʃɔːrt] .

but	Father	Buck	cut	him	off	short	.
但	父亲	巴克	切	他	离开	短的	.

但巴克神父打断了他的话。

“ [biː; bi]['saɪlənt] !

“	Be	silent	!
”	是	沉默的	!

“安静！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['liːdər] , [ænd; ənd][maɪ][wɜːrd][ɪz] [lɔː] !

“	I	am	still	leader	,	and	my	word	is	law	!
”	我	是	仍然	领导者	,	和	我的	单词	是	法律	!

“我依然是领袖，我的话就是法律！”

[ɪf] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ə'gen] , [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [maɪn] .

If	I	choose	to	challenge	again	,	the	right	is	mine	.
如果	我	选择	到	挑战	再次	,	这	正确的	是	矿	.

如果我选择再次挑战，那也是我的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

It	is	the	law	of	the	herd	.
它	是	这	法律	的	这	一群	.

这是群体法则。

[huː] [spiːks] ['ʌðərwaɪz] ?

Who	speaks	otherwise	?
WHO	说话	否则	?

谁会持不同意见?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dis'pjuːtɪŋ] [ðɪs] .

”	There	was	no	disputing	this	.
”	那里	曾是	不	争议	这	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] .

The	law	of	the	herd	was	very	simple	,	and	it	had	to	be	obeyed	.
这	法律	的	这	一群	曾是	非常	简单的	,	和	它	有	到	是	服从	.

群体法则非常简单，而且必须遵守。

['iːv(ə)n] [blæk] [bʌk] [nuː] [ðɪs] ,

Even	Black	Buck	knew	this	,
甚至	黑色的	巴克	知道	这	,

就连黑羚也知道这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] ['fɑːðər] [bʌk] [kʊd; kəd] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [pruːv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

and	if	he	chose	Father	Buck	could	challenge	and	prove	his	right	to	remain
和	如果	他	选择	父亲	巴克	可以	挑战	和	证明	他的	正确的	到	保持

['liːdər] [ɪf] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðər] . -

leader	if	he	proved	himself	better	than	all	others	.	116
领导者	如果	他	已证实	他自己	更好的	比	全部	其他的	.	-

如果他选择这样做，巴克神父就可以挑战并证明自己有权继续担任领导，前提是他必须证明自己比所有人都更优秀。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['tʃælɪndʒ] [ə'gen] , ” [bɪ'gæn] [blæk] [bʌk] ,

“	If	you	challenge	again	,	”	began	Black	Buck	,
”	如果	你	挑战	再次	,	”	开始	黑色的	巴克	,

“如果你再敢挑战，”黑羚羊开口道，

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [bʌks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	you	must	do	battle	with	the	young	bucks	as	well	as	the	others	.
“	你	必须	做	战斗	和	这	年轻的	雄鹿	作为	出色地	作为	这	其他的	.

“你不仅要和其他人战斗，还要和那些年轻气盛的小伙子们战斗。”

[ðæts] [ðə; ði] [lɔː] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That's	the	law	isn't	it	?	”
那就是	这	法律	不是	它	?	”

法律就是这么规定的，不是吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] [bʌk] .

“	It	is	!	”	replied	Father	Buck	.
“	它	是	!	”	回复	父亲	巴克	.

“正是如此！”巴克神父回答道。

“ [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] [meɪ] [miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] .

“	Young	and	old	may	meet	the	challenger	.
“	年轻的	和	老的	可能	见面	这	挑战者	.

“无论老少，都可能遇到挑战者。”

[bʌt; bət][aɪ][fɜːrst] ['ɪʃuː] [maɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] [wʌnz] .

But	I	first	issue	my	challenge	to	the	older	ones	.
但	我	第一的	问题	我的	挑战	到	这	老	一个	.

但我首先要向年纪大的人发出挑战。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [raɪt] .

That	is	my	right	.
那	是	我的	正确的	.

这是我的权利。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][oʊld][ænd; ənd] [wiːk] , [maɪ] [aɪz] [meɪ] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [dɪm] ,

I	may	be	old	and	weak	,	my	eyes	may	be	growing	dim	,
我	可能	是	老的	和	虚弱的	,	我的	眼睛	可能	是	生长	暗淡	,

我或许年老体弱，视力也日渐模糊，

[ænd; ənd][maɪ][legz] [les] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ʃʊr] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['liːdər] ,

and	my	legs	less	active	and	sure	;	but	I	am	still	leader	,
和	我的	腿	较少的	积极的	和	当然	;	但	我	是	仍然	领导者	,

我的双腿不如以前灵活有力了；但我仍然是领导者。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɪʃuː] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʃælɪndʒ] .

and	I	issue	the	first	challenge	.
和	我	问题	这	第一的	挑战	.

我率先发出挑战。

[ɔːl][juː; jʊ] [bʌks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['siːznz] [oʊld] [step] [fɔːrθ] !

All	you	bucks	more	than	three	seasons	old	step	forth	!
全部	你	雄鹿	更多的	比	三	季节	老的	步	前进	!

所有超过三个赛季的雄鹿都上前!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] ['ɪʃuː] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] .

It	is	to	you	I	issue	this	challenge	.
它	是	到	你	我	问题	这	挑战	.

我向你发出这项挑战。

[kʌm] [ænd; ənd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

Come	and	accept	it	.
来	和	接受	它	.

过来接受它吧。

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] !

I	will	fight	for	the	leadership	!
我	将要	斗争	为了	这	领导	!

我将为领导权而战!

" [æn; ən] [ʌn'i:zi] [θrɪl] [swept] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] .

"	An	uneasy	thrill	swept	the	multitude	.
"	一个	不安	刺激	扫荡	这	民众	.

“一种不安的兴奋感席卷了众人。”

[i:tʃ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

Each	turned	to	look	the	other	in	the	eye	.
每个	转向	到	看	这	其他	在	这	眼睛	.

两人转过头，目光交汇。

[hu:] [wʊd] [ək'sept] ['fɑ:ðər] ['bʌks] ['tʃælɪndʒ] ?

Who	would	accept	Father	Buck's	challenge	?
WHO	会	接受	父亲	巴克的	挑战	?

谁会接受巴克神父的挑战?

[blæk] [bʌk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['stɜ:rdi] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Black	Buck	hesitated	,	measuring	the	sturdy	limbs	of	the	leader	with	his
黑色的	巴克	犹豫了一下	,	测量	这	结实的	四肢	的	这	领导者	和	他的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

黑羚犹豫了一下，用自己的四肢比划着首领粗壮的身躯。

[ænd; ənd] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] - [set] [nek] [ænd; ənd] [hed] [ʌv; əv]['æntləz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	comparing	the	thick	-	set	neck	and	head	of	antlers	with	those	of	his
和	比较	这	厚的	-	放	脖子	和	头	的	鹿角	和	那些	的	他的

[ɪ'mi:diət] ['nebəz] .

immediate	neighbors	.
即时	邻居	.

并将自己粗壮的颈部和鹿角头部与邻近动物的鹿角进行比较。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn]['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə]['entər][ðə; ði][lɪsts][ænd; ənd][hoʊp][tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði]

There	was	not	one	qualified	to	enter	the	lists	and	hope	to	carry	off	the
那里	曾是	不是	一	合格的	到	进入	这	列表	和	希望	到	携带	离开	这

['ɔnəz] .

honors	.
荣誉	.

没有一个人有资格进入名单并有望获得荣誉。

“ [aɪ] [hɪr] [noʊ][wʌn] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['fɑ:ðər] [bʌk] .

“	I	hear	no	one	!	”	shouted	Father	Buck	.
"	我	听到	不	一	!	"	喊叫	父亲	巴克	.

“我什么也听不见！”巴克神父喊道。

“ [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪz][nɑ:t] [ək'septɪd] .

“	The	challenge	is	not	accepted	.
"	这	挑战	是	不是	公认	.

“我们不接受挑战。”

[soʊ][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] !

So	be	it	!
所以	是	它	!

就这样吧!

[ðen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['tʃælɪndʒ] .

Then	we	come	to	the	second	challenge	.
然后	我们	来	到	这	第二	挑战	.

接下来是第二个挑战。

[hɪr] , [tuː] , [ðə; ði] [lɔː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bʌks] [fɔːr; fər]

Here	,	too	,	the	law	gives	me	the	right	to	fight	with	the	younger	bucks	for
这里	,	也	,	这	法律	给予	我	这	正确的	到	斗争	和	这	年轻	雄鹿	为了

['liːdərʃɪp] .

leadership	.
领导	.

在这里，法律也赋予我与年轻一代争夺领导权的权利。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [jʌŋ] , ['stɜːrdi] , [braɪt] - eyed117

We	have	many	of	them	—	young	,	sturdy	,	bright	-	eyed117
我们	有	许多	的	他们	—	年轻的	,	结实的	,	明亮的	-	eyed117

我们有很多这样的孩子——年轻、强壮、眼神明亮[117]

['ɔːfˌsprɪŋz] [ʌv; əv]['aʊərz] [huː] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [wɪn] [ˈɔnəz] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

offsprings	of	ours	who	will	some	day	win	honors	in	the	chase	.
后代	的	我们的	WHO	将要	一些	天	赢	荣誉	在	这	追赶	.

我们的后代，将来必将在追逐赛场上赢得荣誉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [aɪz] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz]['aʊərz][wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm] ; [lɪmz] [æz; əz] [streɪt]

They	have	eyes	as	keen	as	ours	were	at	one	time	;	limbs	as	straight
他们	有	眼睛	作为	敏锐的	作为	我们的	是	在	一	时间	;	四肢	作为	直的

[ænd; ənd] [strɔːŋ] ;

and	strong	;
和	强的	;

他们的眼睛和我们曾经一样锐利；四肢笔直强壮；

[maɪndz][æz; əz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .

minds	as	active	and	intelligent	.
思想	作为	积极的	和	聪明的	.

思维活跃而聪颖。

[wiː; wi][hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

We	have	taught	them	the	ways	of	the	woods	,
我们	有	教授	他们	这	方式	的	这	树林	,

我们教会了他们森林生存之道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [triː] [tə'deɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] [raɪts] .

and	they	come	to	the	Council	Tree	today	to	prove	their	rights	.
和	他们	来	到	这	理事会	树	今天	到	证明	他们的	权利	.

今天，他们来到议会树下，是为了证明他们的权利。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ə'sembli] .

"	He	stopped	and	gazed	around	at	the	big	assembly	.
"	他	停止	和	凝视	大约	在	这	大的	集会	.

他停下脚步，环顾四周，打量着聚集在一起的大批人群。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ['fɪgjər] [hæd; həd] [meɪd] ['iːv(ə)n] ['fɑːðər] ['bʌks] [wɜːrst] ['enəmi]

His	words	and	commanding	figure	had	made	even	Father	Buck's	worst	enemies
他的	字	和	指挥	数字	有	制成	甚至	父亲	巴克的	最差	敌人

[rɪ'spektfl] .

respectful	.
尊重	.

他的言辞和威严的气度甚至让巴克神父最痛恨的敌人也对他肃然起敬。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] ['mɪstəri] .

The	outcome	of	the	meeting	was	still	uncertain	and	wrapped	in	mystery	.
这	结果	的	这	会议	曾是	仍然	不确定	和	包装	在	神秘	.

会议结果仍不明朗，笼罩在神秘之中。

“ ['ðerfɔ:r] , ” [ðə; ði] ['li:dər] [kən'tɪnju:d] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'saɪd]

“	Therefore	,	”	the	leader	continued	after	a	pause	,	“	it	is	for	them	to	decide
“	所以	,	”	这	领导者	持续	后	一个	暂停	,	“	它	是	为了	他们	到	决定

[ðə; ði] ['li:dərʃɪp] .

the	leadership	.
这	领导	.

“因此,”领导人停顿了一下，继续说道，“由他们来决定领导权。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] .

I	have	no	wish	to	challenge	them	.
我	有	不	希望	到	挑战	他们	.

我不想与他们对抗。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['kɑ:ŋkər] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [tʃoʊz] .

I	could	not	conquer	them	if	I	chose	.
我	可以	不是	征服	他们	如果	我	选择	.

即使我想征服他们，我也做不到。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] .

It	shall	be	as	they	decide	.
它	将	是	作为	他们	决定	.

一切由他们决定。

[hu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] ['tʃælɪndʒz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['li:dər] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ]

Who	of	the	younger	ones	challenges	for	the	high	honor	of	leader	to	take	my
WHO	的	这	年轻	一个	挑战	为了	这	高的	荣誉	的	领导者	到	拿	我的

[pleɪs] ?

place	?
地方	?

年轻的领导者中，谁敢挑战我的领导地位，接替我的位置?

” [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [pæst] [ə'raʊnd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] ['moʊmənt][hæd; həd] [naʊ]

”	A	thrill	of	excitement	passed	around	,	for	the	crucial	moment	had	now
”	一个	刺激	的	激动	通过了	大约	,	为了	这	至关重要的	片刻	有	现在

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

“一阵兴奋的气氛在人群中蔓延，因为关键时刻已经到来。”

['fɑ:ðər] [bʌk] [dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] .

Father	Buck	did	not	intend	to	fight	to	retain	the	leadership	.
父亲	巴克	做过	不是	打算	到	斗争	到	保持	这	领导	.

巴克神父原本并不打算争取保住领导权。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnstənt] [pɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [twɪg] [snæp] ,

There	was	an	instant	pause	in	which	you	could	have	heard	a	twig	snap	,
那里	曾是	一个	立即的	暂停	在	哪个	你	可以	有	听到	一个	枝条	折断	,

短暂的停顿中，仿佛听到了树枝断裂的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , [wɪð; wɪθ] [hed] [held] [haɪ] , [stept] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

and	then	Young	Black	Buck	,	with	head	held	high	,	stepped	to	the	center	of
和	然后	年轻的	黑色的	巴克	,	和	头	握住	高的	,	步	到	这	中心	的

[ðə; ði] ['semi] - ['sɜ:rk(ə)l] .

the	semi	-	circle	.
这	半	-	圆圈	.

然后，年轻的黑羚羊昂首挺胸，走到半圆的中心。

[hi:; hi] [trɔtid] ['greɪsfəli] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'fɔ:r] ['fɑ:ðər] [bʌk] . -

He	trotted	gracefully	around	several	times	,	and	then	halted	before	Father	Buck	.	118
他	小跑	优雅地	大约	一些	时代	,	和	然后	停止	前	父亲	巴克	.	-

他优雅地绕着他小跑了几圈，然后停在了巴克神父面前。

“ [aɪ] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , [sʌn] [ʌv; əv] [blæk] [bʌk] [ʌv; əv] ['dɪzməl] [swɑːmp] , ['tʃælɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
“ I , Young Black Buck , son of Black Buck of Dismal Swamp , challenge for the
” 我 , 年轻的 黑色的 巴克 , 儿子 的 黑色的 巴克 的 惨淡 沼泽 , 挑战 为了 这
['liːdərʃɪp] !
leadership !
领导 !

“我，年轻的黑鹿，来自凄凉沼泽的黑鹿之子，向领导权发起挑战！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][wʌn] [test] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]
I shall prove my right to it by the one test that is required by the law of the
我 将 证明 我的 正确的 到 它 经过 这 一 测试 那 是 必需的 经过 这 法律 的 这
[hɜːrd] — [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['kʌmər] ! ”
herd — a battle with all comers ! ”
一群 — 一个 战斗 和 全部 来者 ! ”

我将通过群体法则要求的唯一考验来证明我有权拥有它——那就是与所有挑战者战斗！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ! ” [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] [bʌk] ,
“ It is well , Young Black Buck ! ” replied Father Buck ,
” 它 是 出色地 , 年轻的 黑色的 巴克 ! ” 回复 父亲 巴克 ,

“没事的，小黑鹿！”老鹿回答道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːti] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] .
looking at the haughty eyes of the challenger .
寻找 在 这 傲慢 眼睛 的 这 挑战者 .

凝视着挑战者傲慢的眼神。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] .
“ You have been the first to challenge .
” 你 有 到过 这 第一的 到 挑战 .

“你是第一个提出挑战的人。”

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ?
Is there any other ?
是 那里 任何 其他 ?

还有其他的吗?

” [ðə; ði][eɪdʒd] ['liːdər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [rest] [ə'pɑːn]
” The aged leader turned his head just a little so that his eyes could rest upon
” 这 老年人 领导者 转向 他的 头 只是 一个 小的 所以 那 他的 眼睛 可以 休息 之上
[waɪt] [teɪl] ,
White Tail ,
白色的 尾巴 ,

“年迈的首领微微侧过头，让目光落在白尾身上，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðɪs] [lʊk] [tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz] [sʌn] .
but it did not need this look to inspire his son .
但 它 做过 不是 需要 这 看 到 启发 他的 儿子 .

但他并不需要这样的外表来激励他的儿子。

[waɪt] [teɪl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] ,
White Tail had already started forward ,
白色的 尾巴 有 已经 开始 向前 ,

白尾已经开始向前走了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [les] [praɪd] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ðæn; ðən] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hiː; hi] [trɔtid] ['ɪntuː]
and with no less pride and dignity than Young Black Buck he trotted into
和 和 不 较少的 自豪 和 尊严 比 年轻的 黑色的 巴克 他 小跑 进入
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
the center of the clearing .
这 中心 的 这 清理 .

他像小黑鹿一样，昂首阔步地走进了空地的中央，脸上洋溢着骄傲和尊严。

“ [aɪ] , [waɪt] [teɪl] , [sʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] ['liːdər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mʌðər] [dɪr] , [ək'sept] [ðə; ði]
“ I , White Tail , son of your great leader and of Mother Deer , accept the
“ 我 , 白色的 尾巴 , 儿子 的 你的 伟大的 领导者 和 的 母亲 鹿 , 接受 这
['tʃælɪndʒ] .
challenge .
挑战 .

“我，白尾鹿，你们伟大领袖和鹿妈妈的儿子，接受挑战。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [pruːvd] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]
As I have proved greater than Young Black Buck in the chase , in the long
作为 我 有 已证实 更大的 比 年轻的 黑色的 巴克 在 这 追赶 , 在 这 长的
[dʒʌmp] ,
jump ,
跳 ,

正如我在追逐和跳远比赛中所证明的那样，我比年轻的黑羚羊更胜一筹。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] ,
and in other ways ,
和 在 其他 方式 ,

以及其他方面，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['kɑːmbæt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][hɜːrd][ðæn; ðən]
I shall prove to you in combat that I am better fitted to lead the herd than
我 将 证明 到 你 在 战斗 那 我 是 更好的 适配 到 带领 这 一群 比
[hiː; hi] .
he .
他 .

我将在战斗中向你证明，我比他更适合领导这群牛。

” [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [riːtʃt] [ə; eɪ]['klaɪmæks] [wen] [waɪt] [teɪl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] ,
” The excitement reached a climax when White Tail had finished his challenge ,
” 这 激动 达到 一个 高潮 什么时候 白色的 尾巴 有 完成的 他的 挑战 ,

“当白尾完成挑战时，现场气氛达到了高潮。”

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [bʌk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [tuː; tə] [spiːk] .
but Father Buck raised his head again to speak .
但 父亲 巴克 提高 他的 头 再次 到 说话 .

但巴克神父再次抬起头来说话。

“ [huː] [nekst] ['tʃælindʒz] !
“ Who next challenges !
“ WHO 下一个 挑战 !

“下一个挑战者是谁！”

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [pə'mits] ['eni] [wʌn] ['ʌndər] [θriː] ['siːznz] .
The law of the herd permits any one under three seasons .
这 法律 的 这 一群 许可证 任何 一 在下面 三 季节 .

畜群法则允许任何未满三个季节的人。

[huː] [spiːks] ? ” -
Who speaks ? ” 119
WHO 说话 ? ” -

谁在发言？“119

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [stept] ['fɔːrwərd] .
There was no answer , and no one stepped forward .
那里 曾是 不 回答 , 和 不 一 步 向前 .

无人应答，也无人上前回应。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['liːdər] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd]

The	aged	leader	cast	his	eyes	slowly	around	the	crowd	to	make	sure	he	had
这	老年人	领导者	投掷	他的	眼睛	缓慢地	大约	这	人群	到	制作	当然	他	有

[mɪst] [nʌn] ,

missed	none	,
错过	没有任何	,

这位年迈的领袖缓缓环视人群，确保没有遗漏任何人。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['tʃælindʒəz] .

and	then	returned	to	the	two	challengers	.
和	然后	返回	到	这	二	挑战者	.

然后又回到两位挑战者身上。

“ [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !

“	So	be	it	!
“	所以	是	它	!

“那就这样吧！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['setld] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] — [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk]

“	The	leadership	shall	be	settled	between	these	two	—	White	Tail	and	Young	Black
“	这	领导	将	是	定居	之间	这些	二	—	白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的

[bʌk] .

Buck	.
巴克	.

“领导权将在白尾鹿和年轻的黑鹿之间决出。”

[ðə; ði][hɜːrd][mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] ['vɪktər] [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .

The	herd	must	accept	the	victor	as	their	leader	.
这	一群	必须	接受	这	胜利者	作为	他们的	领导者	.

兽群必须接受胜利者作为它们的领袖。

” [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði]['kɑːmbæt] . -

”	In	the	next	story	will	come	the	combat	.	121
”	在	这	下一个	故事	将要	来	这	战斗	.	-

“下一章将讲述战斗。”121

['stɔːri] ['ɛksˈviː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmbæt]

The	Great	Combat
这	伟大的	战斗

大战

[naʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃælindʒəz] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ʌn'tɪl]

Now	the	law	of	the	herd	says	that	the	challengers	for	leadership	shall	fight	until
现在	这	法律	的	这	一群	说道	那	这	挑战者	为了	领导	将	斗争	直到

[wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['vɪktər] .

one	or	the	other	is	victor	.
一	或者	这	其他	是	胜利者	.

根据群体法则，争夺领导权的挑战者们将战斗到底，直到一方获胜为止。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['aʊərz] [ɔːr] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɪz] ['biːtn] [ænd; ənd]

If	it	takes	hours	or	days	or	weeks	it	must	continue	until	one	is	beaten	and
如果	它	需要	小时	或者	天	或者	周	它	必须	继续	直到	一	是	被打败	和

[kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [faɪt] .

can	no	longer	fight	.
能	不	更长	斗争	.

哪怕要花上几个小时、几天甚至几周的时间，也必须持续下去，直到一方被打败，再也无法战斗为止。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] .

The	rules	are	simple	.
这	规则	是	简单的	.

规则很简单。

[hiː; hi][mʌst; məst] [pruːv] [hɪm'self] [ðə; ði] ['vɪktər] [baɪ] [streŋθ] , ['kʌnɪŋ] , [ɪn'telɪdʒəns] , ['trɪkəri] [ɔːr]

He	must	prove	himself	the	victor	by	strength	,	cunning	,	intelligence	,	trickery	or
他	必须	证明	他自己	这	胜利者	经过	力量	,	狡猾	,	智力	,	诡计	或者

['eni] ['ʌðər] [weɪ] .

any	other	way	.
任何	其他	方式	.

他必须凭借力量、狡诈、智慧、诡计或其他任何方式证明自己是胜利者。

[ðə; ði] ['liːdər] [mʌst; məst][biː; bi] [su'priːm] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [ə'gen] [der] ['tʃælɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

The	leader	must	be	supreme	so	that	none	again	dare	challenge	his	authority	.
这	领导者	必须	是	最高	所以	那	没有任何	再次	敢	挑战	他的	权威	.

领导者必须拥有至高无上的权力，这样才不会有人再敢挑战他的权威。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['rɔɪəl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	is	always	a	battle	royal	in	the	woods	.
它	是	总是	一个	战斗	皇家	在	这	树林	.

森林里永远都是一场混战。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] ['ɛndz] [ɪn][ə; eɪ] [drɔː] ,

It	never	ends	in	a	draw	,
它	绝不	结束	在	一个	画	,

比赛从来不会以平局告终。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðoʊz] [fjuː] [sæd][bʌt; bət] [rer] ['keɪsɪz] [wen] [hɔːrnz][ænd; ənd]['æntləz][get] [ˌɪntə'lɔkt] ,

except	in	those	few	sad	but	rare	cases	when	horns	and	antlers	get	interlocked	,
除了	在	那些	很少	伤心	但	稀有的	案例	什么时候	角	和	鹿角	得到	互锁	,

除了极少数令人惋惜但罕见的角和鹿角缠绕在一起的情况外，

[ænd; ənd] ['niːðər] [kæn; kən] [pʊl] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [stɑːrv] .

and	neither	can	pull	away	until	both	starve	.
和	两者都不	能	拉	离开	直到	两个都	饿死	.

双方都无法抽身，直到都饿死为止。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃælɪndʒ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['liːdər] ['tʃoʊzn] .

Then	a	new	challenge	must	be	issued	,	and	another	leader	chosen	.
然后	一个	新的	挑战	必须	是	发布	,	和	其他	领导者	选定	.

然后必须提出新的挑战，并选出另一位领导人。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [bəuθ] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [nuː] ,

Of	this	,	both	White	Tail	and	Young	Black	Buck	knew	,
的	这	,	两个都	白色的	尾巴	和	年轻的	黑色的	巴克	知道	,

对此，白尾鹿和年轻的黑鹿都知道。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][hɔːrnz][ænd; ənd]['æntləz][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	above	all	they	sought	to	keep	their	horns	and	antlers	from	becoming
和	多于	全部	他们	寻求	到	保持	他们的	角	和	鹿角	从	成为

[ˌɪntə'lɔkt] .

interlocked	.
互锁	.

最重要的是，他们竭力避免自己的角和鹿角缠绕在一起。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈveild] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ɪf] [hiː; hi] [stɑːrvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] . -

It	availed	the	victor	little	to	conquer	if	he	starved	with	the	vanquished	.	122
它	已利用	这	胜利者	小的	到	征服	如果	他	饥饿	和	这	战败者	.	-

如果胜利者与战败者一同挨饿，那么征服就毫无意义。[122]

[wen] [ðeɪ] [spræŋ] [tɔːrd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈloʊɝd] [ˈhedz] ,

When	they	sprang	toward	each	other	with	lowered	heads	,
什么时候	他们	弹簧	朝向	每个	其他	和	降低	头部	,

它们低着头，朝着对方扑了过去。

[ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [ˈweri] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈʌðɝz] [ˈtwɪstɪd] [ˈæntləz] .

they	kept	a	wary	eye	out	for	the	other's	twisted	antlers	.
他们	保留	一个	警惕	眼睛	出去	为了	这	其他的	扭曲	鹿角	.

他们警惕地留意着对方扭曲的鹿角。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət] [fɜːrst] , [ə; eɪ] [mɪr] [test] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] ;

It	was	a	light	charge	at	first	,	a	mere	test	of	skill	and	strength	;
它	曾是	一个	光	收费	在	第一的	,	一个	仅仅	测试	的	技能	和	力量	;

起初只是一次轻微的冲锋，仅仅是对技巧和力量的一次考验；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈhedz] [keɪm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wʊdz] .

but	their	heads	came	together	with	a	shock	that	sounded	throughout	the	woods	.
但	他们的	头部	来了	一起	和	一个	震惊	那	听起来	自始至终	这	树林	.

但他们的头猛地撞在一起，发出了一声响彻树林的惊恐声。

[ðen] [ðeɪ] [wɪðˈdruː] , [ænd; ənd] [trɔtid] [əˈraʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈoʊpənɪŋ] .

Then	they	withdrew	,	and	trotted	around	each	other	,	waiting	for	a	favorable	opening	.
然后	他们	退出	,	和	小跑	大约	每个	其他	,	等待	为了	一个	有利	开幕	.

然后它们退了回去，互相绕着跑，等待合适的时机。

[bəuθ] [nuː] [ðæt] [wʌn] [bloʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [saɪd] [ɔːr] [lɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [ˈkrɪp(ə)l] [hɪz; ɪz] [æn'tægənɪst] [soʊ] [ðə; ði] [faɪt] [wʊd] [biː; bi] [ʃɔːrt] .

Both	knew	that	one	blow	against	the	side	or	limbs	of	the	other	would	cripple	his	antagonist	so	the	fight	would	be	short	.
两个都	知道	那	一	吹	反对	这	边	或者	四肢	的	这	其他	会	削弱	他的	反派	所以	这	斗争	会	是	短的	.

双方都知道，只要击中对方的侧身或四肢，就能使对手丧失行动能力，从而迅速结束战斗。

['æftər] ['sɜːrklɪŋ] [waɪt] [teɪl] [θriː] [taɪmz] ,

After	circling	White	Tail	three	times	,
后	盘旋	白色的	尾巴	三	时代	,

在白尾鸟周围盘旋三圈后，

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] ,

Young	Black	Buck	launched	his	head	straight	for	the	flanks	of	his	enemy	,
年轻的	黑色的	巴克	发射	他的	头	直的	为了	这	侧翼	的	他的	敌人	,

年轻的黑羚羊猛地将头颅冲向敌人的侧翼，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [geɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ;

and	for	a	moment	it	looked	as	if	he	would	gain	a	great	advantage	;
和	为了	一个	片刻	它	看起来	作为	如果	他	会	获得	一个	伟大的	优势	;

一时间，他似乎要获得巨大优势；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnstənt] [waɪt] [teɪl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hed] - [ɑːn] .

but	at	the	critical	instant	White	Tail	turned	and	met	the	charge	head	-	on	.
但	在	这	批判的	立即的	白色的	尾巴	转向	和	遇见	这	收费	头	-	在	.

但在关键时刻，白尾转身迎头迎击。

[ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv]['æntləz][wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] [bʌt; bət] ['niːðər] [went] [daʊn] .

The	clash	of	antlers	was	terrific	but	neither	went	down	.
这	冲突	的	鹿角	曾是	了不起	但	两者都不	去	向下	.

鹿角碰撞的场面十分激烈，但双方都没有倒下。

[nekst] [ðeɪ] ['bʌtɪd] [ɪn] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [swɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , ['slæʃɪŋ] ,

Next	they	butted	in	short	,	sharp	swings	of	the	head	,	slashing	,
下一个	他们	对接	在	短的	,	锋利的	摇摆	的	这	头	,	砍杀	,

接着，它们用头部进行短促而猛烈的撞击，猛烈地挥动，互相撕扯。

['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

cutting	and	pounding	with	all	their	might	.
切割	和	猛击	和	全部	他们的	可能	.

他们使出浑身解数进行切割和敲打。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][kloʊz] - [ɪn] ['spɑːrɪŋ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [tuː] [skɪld] ['bɑːksərz] ,

It	was	like	a	close	-	in	sparring	match	between	two	skilled	boxers	,
它	曾是	喜欢	一个	关闭	-	在	陪练	匹配	之间	二	熟练	拳击手	,

这就像两个技术娴熟的拳击手之间的一场近身切磋。

[iːtʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [bloʊ] .

each	waiting	for	an	opening	to	deliver	a	fatal	blow	.
每个	等待	为了	一个	开幕	到	递送	一个	致命的	吹	.

双方都在等待机会给予致命一击。

[bʌt; bət][bəuθ][wɜːr; wər][æz; əz] [swɪft] [ɪn] [dɪ'fens] [æz; əz][ɪn] [ə'fens] .

But	both	were	as	swift	in	defense	as	in	offense	.
但	两个都	是	作为	迅速	在	防御	作为	在	罪行	.

但双方在防守和进攻方面都同样迅速。

[ðeɪ] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌns] [mɔːr] .

They	withdrew	from	the	conflict	,	and	trotted	around	each	other	once	more	.
他们	退出	从	这	冲突	,	和	小跑	大约	每个	其他	一次	更多的	.

他们退出了冲突，又开始互相绕着跑。

[ðɪs] [taɪm] [waɪt] [teɪl] [led][ðə; ði] [ə'tæk] .

This	time	White	Tail	led	the	attack	.
这	时间	白色的	尾巴	引领	这	攻击	.

这次白尾领头发动了攻击。

['rɪrɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

Rearing	on	his	hind	legs	,
饲养	在	他的	后	腿	,

它后腿直立，

[hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [bloʊ] [ðæt] [meɪd] Young123

he	brought	all	the	weight	of	his	body	in	a	downward	blow	that	made	Young123
他	带来	全部	这	重量	的	他的	身体	在	一个	向下	吹	那	制成	Young123

他用尽全身力气向下猛击，打中了Young123。

[blæk] [bʌk] [ʃeɪk] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] .

Black	Buck	shake	and	tremble	.
黑色的	巴克	摇	和	颤抖	.

黑羚羊颤抖不已。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['niːðər] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ʃɑːk] ,

For	a	moment	neither	could	recover	from	the	terrible	shock	,
为了	一个	片刻	两者都不	可以	恢复	从	这	糟糕的	震惊	,

一时间，两人都无法从这可怕的震惊中回过神来。

[soʊ] [swɪft] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [hæd; həd][ðə; ði] [bloʊ] [bɪn] .

so	swift	and	powerful	had	the	blow	been	.
所以	迅速	和	强大的	有	这	吹	到过	.

这一击如此迅猛有力。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [went] [θruː] [ðə; ði] [ə'sembld] [hɜːrd] .

A	**thrill**	**of**	**excitement**	**went**	**through**	**the**	**assembled**	**herd**	**.**
一个	刺激	的	激动	去	通过	这	组装	一群	.

一股兴奋的气氛弥漫在聚集的人群中。

“ [wel] [dʌn] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['fɑːðər] [bʌk] .

“	**Well**	**done**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Father**	**Buck**	**.**
”	出色地	完毕	！	”	惊呼	父亲	巴克	.

“干得好！”巴克神父赞叹道。

“ [bʌt; bət][nɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][maɪ][sʌn][kæn; kən][duː] ！ ” ['ekəud] [blæk] [bʌk] .

“	**But**	**not**	**better**	**than**	**my**	**son**	**can**	**do**	**!**	**”**	**echoed**	**Black**	**Buck**	**.**
”	但	不是	更好的	比	我的	儿子	能	做	！	”	回声	黑色的	巴克	.

“但肯定不如我儿子做得好！”黑鹿附和道。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

To	**prove**	**the**	**truth**	**of**	**his**	**father's**	**words**	**,**	**Young**	**Black**	**Buck**	**turned**	**a**	**complete**
到	证明	这	真相	的	他的	父亲的	字	,	年轻的	黑色的	巴克	转向	一个	完全的

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	**,**
圆圈	,

为了证明父亲所言不虚，小黑鹿转了个圈。

['sʌd(ə)nli] [riəd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɪn] [ə'nʌðər] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] .

suddenly	**reared**	**,**	**and**	**brought**	**his**	**head**	**down**	**in**	**another**	**terrific**	**blow**	**.**
突然	饲养	,	和	带来	他的	头	向下	在	其他	了不起	吹	.

它突然跃起，然后猛地低下头，又是一记重击。

[waɪt] [teɪl] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][hɔːrnz][ænd; ənd]['æntləz] [bɪ'keɪm]

White	**Tail**	**received**	**it**	**,**	**and**	**for**	**a**	**time**	**their**	**horns**	**and**	**antlers**	**became**
白色的	尾巴	已收到	它	,	和	为了	一个	时间	他们的	角	和	鹿角	成为

[lɔkt] .

locked	**.**
已锁定	.

白尾鹿得到了它，有一段时间，它们的角和鹿角粘在了一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白尾鹿的冒险(White Tail the Deer's Adventures)
第5/5页

[ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] , [pʊʃt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [tuː; tə] [friː]
They pulled and jerked , pushed and twisted all over the open space to free
他们 拉 和 猛地一抖 , 推动 和 扭曲 全部 超过 这 打开 空间 到 自由的
[ðer; ðər] ['hedz] .
their heads .
他们的 头部 .

他们在空旷的地方拼命拉扯、扭动、推搡，想要挣脱束缚。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snæp] , [ðə; ði]['æntləz] ['luːsnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [wʌns] [mɔːr] .
With a sudden snap , the antlers loosened , and they were free once more .
和 一个 突然 折断 , 这 鹿角 松动 , 和 他们 是 自由的 一次 更多的 .

突然一声脆响，鹿角松脱了，它们又重获自由。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [gruː] [mɔːr] ['vɪgərəs] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kəm'bætnts] [wɜːr; wər] [wɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði]
The battle grew more vigorous now that the two combatants were warmed to the
这 战斗 生长 更多的 蓬勃 现在 那 这 二 战斗人员 是 温暖 到 这
[freɪ] .
fray .
磨损 .

随着双方交战双方进入战斗状态，战斗变得更加激烈。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt] [mɔːr] [spiːd] [ɪn][ðer; ðər]['məuʃənz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːrs] [ɪn][ðer; ðər] [bloʊz] .
They began to put more speed in their motions , and more force in their blows .
他们 开始 到 放 更多的 速度 在 他们的 运动 , 和 更多的 力量 在 他们的 打击 .

他们开始加快动作速度，加大出拳力度。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] ['niːðər] [wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðeɪ] [fel] [bæk] [tuː; tə]
Confident that neither one could take advantage of the other , they fell back to
自信的 那 两者都不 一 可以 拿 优势 的 这 其他 , 他们 跌倒 后退 到
[hɑːrd] ['hɪtɪŋ] .
hard hitting .
难的 击中 .

他们确信双方都无法占到对方的便宜，于是转而采取强硬手段。

[ɪn] [ðɪs] [streŋθ] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['iːvnli]
In this strength counted , and it was soon seen that they were pretty evenly
在 这 力量 计数 , 和 它 曾是 很快 已见 那 他们 是 漂亮的 均匀地
[mætʃt] .
matched .
匹配 .

实力在此发挥了作用，很快就发现他们势均力敌。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [əd'ministəd] ['pʌnɪʃmənt] . -
Again and again they received and administered punishment . 124
再次 和 再次 他们 已收到 和 管理 惩罚 . -

他们一次又一次地受到惩罚，也一次又一次地施加惩罚。124

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] ['kruːəl][tuː; tə][wʌn][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
It may have seemed cruel to one not acquainted with the laws of the wild
它 可能 有 似乎 残忍的 到 一 不是 熟人 和 这 法律 的 这 荒野
[dɪr] ,
deer ,
鹿 ,

对于不了解野生鹿群规律的人来说，这或许显得残酷。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [spek'teitəs] [nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtərz] .

but	not	so	to	the	spectators	nor	to	the	fighters	.
但	不是	所以	到	这	观众	也不	到	这	战士	.

但观众和拳击手们却不这么认为。

[ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

The	leadership	had	to	be	decided	in	this	manner	,
这	领导	有	到	是	决定	在	这	方式	,

领导层必须以这种方式选出。

[ænd; ənd] ['iːðər] [kəm'bæt(ə)nt][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	either	combatant	had	the	right	to	stop	it	by	yielding	to	the	other	.
和	任何一个	战斗人员	有	这	正确的	到	停止	它	经过	屈服	到	这	其他	.

交战双方任何一方都有权通过向另一方让步来停止战斗。

[bʌt; bət] ['niːðər] [waɪt] [teɪl] [nɔːr] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæd; həd] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

But	neither	White	Tail	nor	Young	Black	Buck	had	any	intention	of	doing	this	.
但	两者都不	白色的	尾巴	也不	年轻的	黑色的	巴克	有	任何	意图	的	正在做	这	.

但无论是白尾鹿还是小黑鹿，都没有打算这样做。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [wʌnz] [wʌz; wəz] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

The	blood	of	the	older	ones	was	warmed	by	the	sight	.
这	血	的	这	老	一个	曾是	温暖	经过	这	视线	.

眼前的景象让老人们热血沸腾。

['fɑːðər] [bʌk] [ri'kɔːld] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [blæk] [bʌk] [fɔːr; fər] ['liːdərʃɪp] ,

Father	Buck	recalled	the	day	when	he	fought	Black	Buck	for	leadership	,
父亲	巴克	召回	这	天	什么时候	他	战斗	黑色的	巴克	为了	领导	,

巴克神父回忆起当年他与黑巴克争夺领导权的那一天。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [naʊ] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bætlz] .

and	he	was	proud	of	his	son	now	fighting	over	again	his	own	battles	.
和	他	曾是	自豪的	的	他的	儿子	现在	斗争	超过	再次	他的	自己的	战斗	.

他为儿子如今再次与他曾经的困境作斗争而感到骄傲。

['iːv(ə)n] ['mʌðər] [dɪr] , [ˌtendər'hɑːrtɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [əd'maɪəd][ænd; ənd] [ə'plɔːd] [waɪt] [teɪl]

Even	Mother	Deer	,	tenderhearted	as	she	was	,	admired	and	applauded	White	Tail
甚至	母亲	鹿	,	温柔的心	作为	她	曾是	,	钦佩	和	鼓掌	白色的	尾巴

.

:

.

即使是心地善良的鹿妈妈，也对白尾鹿赞赏有加。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

She	knew	the	battle	once	decided	in	his	favor	would	never	have	to	be	repeated	.
她	知道	这	战斗	一次	决定	在	他的	偏爱	会	绝不	有	到	是	重复	.

她知道，一旦这场战斗以他的胜利告终，就永远不必重演。

[waɪt] [teɪl] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [hed] [ðæt] [brɔːt]

White	Tail	suddenly	delivered	a	crushing	blow	upon	his	enemy's	head	that	brought
白色的	尾巴	突然	发表	一个	压碎	吹	之上	他的	敌人的	头	那	带来

[hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

him	to	his	knees	.
他	到	他的	膝盖	.

白尾突然给了敌人头部一记重击，将敌人打得跪倒在地。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['evri] [wʌn] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

For	an	instant	every	one	held	his	breath	,
为了	一个	立即的	每一个	一	握住	他的	气息	,

那一刻，所有人都屏住了呼吸。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [waɪt] [teɪl] [kʊd; kəd] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [bloʊ] [hiː; hi] [slɪpt]

but	before	White	Tail	could	take	advantage	of	it	with	another	blow	he	slipped
但	前	白色的	尾巴	可以	拿	优势	的	它	和	其他	吹	他	滑倒了

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [fel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [niːz] .

and	nearly	fell	to	his	own	knees	.
和	几乎	跌倒	到	他的	自己的	膝盖	.

但白尾还没来得及趁机再补一击，就滑倒了，差点跪倒在地。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪld] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

Young	Black	Buck	was	up	in	an	instant	,	and	made	a	wild	rush	for	his
年轻的	黑色的	巴克	曾是	向上	在	一个	立即的	,	和	制成	一个	荒野	匆忙	为了	他的

[ˈædvərseri] .

adversary	.
对手	.

年轻的黑羚羊瞬间起身，向对手猛冲过去。

[waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstedəli] .

White	Tail	was	prepared	,	and	received	it	steadily	.
白色的	尾巴	曾是	准备	,	和	已收到	它	稳步	.

白尾鹿做好了准备，并稳步接受了它。

[ðə; ði] [ˈkɑːmbæt] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] , [tuː] [ˈaʊərz] , [θriː] [ˈaʊərz] ,

The	combat	continued	for	an	hour	,	two	hours	,	three	hours	,
这	战斗	持续	为了	一个	小时	,	二	小时	,	三	小时	,

战斗持续了一个小时、两个小时、三个小时，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [flæŋks] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] .

until	the	flanks	of	both	were	covered	with	foam	.
直到	这	侧翼	的	两个都	是	涵盖	和	泡沫	.

直到两边都被泡沫覆盖。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [ˈbʌtɪd] [ænd; ənd] [bʌkt] , [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] their125

And	still	they	butted	and	bucked	,	and	fought	with	all	their125
和	仍然	他们	对接	和	反抗	,	和	战斗	和	全部	their125

它们仍然互相顶撞、反抗，拼尽全力地战斗着。

[maɪt] !

might	!
可能	!

可能!

[ðer; ðər] [breθ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ʃɔːrt] [gɑːsps] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [dɪˈfaɪəns] .

Their	breath	was	coming	in	short	gasps	,	and	their	eyes	flashing	defiance	.
他们的	气息	曾是	未来	在	短的	喘息	,	和	他们的	眼睛	闪烁	蔑视	.

他们呼吸急促，眼神中闪过一丝不屈的神色。

[ɔːl] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [kənˈtɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˈɪntərvlz] [fɔːr; fər] [rest] .

All	that	morning	the	fight	continued	,	with	slight	intervals	for	rest	.
全部	那	早晨	这	斗争	持续	,	和	轻微	间隔	为了	休息	.

整个上午战斗都在进行，中间只有短暂的休息时间。

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [iːtʃ] [mɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæn; ðən] [ˈevər] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪv(ə)l]

Then	they	returned	to	it	,	each	more	determined	than	ever	to	defeat	his	rival
然后	他们	返回	到	它	,	每个	更多的	决定	比	曾经	到	击败	他的	竞争对手

.

:
.

然后他们又回到了战场，每个人都比以往更加坚定了击败对手的决心。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [suːn] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wiːkənɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Young	Black	Buck	soon	showed	signs	of	weakening	,	and	his	father	noticing	it	,
年轻的	黑色的	巴克	很快	显示	标志	的	减弱	,	和	他的	父亲	注意到	它	,

[kɔːld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

小黑羚很快显露出虚弱的迹象，它的父亲注意到了这一点，便喊道：

" [let] [ðem; ðəm] [rest] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [deɪ] !

"	Let	them	rest	until	another	day	!
"	让	他们	休息	直到	其他	天	!

“让他们休息到明天吧！”

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tə'deɪ] ! "

They	have	done	enough	today	!	"
他们	有	完毕	足够的	今天	!	"

他们今天做得够多了！

" [noʊ] ! [noʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .

"	No	!	no	!	"	shouted	a	dozen	voices	.
"	不	!	不	!	"	喊叫	一个	打	声音	.

“不！不！”十几个人齐声喊道。

" [ðə; ði]['kɑːmbæt][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] ! " [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] [bʌk] .

"	The	combat	must	go	on	!	"	replied	Father	Buck	.
"	这	战斗	必须	去	在	!	"	回复	父亲	巴克	.

“战斗必须继续！”巴克神父回答道。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bəuθ][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][stɑːp] .

"	Not	until	they	both	ask	for	a	rest	can	it	stop	.
"	不是	直到	他们	两个都	问	为了	一个	休息	能	它	停止	.

只有当他们都要求休息时，才能停止。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['vɪgər] .

"	It	was	renewed	with	greater	vigor	.
"	它	曾是	更新	和	更大的	活力	.

它以更大的活力焕发了生机。

['groʊɪŋ] [wiːk] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] , [ðeɪ] [fel] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] .

Growing	weak	by	the	strain	,	they	fell	more	often	to	their	knees	.
生长	虚弱的	经过	这	拉紧	,	他们	跌倒	更多的	经常	到	他们的	膝盖	.

由于过度劳累，他们身体越来越虚弱，经常跪倒在地。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [hɔːrnz] [ɪn] ['maɪti] [bloʊz] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [soʊ]

The	crashing	of	horns	in	mighty	blows	could	no	longer	be	resisted	so
这	崩溃	的	角	在	强大的	打击	可以	不	更长	是	抵抗	所以

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

震耳欲聋的号角声再也无法轻易阻挡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋgər] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bloʊz] , [ænd; ənd] ['sloʊər] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə]

They	were	longer	in	recovering	from	the	blows	,	and	slower	in	getting	to
他们	是	更长	在	恢复中	从	这	打击	,	和	慢点	在	获得	到

[ðer; ðər] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

他们从打击中恢复过来的时间更长，站起来的速度也更慢。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] [ʌnˈtɪl] [əˈnʌðər] [deɪ] ? ” [æskt] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ Shall we put it off until another day ? ” asked Young Black Buck suddenly to his
” 将 我们 放 它 离开 直到 其他 天 ？ ” 问 年轻的 黑色的 巴克 突然 到 他的
[ˈraɪv(ə)l] .
rival .
竞争对手 .

“我们改天再说吧？”年轻的黑羚突然问他的对手。

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈsetld] [təˈdeɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [waɪt] [teɪl] , [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] .
“ No , it shall be settled today , ” replied White Tail , breathing hard .
” 不 , 它 将 是 定居 今天 , ” 回复 白色的 尾巴 , 呼吸 难的 .

“不，今天就解决，”白尾喘着粗气回答道。

“ [aɪ][kæn; kən] [faɪt] [fɔːr; fər] [wiːks] [jet] .
“ I can fight for weeks yet .
” 我 能 斗争 为了 周 然而 .

“我还能再打几个星期。”

[aɪ] [rɪˈmembər] [jʊr; jər][laɪz] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .
I remember your lies about me , Young Black Buck .
我 记住 你的 谎言 关于 我 , 年轻的 黑色的 巴克 .

我记得你对我撒的谎，小黑鹿。

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [jʊr; jər] [ˈtretʃəri] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !
I recall your treachery in the woods !
我 记起 你的 背信弃义 在 这 树林 !

我还记得你在树林里的背叛！

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [lɔːst] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdɪzməl] [swɑːmp][soʊ][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [dɪsˈgreɪst] !
I think of how you lost me in Dismal Swamp so I might be disgraced !
我 思考 的 如何 你 丢失的 我 在 惨淡 沼泽 所以 我 可能 是 蒙羞的 !

我想起你在凄凉沼泽把我弄丢了，我可能会因此蒙羞！

And126
And126
And126

和126

[naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
now you shall be punished for them !
现在 你 将 是 受到惩罚 为了 他们 !

现在你将为他们的所作所为受到惩罚！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ʌp] [əˈgen] ! ”
I shall fight you until you can't get up again ! ”
我 将 斗争 你 直到 你 不能 得到 向上 再次 ! ”

我会战斗到你再也站不起来为止！

“ [ðæt] [wɪl] [ˈnevər] [ˈhæpən] , [waɪt] [teɪl] !
“ That will never happen , White Tail !
” 那 将要 绝不 发生 , 白色的 尾巴 !

“那永远不会发生，白尾！”

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [duː] [ðæt] !
You can never do that !
你 能 绝不 做 那 !

你绝对做不到！

” [bʌt; bət] [ðɪs] [boʊst] [wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .
” But this boast was hard to make good .
” 但 这 夸 曾是 难的 到 制作 好的 .

但要兑现这个豪言壮语却很难。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] ['wɪrinəs] .

Young	Black	Buck	was	showing	weariness	.
年轻的	黑色的	巴克	曾是	显示	疲劳	.

幼年黑羚羊显得有些疲惫。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

Again	and	again	he	stumbled	and	fell	to	his	knees	.
再次	和	再次	他	踉跄	和	跌倒	到	他的	膝盖	.

他一次又一次地踉跄，跪倒在地。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [waɪt] [teɪl] [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['maɪti]

And	each	time	White	Tail	sprang	at	him	and	delivered	a	series	of	mighty
和	每个	时间	白色的	尾巴	弹簧	在	他	和	发表	一个	系列	的	强大的

[bloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] .

blows	with	his	head	.
打击	和	他的	头	.

白尾每次都向他猛扑过去，用头狠狠地撞击他。

[wʌns] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [feɪld] [tuː; tə] [get] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl]

Once	Young	Black	Buck	failed	to	get	quickly	back	to	his	feet	,	and	White	Tail
一次	年轻的	黑色的	巴克	失败的	到	得到	迅速地	后退	到	他的	脚	,	和	白色的	尾巴

[rʌʃt] [hɪm; ɪm] .

rushed	him	.
匆忙	他	.

年轻的黑鹿没能迅速站起来，白尾鹿就向他冲了过去。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] ['paʊər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmən] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ]

With	all	the	speed	and	power	he	could	summon	he	delivered	a	crushing
和	全部	这	速度	和	力量	他	可以	召唤	他	发表	一个	压碎

[bloʊ] ,

blow	,
吹	,

他使出浑身解数，以最快的速度和最强大的力量，给了敌人致命一击。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [fɔːr] [legz] [wɜːr; wər] ['dʌbld] [ʌp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

and	knocked	his	rival	down	until	all	four	legs	were	doubled	up	under	him	.
和	敲门	他的	竞争对手	向下	直到	全部	四	腿	是	双倍	向上	在下面	他	.

他将对手击倒在地，直到对手四肢蜷缩在身下。

[waɪt] [teɪl] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

White	Tail	stood	over	him	.
白色的	尾巴	站立	超过	他	.

白尾站在他上方。

“ [kɔːl] [ˌem 'iː] ['liːdər] !

“	Call	me	leader	!
”	称呼	我	领导者	!

“叫我领袖！”

” [hiː; hi] [snɔːtid] .

”	he	snorted	.
”	他	哼了一声	.

他嗤之以鼻。

“ ['nevər] ! ” [grʌntid] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .

“	Never	!	”	grunted	Young	Black	Buck	,	and	tried	to	rise	.
”	绝不	!	”	哼哼	年轻的	黑色的	巴克	,	和	尝试	到	上升	.

“绝不！”小黑羚咕哝着，试图站起来。

[waɪt] [teɪl] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [flæt] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪz] .

White	Tail	knocked	him	flat	again	before	he	could	rise	.
白色的	尾巴	敲门	他	平坦的	再次	前	他	可以	上升	.

白尾龙还没等他站起来，就再次把他击倒在地。

“ [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈliːdər] !
“ Call me leader !
” 称呼 我 领导者 !

“叫我领袖！”

” [hiː; hi] [ˈtʃælɪndʒd] [əˈgen] .
” he challenged again .
” 他 挑战 再次 .

他再次发起挑战。

“ [ˈnevər] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [ˈfeɪntər] [kraɪ] .
“ Never ! ” came a fainter cry .
” 绝不 ! ” 来了 一个 较暗 哭 .

“绝不！”一声微弱的喊声传来。

[əˈgen] [waɪt] [teɪl] [ˈflætnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] ,
Again White Tail flattened him out , and issued the challenge the third time ,
再次 白色的 尾巴 扁平的 他 出去 , 和 发布 这 挑战 这 第三 时间 ,

白尾再次将他击倒，并第三次发出挑战。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
and once more Young Black Buck refused .
和 一次 更多的 年轻的 黑色的 巴克 拒绝 .

而小黑羚再次拒绝了。

[fɔːr] [taɪmz] [waɪt] [teɪl] [ˈflætnd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Four times White Tail flattened him on the ground ,
四 时代 白色的 尾巴 扁平的 他 在 这 地面 ,

白尾四次将他扑倒在地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪz] . -
and the fifth time Young Black Buck could not rise . 127
和 这 第五 时间 年轻的 黑色的 巴克 可以 不是 上升 . -

第五次，小黑羚没能站起来。127

“ [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈliːdər] !
“ Call me leader !
” 称呼 我 领导者 !

“叫我领袖！”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪˈspɑːns] .
” There was no response .
” 那里 曾是 不 回复 .

没有回应。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ˈænsər] .
Young Black Buck was too weak to answer .
年轻的 黑色的 巴克 曾是 也 虚弱的 到 回答 .

幼年黑羚太虚弱，无法回答。

[waɪt] [teɪl] [stʊd] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] .
White Tail stood over him .
白色的 尾巴 站立 超过 他 .

白尾站在他上方。

[θriː] [taɪmz] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] .
Three times Young Black Buck tried to rise , but fell back .
三 时代 年轻的 黑色的 巴克 尝试 到 上升 , 但 跌倒 后退 .

小黑羚三次试图起身，但都跌了回去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rɪˈspɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [ɔːr] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He was too weak to respond to the challenge or to get to his feet .
他 曾是 也 虚弱的 到 回应 到 这 挑战 或者 到 得到 到 他的 脚 .

他虚弱得无法回应挑战，也无法站起来。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] !
The **battle** **was** **over** **!**
这 战斗 曾是 超过 !

战斗结束了!

[waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] ['vɪktər] !
White **Tail** **was** **victor** **!**
白色的 尾巴 曾是 胜利者 !

白尾鹿队获胜!

“ [huː] ['tʃælindʒz] [maɪ] ['liːdərʃɪp] [naʊ] !
“ **Who** **challenges** **my** **leadership** **now** **!**
“ WHO 挑战 我的 领导 现在 !

“现在谁敢挑战我的领导地位!”

” [waɪt] [teɪl] [beˈləud] , ['glerɪŋ] [əˈraʊnd] .
” **White** **Tail** **bellowed** **,** **glaring** **around** **.**
” 白色的 尾巴 咆哮 , 刺眼 大约 .

“白尾咆哮着，怒目环顾四周。”

[ænd; ənd] [nʌn] [rɪˈplaɪd] !
And **none** **replied** **!**
和 没有任何 回复 !

竟然没有人回复!

[ðer; ðər] ['veri] ['saɪləns] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tʃɔɪs] .
Their **very** **silence** **made** **him** **their** **choice** **.**
他们的 非常 沉默 制成 他 他们的 选择 .

他们的沉默本身就证明了他就是他们的选择。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [waɪt] [teɪl] [səkˈsiːdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]
In **the** **next** **story** **White** **Tail** **succeeds** **his** **father** **and** **becomes** **leader** **of** **the** **herd**
在 这 下一个 故事 白色的 尾巴 成功 他的 父亲 和 变成 领导者 的 这 一群
. -
. **129**
. -

在接下来的故事中，白尾继承了父亲的衣钵，成为牛群的首领。129

['stɔːri] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
STORY **XVI**
故事 十六

第十六章

[waɪt] [teɪl] [meɪd] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd]
White **Tail** **Made** **Leader** **of** **the** **Herd**
白色的 尾巴 制成 领导者 的 这 一群

白尾鹿成为鹿群领袖

[baɪ] [dɪˈfiːtɪŋ] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ɪn]['kɑːmbæt] , [waɪt] [teɪl] [wʌz; wəz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
By **defeating** **Young** **Black** **Buck** **in** **combat** **,** **White** **Tail** **was** **,** **according** **to** **the** **law**
经过 击败 年轻的 黑色的 巴克 在 战斗 , 白色的 尾巴 曾是 , 根据 到 这 法律
[ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
of **the** **herd** **,**
的 这 一群 ,

根据族群的法则，白尾鹿在战斗中击败了年轻的黑鹿，从而成为了族群的首领。

['tʃoʊzn] ['liːdər] [ʌnˈtɪl] [əˈnʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [dɪsˈpleɪs] [hɪm; ɪm] .
chosen **leader** **until** **another** **should** **grow** **up** **and** **displace** **him** **.**
选定 领导者 直到 其他 应该 生长 向上 和 位移 他 .

被选为领导人，直到有新的领导人成长并取代他为止。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɔːr] ['ɔːltərd] .

The	decision	on	the	battlefield	could	not	be	changed	or	altered	.
这	决定	在	这	战场	可以	不是	是	已更改	或者	已修改	.

战场上的决定不能更改或改变。

['iːv(ə)n] [blæk] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] ,

Even	Black	Buck	and	his	son	recognized	this	,
甚至	黑色的	巴克	和	他的	儿子	认可	这	,

就连黑羚和他的儿子也意识到了这一点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['proʊtest] [ðeɪ] [pər'mɪtɪd] ['fɑːðər] [bʌk] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

and	without	protest	they	permitted	Father	Buck	to	complete	the	ceremony	.
和	没有	反对	他们	允许	父亲	巴克	到	完全的	这	仪式	.

他们没有提出异议，就让巴克神父完成了仪式。

“ [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][hæz; həz] [bɪn] ['vɪndɪˌkeɪtid] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	The	law	of	the	herd	has	been	vindicated	,	”	he	said	,
“	这	法律	的	这	一群	有	到过	证明无罪	,	”	他	说	,

他说：“群体法则得到了验证。”

['æftər] [waɪt] [teɪl] [hæd; həd] [trɔtid] [ə'raʊnd] [ðə; ði][væst]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [ɪn] [veɪn] ['eni]

after	White	Tail	had	trotted	around	the	vast	circle	,	and	challenged	in	vain	any
后	白色的	尾巴	有	小跑	大约	这	广阔的	圆圈	,	和	挑战	在	徒劳	任何

['ʌðər] [æn'tægənɪst] .

other	antagonist	.
其他	反派	.

白尾绕着大圈跑了一圈，徒劳地挑战了其他所有对手。

“ [waɪt] [teɪl] [ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi][jʊr; jər] ['liːdər] .

“	White	Tail	shall	henceforth	be	your	leader	.
“	白色的	尾巴	将	今后	是	你的	领导者	.

“从今以后，白尾将成为你们的领袖。”

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'biːdiəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['eni] [huː] [ri'fjuːziz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː]

To	him	obedience	shall	be	given	,	and	any	who	refuses	shall	be	driven	into
到	他	服从	将	是	给定	,	和	任何	WHO	拒绝	将	是	驱动	进入

['eksaɪl] .

exile	.
流亡	.

人应当服从他，凡不服从者，都将被驱逐出境。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['steɪtɪd] [naʊ] .

If	there	is	any	opposition	it	must	be	stated	now	.
如果	那里	是	任何	反对	它	必须	是	声明	现在	.

如有任何反对意见，必须立即提出。

” [blæk] ['bʌks] ['wɪkɪd] [aɪz] [flæʃt] ['æŋgrəli] .

”	Black	Buck's	wicked	eyes	flashed	angrily	.
”	黑色的	巴克的	邪恶	眼睛	闪光灯	愤怒地	.

黑羚的邪恶眼神中闪过一丝怒意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʌbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [feɪld] ,

He	was	doubly	disappointed	that	his	son	had	failed	,
他	曾是	双倍	失望的	那	他的	儿子	有	失败的	,

儿子失败让他倍感失望。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fiːt] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['tɔːrment] [hɪm; ɪm] .

for	his	own	defeat	years	before	came	back	to	torment	him	.
为了	他的	自己的	击败	年	前	来了	后退	到	折磨	他	.

多年前的失败如今又回来折磨他了。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] was130
Young **Black** **Buck** **was130**
年轻的 黑色的 巴克 was130

幼年黑羚羊体重130磅

[tuː] [ɪgˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈproʊtest][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm]
too **exhausted** **to** **speak** **,** **and** **if** **there** **was** **any** **protest** **it** **had** **to** **come**
也 筋疲力尽的 到 说话 , 和 如果 那里 曾是 任何 反对 它 有 到 来
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
from **his** **father** **.**
从 他的 父亲 .

他累得说不出话来，如果有什么异议，也只能出自他父亲之口。

“ [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈfɑːðər] [bʌk] , [ˈtɜːrnɪŋ]
“ **Young** **Black** **Buck** **have** **you** **anything** **to** **say** **?** **”** **continued** **Father** **Buck** **,** **turning**
“ 年轻的 黑色的 巴克 有 你 任何事物 到 说 ? ” 持续 父亲 巴克 , 转弯
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] .
to **the** **defeated** **.**
到 这 战败 .

“小黑鹿，你还有什么要说的吗？”老巴克转过身，对着那只垂头丧气的雄鹿继续说道。

[jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈwɪrəli] .
Young **Black** **Buck** **shook** **his** **head** **wearily** **.**
年轻的 黑色的 巴克 摇晃 他的 头 疲劳 .

年轻的黑羚疲惫地摇了摇头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [faɪt] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] .
There **was** **no** **fight** **left** **in** **him** **.**
那里 曾是 不 斗争 左边 在 他 .

他已经没有一丝反抗的力气了。

“ [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [nuː] [ˈliːdər] ?
“ **You** **promise** **to** **obey** **the** **new** **leader** **?**
“ 你 承诺 到 服从 这 新的 领导者 ?

你承诺服从新领导人吗?

” [əˈgen] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
” **Again** **the** **weary** **shaking** **of** **the** **head** **,**
” 再次 这 厌倦 摇晃 的 这 头 ,

“又是疲惫的摇头声，

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][saɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] [drɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
followed **by** **a** **sign** **as** **the** **vanquished** **dropped** **down** **and** **closed** **his** **eyes** **.**
随后 经过 一个 符号 作为 这 战败者 掉落 向下 和 关闭 他的 眼睛 .

随后，战败者倒下并闭上了眼睛，脸上露出了某种表情。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [blæk] [bʌk] [ʌv; əv] [ˈdɪzməl] [swɑːmp] ? ”
“ **And** **you** **,** **Black** **Buck** **of** **Dismal** **Swamp** **?** **”**
“ 和 你 , 黑色的 巴克 的 惨淡 沼泽 ? ”

“还有你，来自凄凉沼泽的黑鹿？”

“ [aɪ] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈliːdər] , [æz; əz][aɪ] [ˈfɑːloʊd] [ænd; ənd] [əuˈbeid] [juː; jʊ] , [ˈfɑːðər]
“ **I** **will** **follow** **and** **obey** **the** **leader** **,** **as** **I** **followed** **and** **obeyed** **you** **,** **Father**
“ 我 将要 跟随 和 服从 这 领导者 , 作为 我 随后 和 服从 你 , 父亲
[bʌk] ,
Buck **,**
巴克 ,

“我将追随并服从领袖，就像我追随并服从您一样，巴克神父。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
” **was** **the** **answer** **.**
” 曾是 这 回答 .

答案是……”

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

“	**There**	**is**	**nothing**	**else**	**for**	**me**	**to**	**do**	**.**
”	那里	是	没有什么	别的	为了	我	到	做	.

“我别无选择。”

[aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

I	**submit**	**to**	**the**	**law**	**.**
我	提交	到	这	法律	.

我服从法律。

” ['fɑːðər] [bʌk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [waɪt] [teɪl] ,

”	**Father**	**Buck**	**turned**	**to**	**White**	**Tail**	**,**
”	父亲	巴克	转向	到	白色的	尾巴	,

“雄鹿爸爸转向白尾，

[huːz] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['redi] [tuː; tə]

whose	**distended**	**nostrils**	**and**	**flashing**	**eyes**	**indicated**	**that**	**he**	**was**	**still**	**ready**	**to**
谁	膨胀	鼻孔	和	闪烁	眼睛	表明的	那	他	曾是	仍然	准备好	到

[faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .

fight	**for**	**his**	**honor**	**.**
斗争	为了	他的	荣誉	.

他鼻孔鼓胀，双眼闪烁，表明他仍然准备为自己的荣誉而战。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [met] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd]

The	**eyes**	**of**	**father**	**and**	**son**	**met**	**an**	**instant**	**in**	**an**	**exchange**	**of**	**pride**	**and**
这	眼睛	的	父亲	和	儿子	遇见	一个	立即的	在	一个	交换	的	自豪	和

['hæpinəs] .

happiness	**.**
幸福	.

父子俩的目光瞬间交汇，彼此交换着骄傲和喜悦。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðen] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][eks] - ['liːdər] .

“	**It**	**is**	**well**	**then**	**,**	**”**	**continued**	**the**	**ex**	**-**	**leader**	**.**
”	它	是	出色地	然后	,	”	持续	这	前任	-	领导者	.

“那就好，”这位前领导人继续说道。

“ [waɪt] [teɪl] [ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

“	**White**	**Tail**	**shall**	**henceforth**	**be**	**the**	**head**	**of**	**the**	**herd**	**.**
”	白色的	尾巴	将	今后	是	这	头	的	这	一群	.

“从此以后，白尾将成为牛群的首领。”

[aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər] [bʌks] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

I	**go**	**back**	**to**	**my**	**place**	**among**	**the**	**older**	**bucks**	**to**	**follow**	**.**
我	去	后退	到	我的	地方	之中	这	老	雄鹿	到	跟随	.

我回到老雄鹿群中跟随它们。

” [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wɪstflnəs] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪz] .

”	**A**	**certain**	**wistfulness**	**crept**	**into**	**his**	**voice**	**and**	**eyes**	**.**
”	一个	肯定	怅惘	悄悄地爬	进入	他的	嗓音	和	眼睛	.

“他的声音和眼神中流露出一丝惆怅。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [praʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

It	**was**	**hard**	**to**	**yield**	**the**	**proud**	**position**	**,**
它	曾是	难的	到	屈服	这	自豪的	位置	,

放弃那份骄傲的地位很难。

[tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['bəːdənz] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['liːdər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

to	**hand**	**over**	**the**	**burdens**	**and**	**glory**	**of**	**leader**	**to**	**another**	**.**
到	手	超过	这	负担	和	荣耀	的	领导者	到	其他	.

将领导者的重担和荣耀移交给他人。

[nʌn] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] without131

None	could	do	it	without131
没有任何	可以	做	它	without131

没有131，谁也做不到。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'gret] — [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [sək'sesər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .

a	certain	amount	of	regret	—	not	even	though	the	successor	was	his	own	son	.
一个	肯定	数量	的	后悔	—	不是	甚至	尽管	这	接班人	曾是	他的	自己的	儿子	.

他心中仍有一丝遗憾——即便继承人是他自己的儿子。

“ [aɪ][hæv; həv][led][juː; jʊ] ['meni] , ['meni] ['siːznz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['fɑːðər] [bʌk] , “ [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]

“	I	have	led	you	many	,	many	seasons	,	”	continued	Father	Buck	,	“	and	always
“	我	有	引领	你	许多	,	许多	季节	,	”	持续	父亲	巴克	,	“	和	总是

[wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

with	success	.
和	成功	.

“我带领你们走过了许多许多个赛季，”巴克神父继续说道，“而且总是取得了成功。”

['puːmə][ænd; ənd] ['tɪmbər] [hæv; həv] ['nevər] ['reɪdɪd] [ðə; ðɪ][hɜːrd][ɪn][maɪ][taɪm] .

Puma	and	Timber	have	never	raided	the	herd	in	my	time	.
彪马	和	木材	有	绝不	突袭	这	一群	在	我的	时间	.

在我有生之年，美洲狮和蒂姆伯从未袭击过羊群。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔɪld] [ænd; ənd] [di'siːvd] [ðem; ðəm] , ['faɪndɪŋ] [nuː] ['pæstʃər] [fiːldz] [wer] [ðeɪ]

We	have	foiled	and	deceived	them	,	finding	new	pasture	fields	where	they
我们	有	挫败	和	受骗	他们	,	寻找	新的	牧场	字段	在哪里	他们

[kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] .

could	not	come	.
可以	不是	来	.

我们挫败了他们的阴谋，欺骗了他们，找到了他们无法到达的新牧场。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [frʌm; frəm] [laʊp] [ðə; ðɪ] [lɪŋks] [ænd; ənd] ['sniːki] [ðə; ðɪ] [greɪ] [wʊlf] .

We	have	been	safe	from	Loup	the	Lynx	and	Sneaky	the	Gray	Wolf	.
我们	有	到过	安全的	从	狼	这	山猫	和	狡猾的	这	灰色的	狼	.

我们一直都很安全，没有受到猞猁卢普和灰狼斯尼基的袭击。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ] , ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['maɪti] [hɔːrnz] ,

I	have	fought	them	both	,	holding	them	at	bay	with	my	mighty	horns	,
我	有	战斗	他们	两个都	,	保持	他们	在	湾	和	我的	强大的	角	,

我曾与他们交战，用我强大的角将他们挡在身前。

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [fɔːt] , ['despərət] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['sniːki] .

and	once	I	remember	it	was	a	hard	fought	,	desperate	battle	with	Sneaky	.
和	一次	我	记住	它	曾是	一个	难的	战斗	,	绝望的	战斗	和	狡猾的	.

我还记得，那是一场与斯尼基进行的艰苦卓绝的战斗。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][hɪz; ɪz] [pæk] [ðə; ðɪ][hɜːrd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

But	before	he	could	call	his	pack	the	herd	had	escaped	,
但	前	他	可以	称呼	他的	盒	这	一群	有	逃脱	,

但他还没来得及召集同伴，兽群就已经逃走了。

[ænd; ənd][aɪ] [fled] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [wɪnd] .

and	I	fled	from	him	on	the	wind	.
和	我	逃亡	从	他	在	这	风	.

于是我乘着风逃离了他。

” [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

”	He	paused	a	moment	,	swinging	his	head	proudly	from	side	to	side	.
”	他	暂停	一个	片刻	,	摇摆	他的	头	自豪地	从	边	到	边	.

他停顿了一下，骄傲地左右摇晃着脑袋。

“ [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pæstʃər] [fiːldz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] , ” [hiː; hi]
“ **And** **our** **pasture** **fields** **have** **always** **been** **rich** **and** **sufficient** **,** **”** **he**
” 和 我们的 牧场 字段 有 总是 到过 富有的 和 充足的 , ” 他
[kən'tɪnjuːd] .
continued **.**
持续 .

“而且我们的牧场一直都很肥沃充足，”他继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv][led][juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I** **have** **led** **you** **where** **the** **food** **was** **plentiful** **even** **in** **the** **depths** **of** **the**
” 我 有 引领 你 在哪里 这 食物 曾是 丰富 甚至 在 这 深度 的 这
['wɪntər] .
winter **.**
冬天 .

“我曾带你们到即使在严冬，食物也十分充足的地方。”

[ɪn] [snoʊ] [ænd; ənd] [reɪn] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɛrd] [wel] .
In **snow** **and** **rain** **we** **have** **fared** **well** **.**
在 雪 和 雨 我们 有 表现 出色地 .

在雨雪天气中，我们一切安好。

['aʊər; ɑːr] [fɔːnz] [ænd; ənd] [dʌz] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] .
Our **fawns** **and** **does** **have** **been** **safe** **.**
我们的 小鹿 和 做 有 到过 安全的 .

我们的小鹿和母鹿都很安全。

[nɑːt][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [θruː] [bæd] ['liːdərʃɪp] .
Not **one** **has** **been** **lost** **through** **bad** **leadership** **.**
不是 一 有 到过 丢失的 通过 坏的 领导 .

没有一人因领导不力而丧命。

[wiː; wi][hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [groʊn] [strɔːŋ] .
We **have** **multiplied** **and** **grown** **strong** **.**
我们 有 乘以 和 生长 强的 .

我们规模不断扩大，实力日益增强。

[tə'deɪ] [wiː; wi][stænd][fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [həːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbərˌlænd] .
Today **we** **stand** **first** **among** **the** **great** **herds** **of** **the** **timberland** **.**
今天 我们 站立 第一的 之中 这 伟大的 畜群 的 这 林地 .

今天，我们在这片广袤的森林中傲视群雄。

[meɪ] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [θraɪv] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['liːdər] .
May **we** **continue** **to** **grow** **and** **thrive** **under** **our** **new** **leader** **.**
可能 我们 继续 到 生长 和 蓬勃发展 在下面 我们的 新的 领导者 .

愿我们在新领导的带领下继续发展壮大。

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌfer'wel] [ə'dres] ['fɪnɪʃt] , ['fɑːðər] [bʌk] [stept] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
” **With** **his** **farewell** **address** **finished** **,** **Father** **Buck** **stepped** **from** **under** **the** **Council**
” 和 他的 告别 地址 完成的 , 父亲 巴克 步 从 在下面 这 理事会
[triː] , -
Tree **,** **132**
树 , -

告别演说结束后，巴克神父从议会树下走了出来。132

[ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'suːm] [kən'troʊl] , [trɔtid] [ʌp]
and **White** **Tail** **,** **knowing** **that** **he** **was** **expected** **to** **assume** **control** **,** **trotted** **up**
和 白色的 尾巴 , 会心 那 他 曾是 预期的 到 认为 控制 , 小跑 向上
[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
to **take** **his** **place** **.**
到 拿 他的 地方 .

白尾知道自己应该接管指挥权，便小跑上前去接替了他的位置。

[sʌm; səm] ['noʊtɪst] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] ['fɑːðər] [bʌk] ,

Some	noticed	that	,	as	he	passed	Father	Buck	,
一些	注意到	那	,	作为	他	通过了	父亲	巴克	,

有人注意到，当他经过巴克神父身边时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['tɔːlər][ænd; ənd][strɔːŋgər][ɪn] [lɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði][eks] - ['liːdər] .

he	was	taller	and	stronger	in	limb	than	the	ex	-	leader	.
他	曾是	更高	和	更强	在	肢	比	这	前任	-	领导者	.

他比前任领导人更高更壮。

[ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æntləz] ['taʊərd] [ə; eɪ] [fʊl] [fʊt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [bʌk] .

The	tips	of	his	antlers	towered	a	full	foot	higher	than	those	of	Father	Buck	.
这	尖端	的	他的	鹿角	高耸	一个	满的	脚	更高	比	那些	的	父亲	巴克	.

他的鹿角尖端比雄鹿的鹿角尖端高出一英尺。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['noʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [gʊd]

Even	his	enemies	noticed	this	,	and	were	satisfied	that	he	would	prove	a	good
甚至	他的	敌人	注意到	这	,	和	是	使满意	那	他	会	证明	一个	好的

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

就连他的敌人也注意到了这一点，并确信他会成为一名优秀的领导者。

“ ['fɑːðər] [bʌk] [hæz; həz]['spoʊkən] [wel] , ” [waɪt] [teɪl] [bɪ'gæn] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] ['praʊdli] [ə'raʊnd]

“	Father	Buck	has	spoken	well	,	”	White	Tail	began	,	as	he	glanced	proudly	around
“	父亲	巴克	有	说	出色地	,	”	白色的	尾巴	开始	,	作为	他	瞥了一眼	自豪地	大约

[æt; ət][ðə; ði][hɜːrd] .

at	the	herd	.
在	这	一群	.

“雄鹿爸爸说得好，”白尾说着，骄傲地环顾着鹿群。

“ [hɪz; ɪz] ['liːdərʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [soʊ] .

“	His	leadership	has	been	successful	,	and	I	shall	make	it	more	so	.
“	他的	领导	有	到过	成功的	,	和	我	将	制作	它	更多的	所以	.

“他的领导非常成功，我将使之更加成功。”

[ɪf] [aɪ][feɪl][juː; jʊ] , [meɪ] [aɪ][fɔːl][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [nek] !

If	I	fail	you	,	may	I	fall	in	the	chase	and	break	my	neck	!
如果	我	失败	你	,	可能	我	落下	在	这	追赶	和	休息	我的	脖子	!

如果我辜负了你，愿我在追逐中坠落，摔断脖子！

[ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] ['wiːknəs] [ɔːr] ['kaʊərdɪs] ,

If	I	show	weakness	or	cowardice	,
如果	我	展示	弱点	或者	怯懦	,

如果我表现出软弱或懦弱，

[meɪ] ['puːmə][ɔːr] ['tɪmbər] [wʊlf] [pʊl] [ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [aʊt] [maɪ] [hɑːrt] !

may	Puma	or	Timber	Wolf	pull	me	down	and	eat	out	my	heart	!
可能	彪马	或者	木材	狼	拉	我	向下	和	吃	出去	我的	心	!

愿美洲狮或森林狼把我拉下来，让我心碎！

[ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [læk] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [meɪ] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɔːr] ['sniːki] [trɪp] [ˌem 'iː] ,

If	I	show	lack	of	wisdom	and	justice	,	may	Loup	the	Lynx	or	Sneaky	trip	me	,
如果	我	展示	缺少	的	智慧	和	正义	,	可能	狼	这	山猫	或者	狡猾的	旅行	我	,

如果我表现得缺乏智慧和公正，愿猞猁卢普或狡猾鬼绊倒我。

[ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ˌem 'iː] .

and	devour	me	.
和	吞食	我	.

吞噬我吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] ['liːdər] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] —

I	shall	be	your	leader	,	and	next	to	me	—
我	将	是	你的	领导者	,	和	下一个	到	我	—

我将成为你们的领袖，而我的副手——

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

"	He	stopped	and	glanced	from	one	to	another	.
"	他	停止	和	瞥了一眼	从	一	到	其他	.

他停下脚步，目光在两人之间来回扫视。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['paʊər] ,

He	had	the	right	to	choose	the	one	next	to	him	in	power	,
他	有	这	正确的	到	选择	这	一	下一个	到	他	在	力量	,

他有权选择他的副手来掌权。

[wʌn] [huː] [wʊd] [liːd] [ðə; ði][hɜːrd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [sɪk] [ɔːr] [ə'weɪ] .

one	who	would	lead	the	herd	if	he	were	sick	or	away	.
一	WHO	会	带领	这	一群	如果	他	是	生病的	或者	离开	.

当他生病或不在时，将带领羊群的人。

" — [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ə'θɔːrəti] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [kʌmz] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] .

"	—	and	the	next	to	me	in	authority	,	"	he	added	,	"	comes	Young	Black	Buck	.
"	—	和	这	下一个	到	我	在	权威	,	"	他	额外	,	"	来	年轻的	黑色的	巴克	.

"——而仅次于我的，"他补充道，"是年轻的黑鹿。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪl] [wɪl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	have	no	ill	will	for	him	.
我	有	不	患病的	将要	为了	他	.

我对他没有任何恶意。

[ðə; ði][pæst][mʌst; məst][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

The	past	must	be	forgotten	.
这	过去的	必须	是	被遗忘的	.

过去的事情必须被遗忘。

[ɔːl] [aɪ][æsk][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] .

All	I	ask	from	him	is	loyalty	and	support	.
全部	我	问	从	他	是	忠诚	和	支持	.

我只要求他忠诚和支持。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] .

The	safety	of	the	herd	must	always	be	his	first	thought	.
这	安全	的	这	一群	必须	总是	是	他的	第一的	想法	.

他必须始终把畜群的安全放在首位。

[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪf] ['nesəseri] , -

He	must	give	his	life	,	if	necessary	,	133
他	必须	给	他的	生活	,	如果	必要的	,	-

如有必要，他必须献出生命。133

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [dʌz] [ænd; ənd] [fɔːnz] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] .

to	protect	the	does	and	fawns	in	my	absence	.
到	保护	这	做	和	小鹿	在	我的	缺席	.

在我不在的时候保护母鹿和小鹿。

[duː][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [ðɪs] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ?

Do	you	promise	this	,	Young	Black	Buck	?
做	你	承诺	这	,	年轻的	黑色的	巴克	?

你敢保证吗，小黑羚?

” [sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] ['ɑːnər] [θrʌst] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ['oʊpənd]
” Surprised by this honor thrust so unexpectedly upon him , Young Black Buck opened
” 惊讶 经过 这 荣誉 推力 所以 不料 之上 他 , 年轻的 黑色的 巴克 打开
[hɪz; ɪz] ['wɪri] [aɪz] ,
his weary eyes ,
他的 厌倦 眼睛 ,

“年轻的黑鹿对这份突如其来的荣誉感到惊讶，他睁开了疲惫的双眼。”

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and jumped to his feet .
和 跳了起来 到 他的 脚 .

他猛地站了起来。

[hiː; hi] [trɔtid] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [held][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] .
He trotted into the circle , and once more held his head high .
他 小跑 进入 这 圆圈 , 和 一次 更多的 握住 他的 头 高的 .

他小跑着进入圆圈，再次昂首挺胸。

“ [waɪt] [teɪl] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , “ [aɪ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [ðɪs] ,
“ White Tail , ” he began in a trembling voice , “ I don't deserve this ,
“ 白色的 尾巴 , ” 他 开始 在 一个 发抖 嗓音 , “ 我 不 应得 这 ,

“白尾，”他颤抖着声音说道，“我不该遭受这样的对待。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ək'sept] .
but if you ask it I shall accept .
但 如果 你 问 它 我 将 接受 .

但如果你问了，我会接受。

[aɪ] [pledʒ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
I pledge loyalty and friendship .
我 保证 忠诚 和 友谊 .

我承诺忠诚和友谊。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [jʊr; jər] ['liːdərʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə][duː]
I shall make it the law of my life to support your leadership and to do
我 将 制作 它 这 法律 的 我的 生活 到 支持 你的 领导 和 到 做
[ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd] .
all I can for the herd .
全部 我 能 为了 这 一群 .

我将毕生奉行支持您的领导，并尽我所能为羊群服务。

[ɪz] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? ”
Is that enough ? ”
是 那 足够的 ? ”

这样就够了吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][æsk] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] , ” ['ænsər] [waɪt] [teɪl] .
“ It is all we can ask , Young Black Buck , ” answered White Tail .
“ 它 是 全部 我们 能 问 , 年轻的 黑色的 巴克 , ” 回答 白色的 尾巴 .

“这就是我们所能要求的全部了，小黑鹿，”白尾回答道。

“ [naʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [triː] ,
“ Now , under the Council Tree ,
“ 现在 , 在下面 这 理事会 树 ,

“现在，在议会树下，

[wiː; wi] [pledʒ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [sə'pɔːrt]
we pledge ourselves to the service of the herd and to each other's support
我们 保证 我们自己 到 这 服务 的 这 一群 和 到 每个 其他的 支持
.
:
.

我们承诺为羊群服务，并互相扶持。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] , [jʌŋ] [blæk] [bʌk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn]

Let	it	be	understood	that	when	I	am	away	,	Young	Black	Buck	shall	be	in
让	它	是	理解	那	什么时候	我	是	离开	,	年轻的	黑色的	巴克	将	是	在

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

须知，我不在的时候，小黑鹿将负责指挥。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

and	it	is	the	duty	of	every	one	to	follow	and	obey	him	.
和	它	是	这	责任	的	每一个	一	到	跟随	和	服从	他	.

每个人都有义务追随和服从他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ə'griːd] !

It	is	so	agreed	!
它	是	所以	同意	!

完全同意！

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] .

The	Council	is	now	finished	.
这	理事会	是	现在	完成的	.

理事会会议到此结束。

〞 [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [broʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [bʌks] ['miŋgld] [tə'geðər]

〞	The	meeting	immediately	broke	up	,	and	the	deer	and	bucks	mingled	together
〞	这	会议	立即地	打破	向上	,	和	这	鹿	和	雄鹿	混合	一起

[tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [nuː] ['lidər] ,

to	congratulate	the	new	leaders	,
到	祝贺	这	新的	领导人	,

会议随即结束，鹿群和雄鹿们聚集在一起，向新任首领表示祝贺。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd] ['endɪd] ['hæpɪli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ]

for	the	council	had	ended	happily	,	and	there	was	no	bitter	feeling
为了	这	理事会	有	结束	快乐地	,	和	那里	曾是	不	苦的	感觉

['kærid] [ə'weɪ] .

carried	away	.
携带	离开	.

因为会议圆满结束，没有留下任何怨恨。

[ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪmələr] meetings134

The	older	ones	related	to	the	young	ones	stories	of	other	similar	meetings134
这	老	一个	有关的	到	这	年轻的	一个	故事	的	其他	相似的	meetings134

年长者向年轻人讲述了其他类似聚会的故事[134]

['ʌndər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

under	the	Council	Tree	,	and	the	latter	listened	eagerly	to	these	tales	.
在下面	这	理事会	树	,	和	这	后者	听着	急切地	到	这些	故事	.

在议事树下，后者饶有兴致地听着这些故事。

['fɑːðər] [bʌk] [ænd; ənd] ['mʌðər] [dɪr] [wɪð'druː] ['saɪləntli] , ['liːvɪŋ] [waɪt] [teɪl] [ɪn] [kə'mænd] ,

Father	Buck	and	Mother	Deer	withdrew	silently	,	leaving	White	Tail	in	command	,
父亲	巴克	和	母亲	鹿	退出	默默	,	离开	白色的	尾巴	在	命令	,

雄鹿和雌鹿默默地退下了，留下白尾鹿指挥。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['flætər] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] .

with	the	whole	herd	crowding	around	him	to	flatter	and	congratulate	.
和	这	所有的	一群	拥挤	大约	他	到	奉承	和	祝贺	.

整个牛群都围着他，奉承他，祝贺他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eks] - ['liːdɚz] [steps][æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'weɪ] ,

There	was	a	new	spring	in	the	ex	-	leader's	steps	as	he	trotted	away	,
那里	曾是	一个	新的	春天	在	这	前任	-	领导人的	步骤	作为	他	小跑	离开	,

[ænd; ənd] ['mʌðər] [dɪr] ,

and	Mother	Deer	,
和	母亲	鹿	,

这位前首领迈着轻快的步伐小跑离去，母鹿

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

walking	along	by	his	side	,	noticed	it	.
步行	沿着	经过	他的	边	,	注意到	它	.

跟在他身边走着，我注意到了。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt][ækt][laɪk][ə; eɪ]['fɔːlən] ['liːdər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

“	You	do	not	act	like	a	fallen	leader	,	”	she	said	,	smiling	.
“	你	做	不是	行为	喜欢	一个	倒下	领导者	,	”	她	说	,	微笑	.

“你的行为不像一个落魄的领导人，”她笑着说。

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] [wɔːk] [soʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”

“	I	haven't	seen	you	walk	so	lightly	and	happily	for	a	long	time	.	”
“	我	还没有	已见	你	走	所以	轻轻	和	快乐地	为了	一个	长的	时间	.	”

“我已经很久没见过你走路这么轻松快乐了。”

“ [ə; eɪ] ['fɔːlən] ['liːdər] [ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['pitid] , [maɪ] [dɪr] , ” ['fɑːðər] [bʌk] [rɪ'plaɪd] .

“	A	fallen	leader	is	not	always	to	be	pitied	,	my	dear	,	”	Father	Buck	replied	.
“	一个	倒下	领导者	是	不是	总是	到	是	可怜的	,	我的	亲爱的	,	”	父亲	巴克	回复	.

“亲爱的，落魄的领袖并不总是值得同情的，”巴克神父回答道。

“ [ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [sək'sesfəli] ,

“	The	greatest	thing	he	can	do	is	to	lead	his	people	successfully	,
“	这	最	事物	他	能	做	是	到	带领	他的	人们	成功地	,

“他能做的最伟大的事就是成功领导他的人民，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['gretɪst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [rɪr] [ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	the	next	greatest	thing	is	to	rear	a	son	to	take	his	place	.
和	这	下一个	最	事物	是	到	后部	一个	儿子	到	拿	他的	地方	.

其次，最伟大的事情就是培养一个儿子来接替他的位置。

[hæv; həv][aɪ][nɑːt] [dʌn] [bəuθ] ?

Have	I	not	done	both	?
有	我	不是	完毕	两个都	?

难道我没有两样都做过吗?

” ['mʌðər] [dɪr] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] .

”	Mother	Deer	nodded	and	smiled	.
”	母亲	鹿	点头	和	微笑	.

鹿妈妈点了点头，笑了。

['fɑːðər] [bʌk] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] [likt] [hɜːr; hər] [nek] .

Father	Buck	turned	to	her	and	affectionately	licked	her	neck	.
父亲	巴克	转向	到	她	和	亲切地	舔过	她	脖子	.

巴克神父转过身，深情地舔了舔她的脖子。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	And	the	greatest	thing	you	could	do	,	”	he	added	,
“	和	这	最	事物	你	可以	做	,	”	他	额外	,

“而你能做的最棒的事，”他补充道，

“ [ɪz][tuː; tə] [treɪn] [jʊr; jər] [sʌn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrði] [tuː; tə] [liːd] .

“	is	to	train	your	son	so	that	he	is	worthy	to	lead	.
“	是	到	火车	你的	儿子	所以	那	他	是	值得	到	带领	.

“就是要训练你的儿子，使他有资格领导。”

[aɪm] [praʊd] [ʌv; əv] [waɪt] [teɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] ['praʊder] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mʌðər] [dɪr] .

I'm	proud	of	White	Tail	,	and	still	prouder	of	you	,	Mother	Deer	.
我是	自豪的	的	白色的	尾巴	,	和	仍然	更骄傲	的	你	,	母亲	鹿	.

我为白尾鹿感到骄傲，但我更以你为荣，鹿妈妈。

[hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [sʌn] !

He	is	your	son	!
他	是	你的	儿子	!

他是你的儿子!

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [waɪt] [teɪl] [faʊnd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ]

"	A	little	later	White	Tail	found	them	together	in	the	woods	,	talking	and	smiling
"	一个	小的	之后	白色的	尾巴	成立	他们	一起	在	这	树林	,	说	和	微笑

'

,

'

“过了一会儿，白尾鹿在树林里发现了他们俩，他们有说有笑。”

[ænd; ənd][soʊ] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [lʌv] [ðæt] ['niːðər] [siːmd] [tuː; tə]

and	so	happy	in	the	possession	of	each	other's	love	that	neither	seemed	to
和	所以	快乐的	在	这	拥有	的	每个	其他的	爱	那	两者都不	似乎	到

[rɪ'gret] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] . -

regret	the	loss	of	authority	.	135
后悔	这	损失	的	权威	.	-

他们沉浸在彼此的爱中，如此幸福，以至于两人似乎都不后悔失去权力。[135]

[ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

And	White	Tail	,	watching	them	,	said	to	himself	:
和	白色的	尾巴	,	观看	他们	,	说	到	他自己	:

白尾看着他们，心想:

“ [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ɪz][nɑːt][ɔːl] [maɪn] .

“	The	honor	of	being	leader	of	the	herd	is	not	all	mine	.
“	这	荣誉	的	存在	领导者	的	这	一群	是	不是	全部	矿	.

“成为羊群领袖的荣誉并不完全属于我。”

[aɪ] [oʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	owe	much	of	it	to	them	.
我	欠	很多	的	它	到	他们	.

我非常感谢他们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [treɪnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ]

They	have	trained	me	and	taught	me	,	and	suffered	for	me	,	that	I
他们	有	受过训练	我	和	教授	我	,	和	遭受	为了	我	,	那	我

[maɪt] [sək'siːd] .

might	succeed	.
可能	成功	.

他们训练我、教导我，为我受苦，使我能够成功。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] .

I	shall	never	forget	that	.
我	将	绝不	忘记	那	.

我永远不会忘记这件事。

" [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] ,

"	And	to	the	end	of	his	days	,	which	were	many	,
"	和	到	这	结尾	的	他的	天	,	哪个	是	许多	,

“直到他生命的尽头，他的生命如此漫长，

[waɪt] [teɪl] ['nevər] [fər'gɑːt] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] ['perənts] [wʌz; wəz] ['greɪtər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə]

White	Tail	never	forgot	that	to	have	good	parents	was	greater	even	than	to
白色的	尾巴	绝不	忘了	那	到	有	好的	父母	曾是	更大的	甚至	比	到

[biː; bi] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

be	leader	of	the	herd	.
是	领导者	的	这	一群	.

白尾始终铭记，拥有优秀的父母比成为马群的首领更重要。

[ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['sɪriːz] [ɪz] [ɪn'taɪtld] : ['wɑːʃər] [ðə; ði] [ræ'kuːn] .

The	next	story	in	the	Twilight	Series	is	entitled	:	Washer	the	Raccoon	.
这	下一个	故事	在	这	暮	系列	是	标题	:	垫圈	这	狸	.

《暮光系列》的下一个故事名为：浣熊沃舍。

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

Bumper	the	White	Rabbit
保险杠	这	白色的	兔子

白兔邦珀

['stɔːri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

[wer] ['bʌmpər] [keɪm] [frʌm; frəm]

WHERE	BUMPER	CAME	FROM
在哪里	保险杠	来了	从

保险杠来自哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['ræbəts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː]

There	was	once	an	old	woman	who	had	so	many	rabbits	that	she	hardly	knew
那里	曾是	一次	一个	老的	女士	WHO	有	所以	许多	兔子	那	她	几乎	知道

[wʌt] [tuː; tə][duː] .

what	to	do	.
什么	到	做	.

从前有一位老妇人，她养了太多兔子，以至于她都不知道该怎么办了。

[ðeɪ] [eɪt] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] ,

They	ate	her	out	of	house	and	home	,
他们	吃	她	出去	的	房子	和	家	,

他们把她吃得精光，家产也吃光了。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['kʌbərd] [soʊ] [ber] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ['hʌŋgri] .

and	kept	the	cupboard	so	bare	she	often	had	to	go	to	bed	hungry	.
和	保留	这	橱柜	所以	裸	她	经常	有	到	去	到	床	饥饿的	.

橱柜里空空如也，她经常饿着肚子睡觉。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] ['sʌfərd] [ðɪs] [wei] .

But	none	of	the	rabbits	suffered	this	way	.
但	没有任何	的	这	兔子	遭受	这	方式	.

但是，没有一只兔子遭受过这样的痛苦。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['brekfəst] , [tuː] ,

They	all	had	their	supper	,	and	their	breakfast	,	too	,
他们	全部	有	他们的	晚餐	,	和	他们的	早餐	,	也	,

他们都吃了晚饭，也吃了早饭。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [krʌst] [left] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['kʌbərd] .

even	if	there	wasn't	a	crust	left	in	the	old	woman's	cupboard	.
甚至	如果	那里	不是	一个	地壳	左边	在	这	老的	女性的	橱柜	.

即使老妇人的橱柜里连一块面包皮都没剩下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] ['ræbəts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] ; [liːn] [wʌnz][ænd; ənd][fæt][wʌnz] ;

There	were	big	rabbits	and	little	rabbits	;	lean	ones	and	fat	ones	;
那里	是	大的	兔子	和	小的	兔子	;	倾斜	一个	和	胖的	一个	;

有大兔子，也有小兔子；有瘦兔子，也有胖兔子；

['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['jʌŋstəz] [huː] [pleɪd] [præŋks][ə'pɑːn][ðer; ðər]['eldəz] , [ænd; ənd] [steɪd] ,

comical	little	youngsters	who	played	pranks	upon	their	elders	,	and	staid	,
滑稽	小的	年轻人	WHO	玩	恶作剧	之上	他们的	长者	,	和	稳重	,

一群滑稽的小孩，他们捉弄长辈，并且……

['sɪrɪəs] [oʊld][wʌnz] [huː] ['nevər] [læft] [ɔːr] [smaɪld] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] ; [bɔɪ] ['ræbəts] [ænd; ənd][gɜːrl] ['ræbəts] ,

serious	old	ones	who	never	laughed	or	smiled	the	livelong	day	;	boy	rabbits	and	girl	rabbits	,
严肃的	老的	一个	WHO	绝不	笑了	或者	微笑	这	终身	天	;	男生	兔子	和	女孩	兔子	,

那些严肃的老兔子，一生从未笑过；公兔和母兔，

['mʌðər] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['ræbəts] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] ['meni] [ænt] , ['ʌŋkəlz] , ['nefjuːz] , [niːsiz] , ['kʌznz] ,

mother	rabbits	and	father	rabbits	,	and	goodness	knows	how	many	aunts	,	uncles	,	nephews	,	nieces	,	cousins	,
母亲	兔子	和	父亲	兔子	,	和	善良	知道	如何	许多	姑姑们	,	叔叔们	,	侄子们	,	侄女	,	表兄弟姐妹	,

兔妈妈和兔爸爸，还有数不清的姑姑、叔叔、侄子、侄女、表兄弟姐妹等等。

['sekənd] ['kʌznz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['relətɪvz] - [ɪn] - [lɔː] !

second	cousins	and	distant	relatives	-	in	-	law	!
第二	表兄弟姐妹	和	遥远	亲属	-	在	-	法律	!

远房表亲和姻亲！

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] ['ʌndər] [wʌn][bɪg] [ruːf] [ɪn][ðə; ði]

They	all	lived	under	one	big	roof	in	the
他们	全部	居住地	在下面	一	大的	屋顶	在	这

他们都住在同一个大屋檐下。

[ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在……

['bʌmpər] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

BUMPER	THE	WHITE	RABBIT
保险杠	这	白色的	兔子

白兔巴珀

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]

Price	65	Cents	Postpaid
价格	-	分	后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði][dʒɑːn][siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

THE	JOHN	C	.	WINSTON	COMPANY	,	Publishers
这	约翰	C	.	温斯顿	公司	,	出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔːbæʃ]['ɑːveɪ] .

517	S	.	Wabash	Ave	.
-	S	.	沃巴什	大道	.

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'di:nə]['ɑ:veɪ] .
Winston Building 129 Spadina Ave .
温斯顿 建筑 - 斯帕迪纳 大道 .

温斯顿大厦 129 Spadina 大道

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑ:] .
PHILADELPHIA , PA .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[tə'rɑ:ntoʊ] , [ɒnt] .
TORONTO , ONT .
多伦多 , 安大略省 .

安大略省多伦多

['bʌstər]
BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn]
THE BIG BROWN
这 大的 棕色的

大棕熊

[ber]
BEAR
熊

熊

['stɔ:ri] [aɪ]
STORY I
故事 我

故事一

[wen] ['bʌstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌb]
When Buster Was a Cub
什么时候 巴斯特 曾是 一个 幼兽

巴斯特还是幼崽的时候

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊdz] [wer] ['bʌstər] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
In the North Woods where Buster was born ,
在 这 北 伍兹 在哪里 巴斯特 曾是 出生 ,

巴斯特出生在北方的森林里，

[ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvər] ['tɪŋkəlz] ['merəli] ['oʊvər] [stoʊnz] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] [waɪt] [ju:d] [mis'teik] [ðem; ðəm]
a wide river tinkles merrily over stones that are so white you'd mistake them
一个 宽的 河 叮叮当当 兴高采烈地 超过 石头 那 是 所以 白色的 你会 错误 他们
[fɔ:r; fər] ['snəʊˌbɔ:lz] ,
for snowballs ,
为了 雪球 ,

宽阔的河流轻柔地流淌在洁白的石头上，这些石头洁白得像雪球一样。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['peltɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
if you were not careful , and begin pelting each other with them .
如果 你 是 不是 小心 , 和 开始 投掷 每个 其他 和 他们 .

如果你不小心，就会开始互相投掷它们。

[ðə; ði] [bɜːtʃiz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] [lʊk] [laɪk] [waɪt] [stɪks] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] ,

The	birches	hanging	over	the	water	look	like	white	sticks	of	peppermint	candy	,
这	白桦树	绞刑	超过	这	水	看	喜欢	白色的	棍子	的	薄荷	糖果	,

垂在水面上的白桦树看起来像白色的薄荷糖棒。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ðeɪ] ['blɑːsəm] [aʊt][ɪn] [griːn] [liːvz] ,

except	in	the	spring	of	the	year	when	they	blossom	out	in	green	leaves	,
除了	在	这	春天	的	这	年	什么时候	他们	开花	出去	在	绿色的	树叶	,

除了春天它们长出绿叶的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ferilænd] [wer] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['kʌlɚz]

and	then	they	make	you	think	of	fairyland	where	everything	is	painted	the	colors
和	然后	他们	制作	你	思考	的	仙境	在哪里	一切	是	绘	这	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

of	the	rainbow	.
的	这	彩虹	.

然后它们会让你联想到仙境，那里的一切都被涂成了彩虹的颜色。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [sloʊp] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] ['dentid] [ænd; ənd]['broʊkən]

The	rocks	that	slope	up	from	the	bank	of	the	river	are	dented	and	broken
这	岩石	那	坡	向上	从	这	银行	的	这	河	是	凹陷	和	破碎的

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [smæʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæmər] ,

as	if	some	giant	in	the	past	had	smashed	them	with	his	hammer	,
作为	如果	一些	巨大的	在	这	过去的	有	粉碎	他们	和	他的	锤	,

河岸向上倾斜的岩石凹凸不平，布满裂痕，仿佛过去某个巨人用锤子砸碎了它们。

['krækɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [diːp] [hoʊlz] [ɪn] ['ʌðər] .

cracking	some	and	punching	deep	holes	in	others	.
裂纹	一些	和	冲孔	深的	孔	在	其他的	.

有些玻璃裂开了，有些玻璃被打出了深洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] , [ɔːr] [keivz] , [ðæt] ['bʌstər] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

It	was	in	one	of	these	holes	,	or	caves	,	that	Buster	was	born	.
它	曾是	在	一	的	这些	孔	,	或者	洞穴	,	那	巴斯特	曾是	出生	.

巴斯特就出生在其中一个洞穴里。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði][hɑːrd] ['rɑːki] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ə; eɪ][bɪt] ,

He	didn't	mind	the	hard	rocky	floor	of	his	bed	a	bit	,
他	没有	头脑	这	难的	岩石	地面	的	他的	床	一个	少量	,

他一点也不介意床铺坚硬的岩石地面。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][maɪnd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [nɔːr][ðə; ði][koʊld]['waɪndz] [ðæt] [swept] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]

nor	did	he	mind	the	darkness	,	nor	the	cold	winds	that	swept	through	the	open
也不	做过	他	头脑	这	黑暗	,	也不	这	寒冷的	风	那	扫荡	通过	这	打开

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

他既不介意黑暗，也不介意从敞开的门口吹进来的寒风。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

He	was	so	well	protected	by	his
他	曾是	所以	出色地	受保护	经过	他的

他受到了很好的保护

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

The	continuation	of	this	interesting	story	will	be	found	in
这	续篇	的	这	有趣的	故事	将要	是	成立	在

这个有趣的故事的后续将在.....

['bʌstər]

BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [ber]
THE BIG BROWN BEAR
这 大的 棕色的 熊

大棕熊

[praɪs] - [sents] [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price 65 Cents Postpaid
价格 - 分 后付费

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði] [dʒɑːn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
THE JOHN C . WINSTON COMPANY , Publishers
这 约翰 C . 温斯顿 公司 , 出版商

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] .
517 S . Wabash Ave .
- S . 沃巴什 大道 .

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'diːnə] ['ɑːveɪ] .
Winston Building 129 Spadina Ave .
温斯顿 建筑 - 斯帕迪纳 大道 .

温斯顿大厦 129 Spadina 大道

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
CHICAGO , ILL .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
PHILADELPHIA , PA .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[tə'rɑːntoʊ] , [ɒnt] .
TORONTO , ONT .
多伦多 , 安大略省 .

安大略省多伦多

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[tʃeɪndʒd] “ [mɔːr] [blæk] [bʌk] ” [tuː; tə] “ [mɔːr] [jʌŋ] [blæk] [bʌk] ” [ɑːn] [piː] . - .
Changed “ more Black Buck ” to “ more Young Black Buck ” on p . 126 .
已更改 “ 更多的 黑色的 巴克 ” 到 “ 更多的 年轻的 黑色的 巴克 ” 在 p . - .

第 126 页将“更多黑羚”改为“更多幼年黑羚”。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Silently corrected typographical errors .
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[ri'teind] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神